叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 普罗泰戈拉(protagoras) 000001

2. 普罗泰戈拉(protagoras) 000002

3. 普罗泰戈拉(protagoras) 000003

4. 普罗泰戈拉(protagoras) 000004

5. 普罗泰戈拉(protagoras) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普罗泰戈拉(Protagoras)
第1/5页

[prəu'tægəræs]
PROTAGORAS
普罗泰戈拉

普罗泰戈拉斯

[baɪ]['pleɪtəʊ]
By **Plato**
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauit]
Translated **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[prəu'tægəræs]
PROTAGORAS
普罗泰戈拉

普罗泰戈拉斯

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði][prəu'tægəræs] , [laɪk] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ]
The **Protagoras** **,** **like** **several** **of** **the** **Dialogues** **of** **Plato** **,** **is** **put** **into** **the** **mouth**
这 普罗泰戈拉 , 喜欢 一些 的 这 对话 的 柏拉图 , 是 放 进入 这 嘴
[ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
of **Socrates** **,**
的 苏格拉底 ,

《普罗泰戈拉篇》和柏拉图的其他几篇对话录一样，都是由苏格拉底讲述的。

[huː] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]
who **describes** **a** **conversation** **which** **had** **taken** **place** **between** **himself** **and** **the**
WHO 描述 一个 对话 哪个 有 已采取 地方 之间 他自己 和 这
[greɪt] ['sɒfɪst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kæliəs] — - [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [spent] [mɔː(r)] [ə'pɒn]
great **Sophist** **at** **the** **house** **of** **Callias** **—** **'** **the** **man** **who** **had** **spent** **more** **upon**
伟大的 诡辩家 在 这 房子 的 木槿 — - 这 男人 WHO 有 花费 更多的 之上
[ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - — [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd]
the **Sophists** **than** **all** **the** **rest** **of** **the** **world** **'** **—** **and** **in** **which** **the** **learned**
这 诡辩家 比 全部 这 休息 的 这 世界 - — 和 在 哪个 这 学习
['hipiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [grə'meəriən] ['prɑːdɪkəs][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ʃeəd] ,
Hippias **and** **the** **grammarian** **Prodicus** **had** **also** **shared** **,**
希庇亚斯 和 这 语法学家 普罗狄克斯 有 还 共享 ,

他描述了自己与伟大的智者卡利亚斯（Callias）——“在智者身上花费的钱比全世界其他人加起来都多”——在卡利亚斯家中进行的一次谈话，博学的希庇亚斯（Hippias）和语法学家普罗狄库斯（Prodicus）也参与了这次谈话。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌælsə'baɪəˌdiːz][ænd; ənd]['kraɪtiəs] ,

as	well	as	Alcibiades	and	Critias	,
作为	出色地	作为	阿尔西比亚德斯	和	批评	,

以及阿尔喀比亚德和克里蒂亚斯，

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] — [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kʌmpəni]

both	of	whom	said	a	few	words	—	in	the	presence	of	a	distinguished	company
两个都	的	谁	说	一个	很少	字	—	在	这	在场	的	一个	杰出的	公司

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][prəu'tægərəs][ænd; ənd][ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ə'θiːniənz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

consisting	of	disciples	of	Protagoras	and	of	leading	Athenians	belonging	to
由	的	门徒	的	普罗泰戈拉	和	的	领导	雅典人	属于	到

[ðə; ði][səu'krætik]['sɜːk(ə)l] .

the	Socratic	circle	.
这	苏格拉底	圆圈	.

他们二人分别发表了简短讲话——在场的还有普罗泰戈拉的弟子和属于苏格拉底圈子的雅典名流。

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] [kə'mensɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪ'pɒkrətiːz] [ðæt] ['sɒkrətiːz]

The	dialogue	commences	with	a	request	on	the	part	of	Hippocrates	that	Socrates
这	对话	开始	和	一个	要求	在	这	部分	的	希波克拉底	那	苏格拉底

[wʊd] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['tiːtʃə(r)] .

would	introduce	him	to	the	celebrated	teacher	.
会	介绍	他	到	这	著名	老师	.

对话以希波克拉底请求苏格拉底介绍他认识这位著名老师开始。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] — [səʊ] ['fɜːvɪd] [ɪz][hɪz; ɪz] [ziːl] .

He	has	come	before	the	dawn	had	risen	—	so	fervid	is	his	zeal	.
他	有	来	前	这	黎明	有	升起	—	所以	狂热	是	他的	热情	.

他天还没亮就来了——可见他的热情有多么热烈。

['sɒkrətiːz] ['mɔdəreɪts] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][əd'vaɪzɪz] [hɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] - [wɒt] [prəu'tægərəs]

Socrates	moderates	his	excitement	and	advises	him	to	find	out	'	what	Protagoras
苏格拉底	温和派	他的	激动	和	建议	他	到	寻找	出去	-	什么	普罗泰戈拉

[wɪl] [meɪk] [ɒv; əv] [hɪm] ,

will	make	of	him	,
将要	制作	的	他	,

苏格拉底抑制住他的兴奋，建议他去弄清楚"普罗泰戈拉会如何看待他"。

- [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] .

'	before	he	becomes	his	pupil	.
-	前	他	变成	他的	瞳孔	.

在他成为他的学生之前。

[ðeɪ] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kæliəs] ; [ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] ,

They	go	together	to	the	house	of	Callias	;	and	Socrates	,
他们	去	一起	到	这	房子	的	木槿	;	和	苏格拉底	,

他们一同前往卡利亚斯的家；苏格拉底，

['ɑːftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][prəu'tægərəs] , [ɑːsks][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

after	explaining	the	purpose	of	their	visit	to	Protagoras	,	asks	the	question	,
后	解释	这	目的	的	他们的	访问	到	普罗泰戈拉	,	问	这	问题	,

在向普罗泰戈拉解释了他们此行的目的之后，他问道：

- [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ɒv; əv] [hɪ'pɒkrətiːz] . -

'	What	he	will	make	of	Hippocrates	.	'
-	什么	他	将要	制作	的	希波克拉底	.	-

他会如何看待希波克拉底?

[prəu'tægərəs] ['ɑːnsəz] , - [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ]['betə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪzə(r)][mæn] . -

Protagoras	answers	,	'	That	he	will	make	him	a	better	and	a	wiser	man	.	'
普罗泰戈拉	答案	,	-	那	他	将要	制作	他	一个	更好的	和	一个	更明智	男人	.	-

普罗泰戈拉回答说："他会让他成为一个更好、更聪明的人。"

- [bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi]['betə(r)] ? - — ['sɒkrətiːz] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] [prɪ'saɪs]

'	But	in	what	will	he	be	better	?	'	—	Socrates	desires	to	have	a	more	precise
-	但	在	什么	将要	他	是	更好的	?	-	—	苏格拉底	欲望	到	有	一个	更多的	精确的

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

“但他会在哪方面变得更好呢？”——苏格拉底希望得到一个更确切的答案。

[prəu'tægəræs] [rɪ'plaɪz] , - [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm] ['pruːd(ə)ns] [ɪn] [ə'feəz] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ;

Protagoras	replies	,	'	That	he	will	teach	him	prudence	in	affairs	private	and	public	;
普罗泰戈拉	回复	,	-	那	他	将要	教	他	谨慎	在	事务	私人的	和	民众	;

普罗泰戈拉回答说：“他会教他在私事和公事上谨慎行事；

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] . -

in	short	,	the	science	or	knowledge	of	human	life	.	'
在	短的	,	这	科学	或者	知识	的	人类	生活	.	-

简而言之，就是研究人类生命的科学或知识。

[ðɪs] , [æz; əz] ['sɒkrətiːz] [əd'mit] , [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [prə'feʃn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [wʊd]

This	,	as	Socrates	admits	,	is	a	noble	profession	;	but	he	is	or	rather	would
这	,	作为	苏格拉底	承认	,	是	一个	高贵	职业	;	但	他	是	或者	相当	会

[hæv; həv] [biːn] ['daʊtf(ə)l] ,

have	been	doubtful	,
有	到过	疑	,

正如苏格拉底所承认的，这是一个崇高的职业；但他对此表示怀疑，或者说他原本会对此表示怀疑。

['weðə(r)] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] , [ɪf] [prəu'tægəræs][hæd; həd][nɒt][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm]

whether	such	knowledge	can	be	taught	,	if	Protagoras	had	not	assured	him
无论	这样的	知识	能	是	教授	,	如果	普罗泰戈拉	有	不是	保证	他

[ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,

of	the	fact	,
的	这	事实	,

如果普罗泰戈拉没有向他保证过这种知识可以传授，那么这种知识是否能够传授，就不得而知了。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] : ([wʌn]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ə'θiːniən] ['piːp(ə)l] ,

for	two	reasons	:	(	1	)	Because	the	Athenian	people	,
为了	二	原因	:	(	1	)	因为	这	雅典	人们	,

原因有二：（1）因为雅典人民，

[huː] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðeə(r)] [ə'sembliz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skɪld] [ænd; ənd][ðə; ði]

who	recognize	in	their	assemblies	the	distinction	between	the	skilled	and	the
WHO	认出	在	他们的	组件	这	区别	之间	这	熟练	和	这

[ˌʌn'skɪld] [ɪn][ðə; ði] [aːts] ,

unskilled	in	the	arts	,
非熟练工	在	这	艺术	,

那些在其集会中承认技艺熟练者和非熟练者之间区别的人，

[duː; də][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [treɪnd] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] ;

do	not	distinguish	between	the	trained	politician	and	the	untrained	;
做	不是	区分	之间	这	受过训练	政治家	和	这	未经训练的	;

不要区分受过训练的政治家和未经训练的政治家；

([ˌtuː'tuː]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][best] [ə'θiːniən] ['sɪtəznz] [duː; də][nɒt] [tiːtʃ] [ðeə(r)] [sʌnz]

(	2	)	Because	the	wisest	and	best	Athenian	citizens	do	not	teach	their	sons
(	2	)	因为	这	最明智的	和	最好的	雅典	公民	做	不是	教	他们的	儿子们

[pə'lɪtɪk(ə)l]['vɜːtʃuː] .

political	virtue	.
政治的	美德	.

（2）因为最明智、最优秀的雅典公民不会教导他们的儿子政治美德。

[wɪl] [prəu'tægəræs] ['ɑ:nsə(r)] [ðiːz] [əb'dʒekʃnz] ?
Will **Protagoras** **answer** **these** **objections** **?**
将要 普罗泰戈拉 回答 这些 反对意见 ?

普罗泰戈拉会回应这些反对意见吗?

[prəu'tægəræs] [ɪk'spleɪnz] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æpəˌlɒg] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
Protagoras **explains** **his** **views** **in** **the** **form** **of** **an** **apologue** **,** **in** **which** **,**
普罗泰戈拉 解释 他的 浏览 在 这 形式 的 一个 寓言 , 在 哪个 ,

普罗泰戈拉以寓言的形式阐述了他的观点，其中：

['ɑ:ftə(r)] [prə'miθɪəs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [men] [ðə; ði] [a:ts] , [zjuːs] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['sendɪŋ] ['hɜ:miːz]
after **Prometheus** **had** **given** **men** **the** **arts** **,** **Zeus** **is** **represented** **as** **sending** **Hermes**
后 普罗米修斯 有 给定 男人 这 艺术 , 宙斯 是 代表 作为 发送 爱马仕
[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
to **them** **,**
到 他们 ,

普罗米修斯将技艺传授给人类之后，宙斯被描绘成派遣赫尔墨斯去帮助他们。

['beərɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['revərəns] .
bearing **with** **him** **Justice** **and** **Reverence** **.**
轴承 和 他 正义 和 尊敬 .

他秉持公正和敬畏之心。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [laɪk] [ðə; ði] [a:ts] , [tuː; tə] [biː; bi] [imˈpaːtid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ['əʊnli] ,
These **are** **not** **,** **like** **the** **arts** **,** **to** **be** **imparted** **to** **a** **few** **only** **,**
这些 是 不是 , 喜欢 这 艺术 , 到 是 传授 到 一个 很少 仅有的 ,

这些技能并非像艺术一样，只能传授给少数人。

[bʌt; bət] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [paːˈteikə] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
but **all** **men** **are** **to** **be** **partakers** **of** **them** **.**
但 全部 男人 是 到 是 参与者 的 他们 .

但所有人都应享有这些权利。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ə'θiːniən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skɪld] [ænd; ənd]
Therefore **the** **Athenian** **people** **are** **right** **in** **distinguishing** **between** **the** **skilled** **and**
所以 这 雅典 人们 是 正确的 在 区别 之间 这 熟练 和
[ˌʌn'skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [a:ts] ,
unskilled **in** **the** **arts** **,**
非熟练工 在 这 艺术 ,

因此，雅典人区分技艺娴熟者和技艺不娴熟者的做法是正确的。

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'twiːn] [skɪld] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
and **not** **between** **skilled** **and** **unskilled** **politicians** **.**
和 不是 之间 熟练 和 非熟练工 政治家 .

而不是在熟练的政治家和不熟练的政治家之间。

([wʌn]) [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [men] [hæv; həv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['vɜːtjuːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ,
(**1** **)** **For** **all** **men** **have** **the** **political** **virtues** **to** **a** **certain** **degree** **,**
(1) 为了 全部 男人 有 这 政治的 美德 到 一个 肯定 程度 ,

（1）因为所有男人在某种程度上都具备政治美德，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm]
and **are** **obliged** **to** **say** **that** **they** **have** **them** **,** **whether** **they** **have** **them**
和 是 有义务 到 说 那 他们 有 他们 , 无论 他们 有 他们
[ɔː(r)] [nɒt] .
or **not** **.**
或者 不是 .

无论是否拥有这些物品，他们都必须声称自己拥有这些物品。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ]['mædmən] [huː] [prə'fest] [æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt]

A	man	would	be	thought	a	madman	who	professed	an	art	which	he	did	not
一个	男人	会	是	想法	一个	狂人	WHO	声称	一个	艺术	哪个	他	做过	不是

[nəʊ] ;

know	;
知道	;

一个人如果声称自己精通某种技艺，人们会认为他是疯子；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [θɔːt] [ə; eɪ]['mædmən] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [prə'fes] [ə; eɪ]['vɜːtʃuː]

but	he	would	be	equally	thought	a	madman	if	he	did	not	profess	a	virtue
但	他	会	是	同样地	想法	一个	狂人	如果	他	做过	不是	宣称	一个	美德

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] .

which	he	had	not	.
哪个	他	有	不是	.

但如果他没有宣扬自己所没有的美德，他也同样会被认为是疯子。

([ˌtuː'tuː]) [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['vɜːtjuːz] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] , [ɪn][ðə; ðɪ]

(	2	)	And	that	the	political	virtues	can	be	taught	and	acquired	,	in	the
(	2	)	和	那	这	政治的	美德	能	是	教授	和	获得	,	在	这

[ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'θiːniənz] ,

opinion	of	the	Athenians	,
观点	的	这	雅典人	,

（2）雅典人认为，政治美德是可以教授和习得的。

[ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['pʌnɪʃ] ['iːv(ə)l] - ['duː)əz] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [prɪ'venʃn] ,

is	proved	by	the	fact	that	they	punish	evil	-	doers	,	with	a	view	to	prevention	,
是	已证实	经过	这	事实	那	他们	惩治	邪恶的	-	实干家	,	和	一个	看法	到	预防	,

他们惩罚作恶者以防万一，这证明了他们的公正性。

[ɒv; əv] [kɔːs] — [mɪə(r)][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [biːsts] , [ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][men] .

of	course	—	mere	retribution	is	for	beasts	,	and	not	for	men	.
的	课程	—	仅仅	报应	是	为了	野兽	,	和	不是	为了	男人	.

当然——单纯的报复只适用于野兽，不适用于人类。

([θriː]) [ə'gen] ,

(	3	)	Again	,
(	3	)	再次	,

（3）再次，

[wʊd] ['peərənts] [huː] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['lesə(r)] ['mætəz] [liːv] [ðem; ðəm] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

would	parents	who	teach	her	sons	lesser	matters	leave	them	ignorant	of	the
会	父母	WHO	教	她	儿子们	较少	事情	离开	他们	无知	的	这

['kɒmən] ['djuːti][ɒv; əv] ['sɪtəznz] ?

common	duty	of	citizens	?
常见的	责任	的	公民	?

如果父母只教导儿子一些无关紧要的事情，是否会让他们对公民的共同责任一无所知?

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [daʊt] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ðə; ðɪ] [best] ['ɑːnsə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ][fækt] ,

To	the	doubt	of	Socrates	the	best	answer	is	the	fact	,
到	这	怀疑	的	苏格拉底	这	最好的	回答	是	这	事实	,

对于苏格拉底的质疑，最好的回答就是事实：

[ðæt] [ðə; ðɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [juːθ] [ɪn]['vɜːtʃuː] [bɪ'gɪnz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]

that	the	education	of	youth	in	virtue	begins	almost	as	soon	as	they	can
那	这	教育	的	青年	在	美德	开始	几乎	作为	很快	作为	他们	能

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

对青少年进行美德教育几乎从他们会说话的时候就开始了。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnju:d] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [wen] [ðeɪ] [pɑ:s] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pə'rent(ə)l][kən'trəʊl] . ([fɔ:r])

and	is	continued	by	the	state	when	they	pass	out	of	the	parental	control	.	(	4	)
和	是	持续	经过	这	状态	什么时候	他们	经过	出去	的	这	父母	控制	.	(	4	)

当子女脱离父母监护后，监护权将由国家继续行使。(4)

[nɔ:(r)] [ni:d] [wi:; wi]['wʌndə(r)] [ðæt] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɑ:ðəz] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd]

Nor	need	we	wonder	that	wise	and	good	fathers	sometimes	have	foolish	and
也不	需要	我们	想知道	那	明智的	和	好的	父亲们	有时	有	愚蠢	和

['wɜ:θləs] [sʌnz] .

worthless	sons	.
毫无价值	儿子们	.

我们无需惊讶，为什么睿智善良的父亲有时会生出愚蠢无用的儿子。

['vɜ:tʃu:] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['praɪvət] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] ,

Virtue	,	as	we	were	saying	,	is	not	the	private	possession	of	any	man	,
美德	,	作为	我们	是	说	,	是	不是	这	私人的	拥有	的	任何	男人	,

正如我们刚才所说，美德并非任何人的私有财产。

[bʌt; bət][ɪz] [ʃeəd] [baɪ][ɔ:l] ,

but	is	shared	by	all	,
但	是	共享	经过	全部	,

但却是所有人共享的。

['əʊnli][haʊ'evə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][baɪ]['neɪtʃə(r)]['keɪpəb(ə)l] .

only	however	to	the	extent	of	which	each	individual	is	by	nature	capable	.
仅有的	然而	到	这	程度	的	哪个	每个	个人	是	经过	自然	有能力的	.

但仅限于每个人天性所能达到的程度。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][mæn'kaɪnd] [wɪl] [ə'pɪə(r)]

And	,	as	a	matter	of	fact	,	even	the	worst	of	civilized	mankind	will	appear
和	,	作为	一个	事情	的	事实	,	甚至	这	最差	的	文明	人类	将要	出现

['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd][dʒʌst] ,

virtuous	and	just	,
有德行的	和	只是	,

事实上，即使是文明社会中最邪恶的人，也会显得高尚公正。

[ɪf] [wi:; wi][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] .

if	we	compare	them	with	savages	.
如果	我们	比较	他们	和	野蛮人	.

如果我们把他们比作野蛮人。

([faɪv]) [ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] [laɪz][ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv]

(	5	)	The	error	of	Socrates	lies	in	supposing	that	there	are	no	teachers	of
(	5	)	这	错误	的	苏格拉底	谎言	在	假如	那	那里	是	不	教师	的

['vɜ:tʃu:] ,

virtue	,
美德	,

（5）苏格拉底的错误在于认为没有德行导师，

[ˌweər'æz] [ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'gri:] .

whereas	all	men	are	teachers	in	a	degree	.
然而	全部	男人	是	教师	在	一个	程度	.

而所有男性在某种程度上都是教师。

[sʌm; səm] , [laɪk] [prəu'tægəræs] , [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wi:; wi]

Some	,	like	Protagoras	,	are	better	than	others	,	and	with	this	result	we
一些	,	喜欢	普罗泰戈拉	,	是	更好的	比	其他的	,	和	和	这	结果	我们

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] .

ought	to	be	satisfied	.
应该	到	是	使满意	.

有些学者，比如普罗泰戈拉，比其他学者更优秀，我们应该对这样的结果感到满意。

['sɒkrəti:z] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][prəu'tægəræs] .

Socrates	**is**	**highly**	**delighted**	**with**	**the**	**explanation**	**of**	**Protagoras**	**.**
苏格拉底	是	高度	高兴极了	和	这	解释	的	普罗泰戈拉	.

苏格拉底对普罗泰戈拉的解释非常满意。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [stɪl] [ə; eɪ] [daʊt] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

But	**he**	**has**	**still**	**a**	**doubt**	**lingering**	**in**	**his**	**mind**	**.**
但	他	有	仍然	一个	怀疑	挥之不去的	在	他的	头脑	.

但他心中仍然萦绕着一个疑问。

[prəu'tægəræs][hæz; həz]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜ:tju:z] : [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['meni] , [ɔ:(r)][wʌn] ? [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ]

Protagoras	**has**	**spoken**	**of**	**the**	**virtues**	**:**	**are**	**they**	**many**	**,**	**or**	**one**	**?**	**are**	**they**
普罗泰戈拉	有	说	的	这	美德	:	是	他们	许多	,	或者	一	?	是	他们

[pɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ,

parts	**of**	**a**	**whole**	**,**
部分	的	一个	所有的	,

普罗泰戈拉谈到了美德：它们是多种多样的，还是单一的？它们是整体的组成部分吗？

[ɔ:(r)] ['dɪfrənt] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?

or	**different**	**names**	**of**	**the**	**same**	**thing**	**?**
或者	不同的	姓名	的	这	相同的	事物	?

或者只是同一个事物的不同名称?

[prəu'tægəræs] [rɪ'plaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:ts] , [laɪk] [ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] , [wɪtʃ] [hæv; həv]

Protagoras	**replies**	**that**	**they**	**are**	**parts**	**,**	**like**	**the**	**parts**	**of**	**a**	**face**	**,**	**which**	**have**
普罗泰戈拉	回复	那	他们	是	部分	,	喜欢	这	部分	的	一个	脸	,	哪个	有

[ðeə(r)] ['sevrəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

their	**several**	**functions**	**,**
他们的	一些	函数	,

普罗泰戈拉回答说，它们就像脸的各个部分一样，各有其功能。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [pɑ:t] [ɪz] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑ:t] .

and	**no**	**one**	**part**	**is**	**like**	**any**	**other**	**part**	**.**
和	不	一	部分	是	喜欢	任何	其他	部分	.

没有哪个部件是与其他部件相同的。

[ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['sʌmwɒt] ['heɪstɪli] [meɪd] , [ɪz] [naʊ] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [krɒs]

This	**admission**	**,**	**which**	**has**	**been**	**somewhat**	**hastily**	**made**	**,**	**is**	**now**	**taken**	**up**	**and**	**cross**
这	入学	,	哪个	有	到过	有些	草草	制成	,	是	现在	已采取	向上	和	叉

- [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['sɒkrəti:z] : —

-	**examined**	**by**	**Socrates**	**:**	**—**
-	检查	经过	苏格拉底	:	—

苏格拉底对这一略显仓促的供述提出了质疑：

- [ɪz] ['dʒʌstɪs] [dʒʌst] , [ænd; ənd][ɪz] ['həʊlinəs] ['həʊli] ?

'	**Is**	**justice**	**just**	**,**	**and**	**is**	**holiness**	**holy**	**?**
-	是	正义	只是	,	和	是	圣洁	圣	?

正义是公正的吗？圣洁是圣洁的吗？

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['həʊlinəs] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ? - — - [ðen] ['dʒʌstɪs][ɪz]

And	**are**	**justice**	**and**	**holiness**	**opposed**	**to**	**one**	**another**	**?**	**'**	**—**	**'**	**Then**	**justice**	**is**
和	是	正义	和	圣洁	反对	到	一	其他	?	-	—	-	然后	正义	是

[ʌn'həʊli] . -

unholy	**.**	**'**
不圣洁的	.	-

难道正义与圣洁是相互对立的吗？——“那么，正义就是不圣洁的。”

[prəu'tægəræs] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [seɪ] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['həʊlinəs] ,

Protagoras	**would**	**rather**	**say**	**that**	**justice**	**is**	**different**	**from**	**holiness**	**,**
普罗泰戈拉	会	相当	说	那	正义	是	不同的	从	圣洁	,

普罗泰戈拉则认为正义与圣洁是不同的。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] .

and	yet	in	a	certain	point	of	view	nearly	the	same	.
和	然而	在	一个	肯定	观点	的	看法	几乎	这	相同的	.

但从某种角度来看，它们几乎相同。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,

He	does	not	,	however	,	escape	in	this	way	from	the	cunning	of	Socrates	,
他	做	不是	,	然而	,	逃脱	在	这	方式	从	这	狡猾	的	苏格拉底	,

然而，他并没有因此逃脱苏格拉底的计谋。

[huː] [ɪn'veɪgl, -'viː-][hɪm]['ɪntuː][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] ['ɒpəzɪt] .

who	inveigles	him	into	an	admission	that	everything	has	but	one	opposite	.
WHO	诱骗	他	进入	一个	入学	那	一切	有	但	一	对面的	.

他诱使他承认，万物都只有一个对立面。

['fɒli] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd] ['fɒli] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]

Folly	,	for	example	,	is	opposed	to	wisdom	;	and	folly	is	also	opposed	to
蠢事	,	为了	例子	,	是	反对	到	智慧	;	和	蠢事	是	还	反对	到

['tempərəns] ;

temperance	;
节制	;

例如，愚昧与智慧相悖；愚昧也与节制相悖；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['tempərəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

and	therefore	temperance	and	wisdom	are	the	same	.
和	所以	节制	和	智慧	是	这	相同的	.

因此，节制与智慧是一回事。

[ænd; ənd] ['həʊlɪnəs] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['dʒʌstɪs] .

And	holiness	has	been	already	admitted	to	be	nearly	the	same	as	justice	.
和	圣洁	有	到过	已经	承认	到	是	几乎	这	相同的	作为	正义	.

人们已经承认，圣洁几乎等同于正义。

['tempərəns] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæz; həz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] ['dʒʌstɪs] .

Temperance	,	therefore	,	has	now	to	be	compared	with	justice	.
节制	,	所以	,	有	现在	到	是	比较的	和	正义	.

因此，节制现在必须与正义相提并论。

[prəu'tægəræs] ,

Protagoras	,
普罗泰戈拉	,

普罗泰戈拉

[huːz] ['tempə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rʌfld] [æt; ət][ðə; ði] ['prəʊses] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

whose	temper	begins	to	get	a	little	ruffled	at	the	process	to	which	he	has
谁	脾气	开始	到	得到	一个	小的	褶皱的	在	这	过程	到	哪个	他	有

[biːn] [səb'dʒektɪd] ,

been	subjected	,
到过	受	,

他因自己所遭受的待遇而开始有些恼火，

[ɪz][ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪks][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [tuː; tə] [əd'mɪt]

is	aware	that	he	will	soon	be	compelled	by	the	dialectics	of	Socrates	to	admit
是	意识到的	那	他	将要	很快	是	被迫	经过	这	辩证法	的	苏格拉底	到	承认

[ðæt] [ðə; ði] ['tempərət] [ɪz][ðə; ði][dʒʌst] .

that	the	temperate	is	the	just	.
那	这	温带	是	这	只是	.

他意识到，苏格拉底的辩证法很快就会迫使他承认，节制者才是正义者。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [di'fend] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['wepən] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

He	therefore	defends	himself	with	his	favourite	weapon	;	that	is	to	say	,
他	所以	辩护	他自己	和	他的	最喜欢的	武器	;	那	是	到	说	,

因此，他用自己最喜欢的武器来保护自己；也就是说，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [ɪ'lɪsɪts] [ðə; ðɪ] [ə'plɔːz] [ɒv; əv]

he	makes	a	long	speech	not	much	to	the	point	,	which	elicits	the	applause	of
他	制作	一个	长的	演讲	不是	很多	到	这	观点	,	哪个	引发	这	掌声	的

[ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] .

the	audience	.
这	观众	.

他发表了一篇冗长但缺乏重点的演讲，赢得了观众的掌声。

[hɪə(r)] [ə'kɜːz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪntəluːd] ,

Here	occurs	a	sort	of	interlude	,
这里	发生	一个	种类	的	插曲	,

这里出现了一段插曲，

[wɪtʃ] [kə'mensɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] ['fɒləʊ]

which	commences	with	a	declaration	on	the	part	of	Socrates	that	he	cannot	follow
哪个	开始	和	一个	宣言	在	这	部分	的	苏格拉底	那	他	不能	跟随

[ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] ,

a	long	speech	,
一个	长的	演讲	,

故事以苏格拉底的一番话开篇，他说自己无法听懂冗长的演讲。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][mʌst; məst][beg][prəu'tægəræs][tuː; tə] [spiːk] [ʃɔːtə] .

and	therefore	he	must	beg	Protagoras	to	speak	shorter	.
和	所以	他	必须	求	普罗泰戈拉	到	说话	较短	.

因此他必须恳求普罗泰戈拉少说几句。

[æz; əz][prəu'tægəræs] [dɪ'klaɪnz] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [hɪm] , [hiː; hi]['raɪzɪz][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [bʌt; bət][ɪz]

As	Protagoras	declines	to	accommodate	him	,	he	rises	to	depart	,	but	is
作为	普罗泰戈拉	下降	到	容纳	他	,	他	上升	到	离开	,	但	是

[dɪ'teɪnd] [baɪ] ['kæliəs] ,

detained	by	Callias	,
被拘留	经过	木槿	,

普罗泰戈拉拒绝接纳他，他起身要走，却被卡利亚斯拦住。

[huː] [θɪŋks] [hɪm] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn] [nɒt] [ə'laʊɪŋ] [prəu'tægəræs][ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks]

who	thinks	him	unreasonable	in	not	allowing	Protagoras	the	liberty	which	he	takes
WHO	思考	他	不合理	在	不是	允许	普罗泰戈拉	这	自由	哪个	他	需要

[hɪm'self] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] .

himself	of	speaking	as	he	likes	.
他自己	的	请讲	作为	他	点赞	.

他认为他不讲道理，不应该允许普罗泰戈拉像他自己一样自由地说话。

[bʌt; bət][ˌælsə'baɪəˌdiːz] ['ɑːnsəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pærəlel] .

But	Alcibiades	answers	that	the	two	cases	are	not	parallel	.
但	阿尔西比亚德斯	答案	那	这	二	案例	是	不是	平行线	.

但阿尔西比亚德斯回答说，这两个例子并不相似。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɒkrətiːz] [ədˈmit] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [spiːk] [lɒŋ] ;

For	Socrates	admits	his	inability	to	speak	long	;
为了	苏格拉底	承认	他的	无力	到	说话	长的	;

因为苏格拉底承认自己不善言辞；

[wɪl] [prəu'tægəræs][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [spiːk] [ʃɔːt] ?

will	Protagoras	in	like	manner	acknowledge	his	inability	to	speak	short	?
将要	普罗泰戈拉	在	喜欢	方式	承认	他的	无力	到	说话	短的	?

普罗泰戈拉是否也会承认自己无法言简意赅呢?

['kaunsəl] [ɒv; əv] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɜːrdʒd] [fɜːst] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [baɪ]['kraɪtiəs] ,

Counsels	of	moderation	are	urged	first	in	a	few	words	by	Critias	,
律师	的	适度	是	敦促	第一的	在	一个	很少	字	经过	批评	,

克里提亚斯首先用寥寥数语力劝人们要节制，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['prɑːdɪkəs][ɪn] ['bæləns t] [ænd; ənd] [sen'tenʃəs] ['læŋgwɪdʒ] : [ænd; ənd] ['hipiəs]

and	then	by	Prodicus	in	balanced	and	sententious	language	:	and	Hippias
和	然后	经过	普罗狄克斯	在	均衡	和	有道理的	语言	:	和	希庇亚斯

[prə'pəuziz] [æn; ən]['ʌmpaɪə(r)] .

proposes	an	umpire	.
提议	一个	裁判	.

然后，普罗狄科斯用平衡而富有格言的语言说道：希庇亚斯提议任命一名裁判。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] ?

But	who	is	to	be	the	umpire	?
但	WHO	是	到	是	这	裁判	?

但谁来当裁判呢?

[ˌriː'dʒɔin, ri-] ['sɒkrətiːz] ; [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [sə'dʒest] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ðæt] [prəu'tægərəs]

rejoins	Socrates	;	he	would	rather	suggest	as	a	compromise	that	Protagoras
重新加入	苏格拉底	;	他	会	相当	建议	作为	一个	妥协	那	普罗泰戈拉

[ʃæl; ʃəl][ɑːsk][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] ,

shall	ask	and	he	will	answer	,
将	问	和	他	将要	回答	,

他重新加入苏格拉底的讨论；他建议，作为一种折衷方案，由普罗泰戈拉提问，他来回答。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [prəu'tægərəs][ɪz]['taɪəd][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɪl] [ɑːsk][ænd; ənd]

and	that	when	Protagoras	is	tired	of	asking	he	himself	will	ask	and
和	那	什么时候	普罗泰戈拉	是	疲劳的	的	问	他	他自己	将要	问	和

[prəu'tægərəs][ʃæl; ʃəl] ['ɑːnsə(r)] .

Protagoras	shall	answer	.
普罗泰戈拉	将	回答	.

当普罗泰戈拉问腻了的时候，他就会自己去问，然后普罗泰戈拉会回答。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['lætə(r)] [jiːldz] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ə'sent] .

To	this	the	latter	yields	a	reluctant	assent	.
到	这	这	后者	产量	一个	不情愿的	同意	.

后者勉强同意了。

[prəu'tægərəs] [sɪ'lekts] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['θiːsɪs] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒv; əv] [sai'mɔnidiːz] [ɒv; əv] [ˌsiːˌiː'oʊz] ,

Protagoras	selects	as	his	thesis	a	poem	of	Simonides	of	Ceos	,
普罗泰戈拉	选择	作为	他的	论文	一个	诗	的	西蒙尼德斯	的	首席执行官	,

普罗泰戈拉选择西摩尼德斯的一首诗作为他的论文题目。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəu'fes] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .

in	which	he	professes	to	find	a	contradiction	.
在	哪个	他	声称	到	寻找	一个	矛盾	.

他声称从中发现了矛盾。

[fɜːst] [ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] ,

First	the	poet	says	,
第一的	这	诗人	说道	,

诗人首先说道：

- [hɑːd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] , -

'	Hard	is	it	to	become	good	,	'
-	难的	是	它	到	变得	好的	,	-

“成为好人很难。”

[ænd; ənd] [ðen] [ri'prəutʃ] ['pɪtəkəs] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sed] , - [hɑːd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . -

and	then	reproaches	Pittacus	for	having	said	,	'	Hard	is	it	to	be	good	.	'
和	然后	责备	皮塔库斯	为了	拥有	说	,	-	难的	是	它	到	是	好的	.	-

然后又责备皮塔库斯说：“做好人很难。”

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənsaɪld] ?

How	is	this	to	be	reconciled	?
如何	是	这	到	是	和解	?

如何调和这种矛盾?

['sɒkrətiːz] , [huː] [ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pəʊɪm] , [ɪz] [ɪm'bærəst] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [ɪn'vəʊks]

Socrates	**,**	**who**	**is**	**familiar**	**with**	**the**	**poem**	**,**	**is**	**embarrassed**	**at**	**first**	**,**	**and**	**invokes**
苏格拉底	,	WHO	是	熟悉的	和	这	诗	,	是	尴尬的	在	第一的	,	和	调用

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['prɑːdɪkəs] ,

the	**aid**	**of**	**Prodicus**	**,**
这	援助	的	普罗狄克斯	,

苏格拉底熟悉这首诗，起初感到尴尬，于是向普罗狄科斯求助。

[ðə; ði] ['kʌntrimən] [ɒv; əv][sai'mɔnidiːz] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	**countryman**	**of**	**Simonides**	**,**	**but**	**apparently**	**only**	**with**	**the**	**intention**	**of**
这	同胞	的	西蒙尼德斯	,	但	显然	仅有的	和	这	意图	的

['flætərɪŋ] [hɪm]['ɪntuː] [əb'səːdəti] .

flattering	**him**	**into**	**absurdities**	**.**
奉承	他	进入	荒谬之处	.

他是西蒙尼德斯的同乡，但显然只是为了奉承他而说些荒谬的话。

[fɜːst] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [drɔːn] [bɪ'twiːn] ([griːk]) [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] ([griːk]) [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

First	**a**	**distinction**	**is**	**drawn**	**between**	**(**	**Greek**	**)**	**to**	**be**	**,**	**and**	**(**	**Greek**	**)**	**to**	**become**
第一的	一个	区别	是	绘制	之间	(	希腊语	)	到	是	,	和	(	希腊语	)	到	变得

:

:

:

首先要区分希腊语中的“存在”和“成为”这两个词：

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] ; [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪz] ['iːzi] .

to	**become**	**good**	**is**	**difficult**	**;**	**to**	**be**	**good**	**is**	**easy**	**.**
到	变得	好的	是	难的	;	到	是	好的	是	简单的	.

成为好人很难，做好人很容易。

[ðen] [ðə; ði] [wɜːd] ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)][hɑːd][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [miːn] - ['iːv(ə)l] - [ɪn][ðə; ði]['siːən]['daɪəlekt] .

Then	**the**	**word**	**difficult**	**or**	**hard**	**is**	**explained**	**to**	**mean**	**'**	**evil**	**'**	**in**	**the**	**Cean**	**dialect**	**.**
然后	这	单词	难的	或者	难的	是	解释	到	意思是	-	邪恶的	-	在	这	海洋	方言	.

然后，人们解释说，在塞安方言中，“困难”或“难”这个词的意思是“邪恶”。

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['prɑːdɪkəs] [ə'sent] ; [bʌt; bət] [wen] [prəu'tægərəs] [ri'kleim] , ['sɒkrətiːz] ['slaɪli] [wið'drɔːz]

To	**all**	**this**	**Prodicus**	**assents**	**;**	**but**	**when**	**Protagoras**	**reclaims**	**,**	**Socrates**	**slily**	**withdraws**
到	全部	这	普罗狄克斯	同意	;	但	什么时候	普罗泰戈拉	回收	,	苏格拉底	狡猾地	撤回

['prɑːdɪkəs][frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪ] ,

Prodicus	**from**	**the**	**fray**	**,**
普罗狄克斯	从	这	磨损	,

普罗狄科斯对这一切表示同意；但当普罗泰戈拉提出异议时，苏格拉底却巧妙地将普罗狄科斯从争论中拉了出来。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [wɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

under	**the**	**pretence**	**that**	**his**	**assent**	**was**	**only**	**intended**	**to**	**test**	**the**	**wits**	**of**	**his**
在下面	这	虚伪	那	他的	同意	曾是	仅有的	故意的	到	测试	这	智慧	的	他的

['ædvəsəri] .

adversary	**.**
对手	.

他假装同意只是为了试探对手的智慧。

[hiː; hi] [ðen] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

He	**then**	**proceeds**	**to**	**give**	**another**	**and**	**more**	**elaborate**	**explanation**	**of**	**the**	**whole**
他	然后	收益	到	给	其他	和	更多的	精心制作的	解释	的	这	所有的

['pæsɪdʒ] .

passage	**.**
通道	.

然后，他继续对整段文字进行更详细的解释。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

The	**explanation**	**is**	**as**	**follows**	**:**	**—**
这	解释	是	作为	跟随	:	—

解释如下：—

[ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [fə'lɑːsəfərz] ([ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt]

The	Lacedaemonians	are	great	philosophers	(	although	this	is	a	fact	which	is	not
这	拉凯代蒙人	是	伟大的	哲学家	(	虽然	这	是	一个	事实	哪个	是	不是

['dʒen(ə)rəli] [nəʊn]) ;

generally	known	)	;
一般来说	已知	)	;

拉凯代蒙人是伟大的哲学家（尽管这一事实并不广为人知）；

[ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fə'lɒsəfi] [ɪz] ['brevəti] ,

and	the	soul	of	their	philosophy	is	brevity	,
和	这	灵魂	的	他们的	哲学	是	简洁	,

他们的哲学精髓在于简洁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [æn'tɪkwəti][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['seɪdʒɪz] .

which	was	also	the	style	of	primitive	antiquity	and	of	the	seven	sages	.
哪个	曾是	还	这	风格	的	原始	古代	和	的	这	七	智者	.

这也是古代早期和七贤的风格。

[naʊ] ['pɪtəkəs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] , - [hɑːd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] : - [ænd; ənd] [saɪ'mɔnidiːz] ,

Now	Pittacus	had	a	saying	,	'	Hard	is	it	to	be	good	:	'	and	Simonides	,
现在	皮塔库斯	有	一个	说	,	-	难的	是	它	到	是	好的	:	-	和	西蒙尼德斯	,

皮塔库斯有一句谚语："做好人很难"；西蒙尼德斯也说过类似的话。

[huː] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] ,

who	was	jealous	of	the	fame	of	this	saying	,
WHO	曾是	嫉妒的	的	这	名声	的	这	说	,

谁嫉妒这句谚语的名气呢?

[rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː] .

wrote	a	poem	which	was	designed	to	controvert	it	.
写道	一个	诗	哪个	曾是	设计	到	争议者	它	.

我写了一首诗来反驳它。

[nəʊ] , [sez] [hiː; hi] , ['pɪtəkəs] ; [nɒt] - [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , - [bʌt; bət] - [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] .

No	,	says	he	,	Pittacus	;	not	'	hard	to	be	good	,	'	but	'	hard	to	become	good	.
不	,	说道	他	,	皮塔库斯	;	不是	-	难的	到	是	好的	,	-	但	-	难的	到	变得	好的	.

-
'
-
-

皮塔库斯说，不，不是"做好人很难"，而是"成为好人很难"。

['sɒkrətiːz] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'presɪv] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]

Socrates	proceeds	to	argue	in	a	highly	impressive	manner	that	the	whole	composition
苏格拉底	收益	到	争论	在	一个	高度	感人的	方式	那	这	所有的	作品

[ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn] ['pɪtəkəs] .

is	intended	as	an	attack	upon	Pittacus	.
是	故意的	作为	一个	攻击	之上	皮塔库斯	.

苏格拉底以令人印象深刻的方式论证说，整篇文章都是为了攻击皮塔库斯。

[ðɪs] , [ðəʊ] ['mænɪfestli] [əb'sɜːd] , [ɪz] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [miːts] [wɪð] [ðə; ði]

This	,	though	manifestly	absurd	,	is	accepted	by	the	company	,	and	meets	with	the
这	,	尽管	显然	荒诞	,	是	公认	经过	这	公司	,	和	满足	和	这

['speʃ(ə)l] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] ['hipiəs] ,

special	approval	of	Hippias	,
特别的	赞同	的	希庇亚斯	,

这虽然明显荒谬，却被公司接受了，并得到了希庇亚斯的特别赞赏。

[huː] [hæz; həz] [haʊˈevə(r)] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [rɪˈkwestɪd]

who	has	however	a	favourite	interpretation	of	his	own	,	which	he	is	requested
WHO	有	然而	一个	最喜欢的	解释	的	他的	自己的	,	哪个	他	是	请求

[baɪ] [ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] [tuː; tə] [dɪˈfɜː(r)] .

by	Alcibiades	to	defer	.
经过	阿尔西比亚德斯	到	推迟	.

但他有自己偏爱的解释，阿尔西比亚德斯要求他不要采纳。

[ðə; ði] [ˈɑːgjumənt] [ɪz] [naʊ] [riˈzjuːmd] ,

The	argument	is	now	resumed	,
这	争论	是	现在	恢复	,

争论继续进行。

[nɒt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [dɪsˈdeɪnf(ə)l] [rɪˈmɑːrks] [ɒv; əv] [ˈsɒkrətiːz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ]

not	without	some	disdainful	remarks	of	Socrates	on	the	practice	of	introducing
不是	没有	一些	轻蔑的	评论	的	苏格拉底	在	这	实践	的	介绍

[ðə; ði] [ˈpoʊəts] ,

the	poets	,
这	诗人	,

苏格拉底对介绍诗人的做法也曾发表过一些不屑的评论。

[huː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaʊd] , [ˈeni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fluːt] - [gˈɜːlz] , [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [gʊd]

who	ought	not	to	be	allowed	,	any	more	than	flute	-	girls	,	to	come	into	good
WHO	应该	不是	到	是	允许	,	任何	更多的	比	长笛	-	女孩们	,	到	来	进入	好的

[səˈsaɪəti] .

society	.
社会	.

这些人，就像吹笛女一样，不应该被允许进入上流社会。

[menz] [əʊn] [θɔːts] [ʃʊd; ʃəd] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

Men's	own	thoughts	should	supply	them	with	the	materials	for	discussion	.
男士	自己的	想法	应该	供应	他们	和	这	材料	为了	讨论	.

男人自己的思想应该为他们提供讨论的素材。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈsuːðɪŋ] [ˈflætəri] [ɑː(r); ə(r)] [əˈdrest] [tuː; tə] [prəuˈtægəræs] [baɪ] [ˈkæliəs] [ænd; ənd] [ˈsɒkrətiːz] ,

A	few	soothing	flatteries	are	addressed	to	Protagoras	by	Callias	and	Socrates	,
一个	很少	舒缓	奉承	是	已解决	到	普罗泰戈拉	经过	木槿	和	苏格拉底	,

卡利亚斯和苏格拉底对普罗泰戈拉说了几句奉承话，以示安慰。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [əʊld] [ˈkwestʃən] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] , - [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈvɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [ˈmeni]

and	then	the	old	question	is	repeated	,	'	Whether	the	virtues	are	one	or	many
和	然后	这	老的	问题	是	重复	,	-	无论	这	美德	是	一	或者	许多

? -

?	'
?	-

然后，那个古老的问题又被重复了一遍："美德究竟是一种还是多种？"

[tuː; tə] [wɪtʃ] [prəuˈtægəræs] [ɪz] [naʊ] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] ,

To	which	Protagoras	is	now	disposed	to	reply	,
到	哪个	普罗泰戈拉	是	现在	处置	到	回复	,

对此，普罗泰戈拉现在打算回答：

[ðæt] [fɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ˈvɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ˈsɪmələ(r)] ;

that	four	out	of	the	five	virtues	are	in	some	degree	similar	;
那	四	出去	的	这	五	美德	是	在	一些	程度	相似的	;

五种美德中有四种在某种程度上是相似的；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [kənˈtend] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] , [ˈkʌrɪdʒ] , [ɪz] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [rest] .

but	he	still	contends	that	the	fifth	,	courage	,	is	unlike	the	rest	.
但	他	仍然	认为	那	这	第五	,	勇气	,	是	与此不同	这	休息	.

但他仍然坚持认为，第五个要素——勇气——与其他要素不同。

['sɒkrətiːz] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædvəsəri] ,

Socrates	**proceeds**	**to**	**undermine**	**the**	**last**	**stronghold**	**of**	**the**	**adversary**	**,**
苏格拉底	收益	到	破坏	这	最后的	据点	的	这	对手	,

苏格拉底继续瓦解对手的最后堡垒，

[fɜːst] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [gʊd] :

first	**obtaining**	**from**	**him**	**the**	**admission**	**that**	**all**	**virtue**	**is**	**in**	**the**	**highest**	**degree**	**good**	**:**
第一的	获得	从	他	这	入学	那	全部	美德	是	在	这	最高	程度	好的	:

—
二
二

首先要让他承认，一切美德在最高程度上都是善的：——

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [nəʊ]

The	**courageous**	**are**	**the**	**confident**	**;**	**and**	**the**	**confident**	**are**	**those**	**who**	**know**
这	勇敢	是	这	自信的	;	和	这	自信的	是	那些	WHO	知道

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɔː(r)] [prə'feʃn] :

their	**business**	**or**	**profession**	**:**
他们的	商业	或者	职业	:

勇敢者往往自信；自信者往往精通自己的事业或职业：

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['kɒnfɪdənt] [ɑː(r); ə(r)] ['mædmən] .

those	**who**	**have**	**no**	**such**	**knowledge**	**and**	**are**	**still**	**confident**	**are**	**madmen**	**.**
那些	WHO	有	不	这样的	知识	和	是	仍然	自信的	是	狂人	.

那些对此一无所知却仍然自信满满的人，都是疯子。

[ðɪs] [ɪz] [əd'mɪtɪd] .

This	**is**	**admitted**	**.**
这	是	承认	.

这一点已承认。

[ðen] , [sez] ['sɒkrətiːz] ,

Then	**,**	**says**	**Socrates**	**,**
然后	,	说道	苏格拉底	,

然后，苏格拉底说道：

['kʌrɪdʒ] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] — [æn; ən] ['ɪnfərəns] [wɪtʃ] [prəu'tægərəs] [i'veid] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['fjuːtaɪl]

courage	**is**	**knowledge**	**—**	**an**	**inference**	**which**	**Protagoras**	**evades**	**by**	**drawing**	**a**	**futile**
勇气	是	知识	—	一个	推理	哪个	普罗泰戈拉	逃避	经过	绘画	一个	徒劳

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fluːənt] [spiːtʃ] .

distinction	**between**	**the**	**courageous**	**and**	**the**	**confident**	**in**	**a**	**fluent**	**speech**	**.**
区别	之间	这	勇敢	和	这	自信的	在	一个	流利	演讲	.

勇气即知识——普罗泰戈拉在一段流畅的演讲中，徒劳地将勇敢者和自信者区分开来，从而回避了这一推论。

['sɒkrətiːz] [riː'njuːz] [ðə; ði] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] :

Socrates	**renews**	**the**	**attack**	**from**	**another**	**side**	**:**
苏格拉底	更新	这	攻击	从	其他	边	:

苏格拉底从另一个角度重新发起攻击：

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [gʊd] , [ænd; ənd] [peɪn] [ðə; ði]

he	**would**	**like**	**to**	**know**	**whether**	**pleasure**	**is**	**not**	**the**	**only**	**good**	**,**	**and**	**pain**	**the**
他	会	喜欢	到	知道	无论	乐趣	是	不是	这	仅有的	好的	,	和	疼痛	这

['əʊnli] ['iːv(ə)l] ?

only	**evil**	**?**
仅有的	邪恶的	?

他想知道快乐是否是唯一的善，而痛苦是否是唯一的恶?

[prəu'tægərəs] [siːm] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [mə'rælətɪ] [ɔː(r)] [prə'praɪətɪ] [ɒv; əv] [ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] ;

Protagoras	**seems**	**to**	**doubt**	**the**	**morality**	**or**	**propriety**	**of**	**assenting**	**to**	**this**	**;**
普罗泰戈拉	似乎	到	怀疑	这	道德	或者	礼	的	同意	到	这	;

普罗泰戈拉似乎对同意此事的道德或合宜性表示怀疑；

[hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] - [sʌm; səm] ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [sʌm; səm] [peɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)l] ,

he	would	rather	say	that	'	some	pleasures	are	good	,	some	pains	are	evil	,
他	会	相当	说	那	-	一些	快乐	是	好的	,	一些	疼痛	是	邪恶的	,

他更愿意说“有些快乐是好的，有些痛苦是坏的”，

- [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒenə'rælətɪ] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .

'	which	is	also	the	opinion	of	the	generality	of	mankind	.
-	哪个	是	还	这	观点	的	这	概论	的	人类	.

这也是大多数人的看法。

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ?

What	does	he	think	of	knowledge	?
什么	做	他	思考	的	知识	?

他如何看待知识?

[dʌz] [hiː; hi] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] ?

Does	he	agree	with	the	common	opinion	that	knowledge	is	overcome	by	passion	?
做	他	同意	和	这	常见的	观点	那	知识	是	克服	经过	热情	?

他是否同意“知识会被激情所取代”这种普遍观点?

[ɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [həʊld] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['paʊə(r)] ?

or	does	he	hold	that	knowledge	is	power	?
或者	做	他	抓住	那	知识	是	力量	?

或者他认为知识就是力量?

[prəu'tægəræs] [ə'griːz] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nlɪ] [ə; eɪ] ['gʌvənɪŋ] ['paʊə(r)] .

Protagoras	agrees	that	knowledge	is	certainly	a	governing	power	.
普罗泰戈拉	同意	那	知识	是	当然	一个	治理	力量	.

普罗泰戈拉也认为知识无疑是一种支配力量。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [men] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

This	,	however	,	is	not	the	doctrine	of	men	in	general	,
这	,	然而	,	是	不是	这	教义	的	男人	在	一般的	,

然而，这并非人类普遍的信条。

[huː] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['menɪ] [huː] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [best] ,

who	maintain	that	many	who	know	what	is	best	,
WHO	维持	那	许多	WHO	知道	什么	是	最好的	,

他们认为，许多人都自认为最了解什么是最好的，

[ækt] ['kɒntrərɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

act	contrary	to	their	knowledge	under	the	influence	of	pleasure	.
行为	相反	到	他们的	知识	在下面	这	影响	的	乐趣	.

在享乐的驱使下，做出违背自己认知的行为。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [ɪz] ['riːəlɪ] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)]

But	this	opposition	of	good	and	evil	is	really	the	opposition	of	a	greater
但	这	反对	的	好的	和	邪恶的	是	真的	这	反对	的	一个	更大的

[ɔː(r)] ['lesə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

or	lesser	amount	of	pleasure	.
或者	较少	数量	的	乐趣	.

但这种善与恶的对立，实际上是快乐多少的对立。

['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːvəlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [end] [ɪn] [peɪn] , [ænd; ənd] [peɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊdz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Pleasures	are	evils	because	they	end	in	pain	,	and	pains	are	goods	because
快乐	是	罪恶	因为	他们	结尾	在	疼痛	,	和	疼痛	是	商品	因为

[ðeɪ] [end] [ɪn] ['pleʒəz] .

they	end	in	pleasures	.
他们	结尾	在	快乐	.

快乐是恶，因为它最终会带来痛苦；痛苦是善，因为它最终会带来快乐。

[ðʌs] ['pleʒə(r)] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] ;
Thus pleasure is seen to be the only good ;
因此 乐趣 是 已见 到 是 这 仅有的 好的 ;

因此，快乐被视为唯一的善；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['prefrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lesə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] .
and the only evil is the preference of the lesser pleasure to the greater .
和 这 仅有的 邪恶的 是 这 偏爱 的 这 较少 乐趣 到 这 更大的 .

唯一的罪恶在于人们偏爱较小的快乐而放弃较大的快乐。

[bʌt; bət] [ðen] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['dɪstəns] .
But then comes in the illusion of distance .
但 然后 来 在 这 错觉 的 距离 .

但随后又出现了距离的错觉。

[sʌm; səm][ɑːt][ɒv; əv] [ˌmenʃə'reɪʃən] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['pleʒəz] [ænd; ənd][peɪnz]
Some art of mensuration is required in order to show us pleasures and pains
一些 艺术 的 测量 是 必需的 在 命令 到 展示 我们 快乐 和 疼痛
[ɪn][ðeə(r)] [truː] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
in their true proportion .
在 他们的 真的 部分 .

我们需要一定的测量技巧，才能真正展现快乐和痛苦之间的比例关系。

[ðɪs] [ɑːt][ɒv; əv] [ˌmenʃə'reɪʃən] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
This art of mensuration is a kind of knowledge ,
这 艺术 的 测量 是 一个 种类 的 知识 ,

这种测量技艺是一种知识，

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðʌs] [pruːvd] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
and knowledge is thus proved once more to be the governing principle of
和 知识 是 因此 已证实 一次 更多的 到 是 这 治理 原则 的
['hjuːmən][laɪf] ,
human life ,
人类 生活 ,

由此再次证明，知识是人类生活的主导原则。

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [prɪ'fɜːz] [ðə; ði] [les] ['pleʒə(r)]
and ignorance the origin of all evil : for no one prefers the less pleasure
和 无知 这 起源 的 全部 邪恶的 : 为了 不 一 偏好 这 较少的 乐趣
[tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] ,
to the greater ,
到 这 更大的 ,

无知是万恶之源：因为没有人会选择较小的快乐而放弃较大的快乐。

[ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [peɪn][tuː; tə][ðə; ði] [les] , [ɪk'sept] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] .
or the greater pain to the less , except from ignorance .
或者 这 更大的 疼痛 到 这 较少的 , 除了 从 无知 .

或者说，除了无知之外，较小的痛苦会给较大的痛苦带来更大的痛苦。

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [ɪn][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] - ['daɪəlɒg] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] ,
The argument is drawn out in an imaginary ' dialogue within a dialogue ,
这 争论 是 绘制 出去 在 一个 假想 - 对话 之内 一个 对话 ,

论点是在一段假想的"对话中的对话"中展开的，

- ['kɒndʌktid] [baɪ] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][prəu'tægərəs][ɒn][ðə; ði][wʌn] [pɑːt] ,
' conducted by Socrates and Protagoras on the one part ,
- 实施 经过 苏格拉底 和 普罗泰戈拉 在 这 一 部分 ,

'由苏格拉底和普罗泰戈拉就某一方面进行的辩论，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and the rest of the world on the other .
和 这 休息 的 这 世界 在 这 其他 .

而世界其他地方则在另一边。

['hipiəs] [ænd; ənd]['prɑːdɪkəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][prəu'tægəræs] , [əd'mɪt] [ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Hippias	and	Prodicus	,	as	well	as	Protagoras	,	admit	the	soundness	of	the
希庇亚斯	和	普罗狄克斯	,	作为	出色地	作为	普罗泰戈拉	,	承认	这	健全性	的	这

[kən'kluːʒn] .

conclusion	.
结论	.

希庇亚斯、普罗狄库斯以及普罗泰戈拉都承认这一结论的正确性。

['sɒkrətiːz] [ðen] [ə'plaɪz] [ðɪs] [njuː] [kən'kluːʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] — [ðə; ði]['əʊnli] ['vɜːtʃuː]

Socrates	then	applies	this	new	conclusion	to	the	case	of	courage	—	the	only	virtue
苏格拉底	然后	适用	这	新的	结论	到	这	案件	的	勇气	—	这	仅有的	美德

[wɪtʃ] [stɪl] [həʊldz] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði][səu'krætik][ˌdaɪə'lektɪk] .

which	still	holds	out	against	the	assaults	of	the	Socratic	dialectic	.
哪个	仍然	持有	出去	反对	这	袭击	的	这	苏格拉底	辩证法	.

然后，苏格拉底将这一新结论应用到勇气这个例子中——勇气是唯一一种仍然能够抵挡住苏格拉底辩证法攻击的美德。

[nəʊ][wʌn] [tʃuːz] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɔː(r)] [rɪ'fjuːzɪz] [ðə; ði] [gʊd] [ɪk'sept] [θruː] ['ɪgnərəns] .

No	one	chooses	the	evil	or	refuses	the	good	except	through	ignorance	.
不	一	选择	这	邪恶的	或者	拒绝	这	好的	除了	通过	无知	.

除非出于无知，否则没有人会选择作恶或拒绝行善。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] ['kauəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] : — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] [rɒŋ]

This	explains	why	cowards	refuse	to	go	to	war	:	—	because	they	form	a	wrong
这	解释	为什么	懦夫	拒绝	到	去	到	战争	:	—	因为	他们	形式	一个	错误的

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [gʊd] ,

estimate	of	good	,
估计	的	好的	,

这就解释了为什么懦夫拒绝参战：——因为他们对善恶的判断有误。

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

and	honour	,	and	pleasure	.
和	荣誉	,	和	乐趣	.

还有荣誉和快乐。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] ?

And	why	are	the	courageous	willing	to	go	to	war	?
和	为什么	是	这	勇敢	愿意的	到	去	到	战争	?

为什么勇敢的人愿意去打仗?

— [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] [raɪt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [peɪnz] , [ɒv; əv] [θɪŋz]

—	because	they	form	a	right	estimate	of	pleasures	and	pains	,	of	things
—	因为	他们	形式	一个	正确的	估计	的	快乐	和	疼痛	,	的	事物

['terəb(ə)l][ænd; ənd] [nɒt] ['terəb(ə)l] .

terrible	and	not	terrible	.
糟糕的	和	不是	糟糕的	.

——因为它们能正确评估快乐和痛苦，评估可怕的和不可怕的事情。

['kʌrɪdʒ] [ðen] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kaʊədɪs] [ɪz] ['ɪgnərəns] .

Courage	then	is	knowledge	,	and	cowardice	is	ignorance	.
勇气	然后	是	知识	,	和	怯懦	是	无知	.

勇气源于知识，懦弱源于无知。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] ['vɜːtjuːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [faɪv] ['dɪfrənt]

And	the	five	virtues	,	which	were	originally	maintained	to	have	five	different
和	这	五	美德	,	哪个	是	起初	维持	到	有	五	不同的

[n'eɪtʃəz] ,

natures	,
自然	,

而最初被认为具有五种不同性质的五种美德，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['iːzəli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [tuː] ['əʊnli] , [æt; ət] [lɑːst] [ˌkəʊə'les] [ɪn] [wʌn] .

after	having	been	easily	reduced	to	two	only	,	at	last	coalesce	in	one	.
后	拥有	到过	容易地	减少	到	二	仅有的	,	在	最后的	合并	在	一	.

原本轻易分裂成两个，最终却合并成一个。

[ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [prəu'tægəræs] [tuː; tə] [ðɪs] [lɑːst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

The	assent	of	Protagoras	to	this	last	position	is	extracted	with	great	difficulty	.
这	同意	的	普罗泰戈拉	到	这	最后的	位置	是	提取	和	伟大的	困难	.

普罗泰戈拉对最后这一观点的认同来之不易。

['sɒkrətiːz] [kən'kluːdz] [baɪ] [prəu'fes] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntrəstɪd] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] ,

Socrates	concludes	by	professing	his	disinterested	love	of	the	truth	,
苏格拉底	结束	经过	声称	他的	无私的	爱	的	这	真相	,

苏格拉底最后宣称他对真理怀有无私的爱。

[ænd; ənd] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [hæd; həd]

and	remarks	on	the	singular	manner	in	which	he	and	his	adversary	had
和	评论	在	这	单数	方式	在	哪个	他	和	他的	对手	有

[tʃeɪndʒd] [saɪdz] .

changed	sides	.
已更改	侧面	.

并评论了他与对手改变立场的奇特方式。

[prəu'tægəræs] [bɪ'gæn] [baɪ] [ə'sɜːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [baɪ] [di'naiŋ] , [ðə; ði] ['tiːtʃəblinis] [ɒv; əv]

Protagoras	began	by	asserting	,	and	Socrates	by	denying	,	the	teachableness	of
普罗泰戈拉	开始	经过	断言	,	和	苏格拉底	经过	否认	,	这	可教性	的

['vɜːtʃuː] ,

virtue	,
美德	,

普罗泰戈拉首先肯定了美德的可教性，而苏格拉底则否定了这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [endz] [baɪ] [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,

and	now	the	latter	ends	by	affirming	that	virtue	is	knowledge	,
和	现在	这	后者	结束	经过	肯定	那	美德	是	知识	,

最后，后者肯定了美德即知识。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['tiːtʃəbl] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

which	is	the	most	teachable	of	all	things	,
哪个	是	这	最多	可教的	的	全部	事物	,

这是最容易教导的事物。

[waɪl] [prəu'tægəræs] [hæz; həz] [biːn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [nɒt] ['nɒlɪdʒ] ,

while	Protagoras	has	been	striving	to	show	that	virtue	is	not	knowledge	,
尽管	普罗泰戈拉	有	到过	努力	到	展示	那	美德	是	不是	知识	,

虽然普罗泰戈拉一直努力证明美德并非知识，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] ['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt] .

and	this	is	almost	equivalent	to	saying	that	virtue	cannot	be	taught	.
和	这	是	几乎	相等的	到	说	那	美德	不能	是	教授	.

这几乎等同于说美德是无法教授的。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

He	is	not	satisfied	with	the	result	,
他	是	不是	使满意	和	这	结果	,

他对结果并不满意。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [prəu'tægəræs] [ɪn] [ə; eɪ]

and	would	like	to	renew	the	enquiry	with	the	help	of	Protagoras	in	a
和	会	喜欢	到	更新	这	询问	和	这	帮助	的	普罗泰戈拉	在	一个

['dɪfrənt] ['ɔːdə(r)] ,

different	order	,
不同的	命令	,

并希望借助普罗泰戈拉的力量，以不同的顺序重新进行探究。

['ɑːskɪŋ] ([wʌn]) [wɒt] ['vɜːtʃuː] [ɪz] , [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) ['weðə(r)] ['vɜːtʃuː] [kæn; kən] [biː; bi] [tɔːt] .

asking	(	1	)	What	virtue	is	,	and	(	2	)	Whether	virtue	can	be	taught	.
问	(	1	)	什么	美德	是	,	和	(	2	)	无论	美德	能	是	教授	.

问：（1）什么是美德？（2）美德是否可以教？

[prəu'tægəræs] [dɪ'klaɪnz] [ðɪs] ['ɒfə(r)] , [bʌt; bət] [kə'mend] ['sɒkrətiːz] - ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [staɪl] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

Protagoras	declines	this	offer	,	but	commends	Socrates	'	earnestness	and	his	style	of	discussion	.
普罗泰戈拉	下降	这	提供	,	但	赞扬	苏格拉底	-	认真	和	他的	风格	的	讨论	.

普罗泰戈拉拒绝了这个提议，但他赞扬了苏格拉底的认真态度和辩论风格。

[ðə; ði] [prəu'tægəræs] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] .

The	Protagoras	is	often	supposed	to	be	full	of	difficulties	.
这	普罗泰戈拉	是	经常	据称	到	是	满的	的	困难	.

人们通常认为《普罗泰戈拉篇》充满了困难。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [ɪ'mædʒɪnəri] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['riːəl] .

These	are	partly	imaginary	and	partly	real	.
这些	是	部分	假想	和	部分	真实的	.

这些内容一部分是虚构的，一部分是真实的。

[ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnəri] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ([wʌn]) [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] , — [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [baɪ] [ˌæθɪ'neɪəs] ,

The	imaginary	ones	are	(	1	)	Chronological	,	—	which	were	pointed	out	in	ancient	times	by	Athenaeus	,
这	假想	一个	是	(	1	)	按时间顺序	,	—	哪个	是	尖	出去	在	古老的	时代	经过	阿特纳奥斯	,

虚构的分类有：（1）按时间顺序排列的分类——古代阿特纳奥斯就指出了这一点；

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪst] [baɪ] ['ʃlaɪəˌmɑːkər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

and	are	noticed	by	Schleiermacher	and	others	,
和	是	注意到	经过	施莱尔马赫	和	其他的	,

并引起了施莱尔马赫等人的注意。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] ,

and	relate	to	the	impossibility	of	all	the	persons	in	the	Dialogue	meeting	at	any	one	time	,
和	涉及	到	这	不可能	的	全部	这	人	在	这	对话	会议	在	任何	一	时间	,

并且与对话各方不可能同时举行会议这一事实有关。

['weðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [biː] . [siː] . , [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] .

whether	in	the	year	425	B	.	C	.	,	or	in	any	other	.
无论	在	这	年	-	B	.	C	.	,	或者	在	任何	其他	.

无论是公元前 425 年，还是其他任何年份。

[bʌt; bət] ['pleɪtəʊ] , [laɪk] [ɔːl] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] , [eɪmz] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] ,

But	Plato	,	like	all	writers	of	fiction	,	aims	only	at	the	probable	,
但	柏拉图	,	喜欢	全部	作家	的	小说	,	目标	仅有的	在	这	可能	,

但柏拉图和所有小说家一样，只追求可能性。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ɪn] ['menɪ] ['daɪəlɒgz] ([iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪk] ,

and	shows	in	many	Dialogues	(	e	.	g	.	the	Symposium	and	Republic	,
和	演出	在	许多	对话	(	e	.	克	.	这	座谈会	和	共和国	,

并在许多对话录中有所体现（例如《会饮篇》和《理想国》），

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['lætʃɪz]) [æn; ən] [ɪk'striːm] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ækjərəsi]

and	already	in	the	Laches	)	an	extreme	disregard	of	the	historical	accuracy
和	已经	在	这	拉切斯	)	一个	极端	漠视	的	这	历史	准确性

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm] .

which	is	sometimes	demanded	of	him	.
哪个	是	有时	要求	的	他	.

（在拉切斯）他已经对有时人们要求他做到的历史准确性表现出极大的漠视。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][ɪg'zækt] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][prəu'tægərəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪəlɒgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt]

(	2	)	The	exact	place	of	the	Protagoras	among	the	Dialogues	,	and	the	date
(	2	)	这	精确的	地方	的	这	普罗泰戈拉	之中	这	对话	,	和	这	日期

[ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

of	composition	,
的	作品	,

（2）《普罗泰戈拉篇》在对话录中的确切位置及其创作日期，

[hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːtɪd] .

have	also	been	much	disputed	.
有	还	到过	很多	争议	.

也一直备受争议。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][kraɪ'tɪəriə] [wɪtʃ] [ə'fɔːd] ['eni] ['riːəl] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði]

But	there	are	no	criteria	which	afford	any	real	grounds	for	determining	the
但	那里	是	不	标准	哪个	买得起	任何	真实的	理由	为了	确定	这

[deɪt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ;

date	of	composition	;
日期	的	作品	;

但是，没有任何标准能够提供任何真正的依据来确定创作日期；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɐf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒgz] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]['pleɪtəʊ]

and	the	affinities	of	the	Dialogues	,	when	they	are	not	indicated	by	Plato
和	这	亲和力	的	这	对话	,	什么时候	他们	是	不是	表明的	经过	柏拉图

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

以及对话录之间的关联，即使柏拉图本人没有明确指出。

[mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [rɪ'meɪn] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

must	always	to	a	great	extent	remain	uncertain	.
必须	总是	到	一个	伟大的	程度	保持	不确定	.

在很大程度上，必须始终保持不确定性。

([θriː]) [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ˌpriːkən'siːvd]

(	3	)	There	is	another	class	of	difficulties	,	which	may	be	ascribed	to	preconceived
(	3	)	那里	是	其他	班级	的	困难	,	哪个	可能	是	归因于	到	先入为主的

['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['kɔmənˌteɪtəz] ,

notions	of	commentators	,
概念	的	评论员	,

（3）还有另一类困难，这可能归因于评论者的先入之见。

[huː] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [prəu'tægərəs][ðə; ði] ['sɒfɪst] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ,

who	imagine	that	Protagoras	the	Sophist	ought	always	to	be	in	the	wrong	,
WHO	想象	那	普罗泰戈拉	这	诡辩家	应该	总是	到	是	在	这	错误的	,

那些认为智者普罗泰戈拉永远都是错的人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ['sɒkrətiːz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ;

and	his	adversary	Socrates	in	the	right	;
和	他的	对手	苏格拉底	在	这	正确的	;

他的对手苏格拉底站在右边；

[ɔː(r)] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['pæsɪdʒ] — [iː] . [dʒiː] . [ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [æz; əz] ['pleʒə(r)]

or	that	in	this	or	that	passage	—	e	.	g	.	in	the	explanation	of	good	as	pleasure
或者	那	在	这	或者	那	通道	—	e	.	克	.	在	这	解释	的	好的	作为	乐趣

— ['pleɪtəʊ][ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [hɪm'self] ;

—	Plato	is	inconsistent	with	himself	;
—	柏拉图	是	不一致	和	他自己	;

或者说，柏拉图在某些段落中——例如在解释善即快乐时——前后矛盾；

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [feɪlz] [ɪn]['juːnəti] , [ænd; ənd][hæz; həz] [nɒt] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] ,

or	that	the	Dialogue	fails	in	unity	,	and	has	not	a	proper	beginning	,	middle	,
或者	那	这	对话	失败	在	统一	,	和	有	不是	一个	恰当的	开始	,	中间	,

[ænd; ənd] ['endɪŋ] .

and	ending	.
和	结束	.

或者说，对话缺乏统一性，没有恰当的开头、中间和结尾。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] ['pleɪtəʊ][ɪz][ə; eɪ][drə'mætɪk]['raɪtə(r)] [huː] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɪntuː]

They	seem	to	forget	that	Plato	is	a	dramatic	writer	who	throws	his	thoughts	into
他们	似乎	到	忘记	那	柏拉图	是	一个	戏剧性	作家	WHO	投掷	他的	想法	进入

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ,

both	sides	of	the	argument	,
两个都	侧面	的	这	争论	,

他们似乎忘记了柏拉图是一位富有戏剧性的作家，他将自己的思想融入到争论的双方之中。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [nɒt] [eɪm][æt; ət] ['eni] ['juːnəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['friːdəm] ,

and	certainly	does	not	aim	at	any	unity	which	is	inconsistent	with	freedom	,
和	当然	做	不是	目的	在	任何	统一	哪个	是	不一致	和	自由	,

当然，它的目标绝不是任何与自由相悖的统一。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)]['iːv(ə)n][waɪld]['mænə(r)][ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] ;

and	with	a	natural	or	even	wild	manner	of	treating	his	subject	;
和	和	一个	自然的	或者	甚至	荒野	方式	的	治疗	他的	主题	;

并以自然甚至狂野的方式对待他的对象；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz][baɪ] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] ,

also	that	his	mode	of	revealing	the	truth	is	by	lights	and	shadows	,
还	那	他的	模式	的	揭示	这	真相	是	经过	灯	和	阴影	,

此外，他揭示真相的方式是通过光影。

[ænd; ənd][fɑː(r)] - [ɒf] [ænd; ənd] [ə'pəʊzɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] , [ænd; ənd][nɒt][baɪ][dɒg'mætɪk] ['steɪtmənts]

and	far	-	off	and	opposing	points	of	view	,	and	not	by	dogmatic	statements
和	远的	-	离开	和	反对	积分	的	看法	,	和	不是	经过	教条主义	声明

[ɔː(r)] ['defɪnət] [rɪ'zʌlts] .

or	definite	results	.
或者	定	结果	.

以及遥远的、相反的观点，而不是教条式的陈述或确定的结果。

[ðə; ði]['riːəl] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [wɪtʃ] ,

The	real	difficulties	arise	out	of	the	extreme	subtlety	of	the	work	,	which	,
这	真实的	困难	出现	出去	的	这	极端	微妙之处	的	这	工作	,	哪个	,

真正的难点在于作品的极其微妙之处，

[æz; əz] ['sɒkrətiːz] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ɒv; əv] [saɪ'mɔnɪdiːz] , [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['pɜːfɪkt] [piːs] [ɒv; əv][ɑːt] .

as	Socrates	says	of	the	poem	of	Simonides	,	is	a	most	perfect	piece	of	art	.
作为	苏格拉底	说道	的	这	诗	的	西蒙尼德斯	,	是	一个	最多	完美的	片	的	艺术	.

正如苏格拉底评价西摩尼德斯的诗歌时所说，这是一部最完美的艺术作品。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [drə'mætɪk] ['kɔntræsts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] , [θredz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ['brəʊkən] [ænd; ənd]

There	are	dramatic	contrasts	and	interests	,	threads	of	philosophy	broken	and
那里	是	戏剧性	对比	和	兴趣	,	线程	的	哲学	破碎的	和

[ri'zjuːmd] , [sə'tɪrɪkl] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [mæn'kaɪnd] ,

resumed	,	satirical	reflections	on	mankind	,
恢复	,	讽刺	反思	在	人类	,

作品中充满了鲜明的对比和引人入胜之处，哲学思绪时断时续，对人性进行了讽刺性的反思。

[veɪlz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [truːðz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtli] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['wəʊv(ə)n] [tə'geðə(r)] [ɪn]

veils	thrown	over	truths	which	are	lightly	suggested	,	and	all	woven	together	in
面纱	抛掷	超过	真相	哪个	是	轻轻	建议	,	和	全部	编织	一起	在

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [dɪ'zaɪn] ,

a	single	design	,
一个	单身的	设计	,

层层面纱掩盖着那些被轻轻暗示的真相，而所有这些真相又交织成一个单一的设计之中。

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz] [wʌn] [end] .

and	moving	towards	one	end	.
和	移动	向	一	结尾	.

并向一端移动。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [siːn] ['pleɪtəʊ] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] - [greɪt] ['pɜːsənɪdʒ] - [ɪz]

In	the	introductory	scene	Plato	raises	the	expectation	that	a	'	great	personage	'	is
在	这	引言	场景	柏拉图	提高	这	期待	那	一个	-	伟大的	人士	-	是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ;

about	to	appear	on	the	stage	;
关于	到	出现	在	这	阶段	;

在开场场景中，柏拉图营造了一种氛围，让人期待一位“伟人”即将出现在舞台上；

[pə'hæps] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'θrəʊn]

perhaps	with	a	further	view	of	showing	that	he	is	destined	to	be	overthrown
也许	和	一个	更远	看法	的	显示	那	他	是	注定	到	是	被推翻

[baɪ] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [stɪl] ,

by	a	greater	still	,
经过	一个	更大的	仍然	,

或许还有更深层的含义，那就是表明他注定会被更强大的存在所推翻。

[huː] [meɪks] [nəʊ] [prɪ'tenʃən] .

who	makes	no	pretensions	.
WHO	制作	不	虚荣心	.

他从不摆架子。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪ'pɒkrətiːz] [tuː; tə] [hɪm] , ['sɒkrətiːz] [θɪŋks] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [juːθ]

Before	introducing	Hippocrates	to	him	,	Socrates	thinks	proper	to	warn	the	youth
前	介绍	希波克拉底	到	他	,	苏格拉底	思考	恰当的	到	警告	这	青年

[ə'genst] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ɒv; əv] - ['ɪnfluəns] ,

against	the	dangers	of	'	influence	,
反对	这	危险	的	-	影响	,

在向他介绍希波克拉底之前，苏格拉底认为应该警告这位年轻人提防“影响”的危险。

- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'vɪdiəs] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [prəu'tægəræs] [hɪm'self] .

'	of	which	the	invidious	nature	is	recognized	by	Protagoras	himself	.
-	的	哪个	这	令人厌恶的	自然	是	认可	经过	普罗泰戈拉	他自己	.

而普罗泰戈拉本人也认识到了这种令人厌恶的本质。

[hɪ'pɒkrətiːz] ['redɪli] [ə'dɔpts] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ɒv; əv]

Hippocrates	readily	adopts	the	suggestion	of	Socrates	that	he	shall	learn	of
希波克拉底	容易	领养	这	建议	的	苏格拉底	那	他	将	学习	的

[prəu'tægəræs] ['əʊnli] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [wɪtʃ] [bɪ'fɪt] [æn; ən] [ə'θiːniən] ['dʒentlmən] ,

Protagoras	only	the	accomplishments	which	befit	an	Athenian	gentleman	,
普罗泰戈拉	仅有的	这	成就	哪个	合适	一个	雅典	绅士	,

希波克拉底欣然接受了苏格拉底的建议，即他只需向普罗泰戈拉学习那些符合雅典绅士身份的学问。

[ænd; ənd] [let] [ə'ləʊn] [hɪz; ɪz] - ['sɒfɪstri] . -

and	let	alone	his	-	sophistry	.	-
和	让	独自的	他的	-	诡辩	.	-

更别提他的“诡辩”了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [haʊ'evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] ['pleɪtəʊ]

There	is	nothing	however	in	the	introduction	which	leads	to	the	inference	that	Plato
那里	是	没有什么	然而	在	这	介绍	哪个	线索	到	这	推理	那	柏拉图

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['blækən] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] ;

intended	to	blacken	the	character	of	the	Sophists	;
故意的	到	黩	这	特点	的	这	诡辩家	;

然而，引言中没有任何内容可以推断出柏拉图有意抹黑智者学派的品格；

[hi:; hi] ['əʊnli] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['meri] [æt; ət] [ðeə(r)] [ɪk'spens] .

he	only	makes	a	little	merry	at	their	expense	.
他	仅有的	制作	一个	小的	欢乐	在	他们的	费用	.

他只是拿他们取乐而已。

[ðə; ði] - [greɪt] ['pɜ:sənɪdʒ] - [ɪz] ['sʌmwɒt] [ˌpsten'teɪʃəs] , [bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .

The	-	great	personage	-	is	somewhat	ostentatious	,	but	frank	and	honest	.
这	-	伟大的	人士	-	是	有些	炫耀的	,	但	坦率	和	诚实的	.

这位“伟人”有些爱炫耀，但为人坦率真诚。

[hi:; hi] [ɪz] [ˌɪntrə'dju:st] [ɒn] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [hɪm] — [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	is	introduced	on	a	stage	which	is	worthy	of	him	—	at	the	house	of	the
他	是	介绍	在	一个	阶段	哪个	是	值得	的	他	—	在	这	房子	的	这

[rɪtʃ] ['kæliəs] ,

rich	Callias	,
富有的	木槿	,

他被介绍出场的舞台与他的身份相符——富有的卡利亚斯家。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɔŋgri,geit] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [ænd; ənd] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'θi:niənz] .

in	which	are	congregated	the	noblest	and	wisest	of	the	Athenians	.
在	哪个	是	聚集	这	最高贵	和	最明智的	的	这	雅典人	.

其中聚集了雅典最高贵、最有智慧的人物。

[hi:; hi] [kən'sidə] ['əʊpənnəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] ['pɒləsi] ,

He	considers	openness	to	be	the	best	policy	,
他	考虑	开放性	到	是	这	最好的	政策	,

他认为公开透明是最好的策略。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['menʃnz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪbərəl] [məʊd] [ɒv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pju:p(ə)lz] ,

and	particularly	mentions	his	own	liberal	mode	of	dealing	with	his	pupils	,
和	特别	提及	他的	自己的	自由主义	模式	的	处理	和	他的	学生	,

并特别提到了他自己对待学生的宽容方式，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'si:vd]

as	if	in	answer	to	the	favourite	accusation	of	the	Sophists	that	they	received
作为	如果	在	回答	到	这	最喜欢的	指控	的	这	诡辩家	那	他们	已收到

[peɪ] .

pay	.
支付	.

仿佛是为了回应诡辩家们最爱指责他们收受报酬的言论。

[hi:; hi] [ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['tempə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ig'zibits] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

He	is	remarkable	for	the	good	temper	which	he	exhibits	throughout	the
他	是	卓越	为了	这	好的	脾气	哪个	他	展品	自始至终	这

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [sə'fɪstɪk(ə)l] [krɒs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .

discussion	under	the	trying	and	often	sophistical	cross	-	examination	of	Socrates	.
讨论	在下面	这	尝试	和	经常	诡辩的	叉	-	考试	的	苏格拉底	.

他在与苏格拉底的辩论中，面对苏格拉底刁钻而又诡辩的盘问，始终保持着良好的性情，这一点令人印象深刻。

[ɔːl'ðəʊ] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['rʌfld] , [ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

Although	once	or	twice	ruffled	,	and	reluctant	to	continue	the	discussion	,
虽然	一次	或者	两次	褶皱的	,	和	不情愿的	到	继续	这	讨论	,

虽然一两次感到不悦，并且不愿继续讨论，

[hiː; hi] [pɑːts] ['kʌmpəni] [ɒn] ['pɜːfɪktli] [gʊd] [tɜːmz] , [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][hiː; hi] [sez]

he	parts	company	on	perfectly	good	terms	,	and	appears	to	be	,	as	he	says
他	部分	公司	在	完美	好的	条款	,	和	出现	到	是	,	作为	他	说道

[ɒv; əv] [hɪm'self] ,

of	himself	,
的	他自己	,

他与公司友好分手，而且正如他自己所说，

[ðə; ði] - [liːst] ['dʒeləs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] . -

the	'	least	jealous	of	mankind	.	'
这	-	至少	嫉妒的	的	人类	.	-

“世上最不嫉妒的人”。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][prəu'tægərəs] [wɪtʃ] [ɪm'pɛəz] [ðɪs] ['pliːzɪŋ]

Nor	is	there	anything	in	the	sentiments	of	Protagoras	which	impairs	this	pleasing
也不	是	那里	任何事物	在	这	情感	的	普罗泰戈拉	哪个	损害	这	令人愉悦

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['weɪti] [əʊld][mæn] .

impression	of	the	grave	and	weighty	old	man	.
印象	的	这	严重	和	重	老的	男人	.

普罗泰戈拉的情感中也没有任何内容会损害这位严肃而厚重的老人的这种令人愉悦的印象。

[hɪz; ɪz] ['riːəl] ['diːfekt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] ['sɒkrətiːz] [ɪn][ˌdaɪə'lektɪks] .

His	real	defect	is	that	he	is	inferior	to	Socrates	in	dialectics	.
他的	真实的	缺点	是	那	他	是	下	到	苏格拉底	在	辩证法	.

他真正的缺点是辩证法不如苏格拉底。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]

The	opposition	between	him	and	Socrates	is	not	the	opposition	of	good	and
这	反对	之间	他	和	苏格拉底	是	不是	这	反对	的	好的	和

[bæd] , [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] ,

bad	,	true	and	false	,
坏的	,	真的	和	错误的	,

他和苏格拉底之间的对立并非善与恶、真与假之间的对立。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ɑːt][ɒv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]

but	of	the	old	art	of	rhetoric	and	the	new	science	of	interrogation
但	的	这	老的	艺术	的	修辞	和	这	新的	科学	的	审讯

[ænd; ənd] ['ɑːgjumənt] ;

and	argument	;
和	争论	;

但它融合了古老的修辞艺术和新兴的质询与论证科学；

['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrəni][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][self] - [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] .

also	of	the	irony	of	Socrates	and	the	self	-	assertion	of	the	Sophists	.
还	的	这	讽刺	的	苏格拉底	和	这	自己	-	断言	的	这	诡辩家	.

还有苏格拉底的讽刺和智者的自负。

[ðeə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [truːθ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][prəu'tægərəs][æz; əz][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ;

There	is	quite	as	much	truth	on	the	side	of	Protagoras	as	of	Socrates	;
那里	是	相当	作为	很多	真相	在	这	边	的	普罗泰戈拉	作为	的	苏格拉底	;

普罗泰戈拉的观点和苏格拉底的观点一样，都包含着真理；

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][prəu'tægəræs][ɪz] [beɪst] [ɒn] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['mæksɪmz]
but **the** **truth** **of** **Protagoras** **is** **based** **on** **common** **sense** **and** **common** **maxims**
但 这 真相 的 普罗泰戈拉 是 基于 在 常见的 感觉 和 常见的 格言
[ɒv; əv] [mə'rælətɪ] ,
of **morality** **,**
的 道德 ,

但普罗泰戈拉的真理是建立在常识和普遍的道德准则之上的。

[waɪl] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ɪz][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][ɔː(r)] [ˌtrænsen'dentl] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [fʊl] [ɒv; əv]
while **that** **of** **Socrates** **is** **paradoxical** **or** **transcendental** **,** **and** **though** **full** **of**
尽管 那 的 苏格拉底 是 矛盾的 或者 超验的 , 和 尽管 满的 的
['miːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] ,
meaning **and** **insight** **,**
意义 和 洞察力 ,

而苏格拉底的思想是悖论式的或超越性的，尽管充满了意义和洞见，

['hɑːdlɪ] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
hardly **intelligible** **to** **the** **rest** **of** **mankind** **.**
几乎 可理解的 到 这 休息 的 人类 .

其他人几乎无法理解。

[hɪə(r)][æz; əz] [ˌels'weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ævərɪdʒ]
Here **as** **elsewhere** **is** **the** **usual** **contrast** **between** **the** **Sophists** **representing** **average**
这里 作为 别处 是 这 通常 对比 之间 这 诡辩家 代表 平均的
['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːst] ['klɪənəs] [ænd; ənd]['juːnəti][ɒv; əv]
public **opinion** **and** **Socrates** **seeking** **for** **increased** **clearness** **and** **unity** **of**
民众 观点 和 苏格拉底 寻求 为了 增加 清晰度 和 统一 的
[aɪ'diəz] .
ideas **.**
想法 .

这里和其他地方一样，诡辩家代表着普通公众舆论，而苏格拉底则追求思想的清晰度和统一性，两者之间形成了鲜明的对比。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][prəu'tægəræs][hæz; həz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd]
But **to** **a** **great** **extent** **Protagoras** **has** **the** **best** **of** **the** **argument** **and**
但 到 一个 伟大的 程度 普罗泰戈拉 有 这 最好的 的 这 争论 和
[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['betə(r)][maɪnd][ɒv; əv][mæn] .
represents **the** **better** **mind** **of** **man** **.**
代表 这 更好的 头脑 的 男人 .

但在很大程度上，普罗泰戈拉的论证最为精彩，代表了人类更美好的一面。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] :
For **example** **:**
为了 例子 :

例如：

([wʌn]) [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['steɪtmənts] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [æn'tɪkwətɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
(1) **one** **of** **the** **noblest** **statements** **to** **be** **found** **in** **antiquity** **about** **the**
(1) 一 的 这 最高贵 声明 到 是 成立 在 古代 关于 这
[prɪ'ventɪv] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
preventive **nature** **of** **punishment** **is** **put** **into** **his** **mouth** **;**
预防 自然 的 惩罚 是 放 进入 他的 嘴 ;

（1）古代关于惩罚的预防性质的最崇高的言论之一被交到他口中；

([ˌtuː'tuː]) [hiː; hi][ɪz] ['klɪəli] [raɪt] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ([wɪtʃ]
(2) **he** **is** **clearly** **right** **also** **in** **maintaining** **that** **virtue** **can** **be** **taught** **(which**
(2) 他 是 清楚地 正确的 还 在 保持 那 美德 能 是 教授 (哪个
['sɒkrətiːz] [hɪm'self] ,
Socrates **himself** **,**
苏格拉底 他自己 ,

（2）他显然也正确地认为美德是可以教导的（苏格拉底本人也这么认为），

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] , [ɪz][dɪ'spəʊzd][tu:; tə] [kən'si:d]) ;

at	the	end	of	the	Dialogue	,	is	disposed	to	concede	)	;
在	这	结尾	的	这	对话	,	是	处置	到	承认	)	;

在对话结束时，倾向于让步)；

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ([θri:]) [ɪn][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ðæt] [gʊd] ['fɑ:ðəz] [hæv; həv]

and	also	(	3	)	in	his	explanation	of	the	phenomenon	that	good	fathers	have
和	还	(	3	)	在	他的	解释	的	这	现象	那	好的	父亲们	有

[bæd] [sʌnz] ;

bad	sons	;
坏的	儿子们	;

(3) 他在解释"好父亲往往会生坏儿子"这一现象时也提到了这一点；

([fɔ:r]) [hi:; hi][ɪz] [raɪt] ['ɔ:lsəʊ][ɪn] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['vɜ:tju:z][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [laɪk][ðə; ði][a:ts] ,

(	4	)	he	is	right	also	in	observing	that	the	virtues	are	not	like	the	arts	,
(	4	)	他	是	正确的	还	在	观察	那	这	美德	是	不是	喜欢	这	艺术	,

(4) 他还正确地指出，美德与艺术不同。

[gɪfts][ɔ:(r)] [ə'teɪnmənts] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmən] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ɔ:l] : [ðɪs]

gifts	or	attainments	of	special	individuals	,	but	the	common	property	of	all	:	this
礼物	或者	成就	的	特别的	个人	,	但	这	常见的	财产	的	全部	:	这

,

,

,

特殊个人的天赋或成就，但却是所有人的共同财产：这一点，

[wɪtʃ] [ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wi:knəs] [ɒv; əv] ['eθɪks] [ænd; ənd]['pɒlətɪks]

which	in	all	ages	has	been	the	strength	and	weakness	of	ethics	and	politics
哪个	在	全部	年龄	有	到过	这	力量	和	弱点	的	伦理	和	政治

,

,

,

这在各个时代都是伦理和政治的优势和劣势所在。

[ɪz] ['di:pli] ['si:tɪd] [ɪn]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ;

is	deeply	seated	in	human	nature	;
是	深	坐着	在	人类	自然	;

深深植根于人性之中；

([faɪv]) [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][hɑ:f] - [tru:θ] [ɪn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l]['sɪvəlaɪzd] [men][ɑ:(r); ə(r)]

(	5	)	there	is	a	sort	of	half	-	truth	in	the	notion	that	all	civilized	men	are
(	5	)	那里	是	一个	种类	的	一半	-	真相	在	这	概念	那	全部	文明	男人	是

['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] ;

teachers	of	virtue	;
教师	的	美德	;

(5) 认为所有文明人都是美德的导师，这种说法有一定程度的正确性；

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑ:f] - [tru:θ] ([sɪks]) [ɪn] [ə'skraɪbɪŋ] [tu:; tə][mæn] ,

and	more	than	a	half	-	truth	(	6	)	in	ascribing	to	man	,
和	更多的	比	一个	一半	-	真相	(	6	)	在	归因	到	男人	,

并且将之归因于人类时，不止一半是事实 (6)，

[hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtwəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][mɔ:(r)] ['helpləs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]['paʊə(r)]

who	in	his	outward	conditions	is	more	helpless	than	the	other	animals	,	the	power
WHO	在	他的	向外	状况	是	更多的	无助	比	这	其他	动物	,	这	力量

[ɒv; əv][self] - [ɪm'pru:vmənt] ;

of	self	-	improvement	;
的	自己	-	改进	;

尽管外表看起来比其他动物更无助，但他却拥有自我提升的能力；

(['sɛvən]) [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['æləgəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nəʊtɪst] ,

(	7	)	the	religious	allegory	should	be	noticed	,
(	7	)	这	宗教	寓言	应该	是	注意到	,

（7）应注意其中的宗教寓言，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ] [pro'miθɪəs] ([huː] [stəʊl] [ðem; ðəm]) ,

in	which	the	arts	are	said	to	be	given	by	Prometheus	(	who	stole	them	)	,
在	哪个	这	艺术	是	说	到	是	给定	经过	普罗米修斯	(	WHO	偷窃	他们	)	,

其中据说这些艺术作品是由普罗米修斯（他偷走了它们）赠予的。

[ˌweər'æz] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['revərəns] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['vɜːtjuːz] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [im'paːtid]

whereas	justice	and	reverence	and	the	political	virtues	could	only	be	imparted
然而	正义	和	尊敬	和	这	政治的	美德	可以	仅有的	是	传授

[baɪ] [zjuːs] ;

by	Zeus	;
经过	宙斯	;

而正义、敬畏和政治美德只能由宙斯赋予；

([eit]) [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ,

(	8	)	in	the	latter	part	of	the	Dialogue	,
(	8	)	在	这	后者	部分	的	这	对话	,

（8）在对话的后半部分，

[wen] ['sɒkrətiːz] [ɪz] ['ɑːgjuːɪŋ] [ðæt] - ['pleʒə(r)] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] ,

when	Socrates	is	arguing	that	'	pleasure	is	the	only	good	,
什么时候	苏格拉底	是	争论	那	-	乐趣	是	这	仅有的	好的	,

当苏格拉底论证“快乐是唯一的善”时，

- [prəu'tægəræs] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] -

'	Protagoras	deems	it	more	in	accordance	with	his	character	to	maintain	that	'
-	普罗泰戈拉	认为	它	更多的	在	根据	和	他的	特点	到	维持	那	-

[sʌm; səm] ['pleʒəz] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ;

some	pleasures	only	are	good	;
一些	快乐	仅有的	是	好的	;

普罗泰戈拉认为，更符合他性格的是，他认为“只有某些快乐才是好的”。

- [ænd; ənd] [əd'mit] [ðæt] - [hiː; hi] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] ,

'	and	admits	that	'	he	,	above	all	other	men	,
-	和	承认	那	-	他	,	多于	全部	其他	男人	,

并承认“他，在所有男人中，

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] " [ðæt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv]['hjuːmən]

is	bound	to	say	"	that	wisdom	and	knowledge	are	the	highest	of	human
是	边界	到	说	"	那	智慧	和	知识	是	这	最高	的	人类

[θɪŋz] . " -

things	.	"	'
事物	.	"	-

他一定会说“智慧和知识是人类最高尚的东西”。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['pleɪtəʊ][ɪz] [dɪ'pɪktɪŋ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]

There	is	no	reason	to	suppose	that	in	all	this	Plato	is	depicting	an	imaginary
那里	是	不	原因	到	认为	那	在	全部	这	柏拉图	是	描绘	一个	假想

[prəu'tægəræs] ;

Protagoras	;
普罗泰戈拉	;

没有理由认为柏拉图在这一切中描绘的是一个虚构的普罗泰戈拉；

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪldə(r)]

he	seems	to	be	showing	us	the	teaching	of	the	Sophists	under	the	milder
他	似乎	到	是	显示	我们	这	教学	的	这	诡辩家	在下面	这	较温和

['æspekt]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌns] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] .

aspect	under	which	he	once	regarded	them	.
方面	在下面	哪个	他	一次	认为	他们	.

他似乎在以他曾经看待智者的较为温和的视角，向我们展示智者的教义。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [ɪz] ['iːkwəli] [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['kærəktə(r)] ,

Nor	is	there	any	reason	to	doubt	that	Socrates	is	equally	an	historical	character	,
也不	是	那里	任何	原因	到	怀疑	那	苏格拉底	是	同样地	一个	历史	特点	,

也没有任何理由怀疑苏格拉底同样是一位历史人物。

[ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] , [aɪ'rɑːnɪkl] , ['taɪəsəm] , [bʌt; bət] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd]

paradoxical	,	ironical	,	tiresome	,	but	seeking	for	the	unity	of	virtue	and
矛盾的	,	讽刺	,	令人厌烦	,	但	寻求	为了	这	统一	的	美德	和

['nɒlɪdʒ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['preʃəs] ['treʒə(r)] ;

knowledge	as	for	a	precious	treasure	;
知识	作为	为了	一个	宝贵的	宝藏	;

矛盾的、讽刺的、令人厌烦的，但却像追求珍贵的宝藏一样追求美德与知识的统一；

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rest] [ðɪs] ['iːv(ə)n][ɒn][ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [hɪə(r)] ,

willing	to	rest	this	even	on	a	calculation	of	pleasure	,	and	irresistible	here	,
愿意的	到	休息	这	甚至	在	一个	计算	的	乐趣	,	和	无法抗拒	这里	,

即使仅仅基于享乐的考量，他也愿意这样做，而且在这里，他无法抗拒。

[æz; əz] ['evriweə(r)] [ɪn]['pleɪtəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [suːˌpɪərɪ'ɒrəti] .

as	everywhere	in	Plato	,	in	his	intellectual	superiority	.
作为	到处	在	柏拉图	,	在	他的	知识分子	优势	.

正如柏拉图在其他地方所展现的那样，他拥有卓越的智力。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] , [ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː]

The	aim	of	Socrates	,	and	of	the	Dialogue	,	is	to	show	the	unity	of	virtue
这	目的	的	苏格拉底	,	和	的	这	对话	,	是	到	展示	这	统一	的	美德

.

:
.

苏格拉底和《对话录》的目的在于展现美德的统一性。

[ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɪz]

In	the	determination	of	this	question	the	identity	of	virtue	and	knowledge	is
在	这	决心	的	这	问题	这	身份	的	美德	和	知识	是

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɒlvd] .

found	to	be	involved	.
成立	到	是	涉及	.

在确定这个问题时，会发现涉及到美德与知识的同一性。

[bʌt; bət] [ɪf] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] , [ðen] ['vɜːtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ;

But	if	virtue	and	knowledge	are	one	,	then	virtue	can	be	taught	;
但	如果	美德	和	知识	是	一	,	然后	美德	能	是	教授	;

但如果美德和知识是一体的，那么美德是可以传授的；

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	end	of	the	Dialogue	returns	to	the	beginning	.
这	结尾	的	这	对话	返回	到	这	开始	.

对话的结尾又回到了开头。

[hæd; həd][prəu'tægəræs] [biːn] [ə'laʊd] [baɪ]['pleɪtəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌærɪstə'tiːliən] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

Had	Protagoras	been	allowed	by	Plato	to	make	the	Aristotelian	distinction	,
有	普罗泰戈拉	到过	允许	经过	柏拉图	到	制作	这	亚里士多德	区别	,

如果柏拉图允许普罗泰戈拉做出亚里士多德式的区分，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [nɒt] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] ;

and	say	that	virtue	is	not	knowledge	,	but	is	accompanied	with	knowledge	;
和	说	那	美德	是	不是	知识	,	但	是	伴随	和	知识	;

并说，美德不是知识，而是知识的伴随物；

[ɔː(r)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wɪð] ['ærəstɒt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətɪ] [meɪ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn]

or	to	point	out	with	Aristotle	that	the	same	quality	may	have	more	than	one
或者	到	观点	出去	和	亚里士多德	那	这	相同的	质量	可能	有	更多的	比	一

['ɒpəzɪt] ;

opposite	;
对面的	;

或者像亚里士多德那样指出，同一种性质可能有多个对立面；

[ɔː(r)] [wɪð] ['pleɪtəʊ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːdoʊ] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] [gʊd] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

or	with	Plato	himself	in	the	Phaedo	to	deny	that	good	is	a	mere	exchange	of
或者	和	柏拉图	他自己	在	这	斐多	到	否定	那	好的	是	一个	仅仅	交换	的

[ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [les] — [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv]

a	greater	pleasure	for	a	less	—	the	unity	of	virtue	and	the	identity	of
一个	更大的	乐趣	为了	一个	较少的	—	这	统一	的	美德	和	这	身份	的

['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .

virtue	and	knowledge	would	have	required	to	be	proved	by	other	arguments	.
美德	和	知识	会	有	必需的	到	是	已证实	经过	其他	论点	.

或者像柏拉图本人在《斐多篇》中那样，否认善只是用较小的快乐换取更大的快乐——美德的统一性以及美德与知识的同一性需要用其他论证来证明。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ['əʊvə(r)] [prəu'tægərəs] [ɪz] [ɪn] ['evri] [weɪ] [kəm'pliːt] [wen] [ðeə(r)] [maɪndz]

The	victory	of	Socrates	over	Protagoras	is	in	every	way	complete	when	their	minds
这	胜利	的	苏格拉底	超过	普罗泰戈拉	是	在	每一个	方式	完全的	什么时候	他们的	思想

[ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [brɔːt] [tə'geðə(r)] .

are	fairly	brought	together	.
是	相当	带来	一起	.

当苏格拉底和普罗泰戈拉的思想真正碰撞在一起时，苏格拉底对普罗泰戈拉的胜利才算彻底。

[prəu'tægərəs] [fɔːls] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bləʊz] .

Protagoras	falls	before	him	after	two	or	three	blows	.
普罗泰戈拉	瀑布	前	他	后	二	或者	三	打击	.

普罗泰戈拉挨了他两三下就倒下了。

['sɒkrətiːz] ['pɑːʃəli] ['geɪnz] [hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] , [ænd; ənd]

Socrates	partially	gains	his	object	in	the	first	part	of	the	Dialogue	,	and
苏格拉底	部分	收益	他的	目的	在	这	第一的	部分	的	这	对话	,	和

[kəm'pliːtli] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] .

completely	in	the	second	.
完全地	在	这	第二	.

在对话的第一部分中，苏格拉底部分地实现了他的目标，在第二部分中则完全实现了他的目标。

[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] ['eni] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [wen] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['kwestʃən] - [baɪ]

Nor	does	he	appear	at	any	disadvantage	when	subjected	to	'	the	question	'	by
也不	做	他	出现	在	任何	劣势	什么时候	受	到	-	这	问题	-	经过

[prəu'tægərəs] .

Protagoras	.
普罗泰戈拉	.

当普罗泰戈拉向他提出"问题"时，他似乎也没有任何劣势。

[hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] - [frendz] , - ['prɑːdɪkəs] [ænd; ənd] ['hipiəs] , ['luːdɪkrəs] [baɪ] [ðə; ði]

He	succeeds	in	making	his	two	'	friends	,	'	Prodicus	and	Hippias	,	ludicrous	by	the
他	成功	在	制作	他的	二	-	朋友们	,	-	普罗狄克斯	和	希庇亚斯	,	荒谬	经过	这

[weɪ] ;

way	;
方式	;

顺便说一句，他成功地让他的两个"朋友"普罗狄科斯和希庇亚斯显得滑稽可笑；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ɒv; əv] [sai'mɔnidiːz] ,

he	also	makes	a	long	speech	in	defence	of	the	poem	of	Simonides	,
他	还	制作	一个	长的	演讲	在	防御	的	这	诗	的	西蒙尼德斯	,

他还发表了一篇长篇演说，为西蒙尼德斯的诗歌辩护。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒfɪsts] , ['ʃəʊɪŋ] , [æz; əz][ˌælsə'baɪəˌdiːz] [sez] ,

after	the	manner	of	the	Sophists	,	showing	,	as	Alcibiades	says	,
后	这	方式	的	这	诡辩家	,	显示	,	作为	阿尔西比亚德斯	说道	,

按照智者的方式，正如阿尔西比亚德斯所说，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] ['meməri] ,

that	he	is	only	pretending	to	have	a	bad	memory	,
那	他	是	仅有的	假装	到	有	一个	坏的	记忆	,

他只是假装记性不好而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [nɒt] [prəu'tægəræs][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [tuː] [staɪlz] [ɒv; əv]

and	that	he	and	not	Protagoras	is	really	a	master	in	the	two	styles	of
和	那	他	和	不是	普罗泰戈拉	是	真的	一个	掌握	在	这	二	风格	的

['spiːkɪŋ] ;

speaking	;
请讲	;

而且，真正精通这两种说话方式的是他，而不是普罗泰戈拉；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ˌʌndə'teɪk] , [nɒt] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ['əʊnli] , [bʌt; bət][bəuθ]

and	that	he	can	undertake	,	not	one	side	of	the	argument	only	,	but	both
和	那	他	能	承担	,	不是	一	边	的	这	争论	仅有的	,	但	两个都

,

,

,

而且他可以承担这样的责任，不仅要讨论论点的某一方，而是双方都要讨论。

[wen] [prəu'tægəræs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] .

when	Protagoras	begins	to	break	down	.
什么时候	普罗泰戈拉	开始	到	休息	向下	.

当普罗泰戈拉开始崩溃的时候。

[ə'genst] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] [wɪð] [huːm] [prəu'tægəræs][hæz; həz] [ɪn'dʒiːniəsli]

Against	the	authority	of	the	poets	with	whom	Protagoras	has	ingeniously
反对	这	权威	的	这	诗人	和	谁	普罗泰戈拉	有	巧妙地

[aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ,

identified	himself	at	the	commencement	of	the	Dialogue	,
已识别	他自己	在	这	开始	的	这	对话	,

在对话的开头，普罗泰戈拉巧妙地将自己与那些诗人联系起来，而他却反对这些诗人的权威。

['sɒkrətiːz] [sets] [ʌp] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['brevəti] [ðə; ði]

Socrates	sets	up	the	proverbial	philosophers	and	those	masters	of	brevity	the
苏格拉底	套	向上	这	谚语	哲学家	和	那些	大师	的	简洁	这

[ˌlæsidi'məuniən] .

Lacedaemonians	.
拉凯代蒙人	.

苏格拉底为那些著名的哲学家和那些精于言简意赅的大师——拉凯代蒙人——树立了榜样。

[ðə; ði]['poʊəts] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][prəu'tægəræs][ɑː(r); ə(r)]['sætəraiz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	poets	,	the	Laconizers	,	and	Protagoras	are	satirized	at	the	same	time	.
这	诗人	,	这	-	,	和	普罗泰戈拉	是	讽刺	在	这	相同的	时间	.

诗人、拉科尼派和普罗泰戈拉同时受到了讽刺。

[nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] ,

Not	having	the	whole	of	this	poem	before	us	,
不是	拥有	这	所有的	的	这	诗	前	我们	,

由于我们面前并没有这首诗的全文，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][prəu'tægəræs] ,

it	is	impossible	for	us	to	answer	certainly	the	question	of	Protagoras	,
它	是	不可能的	为了	我们	到	回答	当然	这	问题	的	普罗泰戈拉	,

我们不可能对普罗泰戈拉提出的问题给出确切的答案。

[haʊ] [ðə; ði] [tuː] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [saɪ'mɔnidiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['rekənsaɪld] .

how	the	two	passages	of	Simonides	are	to	be	reconciled	.
如何	这	二	段落	的	西蒙尼德斯	是	到	是	和解	.

如何调和西蒙尼德斯的两段论述。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] ['gɪv(ə)n][baɪ]['pleɪtəʊ] [hɪm'self] .

We	can	only	follow	the	indications	given	by	Plato	himself	.
我们	能	仅有的	跟随	这	症状	给定	经过	柏拉图	他自己	.

我们只能遵循柏拉图本人给出的指示。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['rekənsaɪlmənt] ['ɒfəd] [baɪ] ['spkrətiːz] [ɪz][ə; eɪ]['kærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv]

But	it	seems	likely	that	the	reconcilement	offered	by	Socrates	is	a	caricature	of
但	它	似乎	可能	那	这	对账	提供	经过	苏格拉底	是	一个	漫画	的

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['spfɪsts] — [fɔː(r); fə(r)]

the	methods	of	interpretation	which	were	practised	by	the	Sophists	—	for
这	方法	的	解释	哪个	是	已实践	经过	这	诡辩家	—	为了

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['riːz(ə)nz] :

the	following	reasons	:
这	下列的	原因	:

但苏格拉底提出的调和方法很可能是对智者们所采用的解释方法的讽刺——原因如下：

([wʌn]) [ðə; ði][træns'pærənt]['aɪrəni][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['spkrətiːz] .

(	1	)	The	transparent	irony	of	the	previous	interpretations	given	by	Socrates	.
(	1	)	这	透明的	讽刺	的	这	以前的	解释	给定	经过	苏格拉底	.

（1）苏格拉底先前解释的明显讽刺意味。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['luːdɪkrəs] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ɑː(r); ə(r)]

(	2	)	The	ludicrous	opening	of	the	speech	in	which	the	Lacedaemonians	are
(	2	)	这	荒谬	开幕	的	这	演讲	在	哪个	这	拉凯代蒙人	是

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] [truː] [fə'lɑːsəfərz] ,

described	as	the	true	philosophers	,
描述	作为	这	真的	哲学家	,

（2）演讲开篇荒谬地将拉凯代蒙人描述为真正的哲学家，

[ænd; ənd] [lə'kɒnɪk] ['brevəti] [æz; əz][ðə; ði] [truː] [fɔːm] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , ['evɪdəntli] [wɪð] [æn; ən][ə'luːʒ(ə)n]

and	Laconic	brevity	as	the	true	form	of	philosophy	,	evidently	with	an	allusion
和	简洁	简洁	作为	这	真的	形式	的	哲学	,	显然	和	一个	典故

[tuː; tə][prəu'tægəræs] - [lɒŋ] ['spiːtʃɪz] .

to	Protagoras	'	long	speeches	.
到	普罗泰戈拉	-	长的	演讲	.

而简洁明了才是哲学的真正形式，显然是在影射普罗泰戈拉的长篇演说。

([θriː]) [ðə; ði]['mænɪfest][fjuː'tɪlәti][ænd; ənd] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ([griːk]) ,

(	3	)	The	manifest	futility	and	absurdity	of	the	explanation	of	(	Greek	)	,
(	3	)	这	显现	无用	和	荒谬	的	这	解释	的	(	希腊语	)	,

（3）对（希腊语）的解释显然是徒劳无功且荒谬的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːdli] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm]

which	is	hardly	consistent	with	the	rational	interpretation	of	the	rest	of	the	poem
哪个	是	几乎	持续的	和	这	合理的	解释	的	这	休息	的	这	诗

.

:
.

这与对这首诗其他部分的理性解读几乎完全不符。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ([griːk]) [ænd; ənd] ([griːk]) [siːm] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]

The	opposition	of	(	Greek	)	and	(	Greek	)	seems	also	intended	to	express	the
这	反对	的	(	希腊语	)	和	(	希腊语	)	似乎	还	故意的	到	表达	这

['raɪv(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][prəu'tægərəs] ,

rival	doctrines	of	Socrates	and	Protagoras	,
竞争对手	教义	的	苏格拉底	和	普罗泰戈拉	,

（希腊语）和（希腊语）的对立似乎也意在表达苏格拉底和普罗泰戈拉的对立学说。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [fə'siːʃəs] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðeə(r)] ['dɪfərənsɪz] .

and	is	a	facetious	commentary	on	their	differences	.
和	是	一个	滑稽的	评论	在	他们的	差异	.

这是对他们之间差异的一种戏谑评论。

([fɔːr]) [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['triːtmənt] [ɪn]['pleɪtəʊ][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd][ðə; ði] ['spɒfɪsts] ,

(	4	)	The	general	treatment	in	Plato	both	of	the	Poets	and	the	Sophists	,
(	4	)	这	一般的	治疗	在	柏拉图	两个都	的	这	诗人	和	这	诡辩家	,

（4）柏拉图对诗人和智者的总体处理方式，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ɪn'tɜːrprɪtər] , [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'laɪts] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

who	are	their	interpreters	,	and	whom	he	delights	to	identify	with	them	.
WHO	是	他们的	口译员	,	和	谁	他	美味	到	确认	和	他们	.

他们是他们的翻译，他很高兴将他们与他们联系起来。

([faɪv]) [ðə; ði] [dɪ'priːʃieɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

(	5	)	The	depreciating	spirit	in	which	Socrates	speaks	of	the	introduction	of	the
(	5	)	这	折旧	精神	在	哪个	苏格拉底	说话	的	这	介绍	的	这

['poʊəts][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

poets	as	a	substitute	for	original	conversation	,
诗人	作为	一个	代替	为了	原来的	对话	,

（5）苏格拉底以贬低的口吻谈论引入诗人来代替原创对话，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['kɒntrɑːst] [wɪð] [prəu'tægərəs] - [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]

which	is	intended	to	contrast	with	Protagoras	'	exaltation	of	the	study	of
哪个	是	故意的	到	对比	和	普罗泰戈拉	-	提高	的	这	学习	的

[ðem; ðəm] — [ðɪs] [ə'gen] [ɪz] ['hɑːdli] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [sai'mɔnidiːz] .

them	—	this	again	is	hardly	consistent	with	the	serious	defence	of	Simonides	.
他们	—	这	再次	是	几乎	持续的	和	这	严肃的	防御	的	西蒙尼德斯	.

这意在与普罗泰戈拉对研究它们的推崇形成对比——这又与西蒙尼德斯的严肃辩护几乎不符。

([sɪks]) [ðə; ði] [mɑːkt] [ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] ['hipiəs] , [huː] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kætʃ]

(	6	)	the	marked	approval	of	Hippias	,	who	is	supposed	at	once	to	catch
(	6	)	这	标记	赞同	的	希庇亚斯	,	WHO	是	据称	在	一次	到	抓住

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [saʊnd] ,

the	familiar	sound	,
这	熟悉的	声音	,

（6）希庇亚斯明显表示赞同，他应该立刻就听到了熟悉的声音。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['prɑːdɪkəs][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [ək'sept]

just	as	in	the	previous	conversation	Prodicus	is	represented	as	ready	to	accept
只是	作为	在	这	以前的	对话	普罗狄克斯	是	代表	作为	准备好	到	接受

['eni] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [haʊ'evə(r)] [əb'sɜːd] .

any	distinctions	of	language	however	absurd	.
任何	区别	的	语言	然而	荒诞	.

正如之前的对话一样，普罗狄克斯被描绘成随时准备接受任何语言上的差异，无论多么荒谬。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hipiəs] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

At	the	same	time	Hippias	is	desirous	of	substituting	a	new	interpretation	of
在	这	相同的	时间	希庇亚斯	是	渴望	的	替换	一个	新的	解释	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ;

his	own	;
他的	自己的	;

与此同时，希庇亚斯希望提出自己的新解释；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːdz] [mait] ['riːəli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [miːn] ['eniθɪŋ] ,

as	if	the	words	might	really	be	made	to	mean	anything	,
作为	如果	这	字	可能	真的	是	制成	到	意思是	任何事物	,

仿佛这些话真的可以被赋予任何意义似的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	were	only	to	be	regarded	as	affording	a	field	for	the
和	是	仅有的	到	是	认为	作为	负担得起	一个	场地	为了	这

[ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] .

ingenuity	of	the	interpreter	.
独创性	的	这	翻译	.

而仅仅被视为为译者的创造力提供发挥空间。

[ðɪs] ['kjʊəriəs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

This	curious	passage	is	,	therefore	,
这	好奇的	通道	是	,	所以	,

因此，这段奇特的文字是：

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['pleɪtoʊz]['sætaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['tiːdiəs] [ænd; ənd][ˌhaɪpə'krɪtɪk(ə)l] [aːts] [ɒv; əv]

to	be	regarded	as	Plato's	satire	on	the	tedious	and	hypercritical	arts	of
到	是	认为	作为	柏拉图的	讽刺	在	这	乏味	和	挑眼	艺术	的

[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ] ,

interpretation	which	prevailed	in	his	own	day	,
解释	哪个	最终获胜	在	他的	自己的	天	,

可以将其视为柏拉图对当时盛行的枯燥乏味、吹毛求疵的诠释艺术的讽刺。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aːts] [wen] [ə'plaɪd]

and	may	be	compared	with	his	condemnation	of	the	same	arts	when	applied
和	可能	是	比较的	和	他的	谴责	的	这	相同的	艺术	什么时候	应用

[tuː; tə] [mɪ'θɒlədʒi] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] ,

to	mythology	in	the	Phaedrus	,
到	神话	在	这	斐德罗斯	,

这可以与他在《斐德罗篇》中对神话中相同技艺的谴责相比较。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['pærədiz] ,

and	with	his	other	parodies	,
和	和	他的	其他	戏仿	,

以及他的其他戏仿作品，

[iː] . [dʒiː] . [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'nɛksənəs] .

e	.	g	.	with	the	two	first	speeches	in	the	Phaedrus	and	with	the	Menexenus	.
e	.	克	.	和	这	二	第一的	演讲	在	这	斐德罗斯	和	和	这	梅内克塞努斯	.

例如《斐德罗篇》的前两篇演说和《美涅克塞努斯篇》。

['sevrəl] ['lesə(r)] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv]['sætaɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,

Several	lesser	touches	of	satire	may	be	observed	,
一些	较少	触摸	的	讽刺	可能	是	观察到	,

其中还可以看出一些不太明显的讽刺意味。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [əd'vɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] ,

such	as	the	claim	of	philosophy	advanced	for	the	Lacedaemonians	,
这样的	作为	这	宣称	的	哲学	先进的	为了	这	拉凯代蒙人	,

例如拉凯代蒙人所提出的哲学主张，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pærədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [əd'vɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['poʊətz][baɪ][prəu'tægəræs] ;

which	is	a	parody	of	the	claims	advanced	for	the	Poets	by	Protagoras	;
哪个	是	一个	戏仿	的	这	索赔	先进的	为了	这	诗人	经过	普罗泰戈拉	;

这是对普罗泰戈拉为诗人提出的主张的戏仿；

[ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lækəˌnaizɪŋ] [set] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

the	mistake	of	the	Laconizing	set	in	supposing	that	the	Lacedaemonians	are	a
这	错误	的	这	拉康化	放	在	假如	那	这	拉凯代蒙人	是	一个

[greɪt] ['neɪʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bruːz] [ðeə(r)] [ɪəz] ;

great	nation	because	they	bruise	their	ears	;
伟大的	国家	因为	他们	挫伤	他们的	耳朵	;

拉科尼化的错误在于认为拉科尼亚人是一个伟大的民族，因为他们会弄伤自己的耳朵；

[ðə; ði][fɑː(r)] - [fetʃt] ['nəʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] - ['riːəli] [tuː] [bæd] , - [ðæt] [sai'mɔnidiːz] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði]

the	far	-	fetched	notion	,	which	is	'	really	too	bad	,	'	that	Simonides	uses	the
这	远的	-	已获取	概念	,	哪个	是	-	真的	也	坏的	,	-	那	西蒙尼德斯	用途	这

['lezbiən] (?

Lesbian	(	?
女同性恋	(	?

这种牵强附会的想法“真是太可惜了”，即西蒙尼德斯使用女同性恋（?

) [wɜːd] , ([griːk]) , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['lezbiən] .

)	word	,	(	Greek	)	,	because	he	is	addressing	a	Lesbian	.
)	单词	,	(	希腊语	)	,	因为	他	是	解决	一个	女同性恋	.

（希腊语），因为他是在和一位女同性恋者说话。

[ðə; ði] [həʊl] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['sætaɪə(r)][ɒn] [ðəʊz] [huː] [spɪn] ['pɒmpəs]

The	whole	may	also	be	considered	as	a	satire	on	those	who	spin	pompous
这	所有的	可能	还	是	经过考虑的	作为	一个	讽刺	在	那些	WHO	旋转	傲慢

['θɪərɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .

theories	out	of	nothing	.
理论	出去	的	没有什么	.

整部作品也可以被视为对那些无中生有、编造夸张理论的人的讽刺。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['krætɪləs] ,

As	in	the	arguments	of	the	Euthydemus	and	of	the	Cratylus	,
作为	在	这	论点	的	这	欧氏体	和	的	这	克拉蒂卢斯	,

正如《欧绪德谟篇》和《克拉底鲁篇》中的论证一样，

[ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv]['aɪrəni][ɪz]['nevə(r)] [wɪð'drɔːn] ;

the	veil	of	irony	is	never	withdrawn	;
这	面纱	的	讽刺	是	绝不	撤回	;

讽刺的面纱从未揭开；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn] [daʊt] [æt; ət] [lɑːst] [haʊ] [fɑː(r)][ɪn] [ðɪs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sai'mɔnidiːz]

and	we	are	left	in	doubt	at	last	how	far	in	this	interpretation	of	Simonides
和	我们	是	左边	在	怀疑	在	最后的	如何	远的	在	这	解释	的	西蒙尼德斯

['sɒkrətiːz] [ɪz] - ['fuːlɪŋ] ,

Socrates	is	'	fooling	,
苏格拉底	是	-	愚弄	,

最后，我们不禁怀疑，在西蒙尼德斯的这种解读中，苏格拉底究竟在多大程度上是在“愚弄”他人。

- [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][ɪz][ɪn] ['ɜːnɪst] .

'	how	far	he	is	in	earnest	.
-	如何	远的	他	是	在	认真	.

他究竟有多认真。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['kɔntræsts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [drə'mætɪk] [wɜːk] [laɪk] [ðə; ði]

All	the	interests	and	contrasts	of	character	in	a	great	dramatic	work	like	the
全部	这	兴趣	和	对比	的	特点	在	一个	伟大的	戏剧性	工作	喜欢	这

[prəu'tægərəs][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzəli] [ɪg'zɔːstɪd] .

Protagoras	are	not	easily	exhausted	.
普罗泰戈拉	是	不是	容易地	筋疲力尽的	.

像《普罗泰戈拉传》这样的伟大戏剧作品中，人物的所有兴趣和对比都难以穷尽。

[ðə; ði] [ɪm'presɪvnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [lɒst] [ə'pɒn][ju: 'es] ,

The	impressiveness	of	the	scene	should	not	be	lost	upon	us	,
这	令人印象深刻	的	这	场景	应该	不是	是	丢失的	之上	我们	,

我们不应忽视这一场景的震撼人心。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['grædʒuəl][ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][prəu'tægəræs][ɪn]

or	the	gradual	substitution	of	Socrates	in	the	second	part	for	Protagoras	in
或者	这	逐渐地	替代	的	苏格拉底	在	这	第二	部分	为了	普罗泰戈拉	在

[ðə; ði][fɜ:st] .

the	first	.
这	第一的	.

或者说，第二部分中苏格拉底逐渐取代了第一部分中的普罗泰戈拉。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	characters	to	whom	we	are	introduced	at	the	beginning	of	the
这	人物	到	谁	我们	是	介绍	在	这	开始	的	这

['daɪəlɒg] [ɔ:l] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [kən'spɪkjuəs] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end] .

Dialogue	all	play	a	part	more	or	less	conspicuous	towards	the	end	.
对话	全部	玩	一个	部分	更多的	或者	较少的	显眼的	向	这	结尾	.

对话开始时介绍给我们的所有角色，到最后都或多或少地发挥了重要的作用。

[ðeə(r)] [ɪz][ˌælsə'baɪəˌdi:z] , [hu:] [ɪz] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

There	is	Alcibiades	,	who	is	compelled	by	the	necessity	of	his	nature	to	be	a
那里	是	阿尔西比亚德斯	,	WHO	是	被迫	经过	这	必要性	的	他的	自然	到	是	一个

['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn] ,

partisan	,
党派	,

还有阿尔西比亚德斯，他由于天性使然，不得不成为一名党派人士。

['lendɪŋ] [ɪ'fektʃuəl] [eɪd][tu:; tə] ['sɒkrəti:z] ; [ðeə(r)] [ɪz]['kraɪtiəs] [ə'sju:mɪŋ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ˌɪmˌpɑ:ʃi'ælәti] ;

lending	effectual	aid	to	Socrates	;	there	is	Critias	assuming	the	tone	of	impartiality	;
贷款	有效的	援助	到	苏格拉底	;	那里	是	批评	假设	这	语气	的	公正性	;

对苏格拉底提供有效帮助；克里提亚则采取了公正的语气；

['kæliəs] , [hɪə(r)][æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɒfɪsts] , [bʌt; bət]['i:gə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni]

Callias	,	here	as	always	inclining	to	the	Sophists	,	but	eager	for	any
木槿	,	这里	作为	总是	倾斜	到	这	诡辩家	,	但	渴望的	为了	任何

[ˌɪntə'lektʃuəl] [rɪ'pɑ:st] ;

intellectual	repast	;
知识分子	餐饮	;

卡利亚斯一如既往地倾向于诡辩家，但渴望任何智力上的盛宴；

['prɑ:dɪkəs] , [hu:] [faindz][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

Prodicus	,	who	finds	an	opportunity	for	displaying	his	distinctions	of	language	,
普罗狄克斯	,	WHO	发现	一个	机会	为了	显示	他的	区别	的	语言	,

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['vælju:ləs] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] ,

which	are	valueless	and	pedantic	,
哪个	是	无价值	和	迂腐的	,

普罗狄克斯抓住机会炫耀他那毫无价值且迂腐的语言学说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [beɪst] [ɒn][ˌdaɪə'lektɪk] ; ['hipiəs] ,

because	they	are	not	based	on	dialectic	;	Hippias	,
因为	他们	是	不是	基于	在	辩证法	;	希庇亚斯	,

因为它们并非基于辩证法；希庇亚斯，

[hu:] [hæz; həz] ['pri:viəsli] [ig'zibitid] [hɪz; ɪz] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] , [tu:; tə]

who	has	previously	exhibited	his	superficial	knowledge	of	natural	philosophy	,	to
WHO	有	之前	展出	他的	浅	知识	的	自然的	哲学	,	到

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他此前已展现出对自然哲学的肤浅理解，对此，

[æz; əz][ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

as	in	both	the	Dialogues	called	by	his	name	,
作为	在	两个都	这	对话	称为	经过	他的	姓名	,

正如在他署名的两部对话录中所述，

[hiː; hi] [naʊ] [ædz] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] .

he	now	adds	the	profession	of	an	interpreter	of	the	Poets	.
他	现在	添加	这	职业	的	一个	翻译	的	这	诗人	.

现在，他又多了一个职业：诗人的诠释者。

[ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] ['pɜːsənɪdʒz] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [mɒk] [hə'rəʊɪk] [dɪ'skrɪpʃn]

The	two	latter	personages	have	been	already	damaged	by	the	mock	heroic	description
这	二	后者	人物	有	到过	已经	损坏的	经过	这	嘲笑	英勇	描述

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

of	them	in	the	introduction	.
的	他们	在	这	介绍	.

引言中对后两位人物的滑稽英雄式描述已经损害了他们的形象。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] [prəu'tægəræs][ɪz] [kən'sɪstəntli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː'aʊt]

It	may	be	remarked	that	Protagoras	is	consistently	presented	to	us	throughout
它	可能	是	评论	那	普罗泰戈拉	是	始终	呈现	到	我们	自始至终

[æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['vɜːtʃuː] ;

as	the	teacher	of	moral	and	political	virtue	;
作为	这	老师	的	道德	和	政治的	美德	;

值得注意的是，普罗泰戈拉始终被塑造成道德和政治美德的导师；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm]

there	is	no	allusion	to	the	theories	of	sensation	which	are	attributed	to	him
那里	是	不	典故	到	这	理论	的	感觉	哪个	是	归因于	到	他

[ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'tiːtəs] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,

in	the	Theaetetus	and	elsewhere	,
在	这	泰阿泰德斯	和	别处	,

在《泰阿泰德篇》和其他著作中，并没有提及归于他名下的感觉理论。

[ɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɪn][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['frægmənt]

or	to	his	denial	of	the	existence	of	the	gods	in	a	well	-	known	fragment
或者	到	他的	拒绝	的	这	存在	的	这	神	在	一个	出色地	-	已知	分段

[ə'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm] ;

ascribed	to	him	;
归因于	到	他	;

或者，在他所著的一篇著名残篇中，他否认了神的存在；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['daɪəlɒg] .

he	is	the	religious	rather	than	the	irreligious	teacher	in	this	Dialogue	.
他	是	这	宗教	相当	比	这	无宗教信仰者	老师	在	这	对话	.

在这段对话中，他是信教的老师，而不是不信教的老师。

['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [ʃəʊz] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [æz; əz][ɪz]

Also	it	may	be	observed	that	Socrates	shows	him	as	much	respect	as	is
还	它	可能	是	观察到	那	苏格拉底	演出	他	作为	很多	尊重	作为	是

[kən'sɪstənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'rɑːnɪkl] ['kærəktə(r)] ;

consistent	with	his	own	ironical	character	;
持续的	和	他的	自己的	讽刺	特点	;

此外，还可以看出，苏格拉底对他的尊重程度与他自己讽刺的性格是相符的；

[hiː; hi] [əd'mit] [ðæt] [ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [prəu'tægəræs][hæz; həz] ['kærid]

he	admits	that	the	dialectic	which	has	overthrown	Protagoras	has	carried
他	承认	那	这	辩证法	哪个	有	被推翻	普罗泰戈拉	有	携带

[hɪm'self] [raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] ['θiːsɪs] .

himself	round	to	a	conclusion	opposed	to	his	first	thesis	.
他自己	圆形的	到	一个	结论	反对	到	他的	第一的	论文	.

他承认，推翻普罗泰戈拉的辩证法最终得出的结论与他最初的论点截然相反。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] ['sɒkrətiːz] [ɔː(r)][prəu'tægəræs] , [hæz; həz] [wʌn]

The	force	of	argument	,	therefore	,	and	not	Socrates	or	Protagoras	,	has	won
这	力量	的	争论	,	所以	,	和	不是	苏格拉底	或者	普罗泰戈拉	,	有	韩元

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

因此，最终获胜的是论证的力量，而不是苏格拉底或普罗泰戈拉。

[bʌt; bət][ɪz] ['sɒkrətiːz] ['sɪəriəs] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ([wʌn]) [ðæt] ['vɜːtʃuː] ['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt] ;

But	is	Socrates	serious	in	maintaining	(	1	)	that	virtue	cannot	be	taught	;
但	是	苏格拉底	严肃的	在	保持	(	1	)	那	美德	不能	是	教授	;

但苏格拉底认真地认为（1）美德是不能教的；

([ˌtuːˈtuː]) [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] ;

(	2	)	that	the	virtues	are	one	;
(	2	)	那	这	美德	是	一	;

（2）这些美德是一体的；

([θriː]) [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɪz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [peɪnz] ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ?

(	3	)	that	virtue	is	the	knowledge	of	pleasures	and	pains	present	and	future	?
(	3	)	那	美德	是	这	知识	的	快乐	和	疼痛	展示	和	未来	?

（3）美德就是对现在和将来的快乐和痛苦的了解吗?

[ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['pærədɒks] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli]

These	propositions	to	us	have	an	appearance	of	paradox	—	they	are	really
这些	命题	到	我们	有	一个	外貌	的	悖论	—	他们	是	真的

['momənts] [ɔː(r)]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

moments	or	aspects	of	the	truth	by	the	help	of	which	we	pass	from	the
时刻	或者	方面	的	这	真相	经过	这	帮助	的	哪个	我们	经过	从	这

[əʊld] [kən'venʃən(ə)l] [mə'rælətiː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .

old	conventional	morality	to	a	higher	conception	of	virtue	and	knowledge	.
老的	传统的	道德	到	一个	更高	概念	的	美德	和	知识	.

这些命题在我们看来似乎有悖常理——它们实际上是真理的某些方面或瞬间，借助这些方面，我们可以从旧的传统道德观念过渡到更高的美德和知识观念。

[ðæt] ['vɜːtʃuː] ['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt] [ɪz][ə; eɪ]['pærədɒks][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [æz; əz][ðə; ði] [prə'feʃn]

That	virtue	cannot	be	taught	is	a	paradox	of	the	same	sort	as	the	profession
那	美德	不能	是	教授	是	一个	悖论	的	这	相同的	种类	作为	这	职业

[ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] .

of	Socrates	that	he	knew	nothing	.
的	苏格拉底	那	他	知道	没有什么	.

美德无法教授，这与苏格拉底自称一无所知一样，都是悖论。

['pleɪtəʊ] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [nɒt] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

Plato	means	to	say	that	virtue	is	not	brought	to	a	man	,
柏拉图	方法	到	说	那	美德	是	不是	带来	到	一个	男人	,

柏拉图的意思是说，美德不是与生俱来的。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ;

but	must	be	drawn	out	of	him	;
但	必须	是	绘制	出去	的	他	;

但必须从他身上引出来；

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt] [baɪ] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['diskɔːsiz] [ɔː(r)] [saɪ'teɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] .

and	cannot	be	taught	by	rhetorical	discourses	or	citations	from	the	poets	.
和	不能	是	教授	经过	修辞	论述	或者	引用	从	这	诗人	.

不能通过修辞论述或引用诗人的作品来教授。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] ['meni] , [ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt]
The second question , whether the virtues are one or many , though at first sight
这 第二 问题 , 无论 这 美德 是 一 或者 许多 , 尽管 在 第一的 视线
[dɪ'stɪŋkt] ,
distinct ,
清楚的 ,

第二个问题是，这些美德究竟是一种还是多种，尽管乍看之下彼此不同。

[ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
is really a part of the same subject ; for if the virtues are to be
是 真的 一个 部分 的 这 相同的 主题 ; 为了 如果 这 美德 是 到 是
[tɔːt] ,
taught ,
教授 ,

实际上，这属于同一主题的一部分；因为如果要传授美德，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'djuːsəbl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['prɪnsəp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒmən] ['prɪnsəp(ə)l]
they must be reducible to a common principle ; and this common principle
他们 必须 是 可还原的 到 一个 常见的 原则 ; 和 这 常见的 原则
[ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɒlɪdʒ] .
is found to be knowledge .
是 成立 到 是 知识 .

它们必然可以归结为一个共同的原则；而这个共同的原则被发现就是知识。

[hɪə(r)] , [æz; əz] ['ærəstɒt(ə)l] [rɪ'mɑːrks] ,
Here , as Aristotle remarks ,
这里 , 作为 亚里士多德 评论 ,

正如亚里士多德所言，

['sɒkrətiːz] [ænd; ənd] ['pleɪtəʊ] [ˌaʊt'step] [ðə; ði] [truːθ] — [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Socrates and Plato outstep the truth — they make a part of virtue into the
苏格拉底 和 柏拉图 外步 这 真相 — 他们 制作 一个 部分 的 美德 进入 这
[həʊl] .
whole .
所有的 .

苏格拉底和柏拉图超越了真理——他们将美德的一部分变成了整体。

['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ]
Further , the nature of this knowledge , which is assumed to be a knowledge
更远 , 这 自然 的 这 知识 , 哪个 是 假定 到 是 一个 知识
[ɒv; əv] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [peɪnz] ,
of pleasures and pains ,
的 快乐 和 疼痛 ,

此外，这种知识的本质，即被认为是关于快乐和痛苦的知识，

[ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ]
appears to us too superficial and at variance with the spirit of Plato
出现 到 我们 也 浅 和 在 方差 和 这 精神 的 柏拉图
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

在我们看来，这过于肤浅，与柏拉图本人的精神相悖。

[jet] , [ɪn] [ðɪs] ,
Yet , in this ,
然而 , 在 这 ,

然而，在这一点上，

['pleɪtəʊ][ɪz]['əʊnli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sɒkrətiːz] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [di'pikt] [tuː; tə][juː 'es][ɪn]

Plato	**is**	**only**	**following**	**the**	**historical**	**Socrates**	**as**	**he**	**is**	**depicted**	**to**	**us**	**in**
柏拉图	是	仅有的	下列的	这	历史	苏格拉底	作为	他	是	描绘	到	我们	在

['zɛnəˌfɑːnz] [ˌmeməɾə'bɪliə] .

Xenophon's	**Memorabilia**	**.**
色诺芬的	纪念品	.

柏拉图只是在效仿色诺芬《回忆录》中对历史上的苏格拉底的描述。

[laɪk] ['sɒkrətiːz] ,

Like	**Socrates**	**,**
喜欢	苏格拉底	,

像苏格拉底一样，

[hiː; hi][faindz][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][wʌn] ['kɒmən] [bɒnd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vɜːtjuːz]

he	**finds**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**human**	**life**	**one**	**common**	**bond**	**by**	**which**	**the**	**virtues**
他	发现	在	这	表面	的	人类	生活	一	常见的	纽带	经过	哪个	这	美德

[ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd] ,

are	**united**	**,**
是	团结的	,

他在人类生活的表面发现了一种将各种美德联系在一起的共同纽带。

— [ðeə(r)] ['tendənsi] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['hæpinəs] , — [ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['ɑːftəwədz]

—	**their**	**tendency**	**to**	**produce**	**happiness**	**,**	**—**	**though**	**such**	**a**	**principle**	**is**	**afterwards**
—	他们的	趋势	到	生产	幸福	,	—	尽管	这样的	一个	原则	是	然后

[ri'pjuːdieit] [baɪ][hɪm] .

repudiated	**by**	**him**	**.**
被否认	经过	他	.

——它们具有产生幸福的倾向，——尽管他后来否定了这一原则。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn] [wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ðə; ði][prəu'tægəræs][stændz][tuː; tə][ðə; ði]

It	**remains**	**to**	**be**	**considered**	**in**	**what**	**relation**	**the**	**Protagoras**	**stands**	**to**	**the**
它	遗迹	到	是	经过考虑的	在	什么	关系	这	普罗泰戈拉	站立	到	这

['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

other	**Dialogues**	**of**	**Plato**	**.**
其他	对话	的	柏拉图	.

《普罗泰戈拉篇》与柏拉图的其他对话录之间究竟存在何种关系，还有待进一步探讨。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ɔː(r)] ['pjʊəli] [səu'krætik] [wɜːks] — [pə'hæps] [ðə; ði][lɑːst] ,

That	**it**	**is**	**one**	**of**	**the**	**earlier**	**or**	**purely**	**Socratic**	**works**	**—**	**perhaps**	**the**	**last**	**,**
那	它	是	一	的	这	早些时候	或者	纯粹	苏格拉底	作品	—	也许	这	最后的	,

它是苏格拉底早期或纯粹的作品之一——或许是最后一部作品。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]

as	**it**	**is**	**certainly**	**the**	**greatest**	**of**	**them**	**—**	**is**	**indicated**	**by**	**the**	**absence**	**of**
作为	它	是	当然	这	最	的	他们	—	是	表明的	经过	这	缺席	的

['eni] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌremɪ'nɪsns] ;

any	**allusion**	**to**	**the**	**doctrine**	**of**	**reminiscence**	**;**
任何	典故	到	这	教义	的	怀旧	;

因为它无疑是其中最伟大的——这一点从完全没有提及回忆理论就可以看出；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ætɪtjuːd] [ə'sjuːmd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [p'ɜːsənz]

and	**also**	**by**	**the**	**different**	**attitude**	**assumed**	**towards**	**the**	**teaching**	**and**	**persons**
和	还	经过	这	不同的	态度	假定	向	这	教学	和	人

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['daɪəlɒgz] .

of	**the**	**Sophists**	**in**	**some**	**of**	**the**	**later**	**Dialogues**	**.**
的	这	诡辩家	在	一些	的	这	之后	对话	.

此外，在一些后期的对话录中，对智者的教义和人物也采取了不同的态度。

[ðə; ði] ['tʃɑ:rmaɪdi:z] , ['lætʃɪz] , ['laɪsɪs] , [ɔ:l] [tʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	Charmides	,	Laches	,	Lysis	,	all	touch	on	the	question	of	the	relation	of
这	粲酰胺	,	拉切斯	,	溶解	,	全部	触碰	在	这	问题	的	这	关系	的

['nɒlɪdʒ] [tu:; tə] ['vɜ:tʃu:] ,

knowledge	to	virtue	,
知识	到	美德	,

《卡尔米德篇》、《拉凯斯篇》、《吕西斯篇》都涉及知识与美德的关系问题。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] , [ɪf] [nɒt] [æz; əz] [prɪ'lɪmɪnəri] ['stʌdiz] [ɔ:(r)] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔ:(r)]

and	may	be	regarded	,	if	not	as	preliminary	studies	or	sketches	of	the	more
和	可能	是	认为	,	如果	不是	作为	初步的	研究	或者	草图	的	这	更多的

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] ,

important	work	,
重要的	工作	,

即使不把它们看作是更重要作品的初步研究或草稿，也可以这样理解。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [æz; əz] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

at	any	rate	as	closely	connected	with	it	.
在	任何	速度	作为	密切	连接	和	它	.

至少与此密切相关。

[ðə; ði] ['aɪəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] [kən'teɪn] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] ,

The	Io	and	the	lesser	Hippias	contain	discussions	of	the	Poets	,
这	碘	和	这	较少	希庇亚斯	包含	讨论	的	这	诗人	,

《伊俄》和《小希庇亚斯》中都包含了对诗人的讨论，

[wɪtʃ] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] ['pærəlel] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ'rɑ:nɪkl] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [sai'mɔnidi:z] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)]

which	offer	a	parallel	to	the	ironical	criticism	of	Simonides	,	and	are
哪个	提供	一个	平行线	到	这	讽刺	批评	的	西蒙尼德斯	,	和	是

[kən'si:vd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['spɪrɪt] .

conceived	in	a	similar	spirit	.
构思	在	一个	相似的	精神	.

这与西蒙尼德斯的讽刺批评有异曲同工之妙，其构思也具有相似精神。

[ðə; ði] [ə'fɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəu'tægəræs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['menəʊ] [ɪz] [mɔ:(r)] ['daʊtf(ə)l] .

The	affinity	of	the	Protagoras	to	the	Meno	is	more	doubtful	.
这	亲和力	的	这	普罗泰戈拉	到	这	梅诺	是	更多的	疑	.

《普罗泰戈拉篇》与《美诺篇》之间的关联性更值得怀疑。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ɪz] [dɪ'skʌst] , - ['weðə(r)] ['vɜ:tʃu:] [kæn; kən] [bi:; bi]

For	there	,	although	the	same	question	is	discussed	,	'	whether	virtue	can	be
为了	那里	,	虽然	这	相同的	问题	是	讨论	,	-	无论	美德	能	是

[tɔ:t] ,

taught	,
教授	,

因为在那里，虽然讨论的是同样的问题，即“美德是否可以教导”，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['menəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['spfɪsts] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

'	and	the	relation	of	Meno	to	the	Sophists	is	much	the	same	as	that	of
-	和	这	关系	的	梅诺	到	这	诡辩家	是	很多	这	相同的	作为	那	的

[hɪ'pɒkrətɪ:z] ,

Hippocrates	,
希波克拉底	,

“而梅诺与智者学派的关系，与他与希波克拉底的关系非常相似。”

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [sə'plaɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] ;

the	answer	to	the	question	is	supplied	out	of	the	doctrine	of	ideas	;
这	回答	到	这	问题	是	供应	出去	的	这	教义	的	想法	;

这个问题的答案可以从理念论中找到；

[ðə; ði] ['riːəl] ['sɒkrətiːz] [ɪz] [ɔːl'redi] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [wʌn] .

the	real	Socrates	is	already	passing	into	the	Platonic	one	.
这	真实的	苏格拉底	是	已经	通过	进入	这	柏拉图式	一	.

真正的苏格拉底已经开始向柏拉图式的苏格拉底转变了。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [fə'lɒsəfi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði]

At	a	later	stage	of	the	Platonic	philosophy	we	shall	find	that	both	the
在	一个	之后	阶段	的	这	柏拉图式	哲学	我们	将	寻找	那	两个都	这

['pærədɒks][ænd; ənd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'træktɪd] .

paradox	and	the	solution	of	it	appear	to	have	been	retracted	.
悖论	和	这	解决方案	的	它	出现	到	有	到过	撤回	.

在柏拉图哲学的后期阶段，我们会发现这个悖论及其解决方案似乎都被撤回了。

[ðə; ði] ['fiːdoʊ] , [ðə; ði]['gɔːdʒiəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɒfə(r)] ['fɜːðə(r)] [kə'rekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Phaedo	,	the	Gorgias	,	and	the	Philebus	offer	further	corrections	of	the
这	斐多	,	这	高尔吉亚	,	和	这	-	提供	更远	更正	的	这

['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][prəu'tægərəs] ;

teaching	of	the	Protagoras	;
教学	的	这	普罗泰戈拉	;

《斐多篇》、《高尔吉亚篇》和《斐勒布篇》对普罗泰戈拉的教义进行了进一步的修正；

[ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] ['vɜːtʃuː][ɪz] ['pleʒə(r)] ,

in	all	of	them	the	doctrine	that	virtue	is	pleasure	,
在	全部	的	他们	这	教义	那	美德	是	乐趣	,

它们都包含这样的教义：美德即快乐。

[ɔː(r)] [ðæt] ['pleʒə(r)] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɔː(r)]['əʊnli] [gʊd] , [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ri'nauns] .

or	that	pleasure	is	the	chief	or	only	good	,	is	distinctly	renounced	.
或者	那	乐趣	是	这	首席	或者	仅有的	好的	,	是	明显地	放弃	.

或者说，享乐是主要或唯一的善，这种观点被明确否定了。

[ðʌs] ['ɑːftə(r)] ['meni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ˌɒpəz'ɪʃənz] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][men]

Thus	after	many	preparations	and	oppositions	,	both	of	the	characters	of	men
因此	后	许多	准备工作	和	反对派	,	两个都	的	这	人物	的	男人

[ænd; ənd]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

and	aspects	of	the	truth	,
和	方面	的	这	真相	,

因此，经过多次准备和反对，既包括人的性格上的反对，也包括真理各个方面的反对，

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['æspekt] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni]

especially	of	the	popular	and	philosophical	aspect	;	and	after	many
尤其	的	这	受欢迎的	和	哲学	方面	;	和	后	许多

[ˌɪntə'rʌpʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'tenʃn] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

interruptions	and	detentions	by	the	way	,
中断	和	拘留	经过	这	方式	,

尤其是在通俗和哲学方面；而且在此过程中还经历了多次中断和耽搁，

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ˌθiːə'dɔːrəs] [sez] [ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'tiːtəs] , [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]

which	,	as	Theodorus	says	in	the	Theaetetus	,	are	quite	as	agreeable	as	the
哪个	,	作为	西奥多鲁斯	说道	在	这	泰阿泰德斯	,	是	相当	作为	同意	作为	这

['ɑːgjumənt] ,

argument	,
争论	,

正如狄奥多罗斯在《泰阿泰德篇》中所说，这些论点与论证本身一样令人愉悦。

[wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [səu'krætik] ['θiːsɪs] [ðæt] ['vɜːtʃuː][ɪz] ['nɒlɪdʒ] .

we	arrive	at	the	great	Socratic	thesis	that	virtue	is	knowledge	.
我们	到达	在	这	伟大的	苏格拉底	论文	那	美德	是	知识	.

我们由此得出苏格拉底的伟大论点：美德即知识。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
This is an aspect of the truth which was lost almost as soon as it
这 是 一个 方面 的 这 真相 哪个 曾是 丢失的 几乎 作为 很快 作为 它
[wɒz; wəz] [faʊnd] ;
was found ;
曾是 成立 ;

这是真理的一个方面，它几乎在被发现的同时就消失了；

[ænd; ənd] [jet] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [baɪ] ['evri] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [huː] [wʊd] [pɑːs]
and yet has to be recovered by every one for himself who would pass
和 然而 有 到 是 恢复 经过 每一个 一 为了 他自己 WHO 会 经过
[ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [prə'vɜːbiəl] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [fə'lɒsəfi] .
the limits of proverbial and popular philosophy .
这 限制 的 谚语 和 受欢迎的 哲学 .

然而，对于每一个想要超越谚语和流行哲学局限的人来说，这都需要他们自己去领悟。

[ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [dɪ'vaɪdɪŋ] , [jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd] ,
The moral and intellectual are always dividing , yet they must be reunited ,
这 道德 和 知识分子 是 总是 分割 , 然而 他们 必须 是 重聚 ,

道德与理智总是相互对立，但它们必须重新结合。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl] .
and in the highest conception of them are inseparable .
和 在 这 最高 概念 的 他们 是 形影不离 .

在最高层次的观念中，它们是不可分割的。

[ðə; ði] ['θiːsɪs] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ]['heɪsti] [ə'sʌmpʃn] ,
The thesis of Socrates is not merely a hasty assumption ,
这 论文 的 苏格拉底 是 不是 仅仅 一个 仓促 假设 ,

苏格拉底的论点并非仅仅是仓促的假设，

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] [diːmd] [æn; ən][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] - [ˌmetə'fɪzɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
but may be also deemed an anticipation of some ' metaphysic of the
但 可能 是 还 被认为 一个 预期 的 一些 - 形而上学 的 这
['fjuːtʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

但也可被视为对未来某种“形而上学”的预示，

- [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['rekənsaɪld] .
' in which the divided elements of human nature are reconciled .
- 在 哪个 这 分割 元素 的 人类 自然 是 和解 .

'其中，人性中分裂的各个方面得以调和。

[prəu'tægəræs]
PROTAGORAS
普罗泰戈拉

普罗泰戈拉斯

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] :
PERSONS OF THE DIALOGUE :
人 的 这 对话 :

对话人物：

['sɒkrətiːz] , [huː] [ɪz][ðə; ði][nə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Socrates , who is the narrator of the Dialogue to his Companion .
苏格拉底 , WHO 是 这 旁白 的 这 对话 到 他的 伴侣 .

苏格拉底，《与同伴对话录》的叙述者。

[hɪ'pɒkrətiːz] , [ˌælsə'baɪəˌdiːz][ænd; ənd]['kraɪtiəs] .
Hippocrates , Alcibiades and Critias .
希波克拉底 , 阿尔西比亚德斯 和 批评 .

希波克拉底、亚西比德和克里蒂亚斯。

[prəu'tægəræs] , ['hipiəs] [ænd; ənd]['prɑːdɪkəs] (['sɒfɪsts]) .

Protagoras	**,**	**Hippias**	**and**	**Prodicus**	**(**	**Sophists**	**)**	**.**
普罗泰戈拉	,	希庇亚斯	和	普罗狄克斯	(	诡辩家	)	.

普罗泰戈拉、希皮亚斯和普罗迪库斯（诡辩家）。

['kæliəs] , [ə; eɪ] ['welθi] [ə'θiːniən] .

Callias	**,**	**a**	**wealthy**	**Athenian**	**.**
木槿	,	一个	富裕	雅典	.

卡利亚斯，一位富有的雅典人。

[siːn] :

SCENE	**:**
场景	:

场景：

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kæliəs] .

The	**House**	**of**	**Callias**	**.**
这	房子	的	木槿	.

卡利亚斯之家。

[kəm'pænjən] : [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['sɒkrətiːz] ?

COMPANION	**:**	**Where**	**do**	**you**	**come**	**from**	**,**	**Socrates**	**?**
伴侣	:	在哪里	做	你	来	从	,	苏格拉底	?

同伴：苏格拉底，你来自哪里?

[ænd; ənd] [jet] [ai] [niːd] ['hɑːdli] [ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

And	**yet**	**I**	**need**	**hardly**	**ask**	**the**	**question**	**,**
和	然而	我	需要	几乎	问	这	问题	,

然而，我几乎无需问这个问题。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][ˌælsə'baɪəˌdiːz] .

for	**I**	**know**	**that**	**you**	**have**	**been**	**in**	**chase**	**of**	**the**	**fair**	**Alcibiades**	**.**
为了	我	知道	那	你	有	到过	在	追赶	的	这	公平的	阿尔西比亚德斯	.

因为我知道你一直在追求美丽的阿尔西比亚德斯。

[ai] [sɔː] [hɪm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [bɪəd] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ,

I	**saw**	**him**	**the**	**day**	**before**	**yesterday**	**;**	**and**	**he**	**had**	**got**	**a**	**beard**	**like**	**a**	**man**	**,**
我	锯	他	这	天	前	昨天	;	和	他	有	得到	一个	胡须	喜欢	一个	男人	,

我前天见过他；他已经蓄起了像男人一样的胡子。

— [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] .

—	**and**	**he**	**is**	**a**	**man**	**,**	**as**	**I**	**may**	**tell**	**you**	**in**	**your**	**ear**	**.**
—	和	他	是	一个	男人	,	作为	我	可能	告诉	你	在	你的	耳朵	.

——而且他是个男人，我可以当面告诉你。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] .

But	**I**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**still**	**very**	**charming**	**.**
但	我	想法	那	他	曾是	仍然	非常	迷人	.

但我认为他依然很有魅力。

['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪəd] ?

SOCRATES	**:**	**What**	**of**	**his**	**beard**	**?**
苏格拉底	:	什么	的	他的	胡须	?

苏格拉底：他的胡子呢?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ɒv; əv]['hoʊmərz] [ə'pɪnjən] , [huː] [sez]

Are	**you**	**not**	**of**	**Homer's**	**opinion**	**,**	**who**	**says**
是	你	不是	的	荷马	观点	,	WHO	说道

你难道不赞同荷马的观点吗？他说.....

- [juːθ] [ɪz][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [wen] [ðə; ði] [bɪəd] [fɜːst] [ə'pɪəz] - ?

'	**Youth**	**is**	**most**	**charming**	**when**	**the**	**beard**	**first**	**appears**	**'**	**?**
-	青年	是	最多	迷人	什么时候	这	胡须	第一的	出现	-	?

“青春最迷人的时候就是刚长出胡子的时候”?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ˌælsə'baɪəˌdiːz] .

And	**that**	**is**	**now**	**the**	**charm**	**of**	**Alcibiades**	**.**
和	那	是	现在	这	魅力	的	阿尔西比亚德斯	.

这就是阿尔西比亚德斯的魅力所在。

[kəm'pænjən] :

COMPANION :

伴侣 :

伴侣：

[wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də] ['mætəz] [prə'siːd] ?

Well	**,**	**and**	**how**	**do**	**matters**	**proceed**	**?**
出色地	,	和	如何	做	事情	继续	?

那么，事情接下来会如何发展呢?

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][hiː; hi] ['greɪʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Have	**you**	**been**	**visiting**	**him**	**,**	**and**	**was**	**he**	**gracious**	**to**	**you**	**?**
有	你	到过	访问	他	,	和	曾是	他	亲切	到	你	?

你去看望过他吗？他待你热情吗?

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底：

[jes] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪʃəs] ; [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Yes	**,**	**I**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**very**	**gracious**	**;**	**and**	**especially**	**to**	**-**	**day**	**,**
是的	,	我	想法	那	他	曾是	非常	亲切	;	和	尤其	到	-	天	,

是的，我觉得他非常和蔼可亲；尤其是在今天。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn]

for	**I**	**have**	**just**	**come**	**from**	**him**	**,**	**and**	**he**	**has**	**been**	**helping**	**me**	**in**
为了	我	有	只是	来	从	他	,	和	他	有	到过	帮助	我	在

[æn; ən] ['ɑːgjumənt] .

an	**argument**	**.**
一个	争论	.

因为我刚从他那里回来，他一直在帮我辩论。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ?

But	**shall**	**I**	**tell**	**you**	**a**	**strange**	**thing**	**?**
但	将	我	告诉	你	一个	奇怪的	事物	?

但我该告诉你一件奇怪的事吗?

[aɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

I	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**him**	**,**	**and**	**several**	**times**	**I**	**quite**	**forgot**	**that**	**he**	**was**
我	有薪酬的	不	注意力	到	他	,	和	一些	时代	我	相当	忘了	那	他	曾是

['prez(ə)nt] .

present	**.**
展示	.

我根本没理会他，有好几次我都完全忘记了他的存在。

[kəm'pænjən] : [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

COMPANION	**:**	**What**	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**?**
伴侣	:	什么	是	这	意义	的	这	?

同伴：这是什么意思?

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm] ?

Has	**anything**	**happened**	**between**	**you**	**and**	**him**	**?**
有	任何事物	发生	之间	你	和	他	?

你和他之间发生过什么事吗?

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [f'eəɹe] [lʌv] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] ;

For	surely	you	cannot	have	discovered	a	fairer	love	than	he	is	;
为了	一定	你	不能	有	发现	一个	更公平	爱	比	他	是	;

你肯定找不到比他更美好的爱情了;

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æθənz] .

certainly	not	in	this	city	of	Athens	.
当然	不是	在	这	城市	的	雅典	.

当然，在雅典这座城市里肯定不会。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底:

[jes] , [mʌtʃ] [f'eəɹe] .

Yes	,	much	fairer	.
是的	,	很多	更公平	.

是的，公平多了。

[kəm'pænjən] :

COMPANION	:
伴侣	:

伴侣:

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ?

What	do	you	mean	—	a	citizen	or	a	foreigner	?
什么	做	你	意思是	—	一个	公民	或者	一个	外国人	?

你指的是公民还是外国人?

['sɒkrətiːz] : [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .

SOCRATES	:	A	foreigner	.
苏格拉底	:	一个	外国人	.

苏格拉底：一个外国人。

[kəm'pænjən] : [ɒv; əv] [wɒt] ['kʌntri] ?

COMPANION	:	Of	what	country	?
伴侣	:	的	什么	国家	?

同伴：哪个国家的?

['sɒkrətiːz] : [ɒv; əv]['æbdərə] .

SOCRATES	:	Of	Abdera	.
苏格拉底	:	的	阿布德拉	.

苏格拉底：阿布德拉的。

[kəm'pænjən] :

COMPANION	:
伴侣	:

伴侣:

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] ['riːəli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ə; eɪ] [f'eəɹe] [lʌv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]

And	is	this	stranger	really	in	your	opinion	a	fairer	love	than	the	son	of
和	是	这	陌生人	真的	在	你的	观点	一个	更公平	爱	比	这	儿子	的
-	?													

Cleinias	?
-	?

在你看来，这个陌生人真的比克莱尼亚斯的儿子更配得上你的爱吗?

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['waɪzə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [f'eəɹe] , [swiːt] [frend] ?

SOCRATES	:	And	is	not	the	wiser	always	the	fairer	,	sweet	friend	?
苏格拉底	:	和	是	不是	这	更明智	总是	这	更公平	,	甜的	朋友	?

苏格拉底：难道更睿智的人不总是更公正、更可爱的朋友吗?

[kəm'pænjən] : [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] ['riːəli] [met] , ['sɒkrətiːz] , [wɪð] [sʌm; səm] [weɪz] [wʌn] ?

COMPANION	**:**	**But**	**have**	**you**	**really**	**met**	**,**	**Socrates**	**,**	**with**	**some**	**wise**	**one**	**?**
伴侣	:	但	有	你	真的	遇见	,	苏格拉底	,	和	一些	明智的	一	?

同伴：但是苏格拉底，你真的遇到过什么智者吗?

['sɒkrətiːz] : [seɪ] ['rɑːðə(r)] , [wɪð] [ðə; ðiː]['weɪzɪst][ɒv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [men] ,

SOCRATES	**:**	**Say**	**rather**	**,**	**with**	**the**	**wisest**	**of**	**all**	**living**	**men**	**,**
苏格拉底	:	说	相当	,	和	这	最明智的	的	全部	活的	男人	,

苏格拉底：不如说，与所有在世的最睿智的人一起，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɔːd] [ðæt] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][prəu'tægəræs] .

if	**you**	**are**	**willing**	**to**	**accord**	**that**	**title**	**to**	**Protagoras**	**.**
如果	你	是	愿意的	到	符合	那	标题	到	普罗泰戈拉	.

如果你愿意把这个称号授予普罗泰戈拉的话。

[kəm'pænjən] : [wɒt] !

COMPANION	**:**	**What**	**!**
伴侣	:	什么	!

同伴：什么!

[ɪz][prəu'tægəræs][ɪn] ['æθənz] ?

Is	**Protagoras**	**in**	**Athens**	**?**
是	普罗泰戈拉	在	雅典	?

普罗泰戈拉在雅典吗?

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[jes] ; [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [tuː] [deɪz] .

Yes	**;**	**he**	**has**	**been**	**here**	**two**	**days**	**.**
是的	;	他	有	到过	这里	二	天	.

是的，他已经在这里两天了。

[kəm'pænjən] :

COMPANION	**:**
伴侣	:

伴侣：

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] ?

And	**do**	**you**	**just**	**come**	**from**	**an**	**interview**	**with**	**him**	**?**
和	做	你	只是	来	从	一个	面试	和	他	?

你刚采访完他吗?

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[jes] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [sed] ['meni] [θɪŋz] .

Yes	**;**	**and**	**I**	**have**	**heard**	**and**	**said**	**many**	**things**	**.**
是的	;	和	我	有	听到	和	说	许多	事物	.

是的，我也听过并说过很多事情。

[kəm'pænjən] : [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'geɪdʒmənt] , [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]

COMPANION	**:**	**Then**	**,**	**if**	**you**	**have**	**no**	**engagement**	**,**	**suppose**	**that**	**you**	**sit**	**down**	**and**
伴侣	:	然后	,	如果	你	有	不	订婚	,	认为	那	你	坐	向下	和

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [pɑːst] ,

tell	**me**	**what**	**passed**	**,**
告诉	我	什么	通过了	,

同伴：那么，如果你没有其他安排，假设你坐下来告诉我发生了什么事，

[ænd; ənd][maɪ] [ə'tendənt] [hɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	my	attendant	here	shall	give	up	his	place	to	you	.
和	我的	服务员	这里	将	给	向上	他的	地方	到	你	.

我的侍从将把他的位置让给您。

['sɒkrətiːz] : [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ; [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['lɪsənɪŋ] .

SOCRATES	:	To	be	sure	;	and	I	shall	be	grateful	to	you	for	listening	.
苏格拉底	:	到	是	当然	;	和	我	将	是	感激的	到	你	为了	聆听	.

苏格拉底：当然；我将感谢你们的聆听。

[kəm'pænjən] :

COMPANION	:
伴侣	:

伴侣：

[θæŋk] [juː; jʊ] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] .

Thank	you	,	too	,	for	telling	us	.
感谢	你	,	也	,	为了	讲述	我们	.

也谢谢你告诉我们。

['sɒkrətiːz] : [ðæt] [ɪz] [θæŋk] [juː; jʊ] [twaɪs] ['əʊvə(r)] .

SOCRATES	:	That	is	thank	you	twice	over	.
苏格拉底	:	那	是	感谢	你	两次	超过	.

苏格拉底：真是太感谢你了。

['lɪs(ə)n] [ðen] : —

Listen	then	:	—
听	然后	:	—

听着：——

[lɑːst] [naɪt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['veri] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [hɪ'pɒkrətiːz] ,

Last	night	,	or	rather	very	early	this	morning	,	Hippocrates	,
最后的	夜晚	,	或者	相当	非常	早期的	这	早晨	,	希波克拉底	,

昨晚，或者更确切地说是今天凌晨，希波克拉底

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌæpə'lɒdərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['feɪsn] ,

the	son	of	Apollodorus	and	the	brother	of	Phason	,
这	儿子	的	阿波罗多鲁斯	和	这	兄弟	的	相位子	,

阿波罗多罗斯之子，法逊之兄，

[geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [θʌmp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [æt; ət][maɪ][dɔː(r)] ; [sʌm; səm][wʌn] ['əʊpənd] [tuː; tə][hɪm]

gave	a	tremendous	thump	with	his	staff	at	my	door	;	some	one	opened	to	him
给予	一个	巨大的	扑通	和	他的	职员	在	我的	门	;	一些	一	打开	到	他

,

,

,

他用棍子猛地敲了一下我的门；有人给他开了门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [bɔːl] [aʊt] : ['sɒkrətiːz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'weɪk] [ɔː(r)]

and	he	came	rushing	in	and	bawled	out	:	Socrates	,	are	you	awake	or
和	他	来了	匆忙	在	和	嚎啕大哭	出去	:	苏格拉底	,	是	你	醒	或者

[ə'sliːp] ?

asleep	?
睡着了	?

他冲进来，大声喊道：苏格拉底，你是醒着还是睡着了？

[ai] [njuː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [sed] : [hɪ'pɒkrətiːz] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

I	knew	his	voice	,	and	said	:	Hippocrates	,	is	that	you	?
我	知道	他的	嗓音	,	和	说	:	希波克拉底	,	是	那	你	?

我认出了他的声音，便问道：“希波克拉底，是你吗？”

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [brɪŋ] ['eni] [njuːz] ?

and	do	you	bring	any	news	?
和	做	你	带来	任何	消息	?

你带来了什么消息吗?

[gʊd] [njuːz] , [hiː; hi] [sed] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] .

Good	news	,	he	said	;	nothing	but	good	.
好的	消息	,	他	说	;	没有什么	但	好的	.

他说，这是个好消息，全是好消息。

[dɪ'laɪtf(ə)l] , [ai] [sed] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [njuːz] ?

Delightful	,	I	said	;	but	what	is	the	news	?
愉快	,	我	说	;	但	什么	是	这	消息	?

“太好了，”我说，“不过有什么新闻吗？”

[ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ['hɪðə(r)][æt; ət] [ðɪs] [ʌn'ɜːθli] ['aʊə(r)] ?

and	why	have	you	come	hither	at	this	unearthly	hour	?
和	为什么	有	你	来	这里	在	这	超凡脱俗的	小时	?

你为何在如此不寻常的时刻来到这里?

[hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] : [prəu'tægəræs][ɪz] [kʌm] .

He	drew	nearer	to	me	and	said	:	Protagoras	is	come	.
他	画	更近	到	我	和	说	:	普罗泰戈拉	是	来	.

他走近我，说道：普罗泰戈拉来了。

[jes] , [ai] [rɪ'plaɪd] ; [hiː; hi] [keɪm] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] : [hæv; həv][juː; jʊ]['əʊnli][dʒʌst] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] ?

Yes	,	I	replied	;	he	came	two	days	ago	:	have	you	only	just	heard	of	his	arrival	?
是的	,	我	回复	;	他	来了	二	天	前	:	有	你	仅有的	只是	听到	的	他的	到达	?

“是的，”我回答说，“他两天前就到了：你现在才听说他来了吗？”

[jes] , [baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [hiː; hi] [sed] ; [bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] .

Yes	,	by	the	gods	,	he	said	;	but	not	until	yesterday	evening	.
是的	,	经过	这	神	,	他	说	;	但	不是	直到	昨天	晚上	.

“是的，我的天哪，”他说，“但直到昨天晚上才发生。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌk(ə)l] - [bed] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,

At	the	same	time	he	felt	for	the	truckle	-	bed	,	and	sat	down	at	my	feet	,
在	这	相同的	时间	他	毛毡	为了	这	卡车	-	床	,	和	卫星	向下	在	我的	脚	,

与此同时，他摸索着找到了那张折叠床，然后坐在我的脚边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : ['jestədeɪ] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] - ['wɪðə(r)]

and	then	he	said	:	Yesterday	quite	late	in	the	evening	,	on	my	return	from	Oenoe	whither
和	然后	他	说	:	昨天	相当	晚的	在	这	晚上	,	在	我的	返回	从	-	往哪里去

然后他说：昨天傍晚很晚的时候，我从奥诺埃回来，往哪里去

[ai][hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][maɪ] ['rʌnəweɪ] [sleɪv] [sə'taɪrəs] , [æz; əz][ai] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] [təʊld][juː; jʊ] ,

I	had	gone	in	pursuit	of	my	runaway	slave	Satyrus	,	as	I	meant	to	have	told	you	,
我	有	已消失	在	追逐	的	我的	逃跑	奴隶	萨提鲁斯	,	作为	我	意思是	到	有	讲述	你	,

我去追捕我逃跑的奴隶萨提洛斯，正如我原本打算告诉你的那样。

[ɪf] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['mætə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ; — [ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] ,

if	some	other	matter	had	not	come	in	the	way	;	—	on	my	return	,
如果	一些	其他	事情	有	不是	来	在	这	方式	;	—	在	我的	返回	,

如果没有其他事情耽搁；——在我回来之后，

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [rest] , [maɪ]

when	we	had	done	supper	and	were	about	to	retire	to	rest	,	my
什么时候	我们	有	完毕	晚餐	和	是	关于	到	退休	到	休息	,	我的

['brʌðə(r)] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :

brother	said	to	me	:
兄弟	说	到	我	:

我们吃完晚饭正准备休息的时候，我哥哥对我说：

[prəu'tægəræs] [ɪz] [kʌm] .

Protagoras	is	come	.
普罗泰戈拉	是	来	.

普罗泰戈拉来了。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]

I	was	going	to	you	at	once	,	and	then	I	thought	that	the	night	was
我	曾是	去	到	你	在	一次	,	和	然后	我	想法	那	这	夜晚	曾是

[fɑː(r)] [spent] .

far	spent	.
远的	花费	.

我当时正要去找你，但后来我想夜已深了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [sliːp] [left] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [fə'tiːg] , [aɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] ['hɪðə(r)]

But	the	moment	sleep	left	me	after	my	fatigue	,	I	got	up	and	came	hither
但	这	片刻	睡觉	左边	我	后	我的	疲劳	,	我	得到	向上	和	来了	这里

[də'rekt] .

direct	.
直接的	.

但是，疲惫过后，睡意一消，我就起身直接来了这里。

[aɪ] , [huː] [njuː] [ðə; ði] ['veri] [kə'reɪdʒəs] ['mædnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] , [sed] : [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

I	,	who	knew	the	very	courageous	madness	of	the	man	,	said	:	What	is	the	matter	?
我	,	WHO	知道	这	非常	勇敢	疯狂	的	这	男人	,	说	:	什么	是	这	事情	?

我，一个了解这个人勇敢疯狂的人，问道：出了什么事?

[hæz; həz] [prəu'tægəræs] [rɔb] [juː; jʊ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ?

Has	Protagoras	robbed	you	of	anything	?
有	普罗泰戈拉	被抢劫	你	的	任何事物	?

普罗泰戈拉夺走了你什么吗?

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['lɑːfɪŋ] : [jes] , [ɪn'diːd] [hiː; hi] [hæz; həz] , ['sɒkrətiːz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [wɪtʃ]

He	replied	,	laughing	:	Yes	,	indeed	he	has	,	Socrates	,	of	the	wisdom	which
他	回复	,	笑	:	是的	,	的确	他	有	,	苏格拉底	,	的	这	智慧	哪个

[hiː; hi] [kiːps] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

he	keeps	from	me	.
他	保持	从	我	.

他笑着回答说：是的，苏格拉底，他确实拥有他瞒着我的智慧。

[bʌt; bət] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [aɪ] [sed] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð] [hɪm] ,

But	,	surely	,	I	said	,	if	you	give	him	money	,	and	make	friends	with	him	,
但	,	一定	,	我	说	,	如果	你	给	他	钱	,	和	制作	朋友们	和	他	,

但是，我说道，如果你给他钱，并和他成为朋友，那肯定没问题。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [hɪm'self] .

he	will	make	you	as	wise	as	he	is	himself	.
他	将要	制作	你	作为	明智的	作为	他	是	他自己	.

他会让你变得和他一样睿智。

[wʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [keɪs] !

Would	to	heaven	,	he	replied	,	that	this	were	the	case	!
会	到	天堂	,	他	回复	,	那	这	是	这	案件	!

他回答说，但愿如此!

[hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [maɪ] [frendz] [hæv; həv] , [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] .

He	might	take	all	that	I	have	,	and	all	that	my	friends	have	,	if	he	pleased	.
他	可能	拿	全部	那	我	有	,	和	全部	那	我的	朋友们	有	,	如果	他	高兴	.

如果他愿意，他可以夺走我的一切，以及我朋友们的一切。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ,

But	that	is	why	I	have	come	to	you	now	,
但	那	是	为什么	我	有	来	到	你	现在	,

但这就是我今天来找你的原因。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] ,

in	order	that	you	may	speak	to	him	on	my	behalf	;	for	I	am	young	,
在	命令	那	你	可能	说话	到	他	在	我的	代表	;	为了	我	是	年轻的	,

以便你能替我向他求情；因为我还年轻，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] [hɪm] ;

and	also	I	have	never	seen	nor	heard	him	;
和	还	我	有	绝不	已见	也不	听到	他	;

而且我从未见过他，也从未听说过他；

([wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['æθənz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] ;) [ænd; ənd][ɔːl] [men] [preɪz] [hɪm]

(	when	he	visited	Athens	before	I	was	but	a	child	;	)	and	all	men	praise	him
(	什么时候	他	到访	雅典	前	我	曾是	但	一个	孩子	;	)	和	全部	男人	称赞	他

,

;

,

（在他访问雅典时，我还是个孩子；）所有人都称赞他，

['sɒkrətiːz] ; [hiː; hi][ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒv; əv] ['spikər] .

Socrates	;	he	is	reputed	to	be	the	most	accomplished	of	speakers	.
苏格拉底	;	他	是	知名	到	是	这	最多	完成	的	演讲者	.

苏格拉底；他被誉为最杰出的演说家。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns] ,

There	is	no	reason	why	we	should	not	go	to	him	at	once	,
那里	是	不	原因	为什么	我们	应该	不是	去	到	他	在	一次	,

我们没有任何理由不立刻去找他。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm][æt; ət][həʊm] .

and	then	we	shall	find	him	at	home	.
和	然后	我们	将	寻找	他	在	家	.

然后我们会在家找到他。

[hiː; hi] ['lɒdʒɪz] , [æz; əz][aɪ][hɪə(r)] , [wɪð] ['kæliəs] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - : [let][ˌjuː 'es] [stɑːt] .

He	lodges	,	as	I	hear	,	with	Callias	the	son	of	Hipponicus	:	let	us	start	.
他	旅馆	,	作为	我	听到	,	和	木槿	这	儿子	的	-	:	让	我们	开始	.

据我所知，他寄宿在希波尼库斯的儿子卡利亚斯家：我们出发吧。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] : [nɒt] [jet] , [maɪ] [gʊd] [frend] ; [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] [tuː] ['ɜːli] .

I	replied	:	Not	yet	,	my	good	friend	;	the	hour	is	too	early	.
我	回复	:	不是	然而	,	我的	好的	朋友	;	这	小时	是	也	早期的	.

我回答说：还没到时候，我的好朋友；时间太早了。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][raɪz][ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ][tɜːn][ɪn][ðə; ðɪ][kɔːt][ænd; ənd][weɪt][ə'baʊt][ðeə(r)][ʌn'tɪl][deɪ]

But	let	us	rise	and	take	a	turn	in	the	court	and	wait	about	there	until	day
但	让	我们	上升	和	拿	一个	转动	在	这	法庭	和	等待	关于	那里	直到	天

- [breɪk] ;

-	break	;
-	休息	;

但是，让我们起身到法庭上去，在那里等到天亮；

[wen][ðə; ðɪ][deɪ][breɪks] , [ðen][wiː; wi][wɪl][gəʊ] .

when	the	day	breaks	,	then	we	will	go	.
什么时候	这	天	休息	,	然后	我们	将要	去	.

天亮的时候我们就走。

[fɔː(r); fə(r)][prəu'tægəræs][ɪz]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][hɪm]

For	Protagoras	is	generally	at	home	,	and	we	shall	be	sure	to	find	him
为了	普罗泰戈拉	是	一般来说	在	家	,	和	我们	将	是	当然	到	寻找	他

; ['nevə(r)][fɪə(r)] .

;	never	fear	.
;	绝不	害怕	.

普罗泰戈拉通常都在家里，我们一定能找到他；不必担心。

[ə'pɒn][ðɪs][wiː; wi][gɒt][ʌp][ænd; ənd][wɔːkt][ə'baʊt][ɪn][ðə; ðɪ][kɔːt] ,

Upon	this	we	got	up	and	walked	about	in	the	court	,
之上	这	我们	得到	向上	和	步行	关于	在	这	法庭	,

于是我们起身在院子里走动。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt][aɪ] [wʊd] [meɪk]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

and	I	thought	that	I	would	make	trial	of	the	strength	of	his	resolution	.
和	我	想法	那	我	会	制作	审判	的	这	力量	的	他的	解决	.

我想试探一下他的决心有多坚定。

[səʊ][aɪ][ɪg'zæmɪnd][hɪm][ænd; ənd][pʊt]['kwestʃənz][tuː; tə][hɪm] .

So	I	examined	him	and	put	questions	to	him	.
所以	我	检查	他	和	放	问题	到	他	.

于是我检查了他的身体，并向他提出了一些问题。

[tel][ˌem 'iː] , [hɪ'pɒkrətiːz] , [aɪ][sed] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][prəu'tægəræs] ,

Tell	me	,	Hippocrates	,	I	said	,	as	you	are	going	to	Protagoras	,
告诉	我	,	希波克拉底	,	我	说	,	作为	你	是	去	到	普罗泰戈拉	,

“希波克拉底，”我说，“当你去见普罗泰戈拉的时候，告诉我……”

[ænd; ənd][wɪl][biː; bi]['peɪɪŋ][jɔː(r); jə(r)]['mʌni][tuː; tə][hɪm] , [wɒt][ɪz][hiː; hi][tuː; tə][huːm][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

and	will	be	paying	your	money	to	him	,	what	is	he	to	whom	you	are
和	将要	是	付费	你的	钱	到	他	,	什么	是	他	到	谁	你	是

['gəʊɪŋ] ?

going	?
去	?

你要把钱付给他，他是谁？你要去见谁？

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl][hiː; hi][meɪk][ɒv; əv][juː; jʊ] ?

and	what	will	he	make	of	you	?
和	什么	将要	他	制作	的	你	?

他会如何看待你?

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [juː; jʊ][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɪ'pɒkrətiːz] [ɒv; əv][kəz; kɒz] ,

If	,	for	example	,	you	had	thought	of	going	to	Hippocrates	of	Cos	,
如果	,	为了	例子	,	你	有	想法	的	去	到	希波克拉底	的	成本	,

[ðə; ðɪ] [æ'skliːpɪæd] ,

the	Asclepiad	,
这	阿斯克勒庇俄斯	,

例如，如果您曾想过去科斯岛的希波克拉底，或者阿斯克勒庇俄斯神庙，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [sed]

and	**were**	**about**	**to**	**give**	**him**	**your**	**money**	**,**	**and**	**some**	**one**	**had**	**said**
和	是	关于	到	给	他	你的	钱	,	和	一些	一	有	说

[tuː; tə][juː; jʊ] :

to	**you**	**:**
到	你	:

你们正要把钱给他的时候，有人对你们说：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['neɪmseɪk] [hɪ'pɒkrətiːz] , [əʊ] [hɪ'pɒkrətiːz] ; [tel] [ˌem 'iː]

You	**are**	**paying**	**money**	**to**	**your**	**namesake**	**Hippocrates**	**,**	**O**	**Hippocrates**	**;**	**tell**	**me**
你	是	付费	钱	到	你的	同名者	希波克拉底	,	哦	希波克拉底	;	告诉	我

,

,

,

你竟然在向你的同名人物希波克拉底支付钱财，哦，希波克拉底；告诉我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗泰戈拉(Protagoras)
第2/5页

[wɒt] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] ['mʌni] ?
what is he that you give him money ?
什么 是 他 那 你 给 他 钱 ?

他是什么人，你为什么要给他钱?

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] ?
how would you have answered ?
如何 会 你 有 回答 ?

你会如何回答?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [aɪ] [geɪv] ['mʌni] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
I should say , he replied , that I gave money to him as a physician .
我 应该 说 , 他 回复 , 那 我 给予 钱 到 他 作为 一个 医生 .

他回答说，我应该说，我给他钱是因为他是一名医生。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [meɪk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?
And what will he make of you ?
和 什么 将要 他 制作 的 你 ?

他会如何看待你?

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] .
A physician , he said .
一个 医生 , 他 说 .

他说，他是一名医生。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˌpɔli'klaitəs] [ðə; ði]['ɑːdʒaɪv] , [ɔː(r)] [faɪdiːəz]
And if you were resolved to go to Polycleitus the Argive , or Pheidias
和 如果 你 是 已解决 到 去 到 波利克利图斯 这 阿尔吉夫 , 或者 菲迪亚斯
[ðə; ði] [ə'θiːniən] ,
the Athenian ,
这 雅典 ,

如果你决心要去拜访阿尔戈斯的波利克利图斯，或者雅典的菲狄亚斯，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [ɑːskt]
and were intending to give them money , and some one had asked
和 是 意图 到 给 他们 钱 , 和 一些 一 有 问
[juː; jʊ] :
you :
你 :

你们打算给他们钱，有人问过你:

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpɔli'klaitəs] [ænd; ənd] [faɪdiːəz] ?
What are Polycleitus and Pheidias ?
什么 是 波利克利图斯 和 菲迪亚斯 ?

Polycleitus 和 Pheidias 是什么人?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mʌni] ? — [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] ?
and why do you give them this money ? — how would you have answered ?
和 为什么 做 你 给 他们 这 钱 ? — 如何 会 你 有 回答 ?

你为什么要给他们这些钱? ——你会如何回答?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['stætjuəri, -tʃu,eri] .
I should have answered , that they were statuaries .
我 应该 有 回答 , 那 他们 是 雕像 .

我当时应该回答说，它们是雕像。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [meɪk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?

And	what	will	they	make	of	you	?
和	什么	将要	他们	制作	的	你	?

他们会如何看待你?

[ə; eɪ] ['stætʃuəri] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

A	statuary	,	of	course	.
一个	雕像	,	的	课程	.

当然是雕像。

[wel] [naʊ] , [ai] [sed] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][prəu'tægəræs] ,

Well	now	,	I	said	,	you	and	I	are	going	to	Protagoras	,
出色地	现在	,	我	说	,	你	和	我	是	去	到	普罗泰戈拉	,

我说，好了，你和我接下来要去普罗泰戈拉那里。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ['mʌni] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] .

and	we	are	ready	to	pay	him	money	on	your	behalf	.
和	我们	是	准备好	到	支付	他	钱	在	你的	代表	.

我们愿意代表你向他支付款项。

[ɪf] ['aʊə(r)] [əʊn] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [geɪn] [hɪm] [wɪð] [ðiːz] ,

If	our	own	means	are	sufficient	,	and	we	can	gain	him	with	these	,
如果	我们的	自己的	方法	是	充足的	,	和	我们	能	获得	他	和	这些	,

如果我们自身的手段足够，并且能够用这些手段赢得他，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ,

we	shall	be	only	too	glad	;	but	if	not	,
我们	将	是	仅有的	也	高兴的	;	但	如果	不是	,

我们当然非常乐意；但如果不行，

[ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [æz; əz] [wel] .

then	we	are	to	spend	the	money	of	your	friends	as	well	.
然后	我们	是	到	花费	这	钱	的	你的	朋友们	作为	出色地	.

那么我们还要花掉你朋友的钱。

[naʊ] [sə'pəʊz] ,

Now	suppose	,
现在	认为	,

现在假设，

[ðæt] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [pə'sjuːɪŋ] ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][sʌm; səm][wʌn]

that	while	we	are	thus	enthusiastically	pursuing	our	object	some	one
那	尽管	我们	是	因此	踊跃	追求	我们的	目的	一些	一

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] :

were	to	say	to	us	:
是	到	说	到	我们	:

当我们如此热情地追求目标时，有人会对我们说：

[tel] [ˌem 'iː] , ['sɒkrətiːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɪ'pɒkrətiːz] , [wɒt] [ɪz][prəu'tægəræs] ,

Tell	me	,	Socrates	,	and	you	Hippocrates	,	what	is	Protagoras	,
告诉	我	,	苏格拉底	,	和	你	希波克拉底	,	什么	是	普罗泰戈拉	,

告诉我，苏格拉底，还有你，希波克拉底，什么是普罗泰戈拉?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ['mʌni] , — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['ɑːnsə(r)] ?

and	why	are	you	going	to	pay	him	money	,	—	how	should	we	answer	?
和	为什么	是	你	去	到	支付	他	钱	,	—	如何	应该	我们	回答	?

你们为什么要付钱给他? ——我们应该如何回答?

[ai] [nəʊ] [ðæt] [faɪdiːəz] [ɪz][ə; eɪ]['skʌlptə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['həʊmə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt] ;

I	know	that	Pheidias	is	a	sculptor	,	and	that	Homer	is	a	poet	;
我	知道	那	菲迪亚斯	是	一个	雕塑家	,	和	那	荷马	是	一个	诗人	;

我知道菲狄亚斯是雕塑家，荷马是诗人；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][prəu'tægəræs] ?

but	**what**	**appellation**	**is**	**given**	**to**	**Protagoras**	**?**
但	什么	称谓	是	给定	到	普罗泰戈拉	?

那么，普罗泰戈拉的正式名称是什么呢?

[haʊ] [ɪz][hiː; hi] ['dezɪgneɪtɪd] ?

how	**is**	**he**	**designated**	**?**
如何	是	他	指定的	?

他是如何被任命的?

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm][ə; eɪ] ['sɒfɪst] , ['sɒkrətiːz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

They	**call**	**him**	**a**	**Sophist**	**,**	**Socrates**	**,**	**he**	**replied**	**.**
他们	称呼	他	一个	诡辩家	,	苏格拉底	,	他	回复	.

“他们称他为诡辩家，”苏格拉底回答道。

[ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] ['mʌni] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Then	**we**	**are**	**going**	**to**	**pay**	**our**	**money**	**to**	**him**	**in**	**the**	**character**	**of**	**a**
然后	我们	是	去	到	支付	我们的	钱	到	他	在	这	特点	的	一个

['sɒfɪst] ?

Sophist	**?**
诡辩家	?

那么，我们就要以诡辩家的身份把钱交给他吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃən] : [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt]

But	**suppose**	**a**	**person**	**were**	**to**	**ask**	**this**	**further**	**question**	**:**	**And**	**how**	**about**
但	认为	一个	人	是	到	问	这	更远	问题	:	和	如何	关于

[jɔː'self] ?

yourself	**?**
你自己	?

但假设有人进一步问：那你自己呢?

[wɒt] [wɪl] [prəu'tægəræs] [meɪk] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm] ?

What	**will**	**Protagoras**	**make**	**of**	**you**	**,**	**if**	**you**	**go**	**to**	**see**	**him**	**?**
什么	将要	普罗泰戈拉	制作	的	你	,	如果	你	去	到	看	他	?

如果你去见普罗泰戈拉，他会怎么看待你?

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ]

He	**answered**	**,**	**with**	**a**	**blush**	**upon**	**his**	**face**	**(**	**for**	**the**	**day**	**was**	**just**	**beginning**
他	回答	,	和	一个	脸红	之上	他的	脸	(	为了	这	天	曾是	只是	开始

[tuː; tə] [dɔːn] ,

to	**dawn**	**,**
到	黎明	,

他回答道，脸上泛起红晕（因为天刚开始亮），

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm]) : [ən'les] [ðɪs] ['difəz] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)]

so	**that**	**I**	**could**	**see**	**him**	**)**	**:**	**Unless**	**this**	**differs**	**in**	**some**	**way**	**from**	**the**	**former**
所以	那	我	可以	看	他	)	:	除非	这	不同	在	一些	方式	从	这	以前的

['ɪnstənsɪz] ,

instances	**,**
实例	,

这样我才能见到他)：除非这与之前的情况有所不同，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɒfɪst] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

I	**suppose**	**that**	**he**	**will**	**make**	**a**	**Sophist**	**of**	**me**	**.**
我	认为	那	他	将要	制作	一个	诡辩家	的	我	.

我想他会把我变成一个诡辩家。

[baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [aɪ] [sed] ,

By	the	gods	,	I	said	,
经过	这	神	,	我	说	,

“我的天哪，”我说，“

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [əˈʃeɪmd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhɛˌlinz] [ɪn][ðə; ði]

and	are	you	not	ashamed	at	having	to	appear	before	the	Hellenes	in	the
和	是	你	不是	羞愧	在	拥有	到	出现	前	这	希腊人	在	这

[ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɒfɪst] ?

character	of	a	Sophist	?
特点	的	一个	诡辩家	?

难道你不觉得以诡辩家的身份出现在希腊人面前很丢脸吗?

[ɪnˈdiːd] , [ˈsɒkrətiːz] , [tuː; tə] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] .

Indeed	,	Socrates	,	to	confess	the	truth	,	I	am	.
的确	,	苏格拉底	,	到	承认	这	真相	,	我	是	.

苏格拉底，我承认，我的确是真理。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əˈsjuːm] , [hɪˈpɒkrətiːz] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][prəuˈtægəræs][ɪz]

But	you	should	not	assume	,	Hippocrates	,	that	the	instruction	of	Protagoras	is
但	你	应该	不是	认为	,	希波克拉底	,	那	这	操作说明	的	普罗泰戈拉	是

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃə(r)] :

of	this	nature	:
的	这	自然	:

但是，希波克拉底，你不应该认为普罗泰戈拉的教诲就是这种性质的：

[meɪ] [juː; jʊ][nɒt] [lɜːn] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

may	you	not	learn	of	him	in	the	same	way	that	you	learned	the	arts	of	the
可能	你	不是	学习	的	他	在	这	相同的	方式	那	你	学习	这	艺术	的	这

[grəˈmeəriən] ,

grammarian	,
语法学家	,

愿你不要像学习语法学那样去了解他。

[ɔː(r)][mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ˈtreɪnə(r)] , [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]

or	musician	,	or	trainer	,	not	with	the	view	of	making	any	of	them	a
或者	音乐家	,	或者	教练	,	不是	和	这	看法	的	制作	任何	的	他们	一个

[prəˈfeʃn] ,

profession	,
职业	,

或者音乐家，或者教练，但并非以从事其中任何一项为职业。

[bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

but	only	as	a	part	of	education	,
但	仅有的	作为	一个	部分	的	教育	,

但仅作为教育的一部分，

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd] [ˈfriːmən] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] ?

and	because	a	private	gentleman	and	freeman	ought	to	know	them	?
和	因为	一个	私人的	绅士	和	弗里曼	应该	到	知道	他们	?

难道仅仅因为一位普通的绅士和自由民就应该认识他们吗?

[dʒʌst][səʊ] , [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

Just	so	,	he	said	;	and	that	,	in	my	opinion	,
只是	所以	,	他	说	;	和	那	,	在	我的	观点	,

他说，正是如此；而我认为，

[ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)][ˈtruːə(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][prəuˈtægəræs] .

is	a	far	truer	account	of	the	teaching	of	Protagoras	.
是	一个	远的	更真实	帐户	的	这	教学	的	普罗泰戈拉	.

这才是对普罗泰戈拉教义更为真实的描述。

[ai] [sed] : [ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ?

I	said	:	I	wonder	whether	you	know	what	you	are	doing	?
我	说	:	我	想知道	无论	你	知道	什么	你	是	正在做	?

我说：我想知道你是否知道自己在做什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] ['duːɪŋ] ?

And	what	am	I	doing	?
和	什么	是	我	正在做	?

那我到底在做什么?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kə'mɪt] [jɔː(r); jə(r)][səʊl][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːm] [juː; jʊ]

You	are	going	to	commit	your	soul	to	the	care	of	a	man	whom	you
你	是	去	到	犯罪	你的	灵魂	到	这	关心	的	一个	男人	谁	你

[kɔːl][ə; eɪ] ['sɒfɪst] .

call	a	Sophist	.
称呼	一个	诡辩家	.

你要把你的灵魂托付给一个你称之为诡辩家的人。

[ænd; ənd] [jet] [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['sɒfɪst] [ɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,

And	yet	I	hardly	think	that	you	know	what	a	Sophist	is	;	and	if	not	,
和	然而	我	几乎	思考	那	你	知道	什么	一个	诡辩家	是	;	和	如果	不是	,

然而，我很难相信你了解什么是诡辩家；如果真的不了解，

[ðen] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ænd; ənd]

then	you	do	not	even	know	to	whom	you	are	committing	your	soul	and
然后	你	做	不是	甚至	知道	到	谁	你	是	提交	你的	灵魂	和

['weðə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kə'mɪt] [jɔː'self] [biː; bi] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] .

whether	the	thing	to	which	you	commit	yourself	be	good	or	evil	.
无论	这	事物	到	哪个	你	犯罪	你自己	是	好的	或者	邪恶的	.

那么你甚至不知道你把自己的灵魂托付给了谁，也不知道你所托付的事物是善还是恶。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [θɪŋk] [ðæt] [ai][duː; də] [nəʊ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

I	certainly	think	that	I	do	know	,	he	replied	.
我	当然	思考	那	我	做	知道	,	他	回复	.

“我当然认为我知道，”他回答说。

[ðen] [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ?

Then	tell	me	,	what	do	you	imagine	that	he	is	?
然后	告诉	我	,	什么	做	你	想象	那	他	是	?

那么告诉我，你想象中的他是什么样的人?

[ai] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [huː] [nəʊz] [waɪz] [θɪŋz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪm'plaɪz]

I	take	him	to	be	one	who	knows	wise	things	,	he	replied	,	as	his	name	implies
我	拿	他	到	是	一	WHO	知道	明智的	事物	,	他	回复	,	作为	他的	姓名	暗示

.

:

.

“我认为他是个懂得很多事情的人，”他回答说，“正如他的名字所示。”

[ænd; ənd] [mait] [juː; jʊ][nɒt] , [ai] [sed] , [ə'fɜːm] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

And	might	you	not	,	I	said	,	affirm	this	of	the	painter	and	of	the
和	可能	你	不是	,	我	说	,	确认	这	的	这	画家	和	的	这

['kɑːpəntə(r)]['ɔːlsəʊ] :

carpenter	also	:
木匠	还	:

我说，你难道不能同样肯定那位画家和木匠吗?

[duː; də][nɒt] [ðeɪ] , [tuː] , [nəʊ] [waɪz] [θɪŋz] ?

Do	not	they	,	too	,	know	wise	things	?
做	不是	他们	,	也	,	知道	明智的	事物	?

难道他们就不知道智慧之事吗?

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ˌjuː 'es] : [ɪn] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pentər] [waɪz] ?

But	suppose	a	person	were	to	ask	us	:	In	what	are	the	painters	wise	?
但	认为	一个	人	是	到	问	我们	:	在	什么	是	这	画家	明智的	?

但假设有人问我们：画家们在什么方面是明智的?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] : [ɪn] [wɒt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['laiknis] , [ænd; ənd] ['sɪməlәli]

We	should	answer	:	In	what	relates	to	the	making	of	likenesses	,	and	similarly
我们	应该	回答	:	在	什么	相关	到	这	制作	的	肖像	,	和	相似地

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

of	other	things	.
的	其他	事物	.

我们应该回答：在制作肖像画以及其他类似事物方面。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ɑːsk] : [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪst] ,

And	if	he	were	further	to	ask	:	What	is	the	wisdom	of	the	Sophist	,
和	如果	他	是	更远	到	问	:	什么	是	这	智慧	的	这	诡辩家	,

如果他进一步问：什么是诡辩家的智慧?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zaɪd] ? — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['ɑːnsə(r)]

and	what	is	the	manufacture	over	which	he	presides	?	—	how	should	we	answer
和	什么	是	这	生产	超过	哪个	他	主持	?	—	如何	应该	我们	回答

[hɪm] ?

him	?
他	?

他掌管的是什么制造业？——我们应该如何回答他?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['ɑːnsə(r)] [hɪm] , ['sɒkrətiːz] ?

How	should	we	answer	him	,	Socrates	?
如何	应该	我们	回答	他	,	苏格拉底	?

苏格拉底，我们应该如何回答他?

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)][kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɑːt] [wɪtʃ]

What	other	answer	could	there	be	but	that	he	presides	over	the	art	which
什么	其他	回答	可以	那里	是	但	那	他	主持	超过	这	艺术	哪个

[meɪks] [men] ['eləkwənt] ?

makes	men	eloquent	?
制作	男人	雄辩	?

除此之外，还能有什么其他答案呢？他掌管着使人能言善辩的艺术。

[jes] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [truː] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'nʌf] ;

Yes	,	I	replied	,	that	is	very	likely	true	,	but	not	enough	;
是的	,	我	回复	,	那	是	非常	可能	真的	,	但	不是	足够的	;

“是的，”我回答说，“这很可能是真的，但这还不够；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃən] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] :

for	in	the	answer	a	further	question	is	involved	:
为了	在	这	回答	一个	更远	问题	是	涉及	:

因为答案中还涉及另一个问题：

[ɒv; əv] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['sɒfɪst] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [tɔːk] ['eləkwəntli] ?

Of	what	does	the	Sophist	make	a	man	talk	eloquently	?
的	什么	做	这	诡辩家	制作	一个	男人	讲话	雄辩地	?

诡辩家能使人雄辩地谈论什么?

[ðə; ði]['pleɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['laɪə(r)] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [tɔːk] ['eləkwəntli]

The	player	on	the	lyre	may	be	supposed	to	make	a	man	talk	eloquently
这	玩家	在	这	竖琴	可能	是	据称	到	制作	一个	男人	讲话	雄辩地

[ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] ,

about	that	which	he	makes	him	understand	,
关于	那	哪个	他	制作	他	理解	,

人们或许会认为，弹奏竖琴的人能让听众滔滔不绝地谈论他所理解的事物。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['laɪə(r)] .
that is about playing the lyre .
那 是 关于 玩耍 这 竖琴 .

那是关于弹奏竖琴的。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [truː] ?
Is not that true ?
是 不是 那 真的 ?

难道不是这样吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðen] [ə'baʊt] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['sɒfɪst] [meɪk] [hɪm] ['eləkwənt] ?
Then about what does the Sophist make him eloquent ?
然后 关于 什么 做 这 诡辩家 制作 他 雄辩 ?

那么，诡辩家究竟在哪些方面使他显得雄辩滔滔呢?

[mʌst; məst] [nɒt] [hiː; hi] [meɪk] [hɪm] ['eləkwənt] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ?
Must not he make him eloquent in that which he understands ?
必须 不是 他 制作 他 雄辩 在 那 哪个 他 明白 ?

难道不应该让他用自己理解的方式表达出来吗?

[jes] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] .
Yes , that may be assumed .
是的 , 那 可能 是 假定 .

是的，可以这样假设。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɒfɪst] [nəʊz] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪp(ə)l] [nəʊ] ?
And what is that which the Sophist knows and makes his disciple know ?
和 什么 是 那 哪个 这 诡辩家 知道 和 制作 他的 弟子 知道 ?

那么，智者知道什么，又让他的弟子知道什么呢?

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ] ['kænɒt] [tel] .
Indeed , he said , I cannot tell .
的确 , 他 说 , 我 不能 告诉 .

他说："我确实无法判断。"

[ðen] [aɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [seɪ] : [wel] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ]
Then I proceeded to say : Well , but are you aware of the danger which
然后 我 继续 到 说 : 出色地 , 但 是 你 意识到的 的 这 危险 哪个
[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɜːrɪŋ] ?
you are incurring ?
你 是 产生 ?

然后我接着说：但是，你是否意识到你正在面临的危险?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] ,
If you were going to commit your body to some one ,
如果 你 是 去 到 犯罪 你的 身体 到 一些 一 ,

如果你要将自己的身体托付给某人，

[huː] [mait] [duː; də] [gʊd] [ɔː(r)] [hɑːm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
who might do good or harm to it ,
WHO 可能 做 好的 或者 伤害 到 它 ,

谁可能会对它产生好或坏的影响?

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] ['keəfəli] [kən'sɪdə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd]

would	you	not	carefully	consider	and	ask	the	opinion	of	your	friends	and
会	你	不是	小心	考虑	和	问	这	观点	的	你的	朋友们	和

['kɪndrəd] ,

kindred	,
亲属	,

你难道不应该认真考虑并征求一下朋友和亲戚的意见吗?

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['meni] [deɪz] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv]

and	deliberate	many	days	as	to	whether	you	should	give	him	the	care	of
和	商榷	许多	天	作为	到	无论	你	应该	给	他	这	关心	的

[jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ?

your	body	?
你的	身体	?

你反复斟酌多日，考虑是否应该将你的身体交给他照顾?

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ɪn] ['kwestʃən] ,

But	when	the	soul	is	in	question	,
但	什么时候	这	灵魂	是	在	问题	,

但当涉及到灵魂时，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [həʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['væljuː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

which	you	hold	to	be	of	far	more	value	than	the	body	,
哪个	你	抓住	到	是	的	远的	更多的	价值	比	这	身体	,

你认为它比身体更有价值，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɔːl] ,

and	upon	the	good	or	evil	of	which	depends	the	well	-	being	of	your	all	,
和	之上	这	好的	或者	邪恶的	的	哪个	取决于	这	出色地	-	存在	的	你的	全部	,

而这一切的善恶，关乎你们所有人的福祉。

— [ə'baʊt] [ðɪs] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kən'sʌltɪd] ['aɪðə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)]

—	about	this	you	never	consulted	either	with	your	father	or	with	your	brother	or
—	关于	这	你	绝不	咨询	任何一个	和	你的	父亲	或者	和	你的	兄弟	或者

[wɪð] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] .

with	any	one	of	us	who	are	your	companions	.
和	任何	一	的	我们	WHO	是	你的	同伴	.

——关于这件事，你既没有和你的父亲商量，也没有和你的兄弟商量，更没有和我们这些同伴商量。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['suːnə(r)] [dʌz] [ðɪs] ['fɒrənə(r)] [ə'pɪə(r)] , [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['ɪnstəntli] [kə'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl]

But	no	sooner	does	this	foreigner	appear	,	than	you	instantly	commit	your	soul
但	不	很快	做	这	外国人	出现	,	比	你	即刻	犯罪	你的	灵魂

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] .

to	his	keeping	.
到	他的	保持	.

但这个外国人一出现，你就立刻将自己的灵魂托付给了他。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,

In	the	evening	,	as	you	say	,	you	hear	of	him	,
在	这	晚上	,	作为	你	说	,	你	听到	的	他	,

正如你所说，晚上你会听到他的消息。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	in	the	morning	you	go	to	him	,
和	在	这	早晨	你	去	到	他	,

早上你去见他，

['nevə(r)] [di'libərət] [ɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [ɔ:t]

never	deliberating	or	taking	the	opinion	of	any	one	as	to	whether	you	ought
绝不	深思熟虑	或者	采取	这	观点	的	任何	一	作为	到	无论	你	应该

[tu:; tə] [ɪn'trʌst] [jɔ:'self] [tu:; tə][hɪm][ɔ:(r)][nɒt] ;

to	intrust	yourself	to	him	or	not	;
到	托付	你自己	到	他	或者	不是	;

不要考虑或采纳任何人的意见来决定是否应该信任他;

— [ju:; jʊ][hæv; həv] [kwaɪt] [meɪd] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [æt; ət][ɔ:l] ['hæzədz] [bi:; bi][ə; eɪ]

—	you	have	quite	made	up	your	mind	that	you	will	at	all	hazards	be	a
—	你	有	相当	制成	向上	你的	头脑	那	你	将要	在	全部	危险	是	一个

['pju:p(ə)l][ɒv; əv][prəu'tægərəs] ,

pupil	of	Protagoras	,
瞳孔	的	普罗泰戈拉	,

你已经下定决心，无论如何都要成为普罗泰戈拉的学生。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə][ɪk'spend][ɔ:l][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [jɔ:'self] [ænd; ənd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

and	are	prepared	to	expend	all	the	property	of	yourself	and	of	your
和	是	准备	到	花费	全部	这	财产	的	你自己	和	的	你的

[frendz] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][æt; ət]['eni] [praɪs] [ðɪs] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,

friends	in	carrying	out	at	any	price	this	determination	,
朋友们	在	携带	出去	在	任何	价格	这	决心	,

他们准备不惜一切代价，动用自己和朋友的所有财产来实现这一目标。

[ɔ:l'ðəʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ][əd'mɪt] , [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)]['spəʊkən]

although	,	as	you	admit	,	you	do	not	know	him	,	and	have	never	spoken
虽然	,	作为	你	承认	,	你	做	不是	知道	他	,	和	有	绝不	说

[wɪð] [hɪm] :

with	him	:
和	他	:

虽然正如你承认的那样，你不认识他，也从未和他交谈过:

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kɔ:l] [hɪm][ə; eɪ] ['sɒfɪst] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] ['mænɪfestli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ]

and	you	call	him	a	Sophist	,	but	are	manifestly	ignorant	of	what	a
和	你	称呼	他	一个	诡辩家	,	但	是	显然	无知	的	什么	一个

['sɒfɪst] [ɪz] ;

Sophist	is	;
诡辩家	是	;

你们称他为诡辩家，但显然你们并不了解诡辩家是什么;

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kə'mɪt] [jɔ:'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] .

and	yet	you	are	going	to	commit	yourself	to	his	keeping	.
和	然而	你	是	去	到	犯罪	你自己	到	他的	保持	.

然而，你却要将自己托付给他。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ˌem 'i:] [seɪ] [ðɪs] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] : [nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɪnfərəns] , ['sɒkrəti:z] ,

When	he	heard	me	say	this	,	he	replied	:	No	other	inference	,	Socrates	,
什么时候	他	听到	我	说	这	,	他	回复	:	不	其他	推理	,	苏格拉底	,

他听到我说这话后回答说：没有别的推论了，苏格拉底。

[kæn; kən][bi:; bi] [drɔ:n] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] .

can	be	drawn	from	your	words	.
能	是	绘制	从	你的	字	.

可以从你的话语中得出。

[aɪ] [prə'si:did] : [ɪz] [nɒt][ə; eɪ] ['sɒfɪst] , [hɪ'pɒkrəti:z] ,

I	proceeded	:	Is	not	a	Sophist	,	Hippocrates	,
我	继续	:	是	不是	一个	诡辩家	,	希波克拉底	,

我接着说：希波克拉底不是诡辩家，

[wʌn] [huː] [diːlz] ['həʊlseɪl] [ɔː(r)]['riːteɪl] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ?

one	who	deals	wholesale	or	retail	in	the	food	of	the	soul	?
一	WHO	交易	批发的	或者	零售	在	这	食物	的	这	灵魂	?

从事灵魂食粮批发或零售的人?

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

To	me	that	appears	to	be	his	nature	.
到	我	那	出现	到	是	他的	自然	.

在我看来，这似乎是他的本性。

[ænd; ənd] [wɒt] , ['sɒkrətiːz] , [ɪz][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ?

And	what	,	Socrates	,	is	the	food	of	the	soul	?
和	什么	,	苏格拉底	,	是	这	食物	的	这	灵魂	?

苏格拉底，那么，灵魂的食粮是什么?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [aɪ] [sed] , ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ; [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] ,

Surely	,	I	said	,	knowledge	is	the	food	of	the	soul	;	and	we	must	take	care	,
一定	,	我	说	,	知识	是	这	食物	的	这	灵魂	;	和	我们	必须	拿	关心	,

我曾说过，知识的确是灵魂的食粮；我们必须珍惜它。

[maɪ] [frend] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɒfɪst] [dʌz] [nɒt] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] ['preɪzɪz] [wɒt] [hiː; hi] [selz] ,

my	friend	,	that	the	Sophist	does	not	deceive	us	when	he	praises	what	he	sells	,
我的	朋友	,	那	这	诡辩家	做	不是	欺骗	我们	什么时候	他	赞扬	什么	他	出售	,

我的朋友，诡辩家在赞美他所兜售的东西时，并没有欺骗我们。

[laɪk] [ðə; ði] ['dɪlər] ['həʊlseɪl] [ɔː(r)]['riːteɪl] [huː] [sel] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ;

like	the	dealers	wholesale	or	retail	who	sell	the	food	of	the	body	;
喜欢	这	经销商	批发的	或者	零售	WHO	卖	这	食物	的	这	身体	;

就像批发或零售食品的经销商一样；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [preɪz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ɔːl][ðeə(r)] [gʊdz] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] ['hɜːtfl] :

for	they	praise	indiscriminately	all	their	goods	,	without	knowing	what	are	really	beneficial	or	hurtful	:
为了	他们	称赞	不加区分地	全部	他们的	商品	,	没有	会心	什么	是	真的	有利	或者	伤人的	:

因为他们不加区分地赞美自己的一切财富，却不知道哪些是真正有益的，哪些是真正有害的:

['naɪðə(r)] [duː; də][ðeə(r)] ['kʌstəməz] [nəʊ] ,

neither	do	their	customers	know	,
两者都不	做	他们的	顾客	知道	,

他们的顾客也不知道。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['treɪnə(r)][ɔː(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [baɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

with	the	exception	of	any	trainer	or	physician	who	may	happen	to	buy	of	them	.
和	这	例外	的	任何	教练	或者	医生	WHO	可能	发生	到	买	的	他们	.

除非是碰巧购买它们的教练或医生。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ðəʊz] [huː] ['kæri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weəz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

In	like	manner	those	who	carry	about	the	wares	of	knowledge	,
在	喜欢	方式	那些	WHO	携带	关于	这	商品	的	知识	,

同样，那些贩卖知识的人，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

and	make	the	round	of	the	cities	,
和	制作	这	圆形的	的	这	城市	,

巡视各城市，

[ænd; ənd] [sel] [ɔː(r)] ['riːteɪl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['eni] ['kʌstəmə(r)] [huː] [ɪz] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	sell	or	retail	them	to	any	customer	who	is	in	want	of	them	,
和	卖	或者	零售	他们	到	任何	顾客	WHO	是	在	想	的	他们	,

并将它们出售或零售给任何需要它们的顾客。

[preɪz] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'laɪk] ; [ðəʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['wʌndə(r)] , [əʊ] [maɪ] [frend] ,

praise	them	all	alike	;	though	I	should	not	wonder	,	O	my	friend	,
称赞	他们	全部	同样	;	尽管	我	应该	不是	想知道	,	哦	我的	朋友	,

赞美他们所有人；虽然我并不感到惊讶，我的朋友，

[ɪf] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [səʊl] ;

if	many	of	them	were	really	ignorant	of	their	effect	upon	the	soul	;
如果	许多	的	他们	是	真的	无知	的	他们的	影响	之上	这	灵魂	;

如果他们中许多人真的不了解这些行为对灵魂的影响；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌstəməz] ['iːkwəli] ['ɪgnərənt] ,

and	their	customers	equally	ignorant	,
和	他们的	顾客	同样地	无知	,

他们的顾客也同样无知。

[ən'les] [hiː; hi] [huː] [baɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .

unless	he	who	buys	of	them	happens	to	be	a	physician	of	the	soul	.
除非	他	WHO	购买	的	他们	发生	到	是	一个	医生	的	这	灵魂	.

除非购买它们的人恰好是灵魂的医生。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ,

If	,	therefore	,	you	have	understanding	of	what	is	good	and	evil	,
如果	,	所以	,	你	有	理解	的	什么	是	好的	和	邪恶的	,

因此，如果你明白什么是善什么是恶，

[juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [baɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [prəu'tægərəs] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ,

you	may	safely	buy	knowledge	of	Protagoras	or	of	any	one	;	but	if	not	,
你	可能	安全	买	知识	的	普罗泰戈拉	或者	的	任何	一	;	但	如果	不是	,

你可以放心地购买关于普罗泰戈拉或任何其他人的知识；但如果不行，

[ðen] , [əʊ] [maɪ] [frend] , [pɔːz] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] ['hæzəd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪərɪst] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [ə; eɪ]

then	,	O	my	friend	,	pause	,	and	do	not	hazard	your	dearest	interests	at	a
然后	,	哦	我的	朋友	,	暂停	,	和	做	不是	冒险	你的	亲爱的	兴趣	在	一个

[geɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːns] .

game	of	chance	.
游戏	的	机会	.

那么，我的朋友，请三思，不要把您最珍视的利益押在碰运气的游戏上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] ['perəl] [ɪn] ['baɪɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['baɪɪŋ] [miːt] [ænd; ənd]

For	there	is	far	greater	peril	in	buying	knowledge	than	in	buying	meat	and
为了	那里	是	远的	更大的	危险	在	购买	知识	比	在	购买	肉	和

[drɪŋk] :

drink	:
喝	:

购买知识比购买肉食饮料危险得多：

[ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] [ɔː(r)] ['riːteɪl] ['diːlə(r)] , [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

the	one	you	purchase	of	the	wholesale	or	retail	dealer	,	and	carry	them	away
这	一	你	购买	的	这	批发的	或者	零售	经销商	,	和	携带	他们	离开

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] ,

in	other	vessels	,
在	其他	船只	,

你从批发商或零售商那里购买的，然后用其他船只运走的，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz] [fuːd] ,

and	before	you	receive	them	into	the	body	as	food	,
和	前	你	收到	他们	进入	这	身体	作为	食物	,

在你将它们作为食物摄入体内之前，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpɒzɪt] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [kɔːl] [ɪn] ['eni] [ɪk'spɪərɪənst] [frend] [huː] [nəʊz]

you	may	deposit	them	at	home	and	call	in	any	experienced	friend	who	knows
你	可能	订金	他们	在	家	和	称呼	在	任何	经验丰富的	朋友	WHO	知道

[wɒt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːt(ə)n] [ɔː(r)] ['drʌŋkən] ,

what	is	good	to	be	eaten	or	drunken	,
什么	是	好的	到	是	吃	或者	醉	,

你可以把它们放在家里，然后请一位有经验的朋友来帮忙，让他/她判断哪些食物或饮料好喝。

[ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wen] ;

and	what	not	,	and	how	much	,	and	when	;
和	什么	不是	,	和	如何	很多	,	和	什么时候	;

以及其他内容、数量和时间；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz][nɒt][səʊ] [greɪt] .

and	then	the	danger	of	purchasing	them	is	not	so	great	.
和	然后	这	危险	的	购买	他们	是	不是	所以	伟大的	.

那么，购买它们的风险就没有那么大了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [baɪ] [ðə; ði] [weəz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]

But	you	cannot	buy	the	wares	of	knowledge	and	carry	them	away	in	another
但	你	不能	买	这	商品	的	知识	和	携带	他们	离开	在	其他

['ves(ə)l] ;

vessel	;
血管	;

但是你不能把知识的商品买来，然后装在另一个容器里带走；

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [səʊl]

when	you	have	paid	for	them	you	must	receive	them	into	the	soul
什么时候	你	有	有薪酬的	为了	他们	你	必须	收到	他们	进入	这	灵魂

[ænd; ənd][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ,

and	go	your	way	,
和	去	你的	方式	,

当你付清了代价，就必须将它们纳入你的灵魂，然后继续你的旅程。

['aɪðə(r)] ['greɪtli] [hɑːrmd] [ɔː(r)] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪbərət]

either	greatly	harmed	or	greatly	benefited	;	and	therefore	we	should	deliberate
任何一个	非常	受到伤害	或者	非常	受益	;	和	所以	我们	应该	商榷

[ænd; ənd] [teɪk] ['kaʊnsl] [wɪð] ['aʊə(r)] ['eldəz] ;

and	take	counsel	with	our	elders	;
和	拿	法律顾问	和	我们的	长者	;

要么遭受巨大伤害，要么获得巨大利益；因此，我们应该深思熟虑，并与长辈商议；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [jʌŋ] — [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)] .

for	we	are	still	young	—	too	young	to	determine	such	a	matter	.
为了	我们	是	仍然	年轻的	—	也	年轻的	到	决定	这样的	一个	事情	.

因为我们还年轻——太年轻，无法决定这样的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [juː 'es][gəʊ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪŋ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][prəu'tægəræs] ;

And	now	let	us	go	,	as	we	were	intending	,	and	hear	Protagoras	;
和	现在	让	我们	去	,	作为	我们	是	意图	,	和	听到	普罗泰戈拉	;

现在让我们按原计划去听普罗泰戈拉的演讲吧；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] ['kaʊnsl]

and	when	we	have	heard	what	he	has	to	say	,	we	may	take	counsel
和	什么时候	我们	有	听到	什么	他	有	到	说	,	我们	可能	拿	法律顾问

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;

of	others	;
的	其他的	;

当我们听完他的话之后，我们或许可以听取其他人的意见；

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [prəu'tægəræs] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kæliəs] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['hipiəs] [ɒv; əv]

for	not	only	is	Protagoras	at	the	house	of	Callias	,	but	there	is	Hippias	of
为了	不是	仅有的	是	普罗泰戈拉	在	这	房子	的	木槿	,	但	那里	是	希庇亚斯	的

['iːlis] ,

Elis	,
埃利斯	,

因为不仅普罗泰戈拉在卡利亚斯家，而且还有埃利斯的希庇亚斯。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] , ['prɑːdɪkəs] [ɒv; əv] [ˌsiːˌiː'oʊz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [waɪz] [men]

and	,	if	I	am	not	mistaken	,	Prodicus	of	Ceos	,	and	several	other	wise	men
和	,	如果	我	是	不是	错误	,	普罗狄克斯	的	首席执行官	,	和	一些	其他	明智的	男人

.

:
.

如果我没记错的话，还有凯奥斯的普罗狄库斯，以及其他几位智者。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl]

To	this	we	agreed	,	and	proceeded	on	our	way	until	we	reached	the	vestibule
到	这	我们	同意	,	和	继续	在	我们的	方式	直到	我们	达到	这	前厅

[ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ;

of	the	house	;
的	这	房子	;

我们同意了，继续前行，直到到达房子的门厅；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [stɒpt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n]

and	there	we	stopped	in	order	to	conclude	a	discussion	which	had	arisen
和	那里	我们	停止	在	命令	到	结束	一个	讨论	哪个	有	出现

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ;

between	us	as	we	were	going	along	;
之间	我们	作为	我们	是	去	沿着	;

于是我们停下来，结束了我们一路走来之间产生的一个讨论；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [kʌm]

and	we	stood	talking	in	the	vestibule	until	we	had	finished	and	come
和	我们	站立	说	在	这	前厅	直到	我们	有	完成的	和	来

[tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

to	an	understanding	.
到	一个	理解	.

我们站在门厅里交谈，直到谈话结束并达成共识。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['juːnək] ,

And	I	think	that	the	door	-	keeper	,	who	was	a	eunuch	,
和	我	思考	那	这	门	-	守门员	,	WHO	曾是	一个	宦官	,

而且我认为那个守门人是个太监，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪnrəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] ,

and	who	was	probably	annoyed	at	the	great	inroad	of	the	Sophists	,
和	WHO	曾是	大概	恼怒	在	这	伟大的	侵入	的	这	诡辩家	,

[mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] .

must	have	heard	us	talking	.
必须	有	听到	我们	说	.

他可能对智者的入侵感到恼火，一定听到了我们的谈话。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wen] [wiː; wi] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [sɔː]

At	any	rate	,	when	we	knocked	at	the	door	,	and	he	opened	and	saw
在	任何	速度	,	什么时候	我们	敲门	在	这	门	,	和	他	打开	和	锯

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

总之，当我们敲门时，他开了门，看到了我们。

[hiː; hi] ['grʌmbld] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒfɪsts] — [hiː; hi][ɪz][nɒt][æt; ət][həʊm] ;

he	grumbled	:	They	are	Sophists	—	he	is	not	at	home	;
他	咕哝	:	他们	是	诡辩家	—	他	是	不是	在	家	;

他抱怨道：他们是诡辩家——他不在家；

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [geɪv] [ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] [bæŋ] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] .

and	instantly	gave	the	door	a	hearty	bang	with	both	his	hands	.
和	即刻	给予	这	门	一个	爽朗	砰	和	两个都	他的	双手	.

他立刻用双手狠狠地把门撞开了。

[ə'gen] [wiː; wi] [nɒkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] :

Again	we	knocked	,	and	he	answered	without	opening	:
再次	我们	敲门	,	和	他	回答	没有	开幕	:

我们再次敲门，他没有开门就回应了：

[dɪd][juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)][ˌem 'iː][seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][æt; ət][həʊm] , ['feloʊz] ?

Did	you	not	hear	me	say	that	he	is	not	at	home	,	fellows	?
做过	你	不是	听到	我	说	那	他	是	不是	在	家	,	伙伴们	?

你们没听到我说他不在家吗，伙计们?

[bʌt; bət] , [maɪ] [frend] , [aɪ] [sed] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi] [ə'lɑːmd] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]

But	,	my	friend	,	I	said	,	you	need	not	be	alarmed	;	for	we	are	not
但	,	我的	朋友	,	我	说	,	你	需要	不是	是	惊慌	;	为了	我们	是	不是

['sɒfɪsts] ,

Sophists	,
诡辩家	,

但是，我的朋友，我说，你不必惊慌；因为我们不是诡辩家。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['kæliəs] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [prəu'tægəræs] ;

and	we	are	not	come	to	see	Callias	,	but	we	want	to	see	Protagoras	;
和	我们	是	不是	来	到	看	木槿	,	但	我们	想	到	看	普罗泰戈拉	;

我们不是为了见卡利亚斯而来，而是为了见普罗泰戈拉；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'naʊns] [ˌjuː 'es] .

and	I	must	request	you	to	announce	us	.
和	我	必须	要求	你	到	宣布	我们	.

我必须请求您宣布我们的消息。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə]['əʊpən]

At	last	,	after	a	good	deal	of	difficulty	,	the	man	was	persuaded	to	open
在	最后的	,	后	一个	好的	交易	的	困难	,	这	男人	曾是	被说服	到	打开

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

经过一番周折，最终说服了那人打开门。

[wen] [wiː; wi] ['entəd] , [wiː; wi] [faʊnd] [prəu'tægəræs] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] ; [ænd; ənd]

When	we	entered	,	we	found	Protagoras	taking	a	walk	in	the	cloister	;	and
什么时候	我们	进入	,	我们	成立	普罗泰戈拉	采取	一个	走	在	这	修道院	;	和

[nekst][tuː; tə][hɪm] ,

next	to	him	,
下一个	到	他	,

我们进去时，发现普罗泰戈拉正在回廊里散步；在他旁边，

[ɒn][wʌn][saɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['kæliəs] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - , [ðə; ði]

on	one	side	,	were	walking	Callias	,	the	son	of	Hipponicus	,	and	Paralus	,	the
在	一	边	,	是	步行	木槿	,	这	儿子	的	-	,	和	-	,	这

[sʌn][ɒv; əv] ['perikliːz] ,

son	of	Pericles	,
儿子	的	伯里克利	,

一边走着的是希波尼库斯的儿子卡利亚斯和伯里克利的儿子帕拉卢斯。

[huː] , [baɪ][ðə; ði] ['mʌðərz] [saɪd] , [ɪz][hɪz; ɪz][hɑːf] - ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrmaɪdiːz] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]

who	,	by	the	mother's	side	,	is	his	half	-	brother	,	and	Charmides	,	the	son	of
WHO	,	经过	这	母亲的	边	,	是	他的	一半	-	兄弟	,	和	粲酰胺	,	这	儿子	的

['glɔːkɑːn] .

Glaucon	.
海绿石	.

他的同母异父兄弟是他的同母异父兄弟，而卡尔米德斯则是格劳孔的儿子。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [zænθɪpəs] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sʌn] [ɒv; əv] ['perikliːz] ,

On	the	other	side	of	him	were	Xanthippus	,	the	other	son	of	Pericles	,
在	这	其他	边	的	他	是	黄鼠狼	,	这	其他	儿子	的	伯里克利	,

在他另一边的是克桑提普斯，他是伯里克利的另一个儿子。

[fɪ'lɪpɪˌdiːz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ; ['ɔːlsəʊ] - [ɒv; əv] ['mend] ,

Philippides	,	the	son	of	Philomelus	;	also	Antimoerus	of	Mende	,
菲利皮德斯	,	这	儿子	的	-	;	还	-	的	门德	,

菲利皮德斯，菲洛墨卢斯的儿子；又名门德的安提摩罗斯，

[huː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][prəu'tægəræs][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ,

who	of	all	the	disciples	of	Protagoras	is	the	most	famous	,
WHO	的	全部	这	门徒	的	普罗泰戈拉	是	这	最多	著名的	,

在普罗泰戈拉的所有门徒中，谁最有名？

[ænd; ənd] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [meɪk] ['sɒfɪstri] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

and	intends	to	make	sophistry	his	profession	.
和	意图	到	制作	诡辩	他的	职业	.

他打算以诡辩为职业。

[ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['lɪsnər] ['fɒləʊd] [hɪm] ; [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]

A	train	of	listeners	followed	him	;	the	greater	part	of	them	appeared	to	be
一个	火车	的	听众	随后	他	;	这	更大的	部分	的	他们	出现	到	是

['fɒrənəz] ,

foreigners	,
外国人	,

他身后跟着一群听众；他们大部分看起来都是外国人。

[huːm] [prəu'tægəræs][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['sɪtɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][hɪm][ɪn]

whom	Protagoras	had	brought	with	him	out	of	the	various	cities	visited	by	him	in
谁	普罗泰戈拉	有	带来	和	他	出去	的	这	各种各样的	城市	到访	经过	他	在

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] ,

his	journeys	,
他的	旅程	,

这些人是普罗泰戈拉在旅途中从他所到访的各个城市带回来的。

[hiː; hi] , [laɪk] ['ɔːfjuːs] , [ə'træktɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊɪŋ] ([kəm'peə(r)] [rep]

he	,	like	Orpheus	,	attracting	them	his	voice	,	and	they	following	(	Compare	Rep
他	,	喜欢	俄耳甫斯	,	吸引	他们	他的	嗓音	,	和	他们	下列的	(	比较	代表

.) .

.	)	.
.	)	.

他像俄耳甫斯一样，用他的声音吸引他们，他们便跟随他（参见《行为艺术》）。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['menʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ə'θiːniənz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

I	should	mention	also	that	there	were	some	Athenians	in	the	company	.
我	应该	提到	还	那	那里	是	一些	雅典人	在	这	公司	.

我还应该提一下，公司里也有一些雅典人。

['nʌθɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['muːvmənts] :

Nothing	delighted	me	more	than	the	precision	of	their	movements	:
没有什么	高兴极了	我	更多的	比	这	精确	的	他们的	移动	:

最令我欣喜的莫过于他们动作的精准：

[ðeɪ] ['nevə(r)][gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [weɪ] [æt; ət][ɔːl] ;
they never got into his way at all ;
他们 绝不 得到 进入 他的 方式 在 全部 ;

他们从来没有妨碍过他；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [tɜːnd] [bæk] ,
but when he and those who were with him turned back ,
但 什么时候 他 和 那些 WHO 是 和 他 转向 后退 ,

但当他和与他同行的人转身离开时，

[ðen] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['lɪsnər] ['pɑːtɪd] ['regjələli] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪn] [frʌnt]
then the band of listeners parted regularly on either side ; he was always in front
然后 这 乐队 的 听众 分手了 经常 在 任何一个 边 ; 他 曾是 总是 在 正面
,
,
,

然后，听众们有规律地从两边分开；他总是走在最前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wiːld] [raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] .
and they wheeled round and took their places behind him in perfect order .
和 他们 带轮子的 圆形的 和 采取 他们的 地方 在后面 他 在 完美的 命令 .

他们转身，整齐有序地站在他身后。

['ɑːftə(r)][hɪm] , [æz; əz]['həʊmə(r)] [sez] ([ˌəʊ 'diː] .) ,
After him , as Homer says (Od .) ,
后 他 , 作为 荷马 说道 (奇数 .) ,

在他之后，正如荷马所说（奥德赛），

- [aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] - ['hipiəs] [ðə; ði]['iːliːən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['klɔɪstə(r)][ɒn]
' I lifted up my eyes and saw ' Hippias the Elean sitting in the opposite cloister on
- 我 抬起 向上 我的 眼睛 和 锯 - 希庇亚斯 这 埃琳 坐着 在 这 对面的 修道院 在
[ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ,
a chair of state ,
一个 椅子 的 状态 ,

“我抬起头，看见”埃利亚斯的希庇亚斯坐在对面回廊的一张尊贵的椅子上。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn] ['bentʃɪz] [ɛɪksəmɑkəs] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
and around him were seated on benches Eryximachus , the son of Acumenus ,
和 大约 他 是 坐着 在 长椅 埃里克斯马库斯 , 这 儿子 的 - ,
[ænd; ənd] ['fiːdrəs] [ðə; ði] - ,
and Phaedrus the Myrrhinusian ,
和 斐德罗斯 这 - ,

在他周围，坐在长凳上的有阿库墨努斯的儿子埃律克西马科斯和米里努斯的斐德罗斯。

[ænd; ənd]['ændrɒn][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
and Andron the son of Androtion ,
和 安德龙 这 儿子 的 - ,

还有安德罗提翁之子安德隆，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
and there were strangers whom he had brought with him from his
和 那里 是 陌生人 谁 他 有 带来 和 他 从 他的
['neɪtɪv] ['sɪti] [ɒv; əv] ['iːlis] ,
native city of Elis ,
本国的 城市 的 埃利斯 ,

他还从他的家乡以利斯带来了一些陌生人。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] ['hipiəs] ['sɜːt(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

and	some	others	:	they	were	putting	to	Hippias	certain	physical	and
和	一些	其他的	:	他们	是	推杆	到	希庇亚斯	肯定	身体的	和

[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ,

astronomical	questions	,
天文	问题	,

还有一些人：他们向希庇亚斯提出了一些物理学和天文学方面的问题，

[ænd; ənd][hiː; hi] , [eks] [kə'θiːdrə] , [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	he	,	ex	cathedra	,	was	determining	their	several	questions	to	them	,
和	他	,	前任	主教座	,	曾是	确定	他们的	一些	问题	到	他们	,

[ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	discoursing	of	them	.
和	论述	的	他们	.

他以权威的身份，决定向他们提出几个问题，并逐一解答。

['ɔːlsəʊ] , - [maɪ] [aɪz] [bɪ'held] ['tæntələs] ([ˌəʊ 'diː] .) ; - [fɔː(r); fə(r)]['prɑːdɪkəs][ðə; ðɪ]['siːən] [wɒz; wəz][æt; ət]

Also	,	'	my	eyes	beheld	Tantalus	(	Od	.	)	;	'	for	Prodicus	the	Cean	was	at
还	,	-	我的	眼睛	观看	坦塔罗斯	(	奇数	.	)	;	-	为了	普罗狄克斯	这	海洋	曾是	在

['æθənz] :

Athens	:
雅典	:

此外，“我的眼睛看到了坦塔罗斯（奥德赛）”；因为当时的统治者普罗狄科斯在雅典：

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [lɒdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] - ,

he	had	been	lodged	in	a	room	which	,	in	the	days	of	Hipponicus	,
他	有	到过	已提交	在	一个	房间	哪个	,	在	这	天	的	-	,

他曾被安置在一个房间里，在希波尼库斯时代，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] ,

was	a	storehouse	;	but	,	as	the	house	was	full	,
曾是	一个	库	;	但	,	作为	这	房子	曾是	满的	,

曾是一个仓库；但是，由于房子里满了，

['kæliəs] [hæd; həd] [klɪəd] [ðɪs] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ruːm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gest] - ['tʃeɪmbə(r)] .

Callias	had	cleared	this	out	and	made	the	room	into	a	guest	-	chamber	.
木槿	有	已清除	这	出去	和	制成	这	房间	进入	一个	客人	-	房间	.

卡利亚斯把这里清理干净，把房间改造成了客房。

[naʊ] ['prɑːdɪkəs][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][bed] , [ræpt] [ʌp][ɪn] ['ʃiːpskɪn] [ænd; ənd] ['bedkləʊðz] ,

Now	Prodicus	was	still	in	bed	,	wrapped	up	in	sheepskins	and	bedclothes	,
现在	普罗狄克斯	曾是	仍然	在	床	,	包装	向上	在	羊皮	和	床上用品	,

普罗狄克斯仍然躺在床上，裹着羊皮和被褥。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] ;

of	which	there	seemed	to	be	a	great	heap	;
的	哪个	那里	似乎	到	是	一个	伟大的	堆	;

其中似乎堆积了一大堆；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪm][ɒn][ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] [nɪə(r)] , [pɔː'seiniæs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [diːm]

and	there	was	sitting	by	him	on	the	couches	near	,	Pausanias	of	the	deme
和	那里	曾是	坐着	经过	他	在	这	沙发	靠近	,	保萨尼亚斯	的	这	德梅

[ɒv; əv] - ,

of	Cerameis	,
的	-	,

坐在他旁边的卧榻上的，是来自塞拉米斯区的保萨尼亚斯。

[ænd; ənd] [wɪð] [pɔː'seiniæs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [juːθ] [kwaɪt] [jʌŋ] , [huː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

and	with	Pausanias	was	a	youth	quite	young	,	who	is	certainly	remarkable
和	和	保萨尼亚斯	曾是	一个	青年	相当	年轻的	,	WHO	是	当然	卓越

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] ,

for	his	good	looks	,
为了	他的	好的	看起来	,

与保萨尼亚斯同行的还有一位相当年轻的青年，他相貌英俊，令人印象深刻。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] , [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feə(r)] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .

and	,	if	I	am	not	mistaken	,	is	also	of	a	fair	and	gentle	nature	.
和	,	如果	我	是	不是	错误	,	是	还	的	一个	公平的	和	温和的	自然	.

而且，如果我没记错的话，他的性格也很公正温和。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [kɔːld] ['ægəˌθɑːn] ,

I	thought	that	I	heard	him	called	Agathon	,
我	想法	那	我	听到	他	称为	阿加松	,

我好像听到有人叫他阿伽松，

[ænd; ənd] [maɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [pɔː'seiniæs] .

and	my	suspicion	is	that	he	is	the	beloved	of	Pausanias	.
和	我的	怀疑	是	那	他	是	这	心爱	的	保萨尼亚斯	.

我怀疑他就是保萨尼亚斯的爱人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [juːθ] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tuː] - , [wʌn] [ðə; ði]

There	was	this	youth	,	and	also	there	were	the	two	Adeimantuses	,	one	the
那里	曾是	这	青年	,	和	还	那里	是	这	二	-	,	一	这

[sʌn] [ɒv; əv] - ,

son	of	Cepis	,
儿子	的	-	,

那里有一位青年，还有两位阿得曼图斯，其中一位是塞皮斯的儿子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] .

and	the	other	of	Leucolophides	,	and	some	others	.
和	这	其他	的	-	,	和	一些	其他的	.

还有莱科洛菲德斯等人的作品。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] ['prɑːdɪkəs] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

I	was	very	anxious	to	hear	what	Prodicus	was	saying	,
我	曾是	非常	焦虑的	到	听到	什么	普罗狄克斯	曾是	说	,

我非常想知道普罗狄克斯会说什么。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɔːl] - [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'spaɪəd] [mæn] ;

for	he	seems	to	me	to	be	an	all	-	wise	and	inspired	man	;
为了	他	似乎	到	我	到	是	一个	全部	-	明智的	和	灵感	男人	;

因为在我看来，他是一位无所不知、充满智慧的人；

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɜːk(ə)l] ,

but	I	was	not	able	to	get	into	the	inner	circle	,
但	我	曾是	不是	有能力的	到	得到	进入	这	内	圆圈	,

但我没能打入核心圈子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪn] [diːp] [vɔɪs] [meɪd] [æn; ən] ['ekəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] ['rendəd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɪn'ɔːdəbl] .

and	his	fine	deep	voice	made	an	echo	in	the	room	which	rendered	his	words	inaudible	.
和	他的	美好的	深的	嗓音	制成	一个	回声	在	这	房间	哪个	渲染	他的	字	听不清	.

他那浑厚悦耳的声音在房间里产生了回声，以至于人们听不清他在说什么。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][wiː; wi] ['entəd] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es][ˌælsə'baɪəˌdiːz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

No	sooner	had	we	entered	than	there	followed	us	Alcibiades	the	beautiful	,
不	很快	有	我们	进入	比	那里	随后	我们	阿尔西比亚德斯	这	美丽的	,

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

as	you	say	,
作为	你	说	,

我们刚一进去，就看到了你口中那位英俊的阿尔西比亚德斯。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['kraɪtiəs][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .

and	I	believe	you	;	and	also	Critias	the	son	of	Callaeschrus	.
和	我	相信	你	;	和	还	批评	这	儿子	的	-	.

我相信你；也相信卡拉埃什鲁斯的儿子克里提亚斯。

[ɒn] ['entərɪŋ] [wiː; wi] [stɒpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

On	entering	we	stopped	a	little	,	in	order	to	look	about	us	,
在	进入	我们	停止	一个	小的	,	在	命令	到	看	关于	我们	,

进入后我们稍作停留，环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][prəu'tægəræs] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] : [prəu'tægəræs] ,

and	then	walked	up	to	Protagoras	,	and	I	said	:	Protagoras	,
和	然后	步行	向上	到	普罗泰戈拉	,	和	我	说	:	普罗泰戈拉	,

然后我走到普罗泰戈拉面前，说道：普罗泰戈拉，

[maɪ] [frend] [hɪ'pɒkrətiːz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

my	friend	Hippocrates	and	I	have	come	to	see	you	.
我的	朋友	希波克拉底	和	我	有	来	到	看	你	.

我和我的朋友希波克拉底一起来看你。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

Do	you	wish	,	he	said	,	to	speak	with	me	alone	,	or	in	the	presence	of	the
做	你	希望	,	他	说	,	到	说话	和	我	独自的	,	或者	在	这	在场	的	这

['kʌmpəni] ?

company	?
公司	?

“你想单独跟我谈，还是当着大家的面谈？”他问道。

[wɪtʃ'evə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪ] [sed] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'tɜːmɪn] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði]

Whichever	you	please	,	I	said	;	you	shall	determine	when	you	have	heard	the
任何	你	请	,	我	说	;	你	将	决定	什么时候	你	有	听到	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪt] .

purpose	of	our	visit	.
目的	的	我们的	访问	.

“随你便吧，”我说，“等你听完我们此行的目的，你再做决定。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] ?

And	what	is	your	purpose	?
和	什么	是	你的	目的	?

你的目的是什么?

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[aɪ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] , [aɪ] [sed] , [ðæt] [maɪ] [frend] [hɪ'pɒkrətiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ə'θiːniən] ;

I	must	explain	,	I	said	,	that	my	friend	Hippocrates	is	a	native	Athenian	;
我	必须	解释	,	我	说	,	那	我的	朋友	希波克拉底	是	一个	本国的	雅典	;

我必须解释一下，我的朋友希波克拉底是雅典人；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌæpə'lɒdərəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [haʊs] ,

he	is	the	son	of	Apollodorus	,	and	of	a	great	and	prosperous	house	,
他	是	这	儿子	的	阿波罗多鲁斯	,	和	的	一个	伟大的	和	繁荣	房子	,

他是阿波罗多罗斯的儿子，出身于一个显赫而富裕的家族。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [hɪm'self] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪlətɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	he	is	himself	in	natural	ability	quite	a	match	for	anybody	of	his	own
和	他	是	他自己	在	自然的	能力	相当	一个	匹配	为了	任何人	的	他的	自己的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

而且他本身天赋异禀，完全可以与同龄人相媲美。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ə'spaiə][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['emɪnəns] ;

I	believe	that	he	aspires	to	political	eminence	;
我	相信	那	他	渴望	到	政治的	卓越	;

我相信他渴望在政治上取得显赫地位；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ][ɪz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and	this	he	thinks	that	conversation	with	you	is	most	likely	to	procure	for
和	这	他	思考	那	对话	和	你	是	最多	可能	到	采购	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

他认为与你交谈最有可能为他带来这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv]

And	now	you	can	determine	whether	you	would	wish	to	speak	to	him	of
和	现在	你	能	决定	无论	你	会	希望	到	说话	到	他	的

[jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ə'ləʊn][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

your	teaching	alone	or	in	the	presence	of	the	company	.
你的	教学	独自的	或者	在	这	在场	的	这	公司	.

现在你可以决定你是想单独和他谈论你的教学内容，还是想在众人面前谈论。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

Thank	you	,	Socrates	,	for	your	consideration	of	me	.
感谢	你	,	苏格拉底	,	为了	你的	考虑	的	我	.

谢谢你，苏格拉底，感谢你对我的关注。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [greɪt] ['sɪtɪz] ,

For	certainly	a	stranger	finding	his	way	into	great	cities	,
为了	当然	一个	陌生人	寻找	他的	方式	进入	伟大的	城市	,

当然，对于一个初来乍到、闯入大城市的陌生人来说，

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	persuading	the	flower	of	the	youth	in	them	to	leave	company	of	their
和	说服	这	花	的	这	青年	在	他们	到	离开	公司	的	他们的

['kɪnzmən] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

kinsmen	or	any	other	acquaintances	,
亲属	或者	任何	其他	熟人	,

并劝说他们当中最有活力的年轻人离开亲戚或其他熟人，

[əʊld][ɔː(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ,

old	or	young	,	and	live	with	him	,
老的	或者	年轻的	,	和	居住	和	他	,

无论老幼，都和他一起生活。

['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

under	the	idea	that	they	will	be	improved	by	his	conversation	,	ought	to	be	very
在下面	这	主意	那	他们	将要	是	改进	经过	他的	对话	,	应该	到	是	非常

['kɔːʃəs] ;

cautious	;
谨慎	;

认为他的谈话能让他们有所进步，就应该非常谨慎；

[greɪt] [ˈdʒeləsi] [ɑː(r); ə(r)] [əˈraʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prəˈsiːdɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

great	jealousies	are	aroused	by	his	proceedings	,	and	he	is	the	subject	of
伟大的	嫉妒	是	被唤醒	经过	他的	诉讼程序	,	和	他	是	这	主题	的

[ˈmeni] [ˈenməti] [ænd; ənd] [kənˈspɪrəsiz] .

many	enmities	and	conspiracies	.
许多	仇恨	和	阴谋论	.

他的行为引起了许多人的嫉妒，他因此成为许多人仇恨和阴谋的目标。

[naʊ] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒfɪst] [ɪz] , [æz; əz][aɪ] [bɪˈliːv] , [ɒv; əv] [greɪt] [ænˈtɪkwəti] ;

Now	the	art	of	the	Sophist	is	,	as	I	believe	,	of	great	antiquity	;
现在	这	艺术	的	这	诡辩家	是	,	作为	我	相信	,	的	伟大的	古代	;

我认为，诡辩术的历史非常悠久；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [ðəʊz] [huː] [ˈpræktɪst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈəʊdiəm] ,

but	in	ancient	times	those	who	practised	it	,	fearing	this	odium	,
但	在	古老的	时代	那些	WHO	已实践	它	,	害怕	这	钠	,

但在古代，那些信奉这种教义的人，因为害怕这种污名而放弃了它。

[veɪld] [ænd; ənd] [dɪsˈgaɪzd] [ðəmˈselvz] [ˈʌndə(r)] [ˈveəriəs] [nems] , [sʌm; səm][ˈʌndə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ˈpoʊəts]

veiled	and	disguised	themselves	under	various	names	,	some	under	that	of	poets
含蓄	和	伪装	他们自己	在下面	各种各样的	姓名	,	一些	在下面	那	的	诗人

, [æz; əz][ˈhəʊmə(r)] ,

,	as	Homer	,
,	作为	荷马	,

他们用各种名字掩人耳目，有的甚至冒用诗人的名字，比如荷马。

[ˈhesɪˌɒd] , [ænd; ənd] [saiˈmɔnidiːz] , [sʌm; səm] , [ɒv; əv] [ˈhaɪərəˌfænt] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪts] , [æz; əz] [ˈɔːfjuːs]

Hesiod	,	and	Simonides	,	some	,	of	hierophants	and	prophets	,	as	Orpheus
赫西俄德	,	和	西蒙尼德斯	,	一些	,	的	祭司	和	先知	,	作为	俄耳甫斯

[ænd; ənd] [mjuːˈziːəs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ,

and	Musaeus	,	and	some	,
和	缪斯	,	和	一些	,

赫西俄德和西摩尼德斯等人，以及一些祭司和先知，如俄耳甫斯和缪塞乌斯等人，

[æz; əz][aɪ] [əbˈzɜːv] , [ˈiːv(ə)n][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɪmˈnæstɪk] - [ˈmɑːstəz] , [laɪk] [ɪkəs] [ɒv; əv]

as	I	observe	,	even	under	the	name	of	gymnastic	-	masters	,	like	Iccus	of
作为	我	观察	,	甚至	在下面	这	姓名	的	体操	-	大师	,	喜欢	伊库斯	的

[təˈrentəm] ,

Tarentum	,
塔伦图姆	,

据我观察，即使是打着体操大师的旗号，比如塔兰托的伊库斯，

[ɔː(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈselɪbreɪtɪd] [hɛrədaɪkəs] , [naʊ] [ɒv; əv] [sɛlɪmbriːə] [ænd; ənd] [ˈfɔːməli] [ɒv; əv]

or	the	more	recently	celebrated	Herodicus	,	now	of	Selymbria	and	formerly	of
或者	这	更多的	最近	著名	希罗狄库斯	,	现在	的	塞林布里亚	和	以前	的

[ˈmegərə] ,

Megara	,
梅加拉	,

或者更近期为人熟知的希罗狄库斯，他现居塞林布里亚，原居墨伽拉。

[huː] [ɪz][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [ˈsɒfɪst] .

who	is	a	first	-	rate	Sophist	.
WHO	是	一个	第一的	-	速度	诡辩家	.

他是一位一流的诡辩家。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əˈgæθəˌkliːz] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [æn; ən]

Your	own	Agathocles	pretended	to	be	a	musician	,	but	was	really	an
你的	自己的	阿加托克勒斯	假装	到	是	一个	音乐家	,	但	曾是	真的	一个

[ˈemɪnənt] [ˈsɒfɪst] ;

eminent	Sophist	;
杰出	诡辩家	;

你们的阿加托克勒斯假装是音乐家，但实际上是一位杰出的诡辩家；

['ɔːlsəʊ] [pɪθoklaɪdz] [ðə; ði]['siːən] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv]

also	Pythocleides	the	Cean	;	and	there	were	many	others	;	and	all	of
还	毕多克利德斯	这	海洋	;	和	那里	是	许多	其他的	;	和	全部	的

[ðem; ðəm] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

them	,	as	I	was	saying	,
他们	,	作为	我	曾是	说	,

还有毕托克利德斯·塞安；还有许多其他人；正如我刚才所说，他们所有人

[ə'dɒptɪd] [ðiːz] [aːts] [æz; əz] [veɪlz] [ɔː(r)] [dɪs'gaɪzɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

adopted	these	arts	as	veils	or	disguises	because	they	were	afraid	of	the
已采用	这些	艺术	作为	面纱	或者	伪装	因为	他们	是	害怕的	的	这

['əʊdiəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'kɜː(r)] .

odium	which	they	would	incur	.
钠	哪个	他们	会	招致	.

他们采用这些技艺作为掩饰或伪装，因为他们害怕招致憎恨。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'fektɪd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,

But	that	is	not	my	way	,	for	I	do	not	believe	that	they	effected	their	purpose	,
但	那	是	不是	我的	方式	,	为了	我	做	不是	相信	那	他们	受影响	他们的	目的	,

但我不会那样做，因为我不相信他们达到了目的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['blaɪndɪd][baɪ][ðem; ðəm] ;

which	was	to	deceive	the	government	,	who	were	not	blinded	by	them	;
哪个	曾是	到	欺骗	这	政府	,	WHO	是	不是	失明	经过	他们	;

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	as	to	the	people	,
和	作为	到	这	人们	,

这意在欺骗政府，因为政府并未被他们蒙蔽；至于人民，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd]['əʊnli] [rɪ'piːt] [wɒt] [ðeə(r)]['ruːlə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd]

they	have	no	understanding	,	and	only	repeat	what	their	rulers	are	pleased
他们	有	不	理解	,	和	仅有的	重复	什么	他们的	统治者	是	高兴

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

to	tell	them	.
到	告诉	他们	.

他们缺乏理解力，只会重复统治者乐意告诉他们的话。

[naʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] [haɪt] [ɒv; əv]

Now	to	run	away	,	and	to	be	caught	in	running	away	,	is	the	very	height	of
现在	到	跑步	离开	,	和	到	是	捕捉	在	跑步	离开	,	是	这	非常	高度	的

['fɒli] ,

folly	,
蠢事	,

如今，逃跑，或者在逃跑过程中被抓获，都是极其愚蠢的行为。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['greɪtli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;

and	also	greatly	increases	the	exasperation	of	mankind	;
和	还	非常	增加	这	恼怒	的	人类	;

而且大大加剧了人类的愤怒；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [huː] [rʌnz] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [rəʊg] ,

for	they	regard	him	who	runs	away	as	a	rogue	,
为了	他们	看待	他	WHO	跑步	离开	作为	一个	流氓	,

因为他们把逃跑的人视为恶棍。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][hɪm] ;

in	addition	to	any	other	objections	which	they	have	to	him	;
在	添加	到	任何	其他	反对意见	哪个	他们	有	到	他	;

除了他们对他提出的其他任何反对意见之外；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [teɪk] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['ɒpəzɪt] [kɔ:s] ,

and	therefore	I	take	an	entirely	opposite	course	,
和	所以	我	拿	一个	完全	对面的	课程	,

因此，我采取了完全相反的做法。

[ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɒfɪst] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktə(r)] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;

and	acknowledge	myself	to	be	a	Sophist	and	instructor	of	mankind	;
和	承认	我	到	是	一个	诡辩家	和	讲师	的	人类	;

我承认自己是诡辩家和人类的导师；

[sʌtʃ] [æn; ən]['əʊpən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv]

such	an	open	acknowledgement	appears	to	me	to	be	a	better	sort	of
这样的	一个	打开	致谢	出现	到	我	到	是	一个	更好的	种类	的

['kɔ:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [kən'si:lmənt] .

caution	than	concealment	.
警告	比	隐蔽	.

在我看来，这种公开承认比隐瞒要好得多，是一种更谨慎的做法。

[nɔ:(r)][du:; də][ai] [nɪ'glekt] ['ʌðə(r)] [pri'kɔ:ʃənz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [həʊp] , [æz; əz][ai] [meɪ] [seɪ] ,

Nor	do	I	neglect	other	precautions	,	and	therefore	I	hope	,	as	I	may	say	,
也不	做	我	忽视	其他	防范措施	,	和	所以	我	希望	,	作为	我	可能	说	,

我也不会忽视其他预防措施，因此我希望，正如我所说，

[baɪ][ðə; ðɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [hɑ:m] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ðæt] [ai]

by	the	favour	of	heaven	that	no	harm	will	come	of	the	acknowledgment	that	I
经过	这	偏爱	的	天堂	那	不	伤害	将要	来	的	这	致谢	那	我

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɒfɪst] .

am	a	Sophist	.
是	一个	诡辩家	.

承蒙上天恩典，承认自己是诡辩家不会带来任何伤害。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] [naʊ] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [prə'feʃn] — [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][maɪ] [j'iəz] [wen]

And	I	have	been	now	many	years	in	the	profession	—	for	all	my	years	when
和	我	有	到过	现在	许多	年	在	这	职业	—	为了	全部	我的	年	什么时候

['ædɪd] [ʌp][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] :

added	up	are	many	:
额外	向上	是	许多	:

我从事这个行业已经很多年了——加起来，我的从业年数相当可观：

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [hu:m] [ai] [maɪt] [nɒt][bi:; bi][ðə; ðɪ]['fɑ:ðə(r)] .

there	is	no	one	here	present	of	whom	I	might	not	be	the	father	.
那里	是	不	一	这里	展示	的	谁	我	可能	不是	是	这	父亲	.

在场的每个人，我都有可能是他们的父亲。

['weəfɔ:(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:(r)] [kən'və:sɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð]

Wherefore	I	should	much	prefer	conversing	with	you	,	if	you	want	to	speak	with
因此	我	应该	很多	更喜欢	对话	和	你	,	如果	你	想	到	说话	和

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

因此，如果你想和我交谈，我更愿意和你交谈。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] .

in	the	presence	of	the	company	.
在	这	在场	的	这	公司	.

在公司人员在场的情况下。

[æz; əz][ai] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn]

As	I	suspected	that	he	would	like	to	have	a	little	display	and	glorification
作为	我	怀疑	那	他	会	喜欢	到	有	一个	小的	展示	和	荣耀

[ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['prɑːdɪkəs][ænd; ənd] ['hipiəs] ,

in	the	presence	of	Prodicus	and	Hippias	,
在	这	在场	的	普罗狄克斯	和	希庇亚斯	,

正如我所料，他想在普罗狄科斯和希庇亚斯面前小小地炫耀一番，博取一些荣耀。

[ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ədˈmaiərə] ,

and	would	gladly	show	us	to	them	in	the	light	of	his	admirers	,
和	会	乐意	展示	我们	到	他们	在	这	光	的	他的	仰慕者	,

他会很乐意在仰慕者的注视下向我们展示我们，

[aɪ] [sed] : [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] ['sʌmən] ['prɑːdɪkəs][ænd; ənd] ['hipiəs] [ænd; ənd][ðeə(r)]

I	said	:	But	why	should	we	not	summon	Prodicus	and	Hippias	and	their
我	说	:	但	为什么	应该	我们	不是	召唤	普罗狄克斯	和	希庇亚斯	和	他们的

[frendz] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌjuː 'es] ?

friends	to	hear	us	?
朋友们	到	听到	我们	?

我说：但是，我们为什么不请普罗狄库斯、希庇亚斯和他们的朋友们来听我们说话呢?

['veri] [gʊd]

Very	good
非常	好的

非常好

, [hiː; hi] [sed] .

,	he	said	.
,	他	说	.

他说。

[sə'pəʊz] , [sed] ['kæliəs] ,

Suppose	,	said	Callias	,
认为	,	说	木槿	,

卡利亚斯说，假设

[ðæt] [wiː; wi][həʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] . — [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd]

that	we	hold	a	council	in	which	you	may	sit	and	discuss	.	—	This	was	agreed
那	我们	抓住	一个	理事会	在	哪个	你	可能	坐	和	讨论	.	—	这	曾是	同意

[ə'pɒn] ,

upon	,
之上	,

我们召开一次会议，你们可以参加并进行讨论。——此事已达成一致。

[ænd; ənd] [greɪt] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz] [felt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [waɪz] [men] [tɔːk] ;

and	great	delight	was	felt	at	the	prospect	of	hearing	wise	men	talk	;
和	伟大的	喜	曾是	毛毡	在	这	前景	的	听力	明智的	男人	讲话	;

一想到能听到智者讲话，人们就感到非常高兴；

[wiː; wi] [ɑː'selvz] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][baɪ] ['hipiəs] ,

we	ourselves	took	the	chairs	and	benches	,	and	arranged	them	by	Hippias	,
我们	我们自己	采取	这	椅子	和	长椅	,	和	安排	他们	经过	希庇亚斯	,

我们自己搬来了椅子和长凳，并按照希庇亚斯的指示摆放好。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['bentʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] [pleɪst] .

where	the	other	benches	had	been	already	placed	.
在哪里	这	其他	长椅	有	到过	已经	放置	.

其他长椅已经摆放在那里。

['miːnwaɪl] ['kæliəs] [ænd; ənd][ˌælsə'baɪəˌdiːz] [gɒt] ['prɑːdɪkəs] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [hɪm]

Meanwhile	**Callias**	**and**	**Alcibiades**	**got**	**Prodicus**	**out**	**of**	**bed**	**and**	**brought**	**in**	**him**
同时	木槿	和	阿尔西比亚德斯	得到	普罗狄克斯	出去	的	床	和	带来	在	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	**his**	**companions**	**.**
和	他的	同伴	.

与此同时，卡利亚斯和阿尔西比亚德斯把普罗狄库斯从床上扶起来，把他和他的同伴们带了进来。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] , [prəu'tægəræs] [sed] : [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)]

When	**we**	**were**	**all**	**seated**	**,**	**Protagoras**	**said**	**:**	**Now**	**that**	**the**	**company**	**are**
什么时候	我们	是	全部	坐着	,	普罗泰戈拉	说	:	现在	那	这	公司	是

[ə'sembəld] ,

assembled	**,**
组装	,

等我们都坐好后，普罗泰戈拉说道：既然大家已经到齐了，

['sɒkrətiːz] , [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [naʊ] ['spiːkɪŋ] .

Socrates	**,**	**tell**	**me**	**about**	**the**	**young**	**man**	**of**	**whom**	**you**	**were**	**just**	**now**	**speaking**	**.**
苏格拉底	,	告诉	我	关于	这	年轻的	男人	的	谁	你	是	只是	现在	请讲	.

苏格拉底，请你谈谈你刚才提到的那位年轻人。

[ai] [rɪ'plaɪd] : [ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] , [prəu'tægəræs] ,

I	**replied**	**:**	**I**	**will**	**begin**	**again**	**at**	**the**	**same**	**point**	**,**	**Protagoras**	**,**
我	回复	:	我	将要	开始	再次	在	这	相同的	观点	,	普罗泰戈拉	,

我回答说：我将从同一个地方重新开始，普罗泰戈拉。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [pə'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪt] : [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] [hɪ'pɒkrətiːz] ,

and	**tell**	**you**	**once**	**more**	**the**	**purport**	**of**	**my**	**visit**	**:**	**this**	**is**	**my**	**friend**	**Hippocrates**	**,**
和	告诉	你	一次	更多的	这	旨趣	的	我的	访问	:	这	是	我的	朋友	希波克拉底	,

我再一次告诉你们我此行的目的：这位是我的朋友希波克拉底。

[huː] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] ;

who	**is**	**desirous**	**of**	**making**	**your**	**acquaintance**	**;**
WHO	是	渴望	的	制作	你的	熟人	;

谁想结识你；

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [juː; jʊ] .

he	**would**	**like**	**to**	**know**	**what**	**will**	**happen**	**to**	**him**	**if**	**he**	**associates**	**with**	**you**	**.**
他	会	喜欢	到	知道	什么	将要	发生	到	他	如果	他	同事	和	你	.

他想知道如果他和你交往会发生什么。

[ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .

I	**have**	**no**	**more**	**to**	**say**	**.**
我	有	不	更多的	到	说	.

我没什么要补充的了。

[prəu'tægəræs] ['ɑːnsə(r)d] : [jʌŋ] [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Protagoras	**answered**	**:**	**Young**	**man**	**,**	**if**	**you**	**associate**	**with**	**me**	**,**
普罗泰戈拉	回答	:	年轻的	男人	,	如果	你	联系	和	我	,

普罗泰戈拉回答说：年轻人，如果你与我交往，

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən][juː; jʊ] [keɪm] ,

on	**the**	**very**	**first**	**day**	**you**	**will**	**return**	**home**	**a**	**better**	**man**	**than**	**you**	**came**	**,**
在	这	非常	第一的	天	你	将要	返回	家	一个	更好的	男人	比	你	来了	,

第一天回家，你就会比来时更优秀。

[ænd; ənd]['betə(r)][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði][fɜːst] ,

and	**better**	**on**	**the**	**second**	**day**	**than**	**on**	**the**	**first**	**,**
和	更好的	在	这	第二	天	比	在	这	第一的	,

第二天比第一天更好。

[ænd; ənd] ['betə(r)] ['evri] [deɪ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

and	better	every	day	than	you	were	on	the	day	before	.
和	更好的	每一个	天	比	你	是	在	这	天	前	.

而且每天都比前一天更好。

[wen] [aɪ] [hɜːd] [ðɪs] , [aɪ] [sed] : [prəu'tægərəs] ,

When	I	heard	this	,	I	said	:	Protagoras	,
什么时候	我	听到	这	,	我	说	:	普罗泰戈拉	,

听到这话，我说：普罗泰戈拉，

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['wʌndə(r)] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ; ['iːv(ə)n] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] ,

I	do	not	at	all	wonder	at	hearing	you	say	this	;	even	at	your	age	,
我	做	不是	在	全部	想知道	在	听力	你	说	这	;	甚至	在	你的	年龄	,

听到你这么说，我一点也不觉得奇怪；即使你这个年纪了，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] ,

and	with	all	your	wisdom	,
和	和	全部	你的	智慧	,

凭借你所有的智慧，

[ɪf] ['eni] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,

if	any	one	were	to	teach	you	what	you	did	not	know	before	,
如果	任何	一	是	到	教	你	什么	你	做过	不是	知道	前	,

如果有人要教你你以前不知道的东西，

[juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] [nəʊ] [daʊt] :

you	would	become	better	no	doubt	:
你	会	变得	更好的	不	怀疑	:

毫无疑问，你会变得更好：

[bʌt; bət] [pliːz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] — [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [baɪ] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

but	please	to	answer	in	a	different	way	—	I	will	explain	how	by	an	example	.
但	请	到	回答	在	一个	不同的	方式	—	我	将要	解释	如何	经过	一个	例子	.

但请换一种方式回答——我将举例说明。

[let] [ˌem 'iː] [sə'pəʊz] [ðæt] [hɪ'pɒkrətiːz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

Let	me	suppose	that	Hippocrates	,	instead	of	desiring	your	acquaintance	,
让	我	认为	那	希波克拉底	,	反而	的	渴望	你的	熟人	,

假设希波克拉底并非想要结识你，

[wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] - [ɒv; əv] [ˌherə'kliːə] , [huː]

wished	to	become	acquainted	with	the	young	man	Zeuxippus	of	Heraclea	,	who
希望	到	变得	熟人	和	这	年轻的	男人	-	的	赫拉克利亚	,	WHO

[hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [ɪn] ['æθənz] ,

has	lately	been	in	Athens	,
有	最近	到过	在	雅典	,

他想结识一下最近在雅典的赫拉克利亚青年泽克西普斯。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]

and	he	had	come	to	him	as	he	has	come	to	you	,	and
和	他	有	来	到	他	作为	他	有	来	到	你	,	和

[hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ,

had	heard	him	say	,
有	听到	他	说	,

他来到他那里，就像他来到你们那里一样，并且听到他说：

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] ,

as	he	has	heard	you	say	,
作为	他	有	听到	你	说	,

正如他听到你所说，

[ðæt] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [grəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

that	every	day	he	would	grow	and	become	better	if	he	associated	with
那	每一个	天	他	会	生长	和	变得	更好的	如果	他	联系	和

[hɪm] :

him	:
他	:

如果他与他交往，他每天都会成长并变得更好：

[ænd; ənd] [ðen] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] , - [ɪn] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [bɪ'kʌm] ['betə(r)]

and	then	suppose	that	he	were	to	ask	him	,	'	In	what	shall	I	become	better
和	然后	认为	那	他	是	到	问	他	,	-	在	什么	将	我	变得	更好的

,

,
,

然后假设他问他："我应该在哪方面变得更好？"

[ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [grəʊ] ? - — - [wʊd] ['ɑːnsə(r)] , - [ɪn] ['peɪntɪŋ] . -

and	in	what	shall	I	grow	?	'	—	Zeuxippus	would	answer	,	'	In	painting	.	'
和	在	什么	将	我	生长	?	-	—	-	会	回答	,	-	在	绘画	.	-

我应该在哪方面有所建树呢？——泽克西普斯会回答说："在绘画方面。"

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['θiːbən] , [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [seɪ]

And	suppose	that	he	went	to	Orthagoras	the	Theban	,	and	heard	him	say
和	认为	那	他	去	到	-	这	底比斯	,	和	听到	他	说

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

the	same	thing	,
这	相同的	事物	,

假设他去见底比斯的奥尔塔戈拉斯，也听到他说了同样的话，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] , - [ɪn] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ? -

and	asked	him	,	'	In	what	shall	I	become	better	day	by	day	?	'
和	问	他	,	-	在	什么	将	我	变得	更好的	天	经过	天	?	-

他问他："我该在哪些方面日渐进步呢？"

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , - [ɪn] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] . -

he	would	reply	,	'	In	flute	-	playing	.	'
他	会	回复	,	-	在	长笛	-	玩耍	.	-

他会回答："在吹笛子方面。"

[naʊ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd]

Now	I	want	you	to	make	the	same	sort	of	answer	to	this	young	man	and
现在	我	想	你	到	制作	这	相同的	种类	的	回答	到	这	年轻的	男人	和

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

现在我希望你对这位年轻人和我做出同样的回答。

[huː] [ˌeɪ 'em] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .

who	am	asking	questions	on	his	account	.
WHO	是	问	问题	在	他的	帐户	.

谁在用他的账号提问。

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [juː; jʊ] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn]

When	you	say	that	on	the	first	day	on	which	he	associates	with	you	he	will	return
什么时候	你	说	那	在	这	第一的	天	在	哪个	他	同事	和	你	他	将要	返回

[həʊm] [ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn] ,

home	a	better	man	,
家	一个	更好的	男人	,

当你说他与你相处的第一天就会带着更好的自己回家时，

[ænd; ənd][ɒn] ['evri] [deɪ] [wɪl] [grəʊ] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , — [ɪn] [wɒt] , [prəu'tægəræs] , [wɪl] [hiː; hi][biː; bi]

and	on	every	day	will	grow	in	like	manner	,	—	in	what	,	Protagoras	,	will	he	be
和	在	每一个	天	将要	生长	在	喜欢	方式	,	—	在	什么	,	普罗泰戈拉	,	将要	他	是

['betə(r)] ?

better	?
更好的	?

而且每天都会以同样的方式成长——普罗泰戈拉，他会在哪方面变得更好呢?

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɒt] ?

and	about	what	?
和	关于	什么	?

关于什么?

[wen] [prəu'tægəræs] [hɜːd] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : [juː; jʊ][ɑːsk] ['kwestʃənz] ['feəli] ,

When	Protagoras	heard	me	say	this	,	he	replied	:	You	ask	questions	fairly	,
什么时候	普罗泰戈拉	听到	我	说	这	,	他	回复	:	你	问	问题	相当	,

普罗泰戈拉听到我这么说，回答说：你问的问题很合理。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz] ['feəli] [pʊt] .

and	I	like	to	answer	a	question	which	is	fairly	put	.
和	我	喜欢	到	回答	一个	问题	哪个	是	相当	放	.

我喜欢回答那些提出得比较合理的问题。

[ɪf] [hɪ'pɒkrətiːz] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['drʌdʒəri] [wɪð]

If	Hippocrates	comes	to	me	he	will	not	experience	the	sort	of	drudgery	with
如果	希波克拉底	来	到	我	他	将要	不是	经验	这	种类	的	苦役	和

[wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['spɒfɪsts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz] ;

which	other	Sophists	are	in	the	habit	of	insulting	their	pupils	;
哪个	其他	诡辩家	是	在	这	习惯	的	侮辱	他们的	学生	;

如果希波克拉底来找我，他不会像其他诡辩家那样遭受侮辱学生的苦役;

[huː] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aːts] ,

who	,	when	they	have	just	escaped	from	the	arts	,
WHO	,	什么时候	他们	有	只是	逃脱	从	这	艺术	,

那些刚刚逃离艺术界的人，

[ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntuː][ðem; ðəm][baɪ] [ðiːz] ['tiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]

are	taken	and	driven	back	into	them	by	these	teachers	,	and	made	to
是	已采取	和	驱动	后退	进入	他们	经过	这些	教师	,	和	制成	到

[lɜːn] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

learn	calculation	,
学习	计算	,

被这些老师带走，强迫他们回到这些地方，学习计算。

[ænd; ənd] [ə'strɒnəmi] , [ænd; ənd] [dʒi'ɒmətri] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ([hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['hipiəs]

and	astronomy	,	and	geometry	,	and	music	(	he	gave	a	look	at	Hippias
和	天文学	,	和	几何学	,	和	音乐	(	他	给予	一个	看	在	希庇亚斯

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs]) ;

as	he	said	this	)	;
作为	他	说	这	)	;

还有天文学、几何学和音乐（说着，他看了希庇亚斯一眼）;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [lɜːn] .

but	if	he	comes	to	me	,	he	will	learn	that	which	he	comes	to	learn	.
但	如果	他	来	到	我	,	他	将要	学习	那	哪个	他	来	到	学习	.

但如果他来找我，他就能学到他想学的东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['pruːd(ə)ns] [ɪn] [ə'feəz] ['praɪvət] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pʌblɪk] ;

And	this	is	prudence	in	affairs	private	as	well	as	public	;
和	这	是	谨慎	在	事务	私人的	作为	出色地	作为	民众	;

这就是在私人事务和公共事务中都应秉持的谨慎态度;

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [best] ['mænə(r)] ,

he	will	learn	to	order	his	own	house	in	the	best	manner	,
他	将要	学习	到	命令	他的	自己的	房子	在	这	最好的	方式	,

他会学会以最好的方式管理自己的家务。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz]

and	he	will	be	able	to	speak	and	act	for	the	best	in	the	affairs
和	他	将要	是	有能力的	到	说话	和	行为	为了	这	最好的	在	这	事务

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	the	state	.
的	这	状态	.

他将能够在国家事务中代表国家利益发言和行动。

[duː; də][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , [aɪ] [sed] ; [ænd; ənd][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ɑːt]

Do	I	understand	you	,	I	said	;	and	is	your	meaning	that	you	teach	the	art
做	我	理解	你	,	我	说	;	和	是	你的	意义	那	你	教	这	艺术

[ɒv; əv]['pɒlətɪks] ,

of	politics	,
的	政治	,

我问："我理解你的意思吗？你的意思是说，你教授的是政治的艺术吗？"

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [men] [gʊd] ['sɪtəznz] ?

and	that	you	promise	to	make	men	good	citizens	?
和	那	你	承诺	到	制作	男人	好的	公民	?

你承诺要让男性成为好公民吗?

[ðæt] , ['sɒkrətiːz] , [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [prə'feʃn] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] .

That	,	Socrates	,	is	exactly	the	profession	which	I	make	.
那	,	苏格拉底	,	是	确切地	这	职业	哪个	我	制作	.

苏格拉底，那正是我从事的职业。

[ðen] , [aɪ] [sed] , [juː; jʊ][duː; də] [ɪn'diːd] [pə'zes] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ɑːt] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt]

Then	,	I	said	,	you	do	indeed	possess	a	noble	art	,	if	there	is	no	mistake	about
然后	,	我	说	,	你	做	的确	具有	一个	高贵	艺术	,	如果	那里	是	不	错误	关于

[ðɪs] ;

this	;
这	;

然后我说，如果这一点没有错的话，你的确拥有高超的技艺；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] ['friːli] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] , [prəu'tægərəs] ,

for	I	will	freely	confess	to	you	,	Protagoras	,
为了	我	将要	自由	承认	到	你	,	普罗泰戈拉	,

因为我将坦诚地向你承认，普罗泰戈拉，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɑːt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] ,

that	I	have	a	doubt	whether	this	art	is	capable	of	being	taught	,
那	我	有	一个	怀疑	无论	这	艺术	是	有能力的	的	存在	教授	,

我怀疑这门技艺是否可以传授。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] .

and	yet	I	know	not	how	to	disbelieve	your	assertion	.
和	然而	我	知道	不是	如何	到	怀疑	你的	断言	.

然而，我却不知该如何反驳你的说法。

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ɑːt] ['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt]

And	I	ought	to	tell	you	why	I	am	of	opinion	that	this	art	cannot	be	taught
和	我	应该	到	告诉	你	为什么	我	是	的	观点	那	这	艺术	不能	是	教授

[ɔː(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ][mæn][tuː; tə][mæn] .

or	communicated	by	man	to	man	.
或者	沟通	经过	男人	到	男人	.

我应该告诉你们，为什么我认为这种技艺无法由人传授或传承。

[ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θi:niənz] [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,

I	say	that	the	Athenians	are	an	understanding	people	,
我	说	那	这	雅典人	是	一个	理解	人们	,

我认为雅典人是通情达理的民族。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪs'ti:md] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɛˌlinz] .

and	indeed	they	are	esteemed	to	be	such	by	the	other	Hellenes	.
和	的确	他们	是	尊敬的	到	是	这样的	经过	这	其他	希腊人	.

事实上，其他希腊人也确实如此看待他们。

[naʊ] [ai] [əb'zɜ:v] [ðæt] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [met] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,

Now	I	observe	that	when	we	are	met	together	in	the	assembly	,
现在	我	观察	那	什么时候	我们	是	遇见	一起	在	这	集会	,

现在我注意到，当我们聚集在集会上时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] ['bɪldəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmənd] [æz; əz]

and	the	matter	in	hand	relates	to	building	,	the	builders	are	summoned	as
和	这	事情	在	手	相关	到	建筑	,	这	建筑商	是	被召唤	作为

[əd'vaɪzər] ;

advisers	;
顾问	;

如果此事与建筑有关，则请建筑工人担任顾问；

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] , [ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] - [rait] ;

when	the	question	is	one	of	ship	-	building	,	then	the	ship	-	wrights	;
什么时候	这	问题	是	一	的	船	-	建筑	,	然后	这	船	-	赖特	;

如果问题是关于造船的，那么就是造船工匠；

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [a:ts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] [ænd; ənd]

and	the	like	of	other	arts	which	they	think	capable	of	being	taught	and
和	这	喜欢	的	其他	艺术	哪个	他们	思考	有能力的	的	存在	教授	和

['lɜ:nɪd] .

learned	.
学习	.

以及其他他们认为可以教授和学习的艺术。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm]['pɜ:s(ə)n] ['ɒfəz] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [əd'vaɪs] [hu:] [ɪz] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ]

And	if	some	person	offers	to	give	them	advice	who	is	not	supposed	by
和	如果	一些	人	优惠	到	给	他们	建议	WHO	是	不是	据称	经过

[ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t] ,

them	to	have	any	skill	in	the	art	,
他们	到	有	任何	技能	在	这	艺术	,

如果有人主动提出给他们提供建议，而他们认为这个人对这方面一窍不通，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][bi:; bi] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['lɪs(ə)n]

even	though	he	be	good	-	looking	,	and	rich	,	and	noble	,	they	will	not	listen
甚至	尽管	他	是	好的	-	寻找	,	和	富有的	,	和	高贵	,	他们	将要	不是	听

[tu:; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

即使他相貌英俊、家境富裕、出身高贵，他们也不会听他的。

[bʌt; bət] [lɑ:f] [ænd; ənd] [hu:t] [æt; ət][hɪm] , [ʌn'tɪl] ['aɪðə(r)][hi:; hi][ɪz] ['klæmə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [ri'taiə]

but	laugh	and	hoot	at	him	,	until	either	he	is	clamoured	down	and	retires
但	笑	和	叱	在	他	,	直到	任何一个	他	是	喧闹	向下	和	退休

[ɒv; əv] [hɪm'self] ;

of	himself	;
的	他自己	;

但要嘲笑他，直到他被吓得安静下来，自己离开为止；

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [pə'sɪst] ,

or	if	he	persist	,
或者	如果	他	坚持	,

或者如果他坚持，

[hiː; hi][ɪz] [drægd] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	is	dragged	away	or	put	out	by	the	constables	at	the	command	of	the
他	是	拖拽	离开	或者	放	出去	经过	这	警员	在	这	命令	的	这

.

prytanes	.
普里坦斯	.

他被治安官命令拖走或赶走。

[ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvɪŋ] [ə'baʊt] [prə'fesər] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] .

This	is	their	way	of	behaving	about	professors	of	the	arts	.
这	是	他们的	方式	的	行为	关于	教授们	的	这	艺术	.

这就是他们对待艺术类教授的态度。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv] [steɪt] , [ðen] ['evrɪbɒdi] [ɪz] [friː] [tuː; tə][hæv; həv]

But	when	the	question	is	an	affair	of	state	,	then	everybody	is	free	to	have
但	什么时候	这	问题	是	一个	事务	的	状态	,	然后	大家	是	自由的	到	有

[ə; eɪ] [seɪ] — ['kɑːpəntə(r)] ,

a	say	—	carpenter	,
一个	说	—	木匠	,

但如果问题涉及国家大事，那么每个人都可以发表意见——木匠、

['tɪŋkə(r)] , ['kɒblə(r)] , ['seɪlə(r)] , ['pæsɪndʒə(r)] ; [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] — ['eni] [wʌn]

tinker	,	cobbler	,	sailor	,	passenger	;	rich	and	poor	,	high	and	low	—	any	one
修补匠	,	皮匠	,	水手	,	乘客	;	富有的	和	贫穷的	,	高的	和	低的	—	任何	一

[huː] [laɪks] [gets] [ʌp] ,

who	likes	gets	up	,
WHO	点赞	获得	向上	,

修补匠、鞋匠、水手、乘客；富人、穷人、地位高低——只要愿意，任何人都可以起床。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ri'prəutʃ] [hɪm] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] , [wɪð] [nɒt] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] ,

and	no	one	reproaches	him	,	as	in	the	former	case	,	with	not	having	learned	,
和	不	一	责备	他	,	作为	在	这	以前的	案件	,	和	不是	拥有	学习	,

没有人像以前那样责备他没有学到东西。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [jet] ['gɪvɪŋ] [əd'vaɪs] ;

and	having	no	teacher	,	and	yet	giving	advice	;
和	拥有	不	老师	,	和	然而	给予	建议	;

没有老师，却能给人建议；

['evɪdəntli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

evidently	because	they	are	under	the	impression	that	this	sort	of	knowledge
显然	因为	他们	是	在下面	这	印象	那	这	种类	的	知识

['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt] .

cannot	be	taught	.
不能	是	教授	.

显然是因为他们认为这类知识是无法教授的。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][ɪz] [ðɪs] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

And	not	only	is	this	true	of	the	state	,	but	of	individuals	;
和	不是	仅有的	是	这	真的	的	这	状态	,	但	的	个人	;

这不仅适用于国家，也适用于个人；

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [ðeə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l]

the	best	and	wisest	of	our	citizens	are	unable	to	impart	their	political
这	最好的	和	最明智的	的	我们的	公民	是	无法	到	传授	他们的	政治的

['wɪzdəm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] :

wisdom	to	others	:
智慧	到	其他的	:

我们最优秀、最有智慧的公民也无法将他们的政治智慧传授给他人：

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['perikliːz] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men] ,

as	for	example	,	Pericles	,	the	father	of	these	young	men	,
作为	为了	例子	,	伯里克利	,	这	父亲	的	这些	年轻的	男人	,

例如，这些年轻人的父亲伯里克利，

[huː] [geɪv] [ðem; ðəm] ['eksələnt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['mɑːstəz] ,

who	gave	them	excellent	instruction	in	all	that	could	be	learned	from	masters	,
WHO	给予	他们	出色的	操作说明	在	全部	那	可以	是	学习	从	大师	,

他们接受了大师们的悉心指导，学习了所有能从大师那里学到的知识。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] ['naɪðə(r)] [tɔːt] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] ['tiːtʃə(r)z]

in	his	own	department	of	politics	neither	taught	them	,	nor	gave	them	teachers
在	他的	自己的	部门	的	政治	两者都不	教授	他们	,	也不	给予	他们	教师

;

;
;

在他自己的政治部门，他既没有教他们，也没有给他们配备教师；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [həʊp]

but	they	were	allowed	to	wander	at	their	own	free	will	in	a	sort	of	hope
但	他们	是	允许	到	漫步	在	他们的	自己的	自由的	将要	在	一个	种类	的	希望

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪt] [ə'pɒn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .

that	they	would	light	upon	virtue	of	their	own	accord	.
那	他们	会	光	之上	美德	的	他们的	自己的	符合	.

但允许他们自由漫游，希望他们能够凭借自己的努力获得美德。

[ɔː(r)] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz] - [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frend]

Or	take	another	example	:	there	was	Cleinias	the	younger	brother	of	our	friend
或者	拿	其他	例子	:	那里	曾是	-	这	年轻	兄弟	的	我们的	朋友

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] ,

Alcibiades	,
阿尔西比亚德斯	,

再举个例子：我们的朋友阿尔西比亚德斯的弟弟克莱尼亚斯，

[ɒv; əv] [huːm] [ðɪs] ['veri] [seɪm] ['perikliːz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gɑːdiən] ;

of	whom	this	very	same	Pericles	was	the	guardian	;
的	谁	这	非常	相同的	伯里克利	曾是	这	监护人	;

而这位伯里克利正是他的监护人；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn] [fækt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] [kə'rʌptɪd] [baɪ]

and	he	being	in	fact	under	the	apprehension	that	Cleinias	would	be	corrupted	by
和	他	存在	在	事实	在下面	这	忧虑	那	-	会	是	腐败的	经过

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] ,

Alcibiades	,
阿尔西比亚德斯	,

事实上，他担心克莱尼亚斯会被阿尔西比亚德斯腐化。

[tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] ;

took	him	away	,	and	placed	him	in	the	house	of	Ariphron	to	be	educated	;
采取	他	离开	,	和	放置	他	在	这	房子	的	-	到	是	受过教育	;

把他带走，送到阿里弗隆家接受教育；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [sɪks] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , - [sent] [hɪm] [bæk] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt]

but	before	six	months	had	elapsed	,	Ariphron	sent	him	back	,	not	knowing	what
但	前	六	几个月	有	过去	,	-	发送	他	后退	,	不是	会心	什么

[tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɪm] .

to	do	with	him	.
到	做	和	他	.

但不到六个月，阿里弗隆就把他送了回去，因为他不知道该如何处置他。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] ['nʌmbələs] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd]

And	I	could	mention	numberless	other	instances	of	persons	who	were	good
和	我	可以	提到	无数	其他	实例	的	人	WHO	是	好的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

我还可以列举出无数其他本身品行良好的人的例子，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [jet] [meɪd] ['eni] [wʌn] [els] [gʊd] , ['weðə(r)] [frend] [ɔ:(r)]['streɪndʒə(r)] .

and	never	yet	made	any	one	else	good	,	whether	friend	or	stranger	.
和	绝不	然而	制成	任何	一	别的	好的	,	无论	朋友	或者	陌生人	.

而且，他从未让任何人变好，无论是朋友还是陌生人。

[naʊ] [aɪ] , [prəu'tægəræs] , ['hævɪŋ] [ði:z] [ɪg'zæmpl] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] , [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt]

Now	I	,	Protagoras	,	having	these	examples	before	me	,	am	inclined	to	think	that
现在	我	,	普罗泰戈拉	,	拥有	这些	示例	前	我	,	是	倾斜	到	思考	那

['vɜ:tʃu:] ['kænɒt] [bi:; bi] [tɔ:t] .

virtue	cannot	be	taught	.
美德	不能	是	教授	.

现在，我，普罗泰戈拉，看到这些例子，倾向于认为美德是无法教授的。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , [wen] [aɪ]['lɪs(ə)n][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] , [aɪ]['weɪvə(r)] ;

But	then	again	,	when	I	listen	to	your	words	,	I	waver	;
但	然后	再次	,	什么时候	我	听	到	你的	字	,	我	动摇	;

但是，当我听了你的话，我又开始动摇了；

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] ,

and	am	disposed	to	think	that	there	must	be	something	in	what	you	say	,
和	是	处置	到	思考	那	那里	必须	是	某物	在	什么	你	说	,

我倾向于认为你说的肯定有道理。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n]

because	I	know	that	you	have	great	experience	,	and	learning	,	and	invention
因为	我	知道	那	你	有	伟大的	经验	,	和	学习	,	和	发明

.

:
.

因为我知道你拥有丰富的经验、渊博的知识和卓越的创造力。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

And	I	wish	that	you	would	,	if	possible	,
和	我	希望	那	你	会	,	如果	可能的	,

如果可以的话，我希望你能这样做。

[ʃəʊ] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] ['klɪəli] [ðæt] ['vɜ:tʃu:] [kæn; kən][bi:; bi] [tɔ:t] .

show	me	a	little	more	clearly	that	virtue	can	be	taught	.
展示	我	一个	小的	更多的	清楚地	那	美德	能	是	教授	.

让我更清楚地看到，美德是可以培养的。

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ] [gʊd] ?

Will	you	be	so	good	?
将要	你	是	所以	好的	?

你会这么乖吗?

[ðæt] [ai] [wɪl] , ['sɒkrətiːz] , [ænd; ənd] ['glædli] .

That	I	will	,	Socrates	,	and	gladly	.
那	我	将要	,	苏格拉底	,	和	乐意	.

我会的，苏格拉底，而且我很乐意。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?

But	what	would	you	like	?
但	什么	会	你	喜欢	?

你想要什么?

[ʃæl; ʃəl] [ai] , [æz; əz] [æn; ən] ['eldə(r)] , [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] ['jʌŋgə] [men] [ɪn] [æn; ən] ['æpəˌlɒg] [ɔː(r)]

Shall	I	,	as	an	elder	,	speak	to	you	as	younger	men	in	an	apologue	or
将	我	,	作为	一个	长老	,	说话	到	你	作为	年轻	男人	在	一个	寓言	或者

[mɪθ] ,

myth	,
神话	,

我作为长者，是否应该用寓言或神话故事来对你们这些年轻人讲话呢?

[ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] ['ɑːgjuː] [aʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ?

or	shall	I	argue	out	the	question	?
或者	将	我	争论	出去	这	问题	?

或者我应该据理力争?

[tuː; tə] [ðɪs] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

To	this	several	of	the	company	answered	that	he	should	choose	for	himself	.
到	这	一些	的	这	公司	回答	那	他	应该	选择	为了	他自己	.

对此，公司里有几个人回答说，他应该自己做出选择。

[wel] , [ðen] , [hiː; hi] [sed] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [mɪθ] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

Well	,	then	,	he	said	,	I	think	that	the	myth	will	be	more	interesting	.
出色地	,	然后	,	他	说	,	我	思考	那	这	神话	将要	是	更多的	有趣的	.

他说："那么，我认为神话故事会更有趣。"

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gɒdz] ['əʊnli] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['mɔːt(ə)l] ['kriːtʃəz] .

Once	upon	a	time	there	were	gods	only	,	and	no	mortal	creatures	.
一次	之上	一个	时间	那里	是	神	仅有的	,	和	不	凡人	生物	.

很久以前，世上只有神，没有凡人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ðæt] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] ,

But	when	the	time	came	that	these	also	should	be	created	,
但	什么时候	这	时间	来了	那	这些	还	应该	是	创建	,

但当需要制造这些东西的时候，

[ðə; ði] [gɒdz] ['fæʃ(ə)nd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv]

the	gods	fashioned	them	out	of	earth	and	fire	and	various	mixtures	of
这	神	造型	他们	出去	的	地球	和	火	和	各种各样的	混合物	的

[bəuθ] ['elɪmənts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ;

both	elements	in	the	interior	of	the	earth	;
两个都	元素	在	这	内部的	的	这	地球	;

众神在地球内部用土、火以及土和火的各种混合物创造了它们;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] ,

and	when	they	were	about	to	bring	them	into	the	light	of	day	,
和	什么时候	他们	是	关于	到	带来	他们	进入	这	光	的	天	,

当他们准备将他们带到光天化日之下时，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [pro'miθɪəs] [ænd; ənd] [ˌepɪ'miθiəs] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt]

they	ordered	Prometheus	and	Epimetheus	to	equip	them	,	and	to	distribute
他们	订购	普罗米修斯	和	厄庇墨透斯	到	装备	他们	,	和	到	分发

[tuː; tə] [ðem; ðəm] ['sevrəli] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['kwɒlətiz] .

to	them	severally	their	proper	qualities	.
到	他们	分别	他们的	恰当的	品质	.

他们命令普罗米修斯和厄庇墨透斯为他们配备装备，并分别将他们各自的特质分配给他们。

[ˌepɪ'miθiəs] [sed] [tu:; tə] [pro'miθɪəs] : - [let] [ˌem 'i:] [dɪ'strɪbju:t] , [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [ɪn'spekt] . -

Epimetheus	said	to	Prometheus	:	'	Let	me	distribute	,	and	do	you	inspect	.	'
厄庇墨透斯	说	到	普罗米修斯	:	-	让	我	分发	,	和	做	你	检查	.	-

厄庇墨透斯对普罗米修斯说："让我来分发，你来检查。"

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'gri:d] , [ænd; ənd] [ˌepɪ'miθiəs] [meɪd] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .

This	was	agreed	,	and	Epimetheus	made	the	distribution	.
这	曾是	同意	,	和	厄庇墨透斯	制成	这	分配	.

此事达成一致，由厄庇墨透斯负责分配。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [geɪv] [streŋθ] [wɪ'ðaʊt] ['swɪftnəs] , [waɪl] [hi:; hi]

There	were	some	to	whom	he	gave	strength	without	swiftness	,	while	he
那里	是	一些	到	谁	他	给予	力量	没有	速度	,	尽管	他

[ɪ'kwɪpt] [ðə; ði] [wi:kə] [wɪð] ['swɪftnəs] ;

equipped	the	weaker	with	swiftness	;
配备	这	较弱	和	速度	;

他赐予一些人力量却不赋予他们敏捷，而赋予那些软弱的人以敏捷。

[sʌm; səm][hi:; hi] [ɑ:md] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hi:; hi] [left] [ˌʌn'ɑ:md] ;

some	he	armed	,	and	others	he	left	unarmed	;
一些	他	武装	,	和	其他的	他	左边	徒手	;

他给一些人配备了武器，却让另一些人不携带武器；

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , ['meɪkɪŋ]

and	devised	for	the	latter	some	other	means	of	preservation	,	making
和	设计	为了	这	后者	一些	其他	方法	的	保存	,	制作

[sʌm; səm] [lɑ:dʒ] ,

some	large	,
一些	大的	,

并为后者设计了一些其他的保存方法，制造了一些大型的，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðeə(r)][saɪz][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [smɔ:l] ,

and	having	their	size	as	a	protection	,	and	others	small	,
和	拥有	他们的	尺寸	作为	一个	保护	,	和	其他的	小的	,

有的体型较大，起到保护作用，有的则体型较小。

[hu:z] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][flaɪ][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɔ:(r)] ['bʌrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ;

whose	nature	was	to	fly	in	the	air	or	burrow	in	the	ground	;
谁	自然	曾是	到	飞	在	这	空气	或者	洞穴	在	这	地面	;

它们的本性是能在空中飞翔或在地下掘穴；

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

this	was	to	be	their	way	of	escape	.
这	曾是	到	是	他们的	方式	的	逃脱	.

这是他们逃脱的方式。

[ðʌs] [dɪd][hi:; hi] ['kɒmpenseɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['eni] [reɪs] [frɒm; frəm]

Thus	did	he	compensate	them	with	the	view	of	preventing	any	race	from
因此	做过	他	补偿	他们	和	这	看法	的	预防	任何	种族	从

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'stɪŋkt] .

becoming	extinct	.
成为	灭绝	.

因此，他采取补偿措施，以防止任何种族灭绝。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

And	when	he	had	provided	against	their	destruction	by	one	another	,
和	什么时候	他	有	假如	反对	他们的	破坏	经过	一	其他	,

当他安排好他们不互相毁灭之后，

[hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n]

he	contrived	also	a	means	of	protecting	them	against	the	seasons	of	heaven
他	人为的	还	一个	方法	的	保护	他们	反对	这	季节	的	天堂

;
;
;

他还想出了一个办法来保护他们免受天灾的影响；

[ˈkləʊðɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [kləʊz] [heə(r)][ænd; ənd] [θɪk] [skɪnz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðem; ðəm]

clothing	them	with	close	hair	and	thick	skins	sufficient	to	defend	them
衣服	他们	和	关闭	头发	和	厚的	皮肤	充足的	到	保卫	他们

[əˈgenst] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)][kəʊld][ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [hiːt] ,

against	the	winter	cold	and	able	to	resist	the	summer	heat	,
反对	这	冬天	寒冷的	和	有能力的	到	抵抗	这	夏天	热	,

它们身上长着浓密的毛发和厚实的皮肤，足以抵御冬季的严寒和夏季的酷暑。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][bed][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wen] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rest] ;

so	that	they	might	have	a	natural	bed	of	their	own	when	they	wanted	to	rest	;
所以	那	他们	可能	有	一个	自然的	床	的	他们的	自己的什么时候		他们	通缉	到	休息	;

这样，当他们想休息时，就可以拥有属于自己的天然床铺；

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [ˈfɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [huːf] [ænd; ənd][heə(r)][ænd; ənd] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˈkæləs] [skɪnz]

also	he	furnished	them	with	hoofs	and	hair	and	hard	and	callous	skins
还	他	提供	他们	和	蹄子	和	头发	和	难的	和	冷酷	皮肤

[ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .

under	their	feet	.
在下面	他们的	脚	.

他还为它们提供了蹄子、毛发以及脚下坚硬粗糙的皮肤。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [fuːd] , — [hɜːb] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə][sʌm; səm] ,

Then	he	gave	them	varieties	of	food	,	—	herb	of	the	soil	to	some	,
然后	他	给予	他们	品种	的	食物	,	—	草本植物	的	这	土壤	到	一些	,

然后他给了他们各种各样的食物——有的给了地里的草木，

[tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [fruːts] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [ruːts] ,

to	others	fruits	of	trees	,	and	to	others	roots	,
到	其他的	水果	的	树木	,	和	到	其他的	根	,

对另一些人来说是树的果实，对另一些人来说是树的根。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] [əˈgen] [hiː; hi] [geɪv] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [æz; əz] [fuːd] .

and	to	some	again	he	gave	other	animals	as	food	.
和	到	一些	再次	他	给予	其他	动物	作为	食物	.

他又把其他动物给一些人当食物。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [fjuː] [jʌŋ] [wʌnz] ,

And	some	he	made	to	have	few	young	ones	,
和	一些	他	制成	到	有	很少	年轻的	一个	,

他还让一些人只生育少数子女，

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [preɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [prəˈlɪfɪk] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)][ðə; ði]

while	those	who	were	their	prey	were	very	prolific	;	and	in	this	manner	the
尽管	那些	WHO	是	他们的	猎物	是	非常	多产的	;	和	在	这	方式	这

[reɪs] [wɒz; wəz] [prɪˈzɜːvd] .

race	was	preserved	.
种族	曾是	保存完好	.

而那些被它们捕食的动物则繁衍众多；就这样，这个种族得以延续。

[ðʌs] [dɪd] [ˌepɪˈmiθiəs] , [huː] , [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [waɪz] ,

Thus	did	Epimetheus	,	who	,	not	being	very	wise	,
因此	做过	厄庇墨透斯	,	WHO	,	不是	存在	非常	明智的	,

就这样，厄庇墨透斯做了这件事，他并不太聪明，

[fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bruːt] ['ænɪmlz] [ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz]

forgot	**that**	**he**	**had**	**distributed**	**among**	**the**	**brute**	**animals**	**all**	**the**	**qualities**
忘了	那	他	有	分布式	之中	这	蛮力	动物	全部	这	品质

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] ,

which	**he**	**had**	**to**	**give**	**,**
哪个	他	有	到	给	,

他忘记了自己已经将他所拥有的一切品质都分配给了牲畜。

— [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli]

—	**and**	**when**	**he**	**came**	**to**	**man**	**,**	**who**	**was**	**still**	**unprovided**	**,**	**he**	**was**	**terribly**
—	和	什么时候	他	来了	到	男人	,	WHO	曾是	仍然	未提供	,	他	曾是	可怕

[pə'plekst] .

perplexed	**.**
困惑	.

——当他来到仍然一无所有的人面前时，他感到非常困惑。

[naʊ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pə'pleksəti] , [prɒ'miθɪəs] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]

Now	**while**	**he**	**was**	**in**	**this**	**perplexity**	**,**	**Prometheus**	**came**	**to**	**inspect**	**the**	**distribution**
现在	尽管	他	曾是	在	这	困惑	,	普罗米修斯	来了	到	检查	这	分配

,

,

,

正当他困惑不已时，普罗米修斯前来查看物资分配情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] ['fɜːnɪʃt] ,

and	**he**	**found**	**that**	**the**	**other**	**animals**	**were**	**suitably**	**furnished**	**,**
和	他	成立	那	这	其他	动物	是	适当地	提供	,

他发现其他动物都得到了合适的照料。

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] ['ʃuːlɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['naɪðə(r)] [bed] [nɔː(r)]

but	**that**	**man**	**alone**	**was**	**naked**	**and**	**shoeless**	**,**	**and**	**had**	**neither**	**bed**	**nor**
但	那	男人	独自的	曾是	裸	和	赤脚	,	和	有	两者都不	床	也不

[ɑːmz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

arms	**of**	**defence**	**.**
武器	的	防御	.

但只有他一个人赤身裸体，光着脚，既没有床，也没有武器防身。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wen] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ]

The	**appointed**	**hour**	**was**	**approaching**	**when**	**man**	**in**	**his**	**turn**	**was**	**to**	**go**	**forth**
这	任命	小时	曾是	接近	什么时候	男人	在	他的	转动	曾是	到	去	前进

['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] ;

into	**the**	**light**	**of**	**day**	**;**
进入	这	光	的	天	;

人类终将迎来黎明的时刻；

[ænd; ənd] [prɒ'miθɪəs] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

and	**Prometheus**	**,**	**not**	**knowing**	**how**	**he**	**could**	**devise**	**his**	**salvation**	**,**
和	普罗米修斯	,	不是	会心	如何	他	可以	设计	他的	救恩	,

而普罗米修斯，却不知该如何才能获得救赎，

[stəʊl] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [aːts] [ɒv; əv] [hi'fiːstəs] [ænd; ənd] [ə'θiːni] ,

stole	**the**	**mechanical**	**arts**	**of**	**Hephaestus**	**and**	**Athene**	**,**
偷窃	这	机械的	艺术	的	赫菲斯托斯	和	雅典娜	,

窃取了赫菲斯托斯和雅典娜的机械技艺，

[ænd; ənd]['faɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ([ðeɪ] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə'kwaɪəd] [nɔː(r)] [juːst] [wɪ'ðaʊt]

and	**fire**	**with**	**them**	**(**	**they**	**could**	**neither**	**have**	**been**	**acquired**	**nor**	**used**	**without**
和	火	和	他们	(	他们	可以	两者都不	有	到过	获得	也不	用过的	没有

['faɪə(r)]) ,

fire	**)**	**,**
火	)	,

并用火来点燃它们（没有火，它们既不可能获得也不可能使用），

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][mæn] .

and	gave	them	to	man	.
和	给予	他们	到	男人	.

并将它们赐予了人类。

[ðʌs] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] ['wɪzdəm] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][pə'lɪtɪk(ə)l]

Thus	man	had	the	wisdom	necessary	to	the	support	of	life	,	but	political
因此	男人	有	这	智慧	必要的	到	这	支持	的	生活	,	但	政治的

['wɪzdəm] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ;

wisdom	he	had	not	;
智慧	他	有	不是	;

因此，人类拥有维持生活所必需的智慧，但却缺乏政治智慧；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [zjuːs] ,

for	that	was	in	the	keeping	of	Zeus	,
为了	那	曾是	在	这	保持	的	宙斯	,

因为那是宙斯掌管的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [prə'miθɪəs] [dɪd][nɒt][ɪk'stend][tuː; tə] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪtədəl][ɒv; əv]

and	the	power	of	Prometheus	did	not	extend	to	entering	into	the	citadel	of
和	这	力量	的	普罗米修斯	做过	不是	延长	到	进入	进入	这	堡垒	的

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

普罗米修斯的力量并不足以让他进入天上的城堡。

[weə(r)] [zjuːs] [dwelt] , [huː] [mɔːr'əʊvə(r)][hæd; həd]['terəb(ə)l] ['sentinəl] ;

where	Zeus	dwelt	,	who	moreover	had	terrible	sentinels	;
在哪里	宙斯	居住	,	WHO	而且	有	糟糕的	哨兵	;

宙斯居住的地方，他还有可怕的守卫；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]['entə(r)][baɪ] [stelθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒmən] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv] [ə'θiːni] [ænd; ənd]

but	he	did	enter	by	stealth	into	the	common	workshop	of	Athene	and
但	他	做过	进入	经过	隐身	进入	这	常见的	车间	的	雅典娜	和

[hi'fiːstəs] ,

Hephaestus	,
赫菲斯托斯	,

但他还是偷偷潜入了雅典娜和赫菲斯托斯的共同作坊。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [aːts] ,

in	which	they	used	to	practise	their	favourite	arts	,
在	哪个	他们	用过的	到	实践	他们的	最喜欢的	艺术	,

他们过去常常在那里练习他们最喜欢的技艺，

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [hi'fiːstəs] - [ɑːt][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [baɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

and	carried	off	Hephaestus	'	art	of	working	by	fire	,	and	also	the	art	of
和	携带	离开	赫菲斯托斯	-	艺术	的	在职的	经过	火	,	和	还	这	艺术	的

[ə'θiːni] ,

Athene	,
雅典娜	,

他们夺走了赫菲斯托斯的火工技艺和雅典娜的技艺。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][mæn] .

and	gave	them	to	man	.
和	给予	他们	到	男人	.

并将它们赐予了人类。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [mæn][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][laɪf] .

And	in	this	way	man	was	supplied	with	the	means	of	life	.
和	在	这	方式	男人	曾是	供应	和	这	方法	的	生活	.

就这样，人类获得了生活所需的物资。

[bʌt; bət] [prəˈmiθɪəs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈɑːftəwədz] [ˈprɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] [θeft] , [ˈəʊɪŋ]

But	Prometheus	is	said	to	have	been	afterwards	prosecuted	for	theft	,	owing
但	普罗米修斯	是	说	到	有	到过	然后	被起诉	为了	盗窃	,	欠款

[tuː; tə][ðə; ði][ˈblʌndə(r)][ɒv; əv] [ˌepɪˈmiθiəs] .

to	the	blunder	of	Epimetheus	.
到	这	错误	的	厄庇墨透斯	.

但据说，由于厄庇墨透斯的失误，普罗米修斯后来被控盗窃罪。

[naʊ] [mæn] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [əˈtrɪbjuːts] ,

Now	man	,	having	a	share	of	the	divine	attributes	,
现在	男人	,	拥有	一个	分享	的	这	神圣的	属性	,

人，既然拥有部分神性，

[wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [huː] [hæd; həd] [ˈeni] [gɒdz] ,

was	at	first	the	only	one	of	the	animals	who	had	any	gods	,
曾是	在	第一的	这	仅有的	一	的	这	动物	WHO	有	任何	神	,

起初，它是唯一拥有神灵的动物。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [əˈləʊn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɪndrəd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [ˈɔːltəz] [ænd; ənd]

because	he	alone	was	of	their	kindred	;	and	he	would	raise	altars	and
因为	他	独自的	曾是	的	他们的	亲属	;	和	他	会	增加	祭坛	和

[ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

images	of	them	.
图片	的	他们	.

因为只有他是他们的同族人；他会为他们建造祭坛和雕像。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [ɪnˈventɪŋ] [ɑːˈtɪkjuleɪt] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [nems] ;

He	was	not	long	in	inventing	articulate	speech	and	names	;
他	曾是	不是	长的	在	发明	能言善辩	演讲	和	姓名	;

他很快就创造出了优美的言辞和名字；

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [kənˈstrʌktɪd] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈʃuːz] [ænd; ənd][bedz] ,

and	he	also	constructed	houses	and	clothes	and	shoes	and	beds	,
和	他	还	建造	房屋	和	衣服	和	鞋	和	床	,

[ænd; ənd] [druː] [ˈsʌstənəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	drew	sustenance	from	the	earth	.
和	画	维持	从	这	地球	.

他还建造房屋、衣服、鞋子和床铺，并从土地中获取食物。

[ðʌs] [prəˈvaɪdɪd] , [mænˈkaɪnd][æt; ət][fɜːst][lɪvd; ˈlaɪvd] [dɪˈspɜːst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈsɪtɪz] .

Thus	provided	,	mankind	at	first	lived	dispersed	,	and	there	were	no	cities	.
因此	假如	,	人类	在	第一的	居住地	分散的	,	和	那里	是	不	城市	.

如此一来，人类最初是分散居住的，没有城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][waɪld] [biːsts] ,

But	the	consequence	was	that	they	were	destroyed	by	the	wild	beasts	,
但	这	结果	曾是	那	他们	是	损毁	经过	这	荒野	野兽	,

但结果是他们被野兽消灭了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌtəli] [wiːk] [ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

for	they	were	utterly	weak	in	comparison	of	them	,
为了	他们	是	完全地	虚弱的	在	比较	的	他们	,

因为与他们相比，他们简直弱不禁风。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑːt][wɒz; wəz]['əʊnli] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][laɪf] ,

and	their	art	was	only	sufficient	to	provide	them	with	the	means	of	life	,
和	他们的	艺术	曾是	仅有的	充足的	到	提供	他们	和	这	方法	的	生活	,

他们的艺术才华仅仅足以维持生计。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə]['kæri][ɒn][wɔ:(r)][ə'genst][ðə; ði]['ænɪmlz] : [fu:d] [ðeɪ]

and	did	not	enable	them	to	carry	on	war	against	the	animals	:	food	they
和	做过	不是	使能够	他们	到	携带	在	战争	反对	这	动物	:	食物	他们

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

并且没有使他们能够继续与动物作战：他们拥有的食物，

[bʌt; bət][nɒt][æz; əz][jet][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]['gʌvənmənt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪz][ə; eɪ][pɑ:t]

but	not	as	yet	the	art	of	government	,	of	which	the	art	of	war	is	a	part
但	不是	作为	然而	这	艺术	的	政府	,	的	哪个	这	艺术	的	战争	是	一个	部分

.

:
.

但治国之道尚未被阐明，而战争之道正是治国之道的一部分。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ['gæðəd] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['sɪtɪz] ; [bʌt; bət]

After	a	while	the	desire	of	self	-	preservation	gathered	them	into	cities	;	but
后	一个	尽管	这	欲望	的	自己	-	保存	聚集	他们	进入	城市	;	但

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,

when	they	were	gathered	together	,
什么时候	他们	是	聚集	一起	,

过了一段时间，求生的欲望使他们聚集到城市里；但当他们聚集在一起时，

['hævɪŋ] [nəʊ][ɑ:t][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ðeɪ] ['i:v(ə)l] [ɪn'tri:t] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

having	no	art	of	government	,	they	evil	intreated	one	another	,
拥有	不	艺术	的	政府	,	他们	邪恶的	未治疗	一	其他	,

他们没有治国之道，就互相残害。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪn] ['prəʊses][ɒv; əv] [dɪ'spɜ:ʃn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

and	were	again	in	process	of	dispersion	and	destruction	.
和	是	再次	在	过程	的	分散	和	破坏	.

然后它们再次陷入了分散和毁灭的过程中。

[zju:s] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [reɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ik'stə:mineit] , [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [sent] ['hɜ:mi:z]

Zeus	feared	that	the	entire	race	would	be	exterminated	,	and	so	he	sent	Hermes
宙斯	害怕	那	这	全部的	种族	会	是	灭绝	,	和	所以	他	发送	爱马仕

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

宙斯担心整个种族会被灭绝，于是派赫尔墨斯去帮助他们。

['beərɪŋ] ['revərəns] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɔ:dərɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd]

bearing	reverence	and	justice	to	be	the	ordering	principles	of	cities	and
轴承	尊敬	和	正义	到	是	这	订购	原则	的	城市	和

[ðə; ði][bɒndz][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [kənˌsɪli'eɪʃn] .

the	bonds	of	friendship	and	conciliation	.
这	债券	的	友谊	和	和解	.

以敬畏和公正为城市的秩序原则，以友谊和和解为纽带。

['hɜ:mi:z] [ɑ:skt] [zju:s] [haʊ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pɑ:t] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['revərəns] [ə'mʌŋ] [men] :

Hermes	asked	Zeus	how	he	should	impart	justice	and	reverence	among	men	:
爱马仕	问	宙斯	如何	他	应该	传授	正义	和	尊敬	之中	男人	:

赫尔墨斯问宙斯应该如何在人间传播正义和敬畏：

— [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [dɪ'strɪbju:t] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [a:ts] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ; [ðæt] [ɪz]

—	Should	he	distribute	them	as	the	arts	are	distributed	;	that	is
—	应该	他	分发	他们	作为	这	艺术	是	分布式	;	那	是

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

—他是否应该像分配艺术品那样分配它们；也就是说，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪvəd] [fjuː]['əʊnli] ,

to	a	favoured	few	only	,
到	一个	受青睐	很少	仅有的	,

仅限少数受宠者，

[wʌn] [skɪld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑːt][fɔː(r); fə(r)]

one	skilled	individual	having	enough	of	medicine	or	of	any	other	art	for
一	熟练	个人	拥有	足够的	的	药品	或者	的	任何	其他	艺术	为了

['meni] [ˌʌn'skɪld] [wʌnz] ? -

many	unskilled	ones	?	'
许多	非熟练工	一个	?	-

一个技艺精湛的人，其医术或其他任何技能足以胜任许多技艺不精之人的工作吗?

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['revərəns]

Shall	this	be	the	manner	in	which	I	am	to	distribute	justice	and	reverence
将	这	是	这	方式	在	哪个	我	是	到	分发	正义	和	尊敬

[ə'mʌŋ] [men] ,

among	men	,
之中	男人	,

难道这就是我向世人传递公正与敬意的方式吗?

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl] ? - -

or	shall	I	give	them	to	all	?	'	'
或者	将	我	给	他们	到	全部	?	-	-

还是应该把它们分给大家?

[tuː; tə][ɔːl] , - [sed] [zjuːs] ; - [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] ;

To	all	,	'	said	Zeus	;	'	I	should	like	them	all	to	have	a	share	;
到	全部	,	-	说	宙斯	;	-	我	应该	喜欢	他们	全部	到	有	一个	分享	;

“对所有人，”宙斯说，“我希望他们都能分享；

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪz] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] , [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] ['əʊnli] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [aːts] .

for	cities	cannot	exist	,	if	a	few	only	share	in	the	virtues	,	as	in	the	arts	.
为了	城市	不能	存在	,	如果	一个	很少	仅有的	分享	在	这	美德	,	作为	在	这	艺术	.

如果只有少数人享有美德（例如艺术方面的美德），那么城市就不可能存在。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [meɪk] [ə; eɪ] [lɔː] [baɪ][maɪ]['ɔːdə(r)] ,

And	further	,	make	a	law	by	my	order	,
和	更远	,	制作	一个	法律	经过	我的	命令	,

此外，奉我之命制定法律。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [pɑːt] [ɪn] ['revərəns] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

that	he	who	has	no	part	in	reverence	and	justice	shall	be	put	to	death	,
那	他	WHO	有	不	部分	在	尊敬	和	正义	将	是	放	到	死亡	,

凡不敬畏上帝、不秉公行义者，均应处死。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pleɪg] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] . -

for	he	is	a	plague	of	the	state	.	'
为了	他	是	一个	瘟疫	的	这	状态	.	-

因为他是国家的祸害。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ['sɒkrətiːz] , [waɪ] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ænd; ənd][mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

And	this	is	the	reason	,	Socrates	,	why	the	Athenians	and	mankind	in	general	,
和	这	是	这	原因	,	苏格拉底	,	为什么	这	雅典人	和	人类	在	一般的	,

苏格拉底，这就是雅典人乃至全人类……的原因。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['kɑːpəntərɪŋ] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [mə'kænɪkl] [ɑːt] ,

when	the	question	relates	to	carpentering	or	any	other	mechanical	art	,
什么时候	这	问题	相关	到	木工	或者	任何	其他	机械的	艺术	,

当问题涉及木工或其他任何机械工艺时，

[ə'laʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] ; [ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] [els]
allow but a few to share in their deliberations ; and when any one else
允许 但 一个 很少 到 分享 在 他们的 审议 ; 和 什么时候 任何 一 别的
[ˌɪntə'fiəz] ,
interferes ,
干扰 ,

只允许少数人参与他们的讨论；当其他人干涉时，

[ðen] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðeɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvəd] [fjuː] ;
then , as you say , they object , if he be not of the favoured few ;
然后 , 作为 你 说 , 他们 目的 , 如果 他 是 不是 的 这 受青睐 很少 ;

如你所说，如果他不是少数受宠者之一，他们就会反对；

[wɪtʃ] , [æz; əz][ai][rɪ'plaɪ] , [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .
which , as I reply , is very natural .
哪个 , 作为 我 回复 , 是 非常 自然的 .

正如我所回答的，这非常自然。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [miːt] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [ə'baʊt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['vɜːtʃuː] ,
But when they meet to deliberate about political virtue ,
但 什么时候 他们 见面 到 商榷 关于 政治的 美德 ,

但当他们聚在一起商讨政治美德时，

[wɪtʃ] ['prəʊsiːdz] ['əʊnli][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
which proceeds only by way of justice and wisdom ,
哪个 收益 仅有的 经过 方式 的 正义 和 智慧 ,

唯有通过公正和智慧才能实现，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [huː] [spiːks] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ɪz]['ɔːlsəʊ]
they are patient enough of any man who speaks of them , as is also
他们 是 病人 足够的 的 任何 男人 WHO 说话 的 他们 , 作为 是 还
['nætʃ(ə)rəl] ,
natural ,
自然的 ,

他们对任何谈论他们的人都足够耐心，这也是人之常情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,
because they think that every man ought to share in this sort of virtue ,
因为 他们 思考 那 每一个 男人 应该 到 分享 在 这 种类 的 美德 ,

因为他们认为每个人都应该具备这种美德。

[ænd; ənd] [ðæt] [steɪts] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðəwaɪz] .
and that states could not exist if this were otherwise .
和 那 各州 可以 不是 存在 如果 这 是 否则 .

否则，国家就不可能存在。

[ai][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fə'nɒmɪnən] .
I have explained to you , Socrates , the reason of this phenomenon .
我 有 解释 到 你 , 苏格拉底 , 这 原因 的 这 现象 .

苏格拉底，我已经向你解释了这种现象的原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [sə'pəʊz] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [men]
And that you may not suppose yourself to be deceived in thinking that all men
和 那 你 可能 不是 认为 你自己 到 是 受骗 在 思维 那 全部 男人
[rɪ'gɑːd] ['evri] [mæn][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɔː(r)] ['ɒnəsti] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri]
regard every man as having a share of justice or honesty and of every
看待 每一个 男人 作为 拥有 一个 分享 的 正义 或者 诚实 和 的 每一个
['ʌðə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['vɜːtʃuː] ,
other political virtue ,
其他 政治的 美德 ,

而且，你不要自以为是地认为所有人都认为每个人都具备公正、诚实以及其他一切政治美德。

[let] [ˌem ˈiː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [pruːf] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] .

let	me	give	you	a	further	proof	,	which	is	this	.
让	我	给	你	一个	更远	证明	,	哪个	是	这	.

我再给你举个例子。

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [keɪsɪz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈweə(r)] , [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [fluːt] -

In	other	cases	,	as	you	are	aware	,	if	a	man	says	that	he	is	a	good	flute	-
在	其他	案例	,	作为	你	是	意识到的	,	如果	一个	男人	说道	那	他	是	一个	好的	长笛	-

[ˈpleɪə(r)] ,

player	,
玩家	,

在其他情况下，正如你所知，如果一个人说他是一位优秀的笛子演奏家，

[ɔː(r)] [ˈskɪlfl] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [skɪl] ,

or	skilful	in	any	other	art	in	which	he	has	no	skill	,
或者	熟练	在	任何	其他	艺术	在	哪个	他	有	不	技能	,

或者精通他原本不擅长的其他任何技艺，

[ˈpiːp(ə)l] [ˈaɪðə(r)] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæŋgri] [wɪð] [hɪm] ,

people	either	laugh	at	him	or	are	angry	with	him	,
人们	任何一个	笑	在	他	或者	是	生气的	和	他	,

人们要么嘲笑他，要么对他生气。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [mæd] [ænd; ənd] [gəʊ] [ænd; ənd] [ədˈmɒnɪʃ] [hɪm] ;

and	his	relations	think	that	he	is	mad	and	go	and	admonish	him	;
和	他的	关系	思考	那	他	是	疯狂的	和	去	和	谏	他	;

他的亲属认为他疯了，就去劝诫他；

[bʌt; bət] [wen] [ˈɒnəsti] [ɪz] [ɪn] [ˈkwestʃən] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈvɜːtʃuː] ,

but	when	honesty	is	in	question	,	or	some	other	political	virtue	,
但	什么时候	诚实	是	在	问题	,	或者	一些	其他	政治的	美德	,

但当诚信或其他政治美德受到质疑时，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [dɪsˈɒnɪst] , [jet] ,

even	if	they	know	that	he	is	dishonest	,	yet	,
甚至	如果	他们	知道	那	他	是	不诚实	,	然而	,

即使他们知道他不诚实，然而

[ɪf] [ðə; ðiː] [mæn] [ˈkɒmz] [ˈpʌblɪkli] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [telz] [ðə; ðiː] [truːθ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dɪsˈɒnɪsti] ,

if	the	man	comes	publicly	forward	and	tells	the	truth	about	his	dishonesty	,
如果	这	男人	来	公开	向前	和	讲述	这	真相	关于	他的	不诚实	,

如果这个人公开站出来，坦白自己的不诚实行为，

[ðen] , [wɒt] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˈʌðə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [sens] ,

then	,	what	in	the	other	case	was	held	by	them	to	be	good	sense	,
然后	,	什么	在	这	其他	案件	曾是	握住	经过	他们	到	是	好的	感觉	,

那么，在另一种情况下，他们认为的合乎常理的事情呢?

[ðeɪ] [naʊ] [diːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmædnəs] .

they	now	deem	to	be	madness	.
他们	现在	认为	到	是	疯狂	.

他们现在认为这是疯狂之举。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɔːt] [tuː; tə] [prəˈfes] [ˈɒnəsti] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒnɪst] [ɔː(r)] [nɒt] ,

They	say	that	all	men	ought	to	profess	honesty	whether	they	are	honest	or	not	,
他们	说	那	全部	男人	应该	到	宣称	诚实	无论	他们	是	诚实的	或者	不是	,

他们说，所有男人都应该宣称自己诚实，无论他们是否诚实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [huː] [sez] [ˈeniθɪŋ] [els] .

and	that	a	man	is	out	of	his	mind	who	says	anything	else	.
和	那	一个	男人	是	出去	的	他的	头脑	WHO	说道	任何事物	别的	.

如果有人说出其他的话，那他就是疯了。

[ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] ;

Their	notion	is	,	that	a	man	must	have	some	degree	of	honesty	;
他们的	概念	是	,	那	一个	男人	必须	有	一些	程度	的	诚实	;

他们的观念是，一个人必须具备一定程度的诚实；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	that	if	he	has	none	at	all	he	ought	not	to	be	in	the	world	.
和	那	如果	他	有	没有任何	在	全部	他	应该	不是	到	是	在	这	世界	.

如果他一无所有，他就不应该活在这个世上。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [əd'mɪtɪŋ] ['evri] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)]

I	have	been	showing	that	they	are	right	in	admitting	every	man	as	a	counsellor
我	有	到过	显示	那	他们	是	正确的	在	承认	每一个	男人	作为	一个	顾问

[ə'baʊt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,

about	this	sort	of	virtue	,
关于	这	种类	的	美德	,

我一直都在证明，他们承认每个人都是这类美德的顾问是正确的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [paː'teikə] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	they	are	of	opinion	that	every	man	is	a	partaker	of	it	.
作为	他们	是	的	观点	那	每一个	男人	是	一个	参与者	的	它	.

因为他们认为每个人都是它的参与者。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kən'siːv] [ðɪs] ['vɜːtʃuː]

And	I	will	now	endeavour	to	show	further	that	they	do	not	conceive	this	virtue
和	我	将要	现在	努力	到	展示	更远	那	他们	做	不是	构想	这	美德

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

to	be	given	by	nature	,
到	是	给定	经过	自然	,

接下来，我将进一步论证，他们并不认为这种美德是天生的。

[ɔː(r)][tuː; tə] [grəʊ] [spɒn'teɪniəsli] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] ;

or	to	grow	spontaneously	,	but	to	be	a	thing	which	may	be	taught	;
或者	到	生长	自发地	,	但	到	是	一个	事物	哪个	可能	是	教授	;

或者自然生长，但也可以成为可以教授的东西；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][baɪ] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] .

and	which	comes	to	a	man	by	taking	pains	.
和	哪个	来	到	一个	男人	经过	采取	疼痛	.

这是一个人通过努力才能获得的。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [ɪn'strʌkt] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [rɪ'bjuːk] ,

No	one	would	instruct	,	no	one	would	rebuke	,
不	一	会	指示	,	不	一	会	训斥	,

没有人会教导，没有人会责备，

[ɔː(r)][biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ðəʊz] [huːz] [kə'læmitiz] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [djuː] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)]

or	be	angry	with	those	whose	calamities	they	suppose	to	be	due	to	nature	or
或者	是	生气的	和	那些	谁	灾难	他们	认为	到	是	到期的	到	自然	或者

[tʃɑːns] ;

chance	;
机会	;

或者对那些他们认为因天灾人祸或偶然事件而遭受不幸的人感到愤怒；

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ɔː(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ]

they	do	not	try	to	punish	or	to	prevent	them	from	being	what	they
他们	做	不是	尝试	到	惩治	或者	到	防止	他们	从	存在	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)] ;

are	;
是	;

他们不会试图惩罚或阻止他们成为他们本来的样子；

[ðeɪ] [duː; də][bʌt; bət] ['pɪti] [ðem; ðəm] .

they	do	but	pity	them	.
他们	做	但	遗憾	他们	.

他们确实会这么做，但我很同情他们。

[huː] [ɪz][səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ɔː(r)] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['ʌgli] , [ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] , [ɔː(r)]

Who	is	so	foolish	as	to	chastise	or	instruct	the	ugly	,	or	the	diminutive	,	or
WHO	是	所以	愚蠢	作为	到	惩罚	或者	指示	这	丑陋的	,	或者	这	小字	,	或者

[ðə; ði] ['fiːb(ə)l] ?

the	feeble	?
这	微弱	?

谁会愚蠢到去责罚或教导丑陋的人、矮小的人或弱者呢?

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .

And	for	this	reason	.
和	为了	这	原因	.

正是因为这个原因。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

Because	he	knows	that	good	and	evil	of	this	kind	is	the	work	of	nature
因为	他	知道	那	好的	和	邪恶的	的	这	种类	是	这	工作	的	自然

[ænd; ənd][ɒv; əv] [tʃɑːns] ;

and	of	chance	;
和	的	机会	;

因为他知道这种善恶是自然和偶然因素造成的;

[ˌweər'æz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [gʊd] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'teɪnd] [baɪ] ['stʌdi]

whereas	if	a	man	is	wanting	in	those	good	qualities	which	are	attained	by	study
然而	如果	一个	男人	是	想要	在	那些	好的	品质	哪个	是	已达到	经过	学习

[ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ,

and	exercise	and	teaching	,
和	锻炼	和	教学	,

然而，如果一个人缺乏那些通过学习、锻炼和教导才能获得的优秀品质，

[ænd; ənd][hæz; həz]['əʊnli][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['iːv(ə)l] ['kwɒlətiz] , ['ʌðə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] ,

and	has	only	the	contrary	evil	qualities	,	other	men	are	angry	with	him	,
和	有	仅有的	这	相反	邪恶的	品质	,	其他	男人	是	生气的	和	他	,

但他却只有相反的邪恶品质，其他人都对他感到愤怒。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'pruːv] [hɪm] — [ɒv; əv] [ðiːz] ['iːv(ə)l] ['kwɒlətiz] [wʌn][ɪz][ɪm'paɪəti] , [ə'nʌðə(r)]

and	punish	and	reprove	him	—	of	these	evil	qualities	one	is	impiety	,	another
和	惩治	和	责备	他	—	的	这些	邪恶的	品质	一	是	不敬神	,	其他

[ɪn'dʒʌstɪs] ,

injustice	,
不公正	,

并惩罚和责备他——这些恶习中，一是亵渎神明，二是不公正，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['vɜːtʃuː] .

and	they	may	be	described	generally	as	the	very	opposite	of	political	virtue	.
和	他们	可能	是	描述	一般来说	作为	这	非常	对面的	的	政治的	美德	.

它们通常可以被描述为政治美德的反面。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ['eni] [mæn] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['reprɪmɑːnd] [hɪm] ,

In	such	cases	any	man	will	be	angry	with	another	,	and	reprimand	him	,
在	这样的	案例	任何	男人	将要	是	生气的	和	其他	,	和	训诫	他	,

在这种情况下，任何人都会对另一个人感到愤怒，并斥责他。

— ['klɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [baɪ] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,

—	clearly	because	he	thinks	that	by	study	and	learning	,
—	清楚地	因为	他	思考	那	经过	学习	和	学习	,

——显然是因为他认为通过学习，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] .

the	virtue	in	which	the	other	is	deficient	may	be	acquired	.
这	美德	在	哪个	这	其他	是	不足	可能	是	获得	.

他人所缺乏的美德是可以习得的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] , ['sɒkrətiːz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

If	you	will	think	,	Socrates	,	of	the	nature	of	punishment	,
如果	你	将要	思考	,	苏格拉底	,	的	这	自然	的	惩罚	,

苏格拉底，如果你思考一下惩罚的本质，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ['vɜːtʃuː] [meɪ] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] ;

you	will	see	at	once	that	in	the	opinion	of	mankind	virtue	may	be	acquired	;
你	将要	看	在	一次	那	在	这	观点	的	人类	美德	可能	是	获得	;

你会立刻明白，在世人看来，美德是可以习得的；

[nəʊ][wʌn] ['pʌniʃ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['duːə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ðæt]

no	one	punishes	the	evil	-	doer	under	the	notion	,	or	for	the	reason	,	that
不	一	惩罚	这	邪恶的	-	实干家	在下面	这	概念	,	或者	为了	这	原因	,	那

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [rɒŋ] ,

he	has	done	wrong	,
他	有	完毕	错误的	,

没有人会因为作恶者做错了事而惩罚他。

— ['əʊnli][ðə; ði] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['fjʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ækts][ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] .

—	only	the	unreasonable	fury	of	a	beast	acts	in	that	manner	.
—	仅有的	这	不合理	愤怒	的	一个	兽	行为	在	那	方式	.

只有野兽才会做出这种毫无理智的暴怒之举。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['ræʃ(ə)nəl] ['pʌnɪʃmənt] [dʌz] [nɒt] [rɪ'tælieɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

But	he	who	desires	to	inflict	rational	punishment	does	not	retaliate	for	a
但	他	WHO	欲望	到	造成	合理的	惩罚	做	不是	报复	为了	一个

[pɑːst] [rɒŋ] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ʌn'dʌn] ;

past	wrong	which	cannot	be	undone	;
过去的	错误的	哪个	不能	是	未完成	;

但是，想要施以合理惩罚的人，不会对无法弥补的过去错误进行报复；

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['pʌnɪʃt]

he	has	regard	to	the	future	,	and	is	desirous	that	the	man	who	is	punished
他	有	看待	到	这	未来	,	和	是	渴望	那	这	男人	WHO	是	受到惩罚

,

,

,

他着眼于未来，希望受罚者能够得到公正的对待。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [siːz] [hɪm] ['pʌnɪʃt] , [meɪ] [biː; bi] [di'təː] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [rɒŋ] [ə'gen] .

and	he	who	sees	him	punished	,	may	be	deterred	from	doing	wrong	again	.
和	他	WHO	看到	他	受到惩罚	,	可能	是	威慑	从	正在做	错误的	再次	.

看到他受到惩罚的人，可能会因此而不敢再作恶。

[hiː; hi] ['pʌniʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [prɪ'venʃn] , [ˌðeə'baɪ] ['klɪəli] [im'plai] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɪz]

He	punishes	for	the	sake	of	prevention	,	thereby	clearly	implying	that	virtue	is
他	惩罚	为了	这	清酒	的	预防	,	从而	清楚地	暗示	那	美德	是

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] .

capable	of	being	taught	.
有能力的	的	存在	教授	.

他以惩戒为目的，旨在预防犯罪，这清楚地表明美德是可以培养的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [rɪ'tælieɪt] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] ['aɪðə(r)] ['praɪvətli] [ɔː(r)] ['pʌblɪkli] .

This	is	the	notion	of	all	who	retaliate	upon	others	either	privately	or	publicly	.
这	是	这	概念	的	全部	WHO	报复	之上	其他的	任何一个	私下	或者	公开	.

这是指所有私下或公开报复他人的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θi:niənz] , [tu:] , [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] ,

And	the	Athenians	,	too	,	your	own	citizens	,	like	other	men	,
和	这	雅典人	,	也	,	你的	自己的	公民	,	喜欢	其他	男人	,

还有雅典人，你们自己的公民，也像其他人一样，

['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [teɪk] ['vendʒəns] [ɒn] [ɔ:l] [hu:m] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:d] [æz; əz]['i:v(ə)l]['du(:)əz] ; [ænd; ənd] [hens] ,

punish	and	take	vengeance	on	all	whom	they	regard	as	evil	doers	;	and	hence	,
惩治	和	拿	复仇	在	全部	谁	他们	看待	作为	邪恶的	实干家	;	和	因此	,

惩罚并报复所有他们认为是作恶者的人；因此，

[wi:; wi] [meɪ] [ɪn'fɜ:(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [θɪŋk] [ðæt] ['vɜ:tʃu:]

we	may	infer	them	to	be	of	the	number	of	those	who	think	that	virtue
我们	可能	推断	他们	到	是	的	这	数字	的	那些	WHO	思考	那	美德

[meɪ] [bi:; bi] [ə'kwaɪəd] [ænd; ənd] [tɔ:t] .

may	be	acquired	and	taught	.
可能	是	获得	和	教授	.

我们可以推断，他们是那些认为美德是可以习得和传授的人中的一部分。

[ðʌs] [fɑ:(r)] , ['sɒkrətɪ:z] , [aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ju:; jʊ] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] ,

Thus	far	,	Socrates	,	I	have	shown	you	clearly	enough	,	if	I	am	not	mistaken	,
因此	远的	,	苏格拉底	,	我	有	所示	你	清楚地	足够的	,	如果	我	是	不是	错误	,

苏格拉底，到目前为止，如果我没理解错的话，我已经向你解释得足够清楚了。

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntrimən] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði]['tɪŋkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒblə(r)] [tu:; tə]

that	your	countrymen	are	right	in	admitting	the	tinker	and	the	cobbler	to
那	你的	同胞们	是	正确的	在	承认	这	修补匠	和	这	皮匠	到

[əd'vaɪz] [ə'baʊt] ['pɒlətɪks] ,

advise	about	politics	,
建议	关于	政治	,

你的同胞们允许补锅匠和鞋匠参与政治讨论，这是正确的。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [di:m] ['vɜ:tʃu:] [tu:; tə][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] [ænd; ənd]

and	also	that	they	deem	virtue	to	be	capable	of	being	taught	and
和	还	那	他们	认为	美德	到	是	有能力的	的	存在	教授	和

[ə'kwaɪəd] .

acquired	.
获得	.

而且他们认为美德是可以教授和习得的。

[ðeə(r)] [jet] [rɪ'meɪnz] [wʌn] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [reɪzd] [baɪ][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]

There	yet	remains	one	difficulty	which	has	been	raised	by	you	about	the	sons	of
那里	然而	遗迹	一	困难	哪个	有	到过	提高	经过	你	关于	这	儿子们	的

[gʊd] [men] .

good	men	.
好的	男人	.

关于义人的儿子，你们还提出了一个难题。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [gʊd] [men] [ti:tʃ] [ðeə(r)] [sʌnz] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [geɪnd]

What	is	the	reason	why	good	men	teach	their	sons	the	knowledge	which	is	gained
什么	是	这	原因	为什么	好的	男人	教	他们的	儿子们	这	知识	哪个	是	获得

[frɒm; frəm] ['ti:tʃə(r)z] ,

from	teachers	,
从	教师	,

为什么优秀的父亲会将从老师那里获得的知识传授给儿子呢?

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][waɪz] [ɪn] [ðæt] ,

and	make	them	wise	in	that	,
和	制作	他们	明智的	在	那	,

并使他们在这方面有智慧，

[bʌt; bət][duː; də] ['nʌθɪŋ] [tə'wɔːdz] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

but	do	nothing	towards	improving	them	in	the	virtues	which	distinguish
但	做	没有什么	向	改善	他们	在	这	美德	哪个	区分

[ðəm'selvz] ?

themselves	?
他们自己	?

但对于提升他们身上那些特有的美德却不采取任何措施吗?

[ænd; ənd][hɪə(r)] , ['sɒkrətiːz] , [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['æpəˌlɒg] [ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .

And	here	,	Socrates	,	I	will	leave	the	apologue	and	resume	the	argument	.
和	这里	,	苏格拉底	,	我	将要	离开	这	寓言	和	恢复	这	争论	.

苏格拉底，我就此打住寓言，继续辩论。

[pliːz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] :

Please	to	consider	:
请	到	考虑	:

请考虑以下几点:

[ɪz][ðeə(r)][ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [nɒt][sʌm; səm][wʌn] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [mʌst; məst][biː; bi]

Is	there	or	is	there	not	some	one	quality	of	which	all	the	citizens	must	be
是	那里	或者	是	那里	不是	一些	一	质量	的	哪个	全部	这	公民	必须	是

[paː'teikə] ,

partakers	,
参与者	,

是否存在某种所有公民都必须具备的品质?

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪti] [æt; ət][ɔːl] ?

if	there	is	to	be	a	city	at	all	?
如果	那里	是	到	是	一个	城市	在	全部	?

如果真的要建一座城市的话?

[ɪn][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['əʊnli][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəlti] ;

In	the	answer	to	this	question	is	contained	the	only	solution	of	your	difficulty	;
在	这	回答	到	这	问题	是	包含	这	仅有的	解决方案	的	你的	困难	;

这个问题的答案包含了解决你难题的唯一方法;

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] .

there	is	no	other	.
那里	是	不	其他	.

没有别的了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi]['eni] [sʌtʃ] ['kwɒləti] ,

For	if	there	be	any	such	quality	,
为了	如果	那里	是	任何	这样的	质量	,

如果真有这种品质的话,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kwɒləti][ɔː(r)]['juːnəti][ɪz][nɒt][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [smɪθ] ,

and	this	quality	or	unity	is	not	the	art	of	the	carpenter	,	or	the	smith	,
和	这	质量	或者	统一	是	不是	这	艺术	的	这	木匠	,	或者	这	史密斯	,

这种品质或统一性并非木匠或铁匠的技艺,

[ɔː(r)][ðə; ði]['pɒtə(r)] , [bʌt; bət]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['tempərəns] [ænd; ənd] ['həʊlinəs] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd]

or	the	potter	,	but	justice	and	temperance	and	holiness	and	,	in	a	word
或者	这	陶工	,	但	正义	和	节制	和	圣洁	和	,	在	一个	单词

,

,
,

或者陶工，但正义、节制、圣洁，总之，

['mænli] ['vɜːtʃuː] — [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][men][mʌst; məst][biː; bi] [paː'teikə] ,

manly	virtue	—	if	this	is	the	quality	of	which	all	men	must	be	partakers	,
男子气概	美德	—	如果	这	是	这	质量	的	哪个	全部	男人	必须	是	参与者	,

男子气概——如果这是所有男人都必须具备的品质,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] ,

and	which	is	the	very	condition	of	their	learning	or	doing	anything	else	,
和	哪个	是	这	非常	状况	的	他们的	学习	或者	正在做	任何事物	别的	,

而这正是他们学习或做任何其他事情的前提条件。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ,

and	if	he	who	is	wanting	in	this	,
和	如果	他	WHO	是	想要	在	这	,

如果他在这方面有所欠缺，

['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld]['əʊnli][ɔː(r)][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] , [mʌst; məst][biː; bi]

whether	he	be	a	child	only	or	a	grown	-	up	man	or	woman	,	must	be
无论	他	是	一个	孩子	仅有的	或者	一个	生长	-	向上	男人	或者	女士	,	必须	是

[tɔːt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] ,

taught	and	punished	,
教授	和	受到惩罚	,

无论他是孩子还是成年人，都必须接受教育和惩罚。

[ʌn'tɪl] [baɪ] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['betə(r)] ,

until	by	punishment	he	becomes	better	,
直到	经过	惩罚	他	变成	更好的	,

直到他因受罚而有所改善，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'genst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz]['aɪðə(r)]['eksaɪld][ɔː(r)]

and	he	who	rebels	against	instruction	and	punishment	is	either	exiled	or
和	他	WHO	叛军	反对	操作说明	和	惩罚	是	任何一个	放逐	或者

[kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'kjʊərəbl] — [ɪf] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ]

condemned	to	death	under	the	idea	that	he	is	incurable	—	if	what	I	am	saying
谴责	到	死亡	在下面	这	主意	那	他	是	不治之症	—	如果	什么	我	是	说

[biː; bi] [truː] ,

be	true	,
是	真的	,

而那些反抗训诫和惩罚的人，要么被流放，要么被判处死刑，因为他们认为他无可救药——如果我说的是真的的话。

[gʊd] [men] [hæv; həv][ðeə(r)] [sʌnz] [tɔːt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] [nɒt] [ðɪs] ,

good	men	have	their	sons	taught	other	things	and	not	this	,
好的	男人	有	他们的	儿子们	教授	其他	事物	和	不是	这	,

好父亲会教导儿子们其他的事情，而不是这些。

[duː; də][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] .

do	consider	how	extraordinary	their	conduct	would	appear	to	be	.
做	考虑	如何	非凡的	他们的	执行	会	出现	到	是	.

请想想他们的行为会显得多么不同寻常。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] ['vɜːtʃuː]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ænd; ənd]

For	we	have	shown	that	they	think	virtue	capable	of	being	taught	and
为了	我们	有	所示	那	他们	思考	美德	有能力的	的	存在	教授	和

['kʌltɪveɪtɪd] [bəuθ][ɪn] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ;

cultivated	both	in	private	and	public	;
栽培	两个都	在	私人的	和	民众	;

因为我们已经证明，他们认为美德可以在私人场合和公共场合进行教导和培养；

[ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [sʌnz] [tɔːt] ['lesə(r)] ['mætəz] ,

and	,	notwithstanding	,	they	have	their	sons	taught	lesser	matters	,
和	,	虽然	,	他们	有	他们的	儿子们	教授	较少	事情	,

尽管如此，他们还是让儿子们学习一些无关紧要的东西。

['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [deθ] : [bʌt; bət]['greɪtə(r)] [θɪŋz]

ignorance	of	which	does	not	involve	the	punishment	of	death	:	but	greater	things
无知	的	哪个	做	不是	涉及	这	惩罚	的	死亡	:	但	更大的	事物

,

,

,

对此事的无知并不会导致死刑：但对更严重的事情，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [meɪ] [kɔ:z] [deθ] [ænd; ənd]['eksaɪl][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][nəʊ]

of	which	the	ignorance	may	cause	death	and	exile	to	those	who	have	no
的	哪个	这	无知	可能	原因	死亡	和	流亡	到	那些	WHO	有	不

['treɪnɪŋ] [ɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [aɪ] ,

training	or	knowledge	of	them	—	aye	,
训练	或者	知识	的	他们	—	是的	,

对它们的无知可能会导致那些没有接受过相关训练或知识的人死亡或流放——是的，

[ænd; ənd] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['ru:ɪn]

and	confiscation	as	well	as	death	,	and	,	in	a	word	,	may	be	the	ruin
和	没收	作为	出色地	作为	死亡	,	和	,	在	一个	单词	,	可能	是	这	废墟

[ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] — [ðəʊz] [θɪŋz] ,

of	families	—	those	things	,
的	家庭	—	那些	事物	,

没收财产，甚至死亡，总之，可能导致家庭破裂——这些事情，

[aɪ] [seɪ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [nɒt] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ,

I	say	,	they	are	supposed	not	to	teach	them	,
我	说	,	他们	是	据称	不是	到	教	他们	,

我说，他们不应该教他们这些。

— [nɒt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:n] .

—	not	to	take	the	utmost	care	that	they	should	learn	.
—	不是	到	拿	这	极致	关心	那	他们	应该	学习	.

——没有尽到他们应该尽的全部努力去学习。

[haʊ] [ɪm'prɒbəbl] [ɪz] [ðɪs] , ['sɒkrətɪ:z] !

How	improbable	is	this	,	Socrates	!
如何	不太可能	是	这	,	苏格拉底	!

苏格拉底，这多么不可思议啊！

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [kə'mens] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [j'iəz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

Education	and	admonition	commence	in	the	first	years	of	childhood	,
教育	和	警告	开始	在	这	第一的	年	的	童年	,

教育和训诫始于童年早期，

[ænd; ənd][lɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][laɪf] .

and	last	to	the	very	end	of	life	.
和	最后的	到	这	非常	结尾	的	生活	.

直至生命的尽头。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [nɜ:s] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['tju:tə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['vaɪɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt]

Mother	and	nurse	and	father	and	tutor	are	vying	with	one	another	about
母亲	和	护士	和	父亲	和	导师	是	竞争	和	一	其他	关于

[ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['evə(r)][hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd]

the	improvement	of	the	child	as	soon	as	ever	he	is	able	to	understand
这	改进	的	这	孩子	作为	很快	作为	曾经	他	是	有能力的	到	理解

[wɒt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [sed] [tu:; tə][hɪm] :

what	is	being	said	to	him	:
什么	是	存在	说	到	他	:

一旦孩子能够听懂别人跟他说的话，母亲、保姆、父亲和家庭教师就开始争相提高孩子的学习能力：

[hiː; hi] ['kænɒt] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['setɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst]

he	cannot	say	or	do	anything	without	their	setting	forth	to	him	that	this	is	just
他	不能	说	或者	做	任何事物	没有	他们的	环境	前进	到	他	那	这	是	只是

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ʌn'dʒʌst] ;

and	that	is	unjust	;
和	那	是	不公正	;

如果没有他们向他说明这是公正的，那是不公正的，他不能说也不能做任何事；

[ðɪs] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] , [ðæt] [ɪz] [dɪs'ɒnərəbl] ; [ðɪs] [ɪz]['həʊli] , [ðæt] [ɪz] [ʌn'həʊli] ;

this	is	honourable	,	that	is	dishonourable	;	this	is	holy	,	that	is	unholy	;
这	是	光荣的	,	那	是	不光彩的	;	这	是	圣	,	那	是	不圣洁的	;

这是光荣的，那是不光荣的；这是神圣的，那是不神圣的；

[duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ðæt] .

do	this	and	abstain	from	that	.
做	这	和	弃权	从	那	.

做这件事，避免做那件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][əu'bei] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ; [ɪf] [nɒt] , [hiː; hi][ɪz] ['streɪt(ə)nd] [baɪ] [θrets]

And	if	he	obeys	,	well	and	good	;	if	not	,	he	is	straightened	by	threats
和	如果	他	服从	,	出色地	和	好的	;	如果	不是	,	他	是	拉直	经过	威胁

[ænd; ənd] [bləʊz] ,

and	blows	,
和	打击	,

如果他服从，那很好；如果不服从，就用威胁和殴打来教训他。

[laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bent] [ɔː(r)] [wɔːpt] [wʊd] .

like	a	piece	of	bent	or	warped	wood	.
喜欢	一个	片	的	弯曲	或者	扭曲的	木头	.

就像一块弯曲或变形的木头。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)][steɪdʒ] [ðeɪ] [send] [hɪm][tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] ,

At	a	later	stage	they	send	him	to	teachers	,
在	一个	之后	阶段	他们	发送	他	到	教师	,

后来他们把他送到老师那里去。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænəz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	enjoin	them	to	see	to	his	manners	even	more	than	to	his
和	责成	他们	到	看	到	他的	礼仪	甚至	更多的	比	到	他的

['riːdɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ;

reading	and	music	;
阅读	和	音乐	;

并嘱咐他们要更加关注他的礼仪，而不是他的阅读和音乐；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗泰戈拉(Protagoras)
第3/5页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [du:; də][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] .

and	the	teachers	do	as	they	are	desired	.
和	这	教师	做	作为	他们	是	想要的	.

老师们都按照大家的意愿行事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] ['lɜ:nɪd] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd]

And	when	the	boy	has	learned	his	letters	and	is	beginning	to	understand
和	什么时候	这	男生	有	学习	他的	信件	和	是	开始	到	理解

[wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

what	is	written	,
什么	是	书面	,

当男孩学会了认字并开始理解所写的内容时，

[æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['əʊnli] [wɒt] [wɒz; wəz]['spəʊkən] ,

as	before	he	understood	only	what	was	spoken	,
作为	前	他	理解	仅有的	什么	曾是	说	,

和以前一样，他只能听懂别人说的话。

[ðeɪ] [pʊt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [greɪt] ['poʊəts] ,

they	put	into	his	hands	the	works	of	great	poets	,
他们	放	进入	他的	双手	这	作品	的	伟大的	诗人	,

他们把伟大诗人的作品交到他手中，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:dz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [æt; ət] [sku:l] ; [ɪn] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'teɪnd] ['meni]

which	he	reads	sitting	on	a	bench	at	school	;	in	these	are	contained	many
哪个	他	阅读	坐着	在	一个	长椅	在	学校	;	在	这些	是	包含	许多

[ˌædməu'niʃən] ,

admonitions	,
告诫	,

他坐在学校的长椅上阅读这些书；书中包含许多告诫，

[ænd; ənd] ['meni] [teɪlz; 'teɪli:z] , [ænd; ənd] ['preɪzɪz] , [ænd; ənd][en'kəʊmɪə][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['feɪməs] [men] ,

and	many	tales	,	and	praises	,	and	encomia	of	ancient	famous	men	,
和	许多	故事	,	和	赞扬	,	和	赞美	的	古老的	著名的	男人	,

还有许多关于古代名人的故事、赞美和颂扬，

[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [lɜ:n] [baɪ] [hɑ:t] ,

which	he	is	required	to	learn	by	heart	,
哪个	他	是	必需的	到	学习	经过	心	,

他必须将其背诵下来。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] ['ɪmɪteɪt] [ɔ:(r)] ['emjuleɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk]

in	order	that	he	may	imitate	or	emulate	them	and	desire	to	become	like
在	命令	那	他	可能	模拟	或者	仿真	他们	和	欲望	到	变得	喜欢

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

以便他能够模仿或效仿他们，并渴望成为像他们一样的人。

[ðen] , [ə'gen] ,

Then	,	again	,
然后	,	再次	,

然后，又一次

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)] [teɪk] ['sɪmələ(r)][keə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [jʌŋ] [dɪ'saɪp(ə)l][ɪz] ['tempərət]

the	teachers	of	the	lyre	take	similar	care	that	their	young	disciple	is	temperate
这	教师	的	这	竖琴	拿	相似的	关心	那	他们的	年轻的	弟子	是	温带

[ænd; ənd] [gets] ['ɪntu:][nəʊ] ['mɪstʃɪf] ;

and	gets	into	no	mischief	;
和	获得	进入	不	恶作剧	;

弹奏竖琴的老师们也同样注意他们的年轻弟子要举止得体，不要惹是生非；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] [hɪm] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)] ,

and	when	they	have	taught	him	the	use	of	the	lyre	,
和	什么时候	他们	有	教授	他	这	使用	的	这	竖琴	,

当他们教会他如何使用竖琴之后，

[ðeɪ] [ˌɪntrə'dju:s] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['eksələnt] ['poʊəts] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɪrɪk]

they	introduce	him	to	the	poems	of	other	excellent	poets	,	who	are	the	lyric
他们	介绍	他	到	这	诗歌	的	其他	出色的	诗人	,	WHO	是	这	歌词

['poʊəts] ;

poets	;
诗人	;

他们向他介绍了其他优秀诗人的作品，这些诗人都是抒情诗人；

[ænd; ənd] [ði:z] [ðeɪ] [set] [tu:; tə]['mju:zɪk] ,

and	these	they	set	to	music	,
和	这些	他们	放	到	音乐	,

他们把这些谱成了曲子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] ['hɑ:məni] [ænd; ənd] ['rɪð(ə)mz] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [səʊlz] ,

and	make	their	harmonies	and	rhythms	quite	familiar	to	the	children's	souls	,
和	制作	他们的	和声	和	节奏	相当	熟悉的	到	这	孩子们的	灵魂	,

并使他们的音乐和旋律深深地印入孩子们的心灵。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɜ:n] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [hɑ:'məʊniəs] , [ænd; ənd]

in	order	that	they	may	learn	to	be	more	gentle	,	and	harmonious	,	and
在	命令	那	他们	可能	学习	到	是	更多的	温和的	,	和	和谐	,	和

['rɪðmɪk(ə)l] ,

rhythmical	,
有节奏的	,

以便他们学会更加温柔、和谐、有节奏，

[ænd; ənd][səʊ][mɔ:(r)] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [spi:tʃ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ;

and	so	more	fitted	for	speech	and	action	;
和	所以	更多的	适配	为了	演讲	和	行动	;

因此更适合言语和行动；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn][ɪn] ['evri] [pɑ:t] [hæz; həz] [ni:d] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] [ænd; ənd] ['rɪðəm] .

for	the	life	of	man	in	every	part	has	need	of	harmony	and	rhythm	.
为了	这	生活	的	男人	在	每一个	部分	有	需要	的	和谐	和	韵律	.

人类生活的各个方面都需要和谐与节奏。

[ðen] [ðeɪ] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][dʒɪm'næstɪk] ,

Then	they	send	them	to	the	master	of	gymnastic	,
然后	他们	发送	他们	到	这	掌握	的	体操	,

然后他们把他们送到体操大师那里。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [meɪ] ['betə(r)]['mɪnɪstə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] [maɪnd] ,

in	order	that	their	bodies	may	better	minister	to	the	virtuous	mind	,
在	命令	那	他们的	身体	可能	更好的	部长	到	这	有德行的	头脑	,

为了使他们的身体更好地服务于高尚的心灵，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [kəm'peld] [θruː] ['bɒdɪli] ['wiːknəs] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['kaʊəd]

and	that	they	may	not	be	compelled	through	bodily	weakness	to	play	the	coward
和	那	他们	可能	不是	是	被迫	通过	身体上的	弱点	到	玩	这	懦夫

[ɪn][wɔː(r)][ɔː(r)][ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] .

in	war	or	on	any	other	occasion	.
在	战争	或者	在	任何	其他	场合	.

并且他们不会因为身体虚弱而在战争或其他任何场合被迫扮演懦夫的角色。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] ,

This	is	what	is	done	by	those	who	have	the	means	,
这	是	什么	是	完毕	经过	那些	WHO	有	这	方法	,

这就是那些有能力的人会做的事情。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] ;

and	those	who	have	the	means	are	the	rich	;
和	那些	WHO	有	这	方法	是	这	富有的	;

而那些有能力的人就是富人；

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [suːnɪst] [ænd; ənd] [liːv] [ɒf] ['leɪtɪst] .

their	children	begin	to	go	to	school	soonest	and	leave	off	latest	.
他们的	孩子们	开始	到	去	到	学校	最快	和	离开	离开	最新的	.

他们的孩子最早入学，最晚毕业。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] ['mɑːstəz] , [ðə; ði] [steɪt] [ə'gen] [kəm'pelz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]

When	they	have	done	with	masters	,	the	state	again	compels	them	to	learn	the
什么时候	他们	有	完毕	和	大师	,	这	状态	再次	强制	他们	到	学习	这

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

当他们摆脱了主人的束缚后，国家又强迫他们学习法律。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['fænsiz]

and	live	after	the	pattern	which	they	furnish	,	and	not	after	their	own	fancies
和	居住	后	这	图案	哪个	他们	提供	,	和	不是	后	他们的	自己的	幻想

;

;
;

他们按照别人提供的模式生活，而不是按照自己的幻想生活；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ,

and	just	as	in	learning	to	write	,
和	只是	作为	在	学习	到	写	,

就像学习写作一样，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['mɑːstə(r)][fɜːst] [drɔːz] [laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

the	writing	-	master	first	draws	lines	with	a	style	for	the	use	of	the	young
这	写作	-	掌握	第一的	平局	线条	和	一个	风格	为了	这	使用	的	这	年轻的

[bɪ'gɪnə(r)] ,

beginner	,
初学者	,

书写大师首先用适合初学者使用的风格画出线条，

[ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm][ðə; ði]['tæblət][ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [laɪnz] , [səʊ][ðə; ði] ['sɪti] [drɔːz]

and	gives	him	the	tablet	and	makes	him	follow	the	lines	,	so	the	city	draws
和	给予	他	这	药片	和	制作	他	跟随	这	线条	,	所以	这	城市	平局

[ðə; ði] [lɔːz] ,

the	laws	,
这	法律	,

然后把石板交给他，让他照着上面的线走，于是这座城市就制定了法律。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɔː,givə] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm] ;

which	were	the	invention	of	good	lawgivers	living	in	the	olden	time	;
哪个	是	这	发明	的	好的	立法者	活的	在	这	古老的	时间	;

这些都是古代优秀立法者的发明;

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

these	are	given	to	the	young	man	,
这些	是	给定	到	这	年轻的	男人	,

这些东西都给了这位年轻人。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [kə'mɑːndɪŋ] [ɔː(r)] [əu'bei] ;

in	order	to	guide	him	in	his	conduct	whether	he	is	commanding	or	obeying	;
在	命令	到	指导	他	在	他的	执行	无论	他	是	指挥	或者	服从	;

为了指导他的行为，无论他是发号施令还是服从;

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] , [ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)]

and	he	who	transgresses	them	is	to	be	corrected	,	or	,	in	other
和	他	WHO	违规行为	他们	是	到	是	已更正	,	或者	,	在	其他

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

违背这些规则的人应当受到纠正，或者换句话说，

[kɔːld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [tɜːm] [juːst] [nɒt]['əʊnli][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ,

called	to	account	,	which	is	a	term	used	not	only	in	your	country	,
称为	到	帐户	,	哪个	是	一个	学期	用过的	不是	仅有的	在	你的	国家	,

被追究责任，这个术语不仅在你们国家使用，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)z] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [kɔːlz] [men] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

but	also	in	many	others	,	seeing	that	justice	calls	men	to	account	.
但	还	在	许多	其他的	,	看到	那	正义	呼叫	男人	到	帐户	.

但在许多其他人看来，正义终将追究人们的责任。

[naʊ] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] [keə(r)] [ə'baʊt] ['vɜːtʃuː] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] , [waɪ] ,

Now	when	there	is	all	this	care	about	virtue	private	and	public	,	why	,
现在	什么时候	那里	是	全部	这	关心	关于	美德	私人的	和	民众	,	为什么	,

如今，无论在私人生活还是公共生活中，人们都如此重视美德，那么，为什么呢?

['sɒkrətiːz] , [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [daʊt] ['weðə(r)] ['vɜːtʃuː] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ?

Socrates	,	do	you	still	wonder	and	doubt	whether	virtue	can	be	taught	?
苏格拉底	,	做	你	仍然	想知道	和	怀疑	无论	美德	能	是	教授	?

苏格拉底，你是否还在疑惑美德是否可以教?

[siːs] [tuː; tə]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] .

Cease	to	wonder	,	for	the	opposite	would	be	far	more	surprising	.
停止	到	想知道	,	为了	这	对面的	会	是	远的	更多的	奇怪	.

别再胡思乱想了，因为相反的情况才更令人惊讶。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðen] [duː; də][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɑːðəz] ['ɒf(ə)n] [tɜːn] [aʊt] [ɪl] ?

But	why	then	do	the	sons	of	good	fathers	often	turn	out	ill	?
但	为什么	然后	做	这	儿子们	的	好的	父亲们	经常	转动	出去	患病的	?

那么，为什么好父亲的儿子往往也会生病呢?

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ['seɪɪŋ] ,

There	is	nothing	very	wonderful	in	this	;	for	,	as	I	have	been	saying	,
那里	是	没有什么	非常	精彩的	在	这	;	为了	,	作为	我	有	到过	说	,

这没什么了不起的；因为，正如我一直所说，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɪm'plaɪz] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [nɒt] ['eni] [mænz] ['praɪvət] [pə'zeʃ(ə)n] .

the	existence	of	a	state	implies	that	virtue	is	not	any	man's	private	possession	.
这	存在	的	一个	状态	暗示	那	美德	是	不是	任何	男人的	私人的	拥有	.

国家的存在意味着美德并非任何人的私有财产。

[ɪf] [səʊ] — [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['truːə(r)] — [ðen] [aɪ] [wɪl] ['fɜːðə(r)] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn]

If	so	—	and	nothing	can	be	truer	—	then	I	will	further	ask	you	to	imagine
如果	所以	—	和	没有什么	能	是	更真实	—	然后	我	将要	更远	问	你	到	想象

, [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

,	as	an	illustration	,
,	作为	一个	插图	,

如果真是如此——而且这再正确不过了——那么我还要进一步请你们想象一下，作为例证，

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pə'sjuːt] [ɔː(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] ['iːkwəli] [tuː; tə]

some	other	pursuit	or	branch	of	knowledge	which	may	be	assumed	equally	to
一些	其他	追逐	或者	分支	的	知识	哪个	可能	是	假定	同样地	到

[biː; bi][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] .

be	the	condition	of	the	existence	of	a	state	.
是	这	状况	的	这	存在	的	一个	状态	.

其他一些追求或知识领域，也可以被认为是国家存在的必要条件。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [steɪt] [ən'les] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fluːt] - ['pleər] ,

Suppose	that	there	could	be	no	state	unless	we	were	all	flute	-	players	,
认为	那	那里	可以	是	不	状态	除非	我们	是	全部	长笛	-	玩家	,

假设除非我们都是吹笛子的人，否则国家就不可能存在，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [iːtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][kə'pæsəti] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['friːli] ['tiːtʃɪŋ]

as	far	as	each	had	the	capacity	,	and	everybody	was	freely	teaching
作为	远的	作为	每个	有	这	容量	,	和	大家	曾是	自由	教学

['evribɒdi] [ðə; ði][ɑːt] ,

everybody	the	art	,
大家	这	艺术	,

只要每个人有能力，而且每个人都在无私地向其他人传授技艺。

[bəuθ][ɪn] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ,

both	in	private	and	public	,
两个都	在	私人的	和	民众	,

无论在私下还是公开场合，

[ænd; ənd] [rɪ'pruːvɪŋ] [ðə; ði][bæd]['pleɪə(r)][æz; əz] ['friːli] [ænd; ənd]['əʊpənli][æz; əz] ['evri] [mæn] [naʊ]

and	reproving	the	bad	player	as	freely	and	openly	as	every	man	now
和	责备	这	坏的	玩家	作为	自由	和	公然	作为	每一个	男人	现在

['tiːtʃɪz] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] ,

teaches	justice	and	the	laws	,
教导	正义	和	这	法律	,

并且像现在每个人都在教授正义和法律一样，自由而公开地谴责表现不好的球员。

[nɒt] [kən'siːlɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [kən'siːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [aːts] ,

not	concealing	them	as	he	would	conceal	the	other	arts	,
不是	隐藏	他们	作为	他	会	隐藏	这	其他	艺术	,

他并没有像隐藏其他技艺那样隐藏它们。

[bʌt; bət] [ɪm'pɑːtɪŋ] [ðem; ðəm] — [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

but	imparting	them	—	for	all	of	us	have	a	mutual	interest	in	the
但	传授	他们	—	为了	全部	的	我们	有	一个	相互的	兴趣	在	这

['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

justice	and	virtue	of	one	another	,
正义	和	美德	的	一	其他	,

但要传授这些价值观——因为我们都对彼此的公正和美德有着共同的利益，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['evri] [wʌn][ɪz][səʊ] ['redi] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði]

and	this	is	the	reason	why	every	one	is	so	ready	to	teach	justice	and	the
和	这	是	这	原因	为什么	每一个	一	是	所以	准备好	到	教	正义	和	这

[lɔːz] ;

laws	;
法律	;

这就是为什么每个人都如此热衷于教导人们正义和法律的原因；

— [sə'pəʊz] , [ai] [seɪ] ,
— suppose , I say ,
— 认为 , 我 说 ,

——假设我说，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['redɪnəs] [ænd; ənd] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [wʌn]
that there were the same readiness and liberality among us in teaching one
那 那里 是 这 相同的 准备就绪 和 自由主义 之中 我们 在 教学 一
[ə'nʌðə(r)] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] ,
another flute - playing ,
其他 长笛 - 玩耍 ,

我们彼此之间都表现出同样的乐于助人和慷慨大方，互相教授长笛演奏技巧。

[duː; də] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] , ['sɒkrətiːz] ,
do you imagine , Socrates ,
做 你 想象 , 苏格拉底 ,

苏格拉底，你想象吗?

[ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv] [gʊd] [fluːt] - ['pleər] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ðæn; ðən]
that the sons of good flute - players would be more likely to be good than
那 这 儿子们 的 好的 长笛 - 玩家 会 是 更多的 可能 到 是 好的 比
[ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv] [bæd] [wʌnz] ?
the sons of bad ones ?
这 儿子们 的 坏的 一个 ?

优秀的笛子演奏者的儿子比糟糕的笛子演奏者的儿子更有可能成为优秀的笛子演奏者?

[ai] [θɪŋk] [nɒt] .
I think not .
我 思考 不是 .

我觉得不是。

[wʊd] [nɒt] [ðeə(r)] [sʌnz] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɔː(r)] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Would not their sons grow up to be distinguished or undistinguished according to
会 不是 他们的 儿子们 生长 向上 到 是 杰出的 或者 平庸的 根据 到
[ðeə(r)] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [kə'pæsɪtɪz] [æz; əz] [fluːt] - ['pleər] ,
their own natural capacities as flute - players ,
他们的 自己的 自然的 容量 作为 长笛 - 玩家 ,

他们的儿子长大后，会不会根据各自的笛子演奏天赋，成为杰出的或默默无闻的演奏家呢?

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪə(r)] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] ,
and the son of a good player would often turn out to be a bad one ,
和 这 儿子 的 一个 好的 玩家 会 经常 转动 出去 到 是 一个 坏的 一 ,

而优秀球员的儿子往往也会成为糟糕的球员。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæd] ['pleɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
and the son of a bad player to be a good one ,
和 这 儿子 的 一个 坏的 玩家 到 是 一个 好的 一 ,

一个水平不高的球员的儿子，却成为了一名优秀的球员。

[ɔːl] [fluːt] - ['pleər] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
all flute - players would be good enough in comparison of those who were
全部 长笛 - 玩家 会 是 好的 足够的 在 比较 的 那些 WHO 是
['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɑːt] [ɒv; əv] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] ?
ignorant and unacquainted with the art of flute - playing ?
无知 和 不熟悉的 和 这 艺术 的 长笛 - 玩耍 ?

所有会吹笛子的人，与那些对吹笛子一无所知的人相比，都会显得足够优秀吗?

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi]

In	like	manner	I	would	have	you	consider	that	he	who	appears	to	you	to	be
在	喜欢	方式	我	会	有	你	考虑	那	他	WHO	出现	到	你	到	是

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [lɔːz] [ænd; ənd] [hjʊ'mænətɪz] ,

the	worst	of	those	who	have	been	brought	up	in	laws	and	humanities	,
这	最差	的	那些	WHO	有	到过	带来	向上	在	法律	和	人文科学	,

同样地，我希望你们考虑一下，那些在法律和人文教育方面受过良好教育的人中，你们认为最差劲的那个人，

[wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒʌst] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)]

would	appear	to	be	a	just	man	and	a	master	of	justice	if	he	were
会	出现	到	是	一个	只是	男人	和	一个	掌握	的	正义	如果	他	是

[tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [men] [huː] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

to	be	compared	with	men	who	had	no	education	,
到	是	比较的	和	男人	WHO	有	不	教育	,

如果将他与那些没有受过教育的人相比，他似乎是一位公正的人，一位正义的化身。

[ɔː(r)] [kɔːts] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ɔː(r)] [lɔːz] ,

or	courts	of	justice	,	or	laws	,
或者	法院	的	正义	,	或者	法律	,

或者法院，或者法律，

[ɔː(r)] ['eni] [rɪ'strents] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [kəm'peld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['præktɪs] ['vɜːtʃuː] — [wɪð] [ðə; ði]

or	any	restraints	upon	them	which	compelled	them	to	practise	virtue	—	with	the
或者	任何	约束	之上	他们	哪个	被迫	他们	到	实践	美德	—	和	这

['sævɪdʒɪz] ,

savages	,
野蛮人	,

或者对他们施加的任何限制，迫使他们与野蛮人一起践行美德。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [huːm] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ig'zibitid] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst]

for	example	,	whom	the	poet	Pherecrates	exhibited	on	the	stage	at	the	last
为了	例子	,	谁	这	诗人	费雷克拉特斯	展出	在	这	阶段	在	这	最后的

[jɪrz] [lɪ'niːən] ['festɪvl; 'festəvəl] .

year's	Lenaean	festival	.
年	勒奈安	节日	.

例如，诗人费雷克拉特斯曾在去年的勒奈亚节上将他搬上舞台展出。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [men] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] - ['heitəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɔːrəs] ,

If	you	were	living	among	men	such	as	the	man	-	haters	in	his	Chorus	,
如果	你	是	活的	之中	男人	这样的	作为	这	男人	-	仇恨者	在	他的	合唱	,

如果你生活在像他合唱队里那些仇男者一样的人群中，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [jʊ'rɪbiːtiːz] [ænd; ənd] - ,

you	would	be	only	too	glad	to	meet	with	Eurybates	and	Phrynondas	,
你	会	是	仅有的	也	高兴的	到	见面	和	欧律巴特斯	和	-	,

你一定会非常乐意见到欧律巴忒斯和弗里农达斯。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] ['sɒrəʊfəli] [lɒŋ] [tuː; tə] [ˌriː'vɪzɪt] [ðə; ði] [rɑː'skælɪti] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	you	would	sorrowfully	long	to	revisit	the	rascality	of	this	part	of	the
和	你	会	悲伤地	长的	到	重访	这	坏事	的	这	部分	的	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

你会无比怀念重温这片土地上的无赖生活。

[juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd] [waɪ] ?

You	,	Socrates	,	are	discontented	,	and	why	?
你	,	苏格拉底	,	是	不满	,	和	为什么	?

苏格拉底，你为何感到不满?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] , [i:tʃ] [wʌn] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] ;

Because	**all**	**men**	**are**	**teachers**	**of**	**virtue**	**,**	**each**	**one**	**according**	**to**	**his**	**ability**	**;**
因为	全部	男人	是	教师	的	美德	,	每个	一	根据	到	他的	能力	;

因为每个人都是美德的导师，各尽其才；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪ] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['ti:tʃə(r)z] ?

and	**you**	**say**	**Where**	**are**	**the**	**teachers**	**?**
和	你	说	在哪里	是	这	教师	?

然后你会问：老师们在哪里?

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɑ:sk] , [hu:] ['ti:tʃɪz] [gri:k] ?

You	**might**	**as**	**well**	**ask**	**,**	**Who**	**teaches**	**Greek**	**?**
你	可能	作为	出色地	问	,	WHO	教导	希腊语	?

你还不如问：谁教希腊语?

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [tu:] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['eni] ['ti:tʃə(r)z] [faʊnd] .

For	**of**	**that**	**too**	**there**	**will**	**not**	**be**	**any**	**teachers**	**found**	**.**
为了	的	那	也	那里	将要	不是	是	任何	教师	成立	.

因为那方面也找不到任何老师。

[ɔ:(r)][ju:; jʊ] [maɪt] [ɑ:sk] ,

Or	**you**	**might**	**ask**	**,**
或者	你	可能	问	,

或者你可能会问，

[hu:] [ɪz][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɑ:tɪzænz] [ðɪs] [seɪm] [ɑ:t] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd]

Who	**is**	**to**	**teach**	**the**	**sons**	**of**	**our**	**artisans**	**this**	**same**	**art**	**which**	**they**	**have**	**learned**
WHO	是	到	教	这	儿子们	的	我们的	工匠	这	相同的	艺术	哪个	他们	有	学习

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] ?

of	**their**	**fathers**	**?**
的	他们的	父亲们	?

谁来教导我们工匠的儿子们他们从父辈那里学到的这门技艺呢?

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['wɜ:kmən] [hæv; həv] [tɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ][best][ɒv; əv][ðeə(r)]

He	**and**	**his**	**fellow**	**-**	**workmen**	**have**	**taught**	**them**	**to**	**the**	**best**	**of**	**their**
他	和	他的	同伴	-	工人	有	教授	他们	到	这	最好的	的	他们的

[ə'bɪlətɪ] ,

ability	**,**
能力	,

他和他的工友们尽其所能地教导他们。

— [bʌt; bət] [hu:] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [a:ts] ?

—	**but**	**who**	**will**	**carry**	**them**	**further**	**in**	**their**	**arts**	**?**
—	但	WHO	将要	携带	他们	更远	在	他们的	艺术	?

但谁来带领他们在艺术道路上走得更远呢?

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , ['spkrətɪ:z] , [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv]

And	**you**	**would**	**certainly**	**have**	**a**	**difficulty**	**,**	**Socrates**	**,**	**in**	**finding**	**a**	**teacher**	**of**
和	你	会	当然	有	一个	困难	,	苏格拉底	,	在	寻找	一个	老师	的

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

苏格拉底，你肯定很难找到他们的老师；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊlli]

but	**there**	**would**	**be**	**no**	**difficulty**	**in**	**finding**	**a**	**teacher**	**of**	**those**	**who**	**are**	**wholly**
但	那里	会	是	不	困难	在	寻找	一个	老师	的	那些	WHO	是	完全

['ɪgnərənt] .

ignorant	**.**
无知	.

但要找到一位能够教导完全无知之人的老师，却并不难。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ;

And	this	is	true	of	virtue	or	of	anything	else	;
和	这	是	真的	的	美德	或者	的	任何事物	别的	;

这一点适用于美德，也适用于其他任何事物；

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['betə(r)]['eɪb(ə)l][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [prə'məʊt] ['vɜːtʃuː]['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] ,

if	a	man	is	better	able	than	we	are	to	promote	virtue	ever	so	little	,
如果	一个	男人	是	更好的	有能力的	比	我们	是	到	推动	美德	曾经	所以	小的	,

如果一个人比我们更有能力去哪怕一点点地弘扬美德，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

we	must	be	content	with	the	result	.
我们	必须	是	内容	和	这	结果	.

我们必须接受这个结果。

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] ,

A	teacher	of	this	sort	I	believe	myself	to	be	,
一个	老师	的	这	种类	我	相信	我	到	是	,

我认为自己就是这样一位老师。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ][mæn]['nəʊb(ə)l]

and	above	all	other	men	to	have	the	knowledge	which	makes	a	man	noble
和	多于	全部	其他	男人	到	有	这	知识	哪个	制作	一个	男人	高贵

[ænd; ənd] [gʊd] ;

and	good	;
和	好的	;

而且最重要的是，要具备使人高尚善良的知识；

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [maɪ]['pjuːp(ə)lz][ðeə(r)] ['mʌniz] - [wɜːθ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ]

and	I	give	my	pupils	their	money's	-	worth	,	and	even	more	,	as	they
和	我	给	我的	学生	他们的	钱的	-	值得	,	和	甚至	更多的	,	作为	他们

[ðəm'selvz] [kən'fes] .

themselves	confess	.
他们自己	承认	.

正如我的学生们自己所说，我给他们的付出物超所值，甚至更多。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [məʊd][ɒv; əv] ['peɪmənt] : — [wen] [ə; eɪ]

And	therefore	I	have	introduced	the	following	mode	of	payment	:	—	When	a
和	所以	我	有	介绍	这	下列的	模式	的	支付	:	—	什么时候	一个

[mæn][hæz; həz] [biːn] [maɪ]['pjuːp(ə)l] ,

man	has	been	my	pupil	,
男人	有	到过	我的	瞳孔	,

因此，我引入了以下支付方式：——当一个人曾是我的学生时，

[ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [hiː; hi] [peɪz] [maɪ] [praɪs] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kəm'pʌlʃn] ;

if	he	likes	he	pays	my	price	,	but	there	is	no	compulsion	;
如果	他	点赞	他	支付	我的	价格	,	但	那里	是	不	强迫症	;

如果他喜欢，他可以付我的价格，但这不是强制性的；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] ,

and	if	he	does	not	like	,
和	如果	他	做	不是	喜欢	,

如果他不喜欢，

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]

he	has	only	to	go	into	a	temple	and	take	an	oath	of	the	value	of
他	有	仅有的	到	去	进入	一个	寺庙	和	拿	一个	誓言	的	这	价值	的

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ,

the	instructions	,
这	指示	,

他只需进入寺庙，宣誓认可这些教诲的价值即可。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪz] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [di'klɛə] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['vælјuː] .

and	he	pays	no	more	than	he	declares	to	be	their	value	.
和	他	支付	不	更多的	比	他	声明	到	是	他们的	价值	.

他支付的价格不会超过他所宣称的价值。

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ] ['æpəˌlɒg] , ['sɒkrətiːz] ,

Such	is	my	Apologue	,	Socrates	,
这样的	是	我的	寓言	,	苏格拉底	,

这就是我的寓言，苏格拉底。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ɑːgjumənt] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [meɪ] [biː; bi]

and	such	is	the	argument	by	which	I	endeavour	to	show	that	virtue	may	be
和	这样的	是	这	争论	经过	哪个	我	努力	到	展示	那	美德	可能	是

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

这就是我试图证明美德是可以教导的论证方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'θiːniənz] .

and	that	this	is	the	opinion	of	the	Athenians	.
和	那	这	是	这	观点	的	这	雅典人	.

这是雅典人的观点。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət]

And	I	have	also	attempted	to	show	that	you	are	not	to	wonder	at
和	我	有	还	尝试过	到	展示	那	你	是	不是	到	想知道	在

[gʊd] ['fɑːðəz] ['hævɪŋ] [bæd] [sʌnz] ,

good	fathers	having	bad	sons	,
好的	父亲们	拥有	坏的	儿子们	,

我还试图说明，好父亲生出坏儿子并不奇怪。

[ɔː(r)][æt; ət] [gʊd] [sʌnz] ['hævɪŋ] [bæd] ['fɑːðəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌpɔli'klaitəs] [ə'fɔːd]

or	at	good	sons	having	bad	fathers	,	of	which	the	sons	of	Polycleitus	afford
或者	在	好的	儿子们	拥有	坏的	父亲们	,	的	哪个	这	儿子们	的	波利克利图斯	买得起

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

an	example	,
一个	例子	,

或者说，好儿子有坏父亲，波利克利图斯的儿子们就是一个例子。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [hɪə(r)] , - [ænd; ənd] [zænθɪpəs] ,

who	are	the	companions	of	our	friends	here	,	Paralus	and	Xanthippus	,
WHO	是	这	同伴	的	我们的	朋友们	这里	,	-	和	黄鼠狼	,

他们是我们在这里的两位朋友帕拉鲁斯和克桑提普斯的同伴，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ;

but	are	nothing	in	comparison	with	their	father	;
但	是	没有什么	在	比较	和	他们的	父亲	;

但与他们的父亲相比，他们又算得了什么呢?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] .

and	this	is	true	of	the	sons	of	many	other	artists	.
和	这	是	真的	的	这	儿子们	的	许多	其他	艺术家	.

许多其他艺术家的儿子也是如此。

[æz; əz] [jet] [aɪ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [zænθɪpəs] [ðəm'selvz] ,

As	yet	I	ought	not	to	say	the	same	of	Paralus	and	Xanthippus	themselves	,
作为	然而	我	应该	不是	到	说	这	相同的	的	-	和	黄鼠狼	他们自己	,

目前我还不宜对帕拉罗斯和克桑提普斯本人做出同样的评价。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [həʊp][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

for	they	are	young	and	there	is	still	hope	of	them	.
为了	他们	是	年轻的	和	那里	是	仍然	希望	的	他们	.

因为他们还年轻，他们还有希望。

[prəu'tægəræs] [endid] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ][ɪə(r)]

Protagoras	**ended**	**,**	**and**	**in**	**my**	**ear**
普罗泰戈拉	结束	,	和	在	我的	耳朵

《普罗泰戈拉》结束了，在我耳边回响

- [səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðæt] [aɪ][ðə; ðɪ] [waɪl] [θɔːt] [hɪm] [stɪl] ['spiːkɪŋ] ;

'	**So**	**charming**	**left**	**his**	**voice**	**,**	**that**	**I**	**the**	**while**	**Thought**	**him**	**still**	**speaking**	**;**
-	所以	迷人	左边	他的	嗓音	,	那	我	这	尽管	想法	他	仍然	请讲	;

他的声音如此动听，以至于我一度以为他还在说话；

[stɪl] [stʊd] [fɪkst] [tuː; tə][hɪə(r)] (['bɒrəʊd] [baɪ]['mɪlt(ə)n] , " ['pærədaɪs] [lɒst] " .) . -

still	**stood**	**fixed**	**to**	**hear**	**(**	**Borrowed**	**by**	**Milton**	**,**	**"**	**Paradise**	**Lost**	**"**	**.**	**)**	**.**	**'**
仍然	站立	固定的	到	听到	(	借来的	经过	米尔顿	,	"	天堂	丢失的	"	.	)	.	-

仍然站在那里，静静地听着（借用自弥尔顿的《失乐园》）。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ðə; ðɪ] [truːθ] [dɔːnd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] ['fɪnɪʃt] ,

At	**length**	**,**	**when**	**the**	**truth**	**dawned**	**upon**	**me**	**,**	**that**	**he**	**had**	**really**	**finished**	**,**
在	长度	,	什么时候	这	真相	黎明	之上	我	,	那	他	有	真的	完成的	,

最后，当我终于明白真相，他真的已经结束了，

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'lekt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪ'pɒkrətiːz] , [aɪ]

not	**without**	**difficulty**	**I**	**began**	**to**	**collect**	**myself**	**,**	**and**	**looking**	**at**	**Hippocrates**	**,**	**I**
不是	没有	困难	我	开始	到	收集	我	,	和	寻找	在	希波克拉底	,	我

[sed] [tuː; tə][hɪm] :

said	**to**	**him**	**:**
说	到	他	:

我费了好大劲才镇定下来，看着希波克拉底，对他说：

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌæpə'lɒdərəs] , [haʊ] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [brɔːt]

O	**son**	**of**	**Apollodorus**	**,**	**how**	**deeply**	**grateful**	**I**	**am**	**to**	**you**	**for**	**having**	**brought**
哦	儿子	的	阿波罗多鲁斯	,	如何	深	感激的	我	是	到	你	为了	拥有	带来

[ˌem 'iː]['hɪðə(r)] ;

me	**hither**	**;**
我	这里	;

阿波罗多罗斯之子啊，我多么感激你带我来到这里！

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [ɒv; əv][prəu'tægəræs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

I	**would**	**not**	**have**	**missed**	**the**	**speech**	**of**	**Protagoras**	**for**	**a**	**great**	**deal**	**.**
我	会	不是	有	错过	这	演讲	的	普罗泰戈拉	为了	一个	伟大的	交易	.

我绝不会错过普罗泰戈拉的演讲。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [juːst] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [nəʊ]['hjuːmən][keə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [men] [gʊd] ;

For	**I**	**used**	**to**	**imagine**	**that**	**no**	**human**	**care**	**could**	**make**	**men**	**good**	**;**
为了	我	用过的	到	想象	那	不	人类	关心	可以	制作	男人	好的	;

因为我过去一直认为，没有任何人为的关怀能使人变好；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] [naʊ] .

but	**I**	**know**	**better**	**now**	**.**
但	我	知道	更好的	现在	.

但我现在明白了。

[jet] [aɪ][hæv; həv] [stɪl] [wʌn] ['veri] [smɔːl] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [prəu'tægəræs] [wɪl] ['iːzəli]

Yet	**I**	**have**	**still**	**one**	**very**	**small**	**difficulty**	**which**	**I**	**am**	**sure**	**that**	**Protagoras**	**will**	**easily**
然而	我	有	仍然	一	非常	小的	困难	哪个	我	是	当然	那	普罗泰戈拉	将要	容易地

[ɪk'spleɪn] ,

explain	**,**
解释	,

但我仍然有一个很小的疑问，我相信普罗泰戈拉会很容易地解释清楚。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] .

as	**he**	**has**	**already**	**explained**	**so**	**much**	**.**
作为	他	有	已经	解释	所以	很多	.

他已经解释了很多。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kən'sʌlt] ['perikliːz] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['spikər]
If a man were to go and consult Pericles or any of our great speakers
如果 一个 男人 是 到 去 和 咨询 伯里克利 或者 任何 的 我们的 伟大的 演讲者
[ə'baʊt] [ðiːz] ['mætəz] ,
about these matters ,
关于 这些 事情 ,

如果有人就这些问题去咨询伯里克利或我们任何一位伟大的演说家，

[hiː; hi] [maɪt] [pə'hæps] [hɪə(r)][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] ;
he might perhaps hear as fine a discourse ;
他 可能 也许 听到 作为 美好的 一个 话语 ;

他或许会听到同样精彩的演讲；

[bʌt; bət] [ðen] [wen] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
but then when one has a question to ask of any of them ,
但 然后 什么时候 一 有 一个 问题 到 问 的 任何 的 他们 ,

但是，当有人想问他们中的任何一个问题时，

[laɪk] [bʊks] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] ['ɑːnsə(r)] [nɔː(r)][ɑːsk] ;
like books , they can neither answer nor ask ;
喜欢 图书 , 他们 能 两者都不 回答 也不 问 ;

它们就像书一样，既不能回答也不能提问；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃælɪndʒɪz] [ðə; ði] [liːst] [pə'tɪkjələ(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [spiːtʃ] ,
and if any one challenges the least particular of their speech ,
和 如果 任何 一 挑战 这 至少 特别的 的 他们的 演讲 ,

如果有人质疑他们言论中最不严谨的部分，

[ðeɪ] [gəʊ] ['rɪŋɪŋ] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [hə'ræŋ] , [laɪk] ['breɪz(ə)n] [pɒts] ,
they go ringing on in a long harangue , like brazen pots ,
他们 去 铃声 在 在 一个 长的 长篇大论 , 喜欢 厚颜无耻 锅 ,

他们像铜锅一样，喋喋不休地发表长篇大论。

[wɪtʃ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [saʊnd] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd]
which when they are struck continue to sound unless some one puts his hand
哪个 什么时候 他们 是 击 继续 到 声音 除非 一些 一 放置 他的 手
[ə'pɒn][ðem; ðəm] ;
upon them ;
之上 他们 ;

它们被敲击后会持续发出声音，除非有人用手按住它们；

[ˌweər'æz] ['aʊə(r)] [frend] [prəu'tægərəs][kæn; kən][nɒt]['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [spiːtʃ] , [æz; əz][hiː; hi]
whereas our friend Protagoras can not only make a good speech , as he
然而 我们的 朋友 普罗泰戈拉 能 不是 仅有的 制作 一个 好的 演讲 , 作为 他
[hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] ,
has already shown ,
有 已经 所示 ,

而我们的朋友普罗泰戈拉不仅能发表精彩的演说，正如他已经证明的那样，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hiː; hi][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] ['briːfli] ;
but when he is asked a question he can answer briefly ;
但 什么时候 他 是 问 一个 问题 他 能 回答 简要地 ;

但当被问到问题时，他可以简短地回答；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɑːsks][hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ;
and when he asks he will wait and hear the answer ;
和 什么时候 他 问 他 将要 等待 和 听到 这 回答 ;

当他提出问题时，他会等待并听取答案；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] [gɪft] .
and this is a very rare gift .
和 这 是 一个 非常 稀有的 礼物 .

这是一份非常难得的礼物。

[naʊ] [ai] , [prəu'tægəræs] , [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]

Now	I	,	Protagoras	,	want	to	ask	of	you	a	little	question	,	which	if	you	will
现在	我	,	普罗泰戈拉	,	想	到	问	的	你	一个	小的	问题	,	哪个	如果	你	将要

['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] ,

only	answer	,
仅有的	回答	,

现在，我，普罗泰戈拉，想问你一个小问题，如果你能回答的话，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .

I	shall	be	quite	satisfied	.
我	将	是	相当	使满意	.

我会非常满意。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ; — [ðæt] [ai] [wɪl] [teɪk] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)]

You	were	saying	that	virtue	can	be	taught	;	—	that	I	will	take	upon	your
你	是	说	那	美德	能	是	教授	;	—	那	我	将要	拿	之上	你的

[ɔː'θɒrəti] ,

authority	,
权威	,

你曾说过美德是可以传授的；——我会遵照你的指示行事，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [ai] [ˌeɪ 'em] [mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [trʌst] .

and	there	is	no	one	to	whom	I	am	more	ready	to	trust	.
和	那里	是	不	一	到	谁	我	是	更多的	准备好	到	相信	.

我最信任的人就是他。

[bʌt; bət] [ai] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [maɪnd] [set] [æt; ət]

But	I	marvel	at	one	thing	about	which	I	should	like	to	have	my	mind	set	at
但	我	奇迹	在	一	事物	关于	哪个	我	应该	喜欢	到	有	我的	头脑	放	在

[rest] .

rest	.
休息	.

但有一件事让我感到疑惑，我希望能够彻底弄清楚。

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [zjuːs] ['sendɪŋ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['revərəns] [tuː; tə] [men] ;

You	were	speaking	of	Zeus	sending	justice	and	reverence	to	men	;
你	是	请讲	的	宙斯	发送	正义	和	尊敬	到	男人	;

你刚才说的是宙斯给人类带来公正和敬畏；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['tempərəns] ,

and	several	times	while	you	were	speaking	,	justice	,	and	temperance	,
和	一些	时代	尽管	你	是	请讲	,	正义	,	和	节制	,

[ænd; ənd] ['həʊlinəs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] ['kwɒlətiz] ,

and	holiness	,	and	all	these	qualities	,
和	圣洁	,	和	全部	这些	品质	,

你说话的时候，多次提到正义、节制、圣洁以及所有这些美德。

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [juː; jʊ] [æz; əz] [ɪf] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] ['vɜːtʃuː] .

were	described	by	you	as	if	together	they	made	up	virtue	.
是	描述	经过	你	作为	如果	一起	他们	制成	向上	美德	.

你把它们描述得好像它们共同构成了美德。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] ['weðə(r)] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [wʌn] [həʊl] ,

Now	I	want	you	to	tell	me	truly	whether	virtue	is	one	whole	,
现在	我	想	你	到	告诉	我	真的	无论	美德	是	一	所有的	,

现在我想请你如实告诉我，美德是否是一个整体?

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['tempərəns] [ænd; ənd] ['həʊlinəs] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] ;

of	which	justice	and	temperance	and	holiness	are	parts	;
的	哪个	正义	和	节制	和	圣洁	是	部分	;

其中正义、节制和圣洁是其组成部分；

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] :

or	whether	all	these	are	only	the	names	of	one	and	the	same	thing	:
或者	无论	全部	这些	是	仅有的	这	姓名	的	一	和	这	相同的	事物	:

或者说，这些都只是同一事物的不同名称：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [daʊt] [wɪtʃ] [stɪl] ['lɪŋgəz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

that	is	the	doubt	which	still	lingers	in	my	mind	.
那	是	这	怀疑	哪个	仍然	徘徊不去	在	我的	头脑	.

这是我心中仍然萦绕不去的疑问。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] , ['sɒkrətiːz] ,

There	is	no	difficulty	,	Socrates	,
那里	是	不	困难	,	苏格拉底	,

苏格拉底，这没什么难的。

[ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv]

in	answering	that	the	qualities	of	which	you	are	speaking	are	the	parts	of
在	回答	那	这	品质	的	哪个	你	是	请讲	是	这	部分	的

['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] .

virtue	which	is	one	.
美德	哪个	是	一	.

回答说，你所说的这些品质正是美德的组成部分，而美德本身就是一个整体。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [pɑːts] , [aɪ] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [maʊθ] ,

And	are	they	parts	,	I	said	,	in	the	same	sense	in	which	mouth	,
和	是	他们	部分	,	我	说	,	在	这	相同的	感觉	在	哪个	嘴	,

我说，它们也是身体的一部分吗？就像嘴巴的一部分一样？

[nəʊz] , [ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪəz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] ;

nose	,	and	eyes	,	and	ears	,	are	the	parts	of	a	face	;
鼻子	,	和	眼睛	,	和	耳朵	,	是	这	部分	的	一个	脸	;

鼻子、眼睛和耳朵是脸的组成部分；

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][gəʊld] ,

or	are	they	like	the	parts	of	gold	,
或者	是	他们	喜欢	这	部分	的	金子	,

或者它们就像黄金的组成部分一样？

[wɪtʃ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['əʊnli][ɪn] ['biːɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ɔː(r)]

which	differ	from	the	whole	and	from	one	another	only	in	being	larger	or
哪个	不同	从	这	所有的	和	从	一	其他	仅有的	在	存在	更大的	或者

[smɔːlə(r)] ?

smaller	?
较小的	?

它们与整体以及彼此之间的区别仅仅在于大小不同吗？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['difə] , ['sɒkrətiːz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [weɪ] ;

I	should	say	that	they	differed	,	Socrates	,	in	the	first	way	;
我	应该	说	那	他们	不同	,	苏格拉底	,	在	这	第一的	方式	;

苏格拉底，我应该说，他们的第一个区别在于：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

they	are	related	to	one	another	as	the	parts	of	a	face	are	related	to
他们	是	有关的	到	一	其他	作为	这	部分	的	一个	脸	是	有关的	到

[ðə; ði] [həʊl] [feɪs] .

the	whole	face	.
这	所有的	脸	.

它们之间的关系就像面部的各个部分与整个面部之间的关系一样。

[ænd; ənd][duː; də] [men] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [pɑːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ?

And	do	men	have	some	one	part	and	some	another	part	of	virtue	?
和	做	男人	有	一些	一	部分	和	一些	其他	部分	的	美德	?

人是否拥有不同部分的德行？

[ɔː(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][wʌn] [pɑːt] , [mʌst; məst][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?

Or	**if**	**a**	**man**	**has**	**one**	**part**	**,**	**must**	**he**	**also**	**have**	**all**	**the**	**others**	**?**
或者	如果	一个	男人	有	一	部分	,	必须	他	还	有	全部	这	其他的	?

或者，如果一个人拥有其中一部分，他就必须拥有其他所有部分吗?

[baɪ][nəʊ] [miːnz] , [hiː; hi] [sed] ; [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] [nɒt][dʒʌst] ,

By	**no**	**means**	**,**	**he**	**said**	**;**	**for**	**many**	**a**	**man**	**is**	**brave**	**and**	**not**	**just**	**,**
经过	不	方法	,	他	说	;	为了	许多	一个	男人	是	勇敢的	和	不是	只是	,

他说，绝不是这样；因为许多人勇敢却不公正。

[ɔː(r)][dʒʌst][ænd; ənd][nɒt] [waɪz] .

or	**just**	**and**	**not**	**wise**	**.**
或者	只是	和	不是	明智的	.

或者只是不明智。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][dɪ'naɪ] , [ðen] , [ðæt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [pɑːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ?

You	**would**	**not**	**deny**	**,**	**then**	**,**	**that**	**courage**	**and**	**wisdom**	**are**	**also**	**parts**	**of**	**virtue**	**?**
你	会	不是	否定	,	然后	,	那	勇气	和	智慧	是	还	部分	的	美德	?

那么，你不会否认勇气和智慧也是美德的组成部分吧?

[məʊst] [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv][ðə; ði]

Most	**undoubtedly**	**they**	**are**	**,**	**he**	**answered**	**;**	**and**	**wisdom**	**is**	**the**	**noblest**	**of**	**the**
最多	无疑	他们	是	,	他	回答	;	和	智慧	是	这	最高贵	的	这

[pɑːts] .

parts	**.**
部分	.

“毫无疑问，它们的确如此，”他回答说；“而智慧是其中最高贵的部分。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?

And	**they**	**are**	**all**	**different**	**from**	**one**	**another**	**?**
和	他们	是	全部	不同的	从	一	其他	?

它们彼此之间都不一样吗?

[aɪ] [sed] .

I	**said**	**.**
我	说	.

我说。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [laɪk][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ;

And	**has**	**each**	**of**	**them**	**a**	**distinct**	**function**	**like**	**the**	**parts**	**of**	**the**	**face**	**;**
和	有	每个	的	他们	一个	清楚的	功能	喜欢	这	部分	的	这	脸	;

它们各自都有独特的功能，就像面部的各个部位一样；

— [ðə; ði] [aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪz][nɒt] [laɪk][ðə; ði][ɪə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [seɪm]

—	**the**	**eye**	**,**	**for**	**example**	**,**	**is**	**not**	**like**	**the**	**ear**	**,**	**and**	**has**	**not**	**the**	**same**
—	这	眼睛	,	为了	例子	,	是	不是	喜欢	这	耳朵	,	和	有	不是	这	相同的

['fʌnkʃ(ə)nz] ;

functions	**;**
函数	;

例如，眼睛与耳朵不同，功能也不相同；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['aɪðə(r)][ɪn][ðeə(r)]

and	**the**	**other**	**parts**	**are**	**none**	**of**	**them**	**like**	**one**	**another**	**,**	**either**	**in**	**their**
和	这	其他	部分	是	没有任何	的	他们	喜欢	一	其他	,	任何一个	在	他们的

['fʌnkʃ(ə)nz] ,

functions	**,**
函数	,

而其他部件，无论在功能上，彼此之间都截然不同。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ?
or **in** **any** **other** **way** **?**
或者 在 任何 其他 方式 ?

或者以其他方式?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][həʊldz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
I **want** **to** **know** **whether** **the** **comparison** **holds** **concerning** **the** **parts** **of** **virtue** **.**
我 想 到 知道 无论 这 比较 持有 有关 这 部分 的 美德 .

我想知道这种比较在美德的各个组成部分方面是否成立。

[duː; də] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] ?
Do **they** **also** **differ** **from** **one** **another** **in** **themselves** **and** **in** **their** **functions** **?**
做 他们 还 不同 从 一 其他 在 他们自己 和 在 他们的 函数 ?

它们本身及其功能上是否也存在差异?

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['klɪəli] [wɒt] [ðə; ði] ['sɪməli] [wʊd] [ɪm'plaɪ] .
For **that** **is** **clearly** **what** **the** **simile** **would** **imply** **.**
为了 那 是 清楚地 什么 这 明喻 会 意味着 .

因为很明显，这个比喻就是这个意思。

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] .
Yes **,** **Socrates** **,** **you** **are** **right** **in** **supposing** **that** **they** **differ** **.**
是的 , 苏格拉底 , 你 是 正确的 在 假如 那 他们 不同 .

是的，苏格拉底，你的假设是对的，它们确实不同。

[ðen] , [ai] [sed] , [nəʊ] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [laɪk] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)] [laɪk] ['dʒʌstɪs] ,
Then **,** **I** **said** **,** **no** **other** **part** **of** **virtue** **is** **like** **knowledge** **,** **or** **like** **justice** **,**
然后 , 我 说 , 不 其他 部分 的 美德 是 喜欢 知识 , 或者 喜欢 正义 ,

然后我说，美德的其他方面都无法与知识或正义相提并论。

[ɔː(r)] [laɪk] ['kʌrɪdʒ] , [ɔː(r)] [laɪk] ['tempərəns] , [ɔː(r)] [laɪk] ['həʊlɪnəs] ?
or **like** **courage** **,** **or** **like** **temperance** **,** **or** **like** **holiness** **?**
或者 喜欢 勇气 , 或者 喜欢 节制 , 或者 喜欢 圣洁 ?

或者像勇气、节制或圣洁那样?

[nəʊ] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
No **,** **he** **answered** **.**
不 , 他 回答 .

“不，”他回答道。

[wel] [ðen] , [ai] [sed] , [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] .
Well **then** **,** **I** **said** **,** **suppose** **that** **you** **and** **I** **enquire** **into** **their** **natures** **.**
出色地 然后 , 我 说 , 认为 那 你 和 我 查询 进入 他们的 自然 .

那么，我说，假设你我一起探究一下他们的本性。

[ænd; ənd] [fɜːst] , [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ]
And **first** **,** **you** **would** **agree** **with** **me** **that** **justice** **is** **of** **the** **nature** **of** **a** **thing**
和 第一的 , 你 会 同意 和 我 那 正义 是 的 这 自然 的 一个 事物
,
,
,

首先，你会同意我的观点，即正义是一种事物的本质。

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] ?
would **you** **not** **?**
会 你 不是 ?

难道你不想吗?

[ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] : [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [jɔːz] ['ɔːlsəʊ] ?
That **is** **my** **opinion** **:** **would** **it** **not** **be** **yours** **also** **?**
那 是 我的 观点 : 会 它 不是 是 你的 还 ?

这是我的看法：难道这不是你的看法吗?

[maɪn] ['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [sed] .
Mine also , he said .
矿 还 , 他 说 .

“我的也是，”他说。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː 'es] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [prəu'tægəræs] ,
And suppose that some one were to ask us , saying , ' O Protagoras ,
和 认为 那 一些 一 是 到 问 我们 , 说 , - 哦 普罗泰戈拉 ,
[ænd; ənd] [juː; jʊ] ,
and you ,
和 你 ,

假设有人问我们：“普罗泰戈拉啊，还有你，

['sɒkrətiːz] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] ['dʒʌstɪs] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ɔː(r)]
Socrates , what about this thing which you were calling justice , is it just or
苏格拉底 , 什么 关于 这 事物 哪个 你 是 呼叫 正义 , 是 它 只是 或者
[ˌʌn'dʒʌst] ?
unjust ?
不公正 ?

苏格拉底，你所说的正义，它是正义的还是不正义的?

- — [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , [dʒʌst] : [wʊd] [juː; jʊ] [vəʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː]
' — and I were to answer , just : would you vote with me or against me
- — 和 我 是 到 回答 , 只是 : 会 你 投票 和 我 或者 反对 我
?
?
?

——而我的回答仅仅是：你会投票支持我还是反对我?

[wɪð] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [sed] .
With you , he said .
和 你 , 他 说 .

他说：“和你在一起。”

[ˌðeərə'pɒn] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ,
Thereupon I should answer to him who asked me ,
于是 我 应该 回答 到 他 WHO 问 我 ,

于是，我就应该回答问我这个问题的人。

[ðæt] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst] : [wʊd] [nɒt] [juː; jʊ] ?
that justice is of the nature of the just : would not you ?
那 正义 是 的 这 自然 的 这 只是 : 会 不是 你 ?

正义的本质在于公正之人，难道不是吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .
Yes , he said .
是的 , 他 说 .

“是的，”他说。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] : - [wel] [naʊ] ,
And suppose that he went on to say : ' Well now ,
和 认为 那 他 去 在 到 说 : - 出色地 现在 ,

假设他接着说：“好吧，现在，

[ɪz] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['həʊlɪnəs] ? - — [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] , - [jes] ,
is there also such a thing as holiness ? ' — we should answer , ' Yes ,
是 那里 还 这样的 一个 事物 作为 圣洁 ? - — 我们 应该 回答 , - 是的 ,

是否存在圣洁这种东西？——我们应该回答：“是的，

- [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ?
' if I am not mistaken ?
- 如果 我 是 不是 错误 ?

如果我没记错的话?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .
Yes , he said .
是的 , 他 说 .

“是的，”他说。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] — [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt] [seɪ][səʊ] ?
Which you would also acknowledge to be a thing — should we not say so ?
哪个 你 会 还 承认 到 是 一个 事物 — 应该 我们 不是 说 所以 ?

你也应该承认这是事实——我们难道不应该这么说吗?

[hiː; hi] [ə'sent] .
He assented .
他 同意 .

他同意了。

- [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ,
' And is this a sort of thing which is of the nature of the holy ,
- 和 是 这 一个 种类 的 事物 哪个 是 的 这 自然 的 这 圣 ,

“这难道是圣洁的本质吗？”

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'həʊli] ? -
or of the nature of the unholy ? '
或者 的 这 自然 的 这 不圣洁的 ? -

还是说，是邪恶的本质?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['æŋgri][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pʊtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
I should be angry at his putting such a question , and should say ,
我 应该 是 生气的 在 他的 推杆 这样的 一个 问题 , 和 应该 说 ,

我应该对他提出这样的问题感到生气，并且应该说：

- [piːs] , [mæn] ; ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['həʊli] [ɪf] ['həʊlɪnəs] [ɪz][nɒt]['həʊli] . -
' Peace , man ; nothing can be holy if holiness is not holy . '
- 和平 , 男人 ; 没有什么 能 是 圣 如果 圣洁 是 不是 圣 . -

“和平吧，伙计；如果圣洁本身不圣洁，那么任何事物都不能称得上圣洁。”

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
What would you say ?
什么 会 你 说 ?

你会怎么说?

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ?
Would you not answer in the same way ?
会 你 不是 回答 在 这 相同的 方式 ?

你难道不会以同样的方式回答吗?

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .
Certainly , he said .
当然 , 他 说 .

“当然，”他说道。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] , - [wɒt] [wɜː(r); wə(r)]
And then after this suppose that he came and asked us , ' What were
和 然后 后 这 认为 那 他 来了 和 问 我们 , - 什么 是
[juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ?
you saying just now ?
你 说 只是 现在 ?

然后假设他走过来问我们：“你们刚才在说什么？”

[pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] ['raɪtli] ,
Perhaps I may not have heard you rightly ,
也许 我 可能 不是 有 听到 你 没错 ,

或许我没听清楚。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

but	you	seemed	to	me	to	be	saying	that	the	parts	of	virtue	were	not
但	你	似乎	到	我	到	是	说	那	这	部分	的	美德	是	不是

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] . -

the	same	as	one	another	.	'
这	相同的	作为	一	其他	.	-

但我觉得你好像在说，美德的各个组成部分彼此并不相同。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈplaɪ] , - [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hɜːd] [ðæt] [sed] , [bʌt; bət] [nɒt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɪˈmædʒɪn] ,

I	should	reply	,	'	You	certainly	heard	that	said	,	but	not	,	as	you	imagine	,
我	应该	回复	,	-	你	当然	听到	那	说	,	但	不是	,	作为	你	想象	,

我应该回答说："你当然听过这种说法，但并非如你所想的那样。"

[baɪ] [ˌem ˈiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['əʊnli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ; [prəu'tægəræs] [geɪv] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] . -

by	me	;	for	I	only	asked	the	question	;	Protagoras	gave	the	answer	.	'
经过	我	;	为了	我	仅有的	问	这	问题	;	普罗泰戈拉	给予	这	回答	.	-

由我提问，普罗泰戈拉回答。

[ænd; ənd] [səˈpəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [sed] , - [ɪz] [ðɪs] [truː] , [prəu'tægəræs] ?

And	suppose	that	he	turned	to	you	and	said	,	'	Is	this	true	,	Protagoras	?
和	认为	那	他	转向	到	你	和	说	,	-	是	这	真的	,	普罗泰戈拉	?

假设他转过身来对你说："普罗泰戈拉，这是真的吗？"

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðɪs]

and	do	you	maintain	that	one	part	of	virtue	is	unlike	another	,	and	is	this
和	做	你	维持	那	一	部分	的	美德	是	与此不同	其他	,	和	是	这

[jɔː(r); jə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] ?

your	position	?
你的	位置	?

你是否认为美德的不同方面有所区别？这就是你的立场吗？

- — [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] ?

'	—	how	would	you	answer	him	?
-	—	如何	会	你	回答	他	?

你会如何回答他？

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [əkˈnɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , ['sɒkrətiːz] .

I	could	not	help	acknowledging	the	truth	of	what	he	said	,	Socrates	.
我	可以	不是	帮助	承认	这	真相	的	什么	他	说	,	苏格拉底	.

我不得不承认苏格拉底所说的话是正确的。

[wel] [ðen] , [prəu'tægəræs] , [wiː; wi] [wɪl] [ə'sjuːm] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [naʊ] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [seɪ] ['fɜːðə(r)] ,

Well	then	,	Protagoras	,	we	will	assume	this	;	and	now	supposing	that	he	proceeded	to	say	further	,
出色地	然后	,	普罗泰戈拉	,	我们	将要	认为	这	;	和	现在	假如	那	他	继续	到	说	更远	,

那么，普罗泰戈拉，我们就假设这一点；现在假设他继续说道，

- [ðen] ['həʊlinəs] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [nɔː(r)] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ,

'	Then	holiness	is	not	of	the	nature	of	justice	,	nor	justice	of	the	nature	of	holiness	,
-	然后	圣洁	是	不是	的	这	自然	的	正义	,	也不	正义	的	这	自然	的	圣洁	,

"那么，圣洁就不是正义的本质，正义也不是圣洁的本质。"

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ʌn'həʊlɪnəs] ; [ænd; ənd] ['həʊlinəs] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	of	the	nature	of	unholiness	;	and	holiness	is	of	the	nature	of	the
但	的	这	自然	的	不圣洁	;	和	圣洁	是	的	这	自然	的	这

[nɒt][dʒʌst] ,

not	just	,
不是	只是	,

但却是邪恶的本质；而圣洁的本质并非公正，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'dʒʌst][ɪz][ðə; ði] [ʌn'həʊli] - : [haʊ] [ʃæl; ʃəl]

and	therefore	of	the	unjust	,	and	the	unjust	is	the	unholy	'	:	how	shall
和	所以	的	这	不公正	,	和	这	不公正	是	这	不圣洁的	-	:	如何	将

[wi:; wi] ['ɑ:nsə(r)] [hɪm] ?

we	answer	him	?
我们	回答	他	?

因此，不义者就是不圣洁的；我们该如何回答他呢?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:t(ə)nli] ['ɑ:nsə(r)] [hɪm] [ɒn][maɪ] [əʊn] [bɪ'hɑ:f] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ɪz]['həʊli] ,

I	should	certainly	answer	him	on	my	own	behalf	that	justice	is	holy	,
我	应该	当然	回答	他	在	我的	自己的	代表	那	正义	是	圣	,

我当然应该代表我自己回答他，正义是神圣的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['həʊlinəs] [ɪz][dʒʌst] ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bɪ'hɑ:f] ['ɔ:lsəʊ]

and	that	holiness	is	just	;	and	I	would	say	in	like	manner	on	your	behalf	also
和	那	圣洁	是	只是	;	和	我	会	说	在	喜欢	方式	在	你的	代表	还

,

,
,

圣洁本身就是正义的；我同样也要代表你们说：

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'i:] , [ðæt] ['dʒʌstɪs][ɪz]['aɪðə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['həʊlinəs] ,

if	you	would	allow	me	,	that	justice	is	either	the	same	with	holiness	,
如果	你	会	允许	我	,	那	正义	是	任何一个	这	相同的	和	圣洁	,

如果允许我这么说，我认为正义要么等同于圣洁，要么就是其他任何东西。

[ɔ:(r)] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ;

or	very	nearly	the	same	;
或者	非常	几乎	这	相同的	;

或者非常接近；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][aɪ] [wʊd] [ə'sɜ:t] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ɪz] [laɪk] ['həʊlinəs] [ænd; ənd] ['həʊlinəs] [ɪz] [laɪk] ['dʒʌstɪs]

and	above	all	I	would	assert	that	justice	is	like	holiness	and	holiness	is	like	justice
和	多于	全部	我	会	断言	那	正义	是	喜欢	圣洁	和	圣洁	是	喜欢	正义

;

;
;

而且我还要强调，正义与圣洁密不可分，圣洁与正义亦密不可分；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:] ['weðə(r)] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪs]

and	I	wish	that	you	would	tell	me	whether	I	may	be	permitted	to	give	this
和	我	希望	那	你	会	告诉	我	无论	我	可能	是	允许	到	给	这

['ɑ:nsə(r)] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bɪ'hɑ:f] ,

answer	on	your	behalf	,
回答	在	你的	代表	,

我希望您能告诉我，我是否可以代表您作此答复。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'gri:] [wɪð] [ˌem 'i:] .

and	whether	you	would	agree	with	me	.
和	无论	你	会	同意	和	我	.

以及你是否同意我的观点。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ai] ['kænɒt] ['sɪmpli] [ə'griː] , ['sɒkrətiːz] ,

He	replied	,	I	cannot	simply	agree	,	Socrates	,
他	回复	,	我	不能	简单地	同意	,	苏格拉底	,

他回答说：“苏格拉底，我不能简单地同意。”

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ɪz]['həʊli][ænd; ənd] [ðæt] ['həʊlinəs] [ɪz][dʒʌst] ,

to	the	proposition	that	justice	is	holy	and	that	holiness	is	just	,
到	这	主张	那	正义	是	圣	和	那	圣洁	是	只是	,

关于“正义即神圣，神圣即正义”这一命题，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

for	there	appears	to	me	to	be	a	difference	between	them	.
为了	那里	出现	到	我	到	是	一个	不同之处	之间	他们	.

因为在我看来，它们之间似乎存在差异。

[bʌt; bət] [wɒt] ['mætə(r)] ?

But	what	matter	?
但	什么	事情	?

但这又有什么关系呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [ai] [pliːz] ; [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [ə'sjuːm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ai] ,

if	you	please	I	please	;	and	let	us	assume	,	if	you	will	I	,
如果	你	请	我	请	;	和	让	我们	认为	,	如果	你	将要	我	,

如果您愿意，我愿意；让我们假设，如果您同意，我

[ðæt] ['dʒʌstɪs] [ɪz]['həʊli] , [ænd; ənd] [ðæt] ['həʊlinəs] [ɪz][dʒʌst] .

that	justice	is	holy	,	and	that	holiness	is	just	.
那	正义	是	圣	,	和	那	圣洁	是	只是	.

正义即神圣，神圣即正义。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [ai] [rɪ'plaɪd] ;

Pardon	me	,	I	replied	;
赦免	我	,	我	回复	;

“对不起，”我回答道；

[ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ðɪs] - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] - [ɔː(r)] - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] - [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'kluːʒn] [tuː; tə][biː; bi]

I	do	not	want	this	'	if	you	wish	'	or	'	if	you	will	'	sort	of	conclusion	to	be
我	做	不是	想	这	-	如果	你	希望	-	或者	-	如果	你	将要	-	种类	的	结论	到	是

['pruːvn; 'prəʊvn] ,

proven	,
已证实	,

我不希望这种“如果你愿意”或“如果你愿意”之类的结论得到证实。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['pruːvn; 'prəʊvn] :

but	I	want	you	and	me	to	be	proven	:
但	我	想	你	和	我	到	是	已证实	:

但我希望你我之间的关系得到证明：

[ai] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɪl] [biː; bi] [best] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] - [ɪf] . -

I	mean	to	say	that	the	conclusion	will	be	best	proven	if	there	be	no	'	if	.	'
我	意思是	到	说	那	这	结论	将要	是	最好的	已证实	如果	那里	是	不	-	如果	.	-

我的意思是，如果没有“如果”，结论才能得到最好的证明。

[wel] , [hiː; hi] [sed] , [ai] [əd'mɪt] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [beəz] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['həʊlinəs] ,

Well	,	he	said	,	I	admit	that	justice	bears	a	resemblance	to	holiness	,
出色地	,	他	说	,	我	承认	那	正义	熊	一个	相似	到	圣洁	,

他说道：“我承认，正义与圣洁确实有相似之处。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)]

for	there	is	always	some	point	of	view	in	which	everything	is	like	every	other
为了	那里	是	总是	一些	观点	的	看法	在	哪个	一切	是	喜欢	每一个	其他

[θɪŋ] ;

thing	;
事物	;

因为总有一些观点认为所有事物都一样；

[waɪt] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [weɪ] [laɪk] [blæk] , [ænd; ənd] [hɑːd] [ɪz] [laɪk] [sɒft] ,

white	is	in	a	certain	way	like	black	,	and	hard	is	like	soft	,
白色的	是	在	一个	肯定	方式	喜欢	黑色的	,	和	难的	是	喜欢	柔软的	,

白色在某种程度上与黑色相似，坚硬在某种程度上也像柔软。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'striːm] ['ɑːpəzəts] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['kwɒlətiz] [ɪn] ['kɒmən] ; ['iːv(ə)n] [ðə; ði]

and	the	most	extreme	opposites	have	some	qualities	in	common	;	even	the
和	这	最多	极端	相反的	有	一些	品质	在	常见的	;	甚至	这

[pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] ,

parts	of	the	face	which	,
部分	的	这	脸	哪个	,

即使是截然相反的极端事物也有一些共同的特质；甚至面部某些部位也是如此。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

as	we	were	saying	before	,	are	distinct	and	have	different	functions	,
作为	我们	是	说	前	,	是	清楚的	和	有	不同的	函数	,

正如我们之前所说，它们各不相同，功能也不同。

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ['sɪmələ(r)] ,

are	still	in	a	certain	point	of	view	similar	,
是	仍然	在	一个	肯定	观点	的	看法	相似的	,

从某种角度来看，它们仍然相似。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	one	of	them	is	like	another	of	them	.
和	一	的	他们	是	喜欢	其他	的	他们	.

其中一个和另一个很像。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɔːl]

And	you	may	prove	that	they	are	like	one	another	on	the	same	principle	that	all
和	你	可能	证明	那	他们	是	喜欢	一	其他	在	这	相同的	原则	那	全部

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

things	are	like	one	another	;
事物	是	喜欢	一	其他	;

你可以按照万物彼此相似的原则来证明它们彼此相似；

[ænd; ənd] [jet] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ɪn] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə'laɪk]

and	yet	things	which	are	like	in	some	particular	ought	not	to	be	called	alike
和	然而	事物	哪个	是	喜欢	在	一些	特别的	应该	不是	到	是	称为	同样

,

,
,

然而，在某些方面相似的事物不应该被称作相同。

[nɔː(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] , [haʊ'evə(r)] [slaɪt] , [ˌʌn'laɪk] .

nor	things	which	are	unlike	in	some	particular	,	however	slight	,	unlike	.
也不	事物	哪个	是	与此不同	在	一些	特别的	,	然而	轻微	,	与此不同	.

也不是在某些方面不同，哪怕是细微的不同。

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [aɪ] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,

And	do	you	think	,	I	said	in	a	tone	of	surprise	,
和	做	你	思考	,	我	说	在	一个	语气	的	惊喜	,

“你觉得呢？”我惊讶地问道。

[ðæt] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['həʊlɪnəs] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['laɪknəs] ?

that	justice	and	holiness	have	but	a	small	degree	of	likeness	?
那	正义	和	圣洁	有	但	一个	小的	程度	的	相似	?

正义与圣洁之间只有很小的相似之处吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ; ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ə'griː] [wɪð] [wɒt] [ai] [ˌʌndə'stænd] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [vjuː]

Certainly	not	;	any	more	than	I	agree	with	what	I	understand	to	be	your	view
当然	不是	;	任何	更多的	比	我	同意	和	什么	我	理解	到	是	你的	看法

.

:

.

当然不是；就像我并不认同我所理解的你的观点一样。

[wel] , [ai] [sed] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

Well	,	I	said	,	as	you	appear	to	have	a	difficulty	about	this	,
出色地	,	我	说	,	作为	你	出现	到	有	一个	困难	关于	这	,

我说，既然你在这方面似乎遇到了困难，

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn'sted] .

let	us	take	another	of	the	examples	which	you	mentioned	instead	.
让	我们	拿	其他	的	这	示例	哪个	你	提及	反而	.

让我们换个例子来看你提到的另一个例子。

[duː; də] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['fɒli] ?

Do	you	admit	the	existence	of	folly	?
做	你	承认	这	存在	的	蠢事	?

你承认愚蠢的存在吗?

[ai] [duː; də] .

I	do	.
我	做	.

我愿意。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] ['wɪzdəm] [ðə; ðɪ] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['fɒli] ?

And	is	not	wisdom	the	very	opposite	of	folly	?
和	是	不是	智慧	这	非常	对面的	的	蠢事	?

智慧不正是愚昧的反义词吗?

[ðæt] [ɪz] [truː] , [hiː; hi] [sed] .

That	is	true	,	he	said	.
那	是	真的	,	他	说	.

他说，确实如此。

[ænd; ənd] [wen] [men] [ækt] ['raɪtli] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi]

And	when	men	act	rightly	and	advantageously	they	seem	to	you	to	be
和	什么时候	男人	行为	没错	和	有利地	他们	似乎	到	你	到	是

['tempərət] ?

temperate	?
温带	?

当人们行事正确且有利时，在你看来他们就是节制的吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	,	he	said	.
是的	,	他	说	.

“是的，”他说。

[ænd; ənd] ['tempərəns] [meɪks] [ðem; ðəm] ['tempərət] ?

And	temperance	makes	them	temperate	?
和	节制	制作	他们	温带	?

节制能使他们变得节制吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [duː; də] [nɒt] [ækt] ['raɪtli] [ækt] ['fuːlɪʃli] , [ænd; ənd] [ɪn] ['æktɪŋ] [ðʌs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
And they who do not act rightly act foolishly , and in acting thus are not
和 他们 WHO 做 不是 行为 没错 行为 愚蠢地 , 和 在 表演 因此 是 不是
['tempərət] ?
temperate ?
温带 ?

那些行事不端正的人，行事愚昧，行事缺乏节制。

[aɪ] [ə'griː] , [hiː; hi] [sed] .
I agree , he said .
我 同意 , 他 说 .

“我同意，”他说。

[ðen] [tuː; tə] [ækt] ['fuːlɪʃli] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] ['tempərətli] ?
Then to act foolishly is the opposite of acting temperately ?
然后 到 行为 愚蠢地 是 这 对面的 的 表演 温和地 ?

那么，愚蠢的行为就与节制的行为相反吗?

[hiː; hi] [ə'sent] .
He assented .
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['ækʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [baɪ] ['fɒli] , [ænd; ənd] ['tempərət] ['ækʃ(ə)nz] [baɪ] ['tempərəns] ?
And foolish actions are done by folly , and temperate actions by temperance ?
和 愚蠢 行动 是 完毕 经过 蠢事 , 和 温带 行动 经过 节制 ?

愚蠢的行为是出于愚昧，而节制的行为是出于节制?

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He agreed .
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʌn] ['strɒŋli] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['wiːkli]
And that is done strongly which is done by strength , and that which is weakly
和 那 是 完毕 强烈 哪个 是 完毕 经过 力量 , 和 那 哪个 是 弱
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

强而有力的事，就是靠力量去做的事；软弱无力的事，就是靠力量去做的事。

[baɪ] ['wiːknəs] ?
by weakness ?
经过 弱点 ?

是出于弱点吗?

[hiː; hi] [ə'sent] .
He assented .
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [wɪð] ['swɪftnəs] [ɪz] [dʌn] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [wɪð]
And that which is done with swiftness is done swiftly , and that which is done with
和 那 哪个 是 完毕 和 速度 是 完毕 迅速地 , 和 那 哪个 是 完毕 和
['sləʊnəs] ,
slowness ,
缓慢 ,

凡事若迅速完成，便会迅速完成；凡事若缓慢完成，

['sləʊli] ?
slowly ?
缓慢地 ?

慢?

[hiː; hi] [ə'sent] [ə'gen] .
He assented again .
他 同意 再次 .

他再次表示同意。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ;
And that which is done in the same manner , is done by the same ;
和 那 哪个 是 完毕 在 这 相同的 方式 , 是 完毕 经过 这 相同的 ;

凡以同样方式完成的事，都是由同一个人完成的;

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] ['mænə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ?
and that which is done in an opposite manner by the opposite ?
和 那 哪个 是 完毕 在 一个 对面的 方式 经过 这 对面的 ?

而反面所做的事情呢?

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He agreed .
他 同意 .

他同意了。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ai] [sed] , [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Once more , I said , is there anything beautiful ?
一次 更多的 , 我 说 , 是 那里 任何事物 美丽的 ?

我再次问道，这里有什么美好的事物吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊnli] ['ɒpəzɪt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌgli] ?
To which the only opposite is the ugly ?
到 哪个 这 仅有的 对面的 是 这 丑陋的 ?

唯一与之相反的就是丑陋吗?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] .
There is no other .
那里 是 不 其他 .

没有别的了。

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [gʊd] ?
And is there anything good ?
和 是 那里 任何事物 好的 ?

有什么好的方面吗?

[ðeə(r)] [ɪz] .
There is .
那里 是 .

有。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊnli] ['ɒpəzɪt] [ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l] ?
To which the only opposite is the evil ?
到 哪个 这 仅有的 对面的 是 这 邪恶的 ?

唯一与之相反的就是邪恶吗?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] .
There is no other .
那里 是 不 其他 .

没有别的了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ə'kjuːt] [ɪn] [saʊnd] ?

And	there	is	the	acute	in	sound	?
和	那里	是	这	急性	在	声音	?

声音中还有锐音吗?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒpəzɪt] [ɪz] [ðə; ði] [greɪv] ?

To	which	the	only	opposite	is	the	grave	?
到	哪个	这	仅有的	对面的	是	这	严重	?

唯一与之相反的就是坟墓吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [ðæt] .

There	is	no	other	,	he	said	,	but	that	.
那里	是	不	其他	,	他	说	,	但	那	.

他说，除了这个，别无他法。

[ðen] ['evri] ['ɒpəzɪt] [hæz; həz] [wʌn] ['ɒpəzɪt] ['əʊnli] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] ?

Then	every	opposite	has	one	opposite	only	and	no	more	?
然后	每一个	对面的	有	一	对面的	仅有的	和	不	更多的	?

那么，每个对立面都只有一个对立面，没有其他对立面吗?

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ðen] [naʊ] , [ai] [sed] , [let] [ˌjuː 'es] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] ['aʊə(r)] [əd'mɪʃnz] .

Then	now	,	I	said	,	let	us	recapitulate	our	admissions	.
然后	现在	,	我	说	,	让	我们	概括	我们的	招生	.

那么现在，我说，让我们回顾一下我们承认的事实。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wiː; wi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [wʌn] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ?

First	of	all	we	admitted	that	everything	has	one	opposite	and	not	more	than	one	?
第一的	的	全部	我们	承认	那	一切	有	一	对面的	和	不是	更多的	比	一	?

首先，我们承认万物只有一个对立面，而且不会有多个对立面?

[wiː; wi] [dɪd] [səʊ] .

We	did	so	.
我们	做过	所以	.

我们照做了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [əd'mɪtɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [weɪz] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['ɑːpəzəts] ?

And	we	admitted	also	that	what	was	done	in	opposite	ways	was	done	by	opposites	?
和	我们	承认	还	那	什么	曾是	完毕	在	对面的	方式	曾是	完毕	经过	相反的	?

我们也承认，以相反方式完成的事情是由相反的人完成的?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] ['fuːlɪʃli] , [æz; əz][wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [əd'mɪtɪd] ,
And **that** **which** **was** **done** **foolishly** **,** **as** **we** **further** **admitted** **,**
和 那 哪个 曾是 完毕 愚蠢地 , 作为 我们 更远 承认 ,

而我们进一步承认，那件事是愚蠢的。

[wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] ['tempərətli] ?
was **done** **in** **the** **opposite** **way** **to** **that** **which** **was** **done** **temperately** **?**
曾是 完毕 在 这 对面的 方式 到 那 哪个 曾是 完毕 温和地 ?

是否采取了与温和方式相反的做法?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] ['tempərətli] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['tempərəns] ,
And **that** **which** **was** **done** **temperately** **was** **done** **by** **temperance** **,**
和 那 哪个 曾是 完毕 温和地 曾是 完毕 经过 节制 ,

凡是适度完成的事，都是出于节制。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] ['fuːlɪʃli] [baɪ] ['fɒli] ?
and **that** **which** **was** **done** **foolishly** **by** **folly** **?**
和 那 哪个 曾是 完毕 愚蠢地 经过 蠢事 ?

那些因愚昧而做出的愚蠢之举呢?

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He **agreed** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [weɪz] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['ɑːpəzəts] ?
And **that** **which** **is** **done** **in** **opposite** **ways** **is** **done** **by** **opposites** **?**
和 那 哪个 是 完毕 在 对面的 方式 是 完毕 经过 相反的 ?

以相反方式完成的事情，是由相反的事物完成的吗?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['tempərəns] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [baɪ] ['fɒli] ?
And **one** **thing** **is** **done** **by** **temperance** **,** **and** **quite** **another** **thing** **by** **folly** **?**
和 一 事物 是 完毕 经过 节制 , 和 相当 其他 事物 经过 蠢事 ?

节制所成就的是一回事，愚昧所成就的又是另一回事?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɒpəzɪt] [weɪz] ?
And **in** **opposite** **ways** **?**
和 在 对面的 方式 ?

反之亦然?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [baɪ] ['ɑːpəzəts] : — [ðen] ['fɒli] [ɪz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['tempərəns] ?
And **therefore** **by** **opposites** **:** **—** **then** **folly** **is** **the** **opposite** **of** **temperance** **?**
和 所以 经过 相反的 : — 然后 蠢事 是 这 对面的 的 节制 ?

因此，根据对立关系：——那么愚蠢是节制的反义词吗?

['klɪəli] .
Clearly .
清楚地 .

清楚地。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['fɒli] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][jʊː 'es][tuː; tə]
And do you remember that folly has already been acknowledged by us to
和 做 你 记住 那 蠢事 有 已经 到过 已确认 经过 我们 到
[biː; bi][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ?
be the opposite of wisdom ?
是 这 对面的 的 智慧 ?

你是否还记得，我们已经一致认为愚蠢是智慧的反面?

[hiː; hi] [ə'sent] .
He assented .
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz]['əʊnli][wʌn] ['ɒpəzɪt] ?
And we said that everything has only one opposite ?
和 我们 说 那 一切 有 仅有的 一 对面的 ?

我们说过万物都只有一个对立面?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðen] , [prəu'tægəræs] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'sɜːʃnz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'naʊns] ?
Then , Protagoras , which of the two assertions shall we renounce ?
然后 , 普罗泰戈拉 , 哪个 的 这 二 断言 将 我们 放弃 ?

那么，普罗泰戈拉，我们应该放弃这两个断言中的哪一个呢?

[wʌn] [sez] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] ['ɒpəzɪt] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] ['wɪzdəm] [ɪz] [dɪ'stɪŋkt]
One says that everything has but one opposite ; the other that wisdom is distinct
一 说道 那 一切 有 但 一 对面的 ; 这 其他 那 智慧 是 清楚的
[frɒm; frəm] ['tempərəns] ,
from temperance ,
从 节制 ,

一种说法是万物都只有一个对立面；另一种说法是智慧与节制截然不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
and that both of them are parts of virtue ; and that they are not
和 那 两个都 的 他们 是 部分 的 美德 ; 和 那 他们 是 不是
['əʊnli] [dɪ'stɪŋkt] ,
only distinct ,
仅有的 清楚的 ,

两者都是美德的组成部分；而且它们不仅截然不同，

[bʌt; bət] [dɪ'sɪmɪlə(r)] , [bəuθ][ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] , [laɪk][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but dissimilar , both in themselves and in their functions , like the parts of a
但 不同的 , 两个都 在 他们自己 和 在 他们的 函数 , 喜欢 这 部分 的 一个
[feɪs] .
face .
脸 .

但它们本身以及功能却各不相同，就像脸部的各个部分一样。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ə'sɜːʃnz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'naʊns] ?
Which of these two assertions shall we renounce ?
哪个 的 这些 二 断言 将 我们 放弃 ?

我们应该放弃这两种说法中的哪一种?

[fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪn] ['hɑːməni] ; [ðeɪ] [duː; də] [nɒt]

For	both	of	them	together	are	certainly	not	in	harmony	;	they	do	not
为了	两个都	的	他们	一起	是	当然	不是	在	和谐	;	他们	做	不是

[ə'kɔːd] [ɔː(r)] [ə'griː] :

accord	or	agree	:
符合	或者	同意	:

因为他们两人在一起肯定是不和谐的；他们之间没有共识或一致之处：

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ə'griː] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] [hæv; həv]

for	how	can	they	be	said	to	agree	if	everything	is	assumed	to	have
为了	如何	能	他们	是	说	到	同意	如果	一切	是	假定	到	有

['əʊnli] [wʌn] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ,

only	one	opposite	and	not	more	than	one	,
仅有的	一	对面的	和	不是	更多的	比	一	,

如果假设所有事物都只有一个对立面而不能有多个对立面，又怎能说它们达成一致呢?

[ænd; ənd] [jet] ['fɒli] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] , [hæz; həz] ['klɪəli] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːpəzəts] — ['wɪzdəm] [ænd; ənd]

and	yet	folly	,	which	is	one	,	has	clearly	the	two	opposites	—	wisdom	and
和	然而	蠢事	,	哪个	是	一	,	有	清楚地	这	二	相反的	—	智慧	和

['tempərəns] ?

temperance	?
节制	?

然而，愚昧本身却显然具有智慧和节制这两种对立面?

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [truː] , [prəu'tægəræs] ?

Is	not	that	true	,	Protagoras	?
是	不是	那	真的	,	普罗泰戈拉	?

难道不是这样吗，普罗泰戈拉?

[wɒt] [els] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ?

What	else	would	you	say	?
什么	别的	会	你	说	?

你还有什么想说的吗?

[hiː; hi] [ə'sent] , [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] .

He	assented	,	but	with	great	reluctance	.
他	同意	,	但	和	伟大的	不情愿	.

他勉强同意了。

[ðen] ['tempərəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ,

Then	temperance	and	wisdom	are	the	same	,
然后	节制	和	智慧	是	这	相同的	,

那么，节制和智慧就是一回事了。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['həʊlinəs] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] .

as	before	justice	and	holiness	appeared	to	us	to	be	nearly	the	same	.
作为	前	正义	和	圣洁	出现	到	我们	到	是	几乎	这	相同的	.

和以前一样，正义和圣洁在我们看来几乎是一回事。

[ænd; ənd] [naʊ] , [prəu'tægəræs] , [aɪ] [sed] , [wiː; wi] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd] [nɒt] [feɪnt] .

And	now	,	Protagoras	,	I	said	,	we	must	finish	the	enquiry	,	and	not	faint	.
和	现在	,	普罗泰戈拉	,	我	说	,	我们	必须	结束	这	询问	,	和	不是	头晕的	.

“现在，普罗泰戈拉，”我说，“我们必须完成调查，不能晕倒。”

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'dʒʌst] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] ['tempərət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] ?

Do	you	think	that	an	unjust	man	can	be	temperate	in	his	injustice	?
做	你	思考	那	一个	不公正	男人	能	是	温带	在	他的	不公正	?

你认为一个不公正的人会克制自己的不公正行为吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , ['sɒkrətiːz] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðɪs] ,

I	should	be	ashamed	,	Socrates	,	he	said	,	to	acknowledge	this	,
我	应该	是	羞愧	,	苏格拉底	,	他	说	,	到	承认	这	,

“苏格拉底，”他说，“我应该感到羞愧，竟然承认这一点。”

[wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] ['meni] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'sɜːt] .

which	nevertheless	many	may	be	found	to	assert	.
哪个	尽管如此	许多	可能	是	成立	到	断言	.

然而，许多人可能会这样认为。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ai]['ɑːgjuː] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

And	shall	I	argue	with	them	or	with	you	?
和	将	我	争论	和	他们	或者	和	你	?

那我应该和他们争论，还是和你争论?

[ai] [rɪ'plaɪd] .

I	replied	.
我	回复	.

我回复了。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] [fɜːst] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

I	would	rather	,	he	said	,	that	you	should	argue	with	the	many	first	,	if	you	will	.
我	会	相当	,	他	说	,	那	你	应该	争论	和	这	许多	第一的	,	如果	你	将要	.

他说，我倒希望你先和大多数人争论一番。

[wɪtʃ'evə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] ,

Whichever	you	please	,
任何	你	请	,

随你喜欢。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli]['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɔː(r)] [nɒt]

if	you	will	only	answer	me	and	say	whether	you	are	of	their	opinion	or	not
如果	你	将要	仅有的	回答	我	和	说	无论	你	是	的	他们的	观点	或者	不是

.

:
.

如果你能回答我，告诉我你是否同意他们的观点就好了。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [test] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ;

My	object	is	to	test	the	validity	of	the	argument	;
我的	目的	是	到	测试	这	有效性	的	这	争论	;

我的目的是检验该论点的有效性；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ai] [huː] [ɑːsk][ænd; ənd][juː; jʊ] [huː] ['ɑːnsə(r)] [meɪ] [bəuθ][biː; bi]

and	yet	the	result	may	be	that	I	who	ask	and	you	who	answer	may	both	be
和	然而	这	结果	可能	是	那	我	WHO	问	和	你	WHO	回答	可能	两个都	是

[pʊt] [ɒn]['aʊə(r)]['traɪəl] .

put	on	our	trial	.
放	在	我们的	审判	.

然而，结果可能是，提问的我和回答的你，我们两人都会受到审判。

[prəu'tægəræs][æt; ət][fɜːst] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːzɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt]

Protagoras	at	first	made	a	show	of	refusing	,	as	he	said	that	the	argument
普罗泰戈拉	在	第一的	制成	一个	展示	的	拒绝	,	作为	他	说	那	这	争论

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ;

was	not	encouraging	;
曾是	不是	鼓励	;

普罗泰戈拉起初装作拒绝的样子，说这个论点没有鼓舞人心之处；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

at	length	,	he	consented	to	answer	.
在	长度	,	他	同意	到	回答	.

最终，他同意回答。

[naʊ] [ðen] , [ai] [sed] , [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] .

Now	then	,	I	said	,	begin	at	the	beginning	and	answer	me	.
现在	然后	,	我	说	,	开始	在	这	开始	和	回答	我	.

“那么，”我说，“从头开始回答我的问题。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['tempərət] , [ænd; ənd] [jet] [ˌʌn'dʒʌst] ?

You	**think**	**that**	**some**	**men**	**are**	**temperate**	**,**	**and**	**yet**	**unjust**	**?**
你	思考	那	一些	男人	是	温带	,	和	然而	不公正	?

你认为有些人虽然温和，却不公正吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] ; [let] [ðæt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

Yes	**,**	**he**	**said**	**;**	**let**	**that**	**be**	**admitted**	**.**
是的	,	他	说	;	让	那	是	承认	.

“是的，”他说，“那就承认这一点吧。”

[ænd; ənd] ['tempərəns] [ɪz] [gʊd] [sens] ?

And	**temperance**	**is**	**good**	**sense**	**?**
和	节制	是	好的	感觉	?

节制就是明智之举吗?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [gʊd] [sens] [ɪz] [gʊd] ['kaʊnsl] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] ?

And	**good**	**sense**	**is**	**good**	**counsel**	**in**	**doing**	**injustice**	**?**
和	好的	感觉	是	好的	法律顾问	在	正在做	不公正	?

明智的做法在作恶时也算得上是好建议吗?

['grɑːntɪd] .

Granted	**.**
的确	.

的确。

[ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] , [ai] [sed] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [sək'siːd] ?

If	**they**	**succeed**	**,**	**I**	**said**	**,**	**or**	**if**	**they**	**do**	**not**	**succeed**	**?**
如果	他们	成功	,	我	说	,	或者	如果	他们	做	不是	成功	?

我说，如果他们成功了，或者如果他们不成功呢?

[ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] .

If	**they**	**succeed**	**.**
如果	他们	成功	.

如果他们成功了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [əd'mɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gʊdz] ?

And	**you**	**would**	**admit**	**the**	**existence**	**of**	**goods**	**?**
和	你	会	承认	这	存在	的	商品	?

你承认商品的存在吗?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)][mæn] ?

And	**is**	**the**	**good**	**that**	**which**	**is**	**expedient**	**for**	**man**	**?**
和	是	这	好的	那	哪个	是	权宜	为了	男人	?

而对人有利的，就是善吗?

[jes] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [sed] : [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪnɪk'spiːdiənt]

Yes	**,**	**indeed**	**,**	**he**	**said**	**:**	**and**	**there**	**are**	**some**	**things**	**which**	**may**	**be**	**inexpedient**
是的	,	的确	,	他	说	:	和	那里	是	一些	事物	哪个	可能	是	不合适的

,

,

,

“的确如此，”他说，“有些事情可能不太合适。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [gʊd] .

and	yet	I	call	them	good	.
和	然而	我	称呼	他们	好的	.

但我还是称他们为好人。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [prəu'tægəræs] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['rʌfld] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ;

I	thought	that	Protagoras	was	getting	ruffled	and	excited	;
我	想法	那	普罗泰戈拉	曾是	获得	褶皱的	和	兴奋的	;

我以为普罗泰戈拉变得焦躁不安，激动不已；

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['setɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

he	seemed	to	be	setting	himself	in	an	attitude	of	war	.
他	似乎	到	是	环境	他自己	在	一个	态度	的	战争	.

他似乎摆出了战斗姿态。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] ['maɪndɪd] [maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['dʒentli] [sed] : —

Seeing	this	,	I	minded	my	business	,	and	gently	said	:	—
看到	这	,	我	有思想	我的	商业	,	和	轻轻地	说	:	—

见状，我便不再多管闲事，只是温和地说：——

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] , [prəu'tægəræs] , [ðæt] [θɪŋz] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [duː; də] [juː; jʊ] [miːn]

When	you	say	,	Protagoras	,	that	things	inexpedient	are	good	,	do	you	mean
什么时候	你	说	,	普罗泰戈拉	,	那	事物	不合适的	是	好的	,	做	你	意思是

[ˌɪnɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] ['əʊnli] ,

inexpedient	for	man	only	,
不合适的	为了	男人	仅有的	,

普罗泰戈拉，你说“不合时宜的事是好的”，你指的是仅仅对人类而言不合时宜的事吗?

[ɔː(r)] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ?

or	inexpedient	altogether	?
或者	不合适的	共	?

或者完全不合适?

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [gʊd] ?

and	do	you	call	the	latter	good	?
和	做	你	称呼	这	后者	好的	?

你认为后者是好的吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ðə; ði] [lɑːst] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] — [miːts] , [drɪŋks]

Certainly	not	the	last	,	he	replied	;	for	I	know	of	many	things	—	meats	,	drinks
当然	不是	这	最后的	,	他	回复	;	为了	我	知道	的	许多	事物	—	肉类	,	饮料

,

,

,

“当然不是最后一个，”他回答说；因为我了解很多东西——肉类、饮料.....

['medsnz] , [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] ,

medicines	,	and	ten	thousand	other	things	,	which	are	inexpedient	for	man	,
药物	,	和	十	千	其他	事物	,	哪个	是	不合适的	为了	男人	,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spiːdiənt] ;

and	some	which	are	expedient	;
和	一些	哪个	是	权宜	;

药物，以及其他成千上万种对人类无益的东西，还有一些对人类有益的东西；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [ɪk'spiːdiənt] [nɔː(r)] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] , [bʌt; bət]

and	some	which	are	neither	expedient	nor	inexpedient	for	man	,	but
和	一些	哪个	是	两者都不	权宜	也不	不合适的	为了	男人	,	但

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] ;

only	for	horses	;
仅有的	为了	马匹	;

有些东西对人来说既不合适也不不合适，而只对马合适；

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]['ɒks(ə)n]['əʊnli] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][dɒgz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm]

and	some	for	oxen	only	,	and	some	for	dogs	;	and	some
和	一些	为了	牛	仅有的	,	和	一些	为了	狗	;	和	一些

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['ænɪmlz] ,

for	no	animals	,
为了	不	动物	,

有些只供牛使用，有些只供狗使用，有些则不供任何动物使用。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [triːz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][nɒt]

but	only	for	trees	;	and	some	for	the	roots	of	trees	and	not
但	仅有的	为了	树木	;	和	一些	为了	这	根	的	树木	和	不是

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,

for	their	branches	,
为了	他们的	分支	,

但仅适用于树木；有些仅适用于树根，而不适用于树枝。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [mə'njʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [leɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːts]

as	for	example	,	manure	,	which	is	a	good	thing	when	laid	about	the	roots
作为	为了	例子	,	肥料	,	哪个	是	一个	好的	事物	什么时候	铺设	关于	这	根

[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

of	a	tree	,
的	一个	树	,

例如，肥料，铺在树根周围是件好事。

[bʌt; bət] ['ʌtəli] [dɪ'strʌktɪv] [ɪf] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃuːts] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['brɑːntʃɪz] ; [ɔː(r)][aɪ] [meɪ]

but	utterly	destructive	if	thrown	upon	the	shoots	and	young	branches	;	or	I	may
但	完全地	破坏性的	如果	抛掷	之上	这	芽	和	年轻的	分支	;	或者	我	可能

['ɪnstəns] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,

instance	olive	oil	,
实例	橄榄	油	,

但如果泼洒在嫩芽和幼枝上，则会造成极大的破坏；或者我也可以举橄榄油的例子。

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [tuː; tə][ɔːl][plɑːnts] ,

which	is	mischievous	to	all	plants	,
哪个	是	恶作剧	到	全部	植物	,

这对所有植物来说都是有害的。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][məʊst][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n]

and	generally	most	injurious	to	the	hair	of	every	animal	with	the	exception
和	一般来说	最多	有害的	到	这	头发	的	每一个	动物	和	这	例外

[ɒv; əv][mæn] ,

of	man	,
的	男人	,

除了人类以外，对其他所有动物的毛发通常危害最大。

[bʌt; bət] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]['hjuːmən][heə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ['dʒen(ə)rəli] ;

but	beneficial	to	human	hair	and	to	the	human	body	generally	;
但	有利	到	人类	头发	和	到	这	人类	身体	一般来说	;

但对头发和人体整体都有益处；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ([səʊ] ['veərɪəs] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	even	in	this	application	(	so	various	and	changeable	is	the	nature	of	the
和	甚至	在	这	应用	(	所以	各种各样的	和	多变	是	这	自然	的	这

['benɪfɪt]) ,

benefit	)	,
益处	)	,

即使在这种情况下（福利的性质如此多样且多变），

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtwəd] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

that	which	is	the	greatest	good	to	the	outward	parts	of	a	man	,
那	哪个	是	这	最	好的	到	这	向外	部分	的	一个	男人	,

对人的外在方面最有益的，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['i:v(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [pɑ:ts] :

is	a	very	great	evil	to	his	inward	parts	:
是	一个	非常	伟大的	邪恶的	到	他的	向内	部分	:

对他内心来说，这是极大的伤害：

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [fɪ'zɪʃən] ['ɔ:lweɪz] [fə'bɪd] [ðeə(r)]['peɪʃ(ə)nts][ðə; ðɪ][ju:z][ɒv; əv][ɔɪl][ɪn]

and	for	this	reason	physicians	always	forbid	their	patients	the	use	of	oil	in
和	为了	这	原因	医生	总是	禁止	他们的	患者	这	使用	的	油	在

[ðeə(r)] [fu:d] ,

their	food	,
他们的	食物	,

因此，医生总是禁止病人食用油。

[ɪk'sept] [ɪn] ['veri] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] ,

except	in	very	small	quantities	,
除了	在	非常	小的	数量	,

除了极少量以外，

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [smel] [ɪn] [mi:ts] [ænd; ənd]

just	enough	to	extinguish	the	disagreeable	sensation	of	smell	in	meats	and
只是	足够的	到	熄灭	这	令人不快的	感觉	的	闻	在	肉类	和

['sɔ:sɪz] .

sauces	.
酱汁	.

足以消除肉类和酱汁中令人不快的气味。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] , [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [tʃɪəd] [hɪm] .

When	he	had	given	this	answer	,	the	company	cheered	him	.
什么时候	他	有	给定	这	回答	,	这	公司	欢呼	他	.

他回答完后，公司里所有人都为他欢呼。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [prəu'tægəræs] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['meməri] ,

And	I	said	:	Protagoras	,	I	have	a	wretched	memory	,
和	我	说	:	普罗泰戈拉	,	我	有	一个	可怜	记忆	,

我说：“普罗泰戈拉，我的记性很差。”

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spi:tʃ] [tu:; tə][ˌem 'i:][aɪ]['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hi:; hi][ɪz]

and	when	any	one	makes	a	long	speech	to	me	I	never	remember	what	he	is
和	什么时候	任何	一	制作	一个	长的	演讲	到	我	我	绝不	记住	什么	他	是

['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

talking	about	.
说	关于	.

每当有人对我进行长时间的讲话时，我总是记不住他在说什么。

[æz; əz] [ðen] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [def] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kən'vɜ:s] [wɪð]

As	then	,	if	I	had	been	deaf	,	and	you	were	going	to	converse	with
作为	然后	,	如果	我	有	到过	聋	,	和	你	是	去	到	交谈	和

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

就像那时，如果我是个聋子，而你要和我交谈，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [reɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] ; [səʊ] [naʊ] , ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]

you	would	have	had	to	raise	your	voice	;	so	now	,	having	such	a	bad
你	会	有	有	到	增加	你的	嗓音	;	所以	现在	,	拥有	这样的	一个	坏的

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

你当时不得不提高音量；所以现在，因为记忆力这么差，

[ai] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsəz] [ʃɔːtə] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	will	ask	you	to	cut	your	answers	shorter	,	if	you	would	take	me	with	you	.
我	将要	问	你	到	切	你的	答案	较短	,	如果	你	会	拿	我	和	你	.

如果你愿意带我一起去，我希望你的回答能更简洁一些。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[hiː; hi] [sed] : [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [maɪ] ['ɑːnsəz] ?

he	said	:	how	am	I	to	shorten	my	answers	?
他	说	:	如何	是	我	到	缩短	我的	答案	?

他说：我该如何缩短我的回答?

[ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [ðem; ðəm] [tuː] [ʃɔːt] ?

shall	I	make	them	too	short	?
将	我	制作	他们	也	短的	?

我会不会把它们做得太短了?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [ai] [sed] .

Certainly	not	,	I	said	.
当然	不是	,	我	说	.

“当然不是，”我说。

[bʌt; bət] [ʃɔːt] [ɪ'nʌf] ?

But	short	enough	?
但	短的	足够的	?

但够短吗?

[jes] , [ai] [sed] .

Yes	,	I	said	.
是的	,	我	说	.

“是的，”我说。

[ʃæl; ʃəl][ai] ['ɑːnsə(r)] [wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] [ɪ'nʌf] ,

Shall	I	answer	what	appears	to	me	to	be	short	enough	,
将	我	回答	什么	出现	到	我	到	是	短的	足够的	,

我是否应该回答一个在我看来足够简短的问题?

[ɔː(r)] [wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] [ɪ'nʌf] ?

or	what	appears	to	you	to	be	short	enough	?
或者	什么	出现	到	你	到	是	短的	足够的	?

或者你认为多短才算足够短?

[ai][hæv; həv] [hɜːd] , [ai] [sed] ,

I	have	heard	,	I	said	,
我	有	听到	,	我	说	,

我说，我听说了。

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [ænd; ənd] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [æt; ət]

that	you	can	speak	and	teach	others	to	speak	about	the	same	things	at
那	你	能	说话	和	教	其他的	到	说话	关于	这	相同的	事物	在

[sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [wɜːdz] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [feɪl] ,

such	length	that	words	never	seemed	to	fail	,
这样的	长度	那	字	绝不	似乎	到	失败	,

你能滔滔不绝地谈论同样的事情，还能教别人谈论同样的事情，以至于你似乎永远不会词穷。

[ɔː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['brevəti] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][juːz]['fjuːə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

or	with	such	brevity	that	no	one	could	use	fewer	of	them	.
或者	和	这样的	简洁	那	不	一	可以	使用	更少	的	他们	.

或者简洁到没有人能减少它们的使用量。

[pliːz] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [kəm'pendiəs]

Please **therefore** **,** **if** **you** **talk** **with** **me** **,** **to** **adopt** **the** **latter** **or** **more** **compendious**

请 所以 , 如果 你 讲话 和 我 , 到 采纳 这 后者 或者 更多的 简明

['meθəd] .

method **.**

方法 .

因此，如果您要与我交谈，请采用后一种或更简明的方法。

['sɒkrətiːz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['meni] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [wɜːdz] [hæv; həv] [ai] [fɔːt] ,

Socrates **,** **he** **replied** **,** **many** **a** **battle** **of** **words** **have** **I** **fought** **,**

苏格拉底 , 他 回复 , 许多 一个 战斗 的 字 有 我 战斗 ,

苏格拉底回答说：“我曾经历过许多次辩论。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn] [wɪtʃ] [maɪ] ['ædvəs(ə)riz] [dɪ'zaɪəd]

and **if** **I** **had** **followed** **the** **method** **of** **disputation** **which** **my** **adversaries** **desired**

和 如果 我 有 随后 这 方法 的 争论 哪个 我的 对手 想要的

,

,

,

如果我按照对手希望的方式进行辩论，

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,

as **you** **want** **me** **to** **do** **,** **I** **should** **have** **been** **no** **better** **than** **another** **,**

作为 你 想 我 到 做 , 我 应该 有 到过 不 更好的 比 其他 ,

既然你希望我这么做，那我本不该比其他人更好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [prəu'tægəræs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊweə(r)] .

and **the** **name** **of** **Protagoras** **would** **have** **been** **nowhere** **.**

和 这 姓名 的 普罗泰戈拉 会 有 到过 无处 .

而普罗泰戈拉的名字也将无处可寻。

[ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['ɑːnsəz] ,

I **saw** **that** **he** **was** **not** **satisfied** **with** **his** **previous** **answers** **,**

我 锯 那 他 曾是 不是 使满意 和 他的 以前的 答案 ,

我看得出他对之前的回答并不满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɑːnsərə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [help] ;

and **that** **he** **would** **not** **play** **the** **part** **of** **answerer** **any** **more** **if** **he** **could** **help** **;**

和 那 他 会 不是 玩 这 部分 的 回答者 任何 更多的 如果 他 可以 帮助 ;

他还表示，如果能帮上忙，他不会再扮演回答者的角色了；

[ænd; ənd] [ai] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɔːl] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]

and **I** **considered** **that** **there** **was** **no** **call** **upon** **me** **to** **continue** **the**

和 我 经过考虑的 那 那里 曾是 不 称呼 之上 我 到 继续 这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;

conversation **;**

对话 ;

我认为我没有义务继续谈话；

[səʊ] [ai] [sed] : [prəu'tægəræs] ,

so **I** **said** **:** **Protagoras** **,**

所以 我 说 : 普罗泰戈拉 ,

所以我说：普罗泰戈拉，

[ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] ,

I **do** **not** **wish** **to** **force** **the** **conversation** **upon** **you** **if** **you** **had** **rather** **not** **,**

我 做 不是 希望 到 力量 这 对话 之上 你 如果 你 有 相当 不是 ,

如果您不愿意，我不想强迫您进行这次谈话。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ai][kæn; kən]

but	when	you	are	willing	to	argue	with	me	in	such	a	way	that	I	can
但	什么时候	你	是	愿意的	到	争论	和	我	在	这样的	一个	方式	那	我	能

['fɒləʊ] [juː; jʊ] ,

follow	you	,
跟随	你	,

但是，如果你愿意用我能理解的方式与我争论，

[ðen] [ai] [wɪl] ['ɑːgjuː] [wɪð] [juː; jʊ] .

then	I	will	argue	with	you	.
然后	我	将要	争论	和	你	.

那我就要跟你争论了。

[naʊ] [juː; jʊ] , [æz; əz][ɪz] [sed] [ɒv; əv][juː; jʊ][baɪ] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] [jɔː'self] ,

Now	you	,	as	is	said	of	you	by	others	and	as	you	say	of	yourself	,
现在	你	,	作为	是	说	的	你	经过	其他的	和	作为	你	说	的	你自己	,

现在，正如别人对你的评价以及你自己对自己的评价一样，

[ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌʃən] [ɪn] [ʃɔːtə] [fɔːmz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

are	able	to	have	discussions	in	shorter	forms	of	speech	as	well	as	in
是	有能力的	到	有	讨论	在	较短	表格	的	演讲	作为	出色地	作为	在

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

能够用简短的语言进行讨论，也能用较长的语言进行讨论。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['wɪzdəm] ; [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] ['mænɪdʒ] [ðiːz] [lɒŋ]

for	you	are	a	master	of	wisdom	;	but	I	cannot	manage	these	long
为了	你	是	一个	掌握	的	智慧	;	但	我	不能	管理	这些	长的

['spiːtʃɪz] :

speeches	:
演讲	:

因为你是一位智慧大师；但我却无法进行如此冗长的演讲：

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] .

I	only	wish	that	I	could	.
我	仅有的	希望	那	我	可以	.

我只希望我能做到。

[juː; jʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['aɪðə(r)] ,

You	,	on	the	other	hand	,	who	are	capable	of	either	,
你	,	在	这	其他	手	,	WHO	是	有能力的	的	任何一个	,

另一方面，你，既能做到这两点，也能做到另一点。

[ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ʃɔːtə] [æz; əz][ai][beg][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [mait] [kən'vɜːs] .

ought	to	speak	shorter	as	I	beg	you	,	and	then	we	might	converse	.
应该	到	说话	较短	作为	我	求	你	,	和	然后	我们	可能	交谈	.

请你少说几句，这样我们或许才能好好聊聊。

[bʌt; bət][ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] ,

But	I	see	that	you	are	disinclined	,
但	我	看	那	你	是	不情愿	,

但我看得出你并不情愿，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [prɪ'vent] [maɪ] ['steɪˌɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ]

and	as	I	have	an	engagement	which	will	prevent	my	staying	to	hear	you
和	作为	我	有	一个	订婚	哪个	将要	防止	我的	入住	到	听到	你

[æt; ət]['greɪtə(r)][leŋkθ; leŋθ] ([fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs]) ,

at	greater	length	(	for	I	have	to	be	in	another	place	)	,
在	更大的	长度	(	为了	我	有	到	是	在	其他	地方	)	,

由于我另有安排，无法留下来详细听您讲话（因为我必须去另一个地方），

[ai] [wɪl] [dɪ'pɑːt] ; [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] .

I	will	depart	;	although	I	should	have	liked	to	have	heard	you	.
我	将要	离开	;	虽然	我	应该	有	喜欢	到	有	听到	你	.

我要走了；虽然我很想听你讲完。

[ðʌs] [ai] [spəʊk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] [siːt] , [wen] ['kæliəs] [siːzd] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

Thus	I	spoke	,	and	was	rising	from	my	seat	,	when	Callias	seized	me	by	the	right	hand	,
因此	我	辐	,	和	曾是	上升	从	我的	座位	,	什么时候	木槿	查获	我	经过	这	正确的	手	,

我话音刚落，正要起身离开座位，卡利亚斯就抓住了我的右手。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] [kləʊk] [ɒv; əv] [maɪn] .

and	in	his	left	hand	caught	hold	of	this	old	cloak	of	mine	.
和	在	他的	左边	手	捕捉	抓住	的	这	老的	披风	的	矿	.

他左手抓住了我的这件旧斗篷。

[hiː; hi] [sed] : [wiː; wi] ['kænɒt] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] , ['sɒkrətiːz] ,

He	said	:	We	cannot	let	you	go	,	Socrates	,
他	说	:	我们	不能	让	你	去	,	苏格拉底	,

他说："我们不能让你走，苏格拉底。"

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃən] :

for	if	you	leave	us	there	will	be	an	end	of	our	discussions	:
为了	如果	你	离开	我们	那里	将要	是	一个	结尾	的	我们的	讨论	:

如果你离开，我们的讨论也就结束了：

[ai] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

I	must	therefore	beg	you	to	remain	,
我	必须	所以	求	你	到	保持	,

因此，我恳请你们留下来。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [prəu'tægəræs] ['dɪskɔːs] .

as	there	is	nothing	in	the	world	that	I	should	like	better	than	to	hear	you	and	Protagoras	discourse	.
作为	那里	是	没有什么	在	这	世界	那	我	应该	喜欢	更好的	比	到	听到	你	和	普罗泰戈拉	话语	.

世界上没有什么比聆听你和普罗泰戈拉的对话更让我高兴的了。

[duː; də] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðɪs] ['pleʒə(r)] .

Do	not	deny	the	company	this	pleasure	.
做	不是	否定	这	公司	这	乐趣	.

不要剥夺公司享受这份乐趣的权利。

[naʊ] [ai] [hæd; həd] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

Now	I	had	got	up	,	and	was	in	the	act	of	departure	.
现在	我	有	得到	向上	,	和	曾是	在	这	行为	的	离开	.

我已经起身，正准备离开。

[sʌn] [ɒv; əv] - , [ai] [rɪ'plaɪd] , [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] ,

Son	of	Hipponicus	,	I	replied	,	I	have	always	admired	,
儿子	的	-	,	我	回复	,	我	有	总是	钦佩	,

"希波尼克斯之子，"我回答道，"我一直很钦佩你。"

[ænd; ənd] [duː; də] [naʊ] ['hɑːtɪli] [ə'plɔːd] [ænd; ənd] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['spɪrɪt] ,

and	do	now	heartily	applaud	and	love	your	philosophical	spirit	,
和	做	现在	衷心地	鼓掌	和	爱	你的	哲学	精神	,

现在，请衷心赞扬和喜爱你的哲学精神！

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['glædli][kəm'plaɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .

and	I	would	gladly	comply	with	your	request	,	if	I	could	.
和	我	会	乐意	遵守	和	你的	要求	, 如果		我	可以	.

如果可以的话，我非常乐意满足您的要求。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ai] ['kænɒt] .

But	the	truth	is	that	I	cannot	.
但	这	真相	是	那	我	不能	.

但事实是我不能。

[ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk][ɪz][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

And	what	you	ask	is	as	great	an	impossibility	to	me	,
和	什么	你	问	是	作为	伟大的	一个	不可能	到	我	,

而你所要求的，对我来说也是完全不可能的。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [beɪd] [ˌem 'iː] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] - [ɒv; əv]['haɪmɪrə] , [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] ,

as	if	you	bade	me	run	a	race	with	Crison	of	Himera	,	when	in	his	prime	,
作为	如果	你	巴德	我	跑步	一个	种族	和	-	的	希梅拉	, 什么时候		在	他的	主要的	,

就好像你让我和正值壮年的希梅拉的克里森赛跑一样，

[ɔː(r)] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ɔː(r)] [deɪ] [kɔːs] ['rʌnərz] .

or	with	some	one	of	the	long	or	day	course	runners	.
或者	和	一些	一	的	这	长的	或者	天	课程	跑步者	.

或者和一些长距离或一日赛跑的选手一起。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ai] [wʊd] [feɪn] [ɑːsk][ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [legz]

To	such	a	request	I	should	reply	that	I	would	fain	ask	the	same	of	my	own	legs
到	这样的	一个	要求	我	应该	回复	那	我	会	欣然	问	这	相同的	的	我的	自己的	腿

;

;

;

对于这样的请求，我的回答是，我也希望自己的双腿能做到这一点；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .

but	they	refuse	to	comply	.
但	他们	拒绝	到	遵守	.

但他们拒绝遵守。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] - [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['steɪdiəm] ,

And	therefore	if	you	want	to	see	Crison	and	me	in	the	same	stadium	,
和	所以	如果	你	想	到	看	-	和	我	在	这	相同的	体育场	,

因此，如果你想在同一个体育场看到克里森和我，

[juː; jʊ][mʌst; məst][bɪd] [hɪm] ['slækən] [hɪz; ɪz] [spiːd] [tuː; tə] [maɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [rʌn] ['kwɪkli] ,

you	must	bid	him	slacken	his	speed	to	mine	,	for	I	cannot	run	quickly	,
你	必须	出价	他	放松	他的	速度	到	矿	,	为了	我	不能	跑步	迅速地	,

你必须让他放慢速度配合我，因为我跑不快。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] ['sləʊli] .

and	he	can	run	slowly	.
和	他	能	跑步	缓慢地	.

他跑得比较慢。

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][prəu'tægəræs]['diskɔːs, dis'kɔːs] ,

And	in	like	manner	if	you	want	to	hear	me	and	Protagoras	discoursing	,
和	在	喜欢	方式	如果	你	想	到	听到	我	和	普罗泰戈拉	论述	,

同样地，如果你想听我和普罗泰戈拉的对话，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] , [ænd; ənd] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

you	must	ask	him	to	shorten	his	answers	,	and	keep	to	the	point	,
你	必须	问	他	到	缩短	他的	答案	,	和	保持	到	这	观点	,

你必须要求他缩短回答，并切中要点。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][æt; ət][fɜːst] ; [ɪf] [nɒt] , [haʊ] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi]['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ?

as	he	did	at	first	;	if	not	,	how	can	there	be	any	discussion	?
作为	他	做过	在	第一的	;	如果	不是	,	如何	能	那里	是	任何	讨论	?

就像他一开始那样；如果不是，又怎么能进行讨论呢?

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn][maɪ]

For	discussion	is	one	thing	,	and	making	an	oration	is	quite	another	,	in	my
为了	讨论	是	一	事物	,	和	制作	一个	演讲	是	相当	其他	,	在	我的

['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] .

humble	opinion	.
谦逊的	观点	.

在我看来，讨论是一回事，发表演说又是另一回事。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , ['sɒkrətiːz] , [sed] ['kæliəs] , [ðæt] [prəu'tægəræs] [meɪ] ['feəli] [kleɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn]

But	you	see	,	Socrates	,	said	Callias	,	that	Protagoras	may	fairly	claim	to	speak	in
但	你	看	,	苏格拉底	,	说	木槿	,	那	普罗泰戈拉	可能	相当	宣称	到	说话	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ,

his	own	way	,
他的	自己的	方式	,

“但是你看，苏格拉底，”卡利亚斯说，“普罗泰戈拉完全可以声称自己是以自己的方式说话。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [jɔːz] .

just	as	you	claim	to	speak	in	yours	.
只是	作为	你	宣称	到	说话	在	你的	.

就像你声称用你的语言说话一样。

[hɪə(r)][ˌælsə'baɪəˌdiːz] [ˌɪntə'pəʊzd] , [ænd; ənd] [sed] : [ðæt] , ['kæliəs] , [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [truː] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]

Here	Alcibiades	interposed	,	and	said	:	That	,	Callias	,	is	not	a	true	statement	of
这里	阿尔西比亚德斯	插入	,	和	说	:	那	,	木槿	,	是	不是	一个	真的	陈述	的

[ðə; ði] [keɪs] .

the	case	.
这	案件	.

这时，阿尔西比亚德斯插话道：卡利亚斯，那不是事实的陈述。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frend] ['sɒkrətiːz] [əd'mit] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] — [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi]

For	our	friend	Socrates	admits	that	he	cannot	make	a	speech	—	in	this	he
为了	我们的	朋友	苏格拉底	承认	那	他	不能	制作	一个	演讲	—	在	这	他

[jiːldz] [ðə; ði][pɑːm][tuː; tə][prəu'tægəræs] :

yields	the	palm	to	Protagoras	:
产量	这	棕榈	到	普罗泰戈拉	:

因为我们的朋友苏格拉底承认他不会演说——在这一点上，他把胜利让给了普罗泰戈拉：

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['eni] ['lɪvɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)]

but	I	should	be	greatly	surprised	if	he	yielded	to	any	living	man	in	the	power
但	我	应该	是	非常	惊讶	如果	他	产生	到	任何	活的	男人	在	这	力量

[ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] .

of	holding	and	apprehending	an	argument	.
的	保持	和	逮捕	一个	争论	.

但如果他向任何一个有能力掌控和理解论点的活人屈服，我会感到非常惊讶。

[naʊ] [ɪf] [prəu'tægəræs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ,

Now	if	Protagoras	will	make	a	similar	admission	,
现在	如果	普罗泰戈拉	将要	制作	一个	相似的	入学	,

如果普罗泰戈拉也做出类似的承认，

[ænd; ənd] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] ['sɒkrətiːz] [ɪn] [ˌɑːgju'mentətɪv] [skɪl] , [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf]

and	confess	that	he	is	inferior	to	Socrates	in	argumentative	skill	,	that	is	enough
和	承认	那	他	是	下	到	苏格拉底	在	争论	技能	,	那	是	足够的

[fɔː(r); fə(r)] ['sɒkrətiːz] ;

for	Socrates	;
为了	苏格拉底	;

承认自己在辩论技巧上不如苏格拉底，这对苏格拉底来说就足够了；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kleɪmz] [ə; eɪ][suːˌpɪəriˈɒrəti][ɪn] ['ɑːgjumənt] [æz; əz] [wel] , [let] [hɪm][ɑːsk][ænd; ənd]['ɑːnsə(r)]

but	if	he	claims	a	superiority	in	argument	as	well	,	let	him	ask	and	answer
但	如果	他	索赔	一个	优势	在	争论	作为	出色地	,	让	他	问	和	回答

— [nɒt] ,

—	not	,
—	不是	,

但如果他声称自己在论证上也更胜一筹，那就让他提问和回答——而不是，

[wen] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz] [ɑːskt] , ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

when	a	question	is	asked	,	slipping	away	from	the	point	,	and	instead	of
什么时候	一个	问题	是	问	,	滑倒	离开	从	这	观点	,	和	反而	的

['ɑːnsərɪŋ] ,

answering	,
回答	,

当被问到问题时，他却偏离主题，没有回答，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['kwestʃən]

making	a	speech	at	such	length	that	most	of	his	hearers	forget	the	question
制作	一个	演讲	在	这样的	长度	那	最多	的	他的	听众	忘记	这	问题

[æt; ət] ['ɪʃuː] ([nɒt] [ðæt] ['spɒkrətiːz] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] — [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

at	issue	(	not	that	Socrates	is	likely	to	forget	—	I	will	be	bound	for	that	,
在	问题	(	不是	那	苏格拉底	是	可能	到	忘记	—	我	将要	是	边界	为了	那	,

发表冗长的演讲，以至于大多数听众都忘记了讨论的问题（当然，苏格拉底不太可能忘记——我肯定会忘记，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [prɪˈtend] [ɪn] [fʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['meməri]) .

although	he	may	pretend	in	fun	that	he	has	a	bad	memory	)	.
虽然	他	可能	假装	在	乐趣	那	他	有	一个	坏的	记忆	)	.

虽然他可能开玩笑地假装自己记性不好）。

[ænd; ənd] ['spɒkrətiːz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ðæn; ðən][prəu'tægəræs] ;

And	Socrates	appears	to	me	to	be	more	in	the	right	than	Protagoras	;
和	苏格拉底	出现	到	我	到	是	更多的	在	这	正确的	比	普罗泰戈拉	;

在我看来，苏格拉底比普罗泰戈拉更有道理；

[ðæt] [ɪz][maɪ] [vjuː] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] .

that	is	my	view	,	and	every	man	ought	to	say	what	he	thinks	.
那	是	我的	看法	,	和	每一个	男人	应该	到	说	什么	他	思考	.

这是我的看法，每个人都应该表达自己的想法。

[wen] [ˌælsə'baɪəˌdiːz][hæd; həd] [dʌn] ['spiːkɪŋ] , [sʌm; səm][wʌn] — ['kraɪtiəs] , [aɪ] [bɪ'liːv] — [went] [ɒn]

When	Alcibiades	had	done	speaking	,	some	one	—	Critias	,	I	believe	—	went	on
什么时候	阿尔西比亚德斯	有	完毕	请讲	,	一些	一	—	批评	,	我	相信	—	去	在

[tuː; tə] [seɪ] : [əʊ]['prɑːdɪkəs][ænd; ənd] ['hipiəs] ,

to	say	:	O	Prodicus	and	Hippias	,
到	说	:	哦	普罗狄克斯	和	希庇亚斯	,

阿尔西比亚德斯说完话后，有人——我想是克里提亚斯——接着说道：哦，普罗狄科斯和希庇亚斯，

['kæliəs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ɒv; əv][prəu'tægəræs] : [ænd; ənd] [ðɪs]

Callias	appears	to	me	to	be	a	partisan	of	Protagoras	:	and	this
木槿	出现	到	我	到	是	一个	党派	的	普罗泰戈拉	:	和	这

[led][ˌælsə'baɪəˌdiːz] ,

led	Alcibiades	,
引领	阿尔西比亚德斯	,

在我看来，卡利亚斯似乎是普罗泰戈拉的支持者：这导致了阿尔西比亚德斯，

[huː] [lʌvz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

who	loves	opposition	,	to	take	the	other	side	.
WHO	爱	反对	,	到	拿	这	其他	边	.

喜欢唱反调的人，会站在另一边。

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi][ˌpɑ:ti'zænz]['aɪðə(r)][ɒv; əv]['sɒkrəti:z][ɔ:(r)][ɒv; əv][prəu'tægərəs] ;

But	we	should	not	be	partisans	either	of	Socrates	or	of	Protagoras	;
但	我们	应该	不是	是	党派人士	任何一个	的	苏格拉底	或者	的	普罗泰戈拉	;

但我们不应该偏袒苏格拉底或普罗泰戈拉;

[let][ˌju: 'es]['rɑ:ðə(r)][ju'naɪt][ɪn] [in'tri:t] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][nɒt][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

let	us	rather	unite	in	entreating	both	of	them	not	to	break	up	the	discussion	.
让	我们	相当	团结	在	恳求	两个都	的	他们	不是	到	休息	向上	这	讨论	.

让我们团结起来，恳请他们两人不要中断讨论。

['prɑ:dɪkəs] ['ædɪd] : [ðæt] , ['kraɪtiəs] , [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [wel] [sed] ,

Prodicus	added	:	That	,	Critias	,	seems	to	me	to	be	well	said	,
普罗狄克斯	额外	:	那	,	批评	,	似乎	到	我	到	是	出色地	说	,

普罗狄克斯补充道：克里提亚斯，我觉得你说得很好。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət] [sʌtʃ] [dɪ'skʌʃən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] ['hɪərə(r)]

for	those	who	are	present	at	such	discussions	ought	to	be	impartial	hearers
为了	那些	WHO	是	展示	在	这样的	讨论	应该	到	是	公正	听众

[ɒv; əv][bəuθ][ðə; ðɪ] ['spikər] ;

of	both	the	speakers	;
的	两个都	这	演讲者	;

参加此类讨论的人应该对双方发言者保持公正的聆听态度;

[rɪ'membə(r)ɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌɪmˌpɑ:ʃi'ælәti] [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [i'kwɒlәti] , [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ]

remembering	,	however	,	that	impartiality	is	not	the	same	as	equality	,	for	both
记住	,	然而	,	那	公正性	是	不是	这	相同的	作为	平等	,	为了	两个都

[saɪdz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'pɑ:ʃəli] [hɜ:d] ,

sides	should	be	impartially	heard	,
侧面	应该	是	秉公	听到	,

但要记住，公正并不等同于平等，因为双方都应该被公正地听取意见。

[ænd; ənd] [jet] [æn; ən]['i:kwəl] [mi:d] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

and	yet	an	equal	meed	should	not	be	assigned	to	both	of	them	;
和	然而	一个	平等的	需求	应该	不是	是	分配	到	两个都	的	他们	;

然而，不应将同等的报酬分配给他们两人;

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ðɪ]['waɪzə(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)] [mi:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ləʊə(r)][tu:; tə]

but	to	the	wiser	a	higher	meed	should	be	given	,	and	a	lower	to
但	到	这	更明智	一个	更高	需求	应该	是	给定	,	和	一个	降低	到

[ðə; ðɪ] [les] [waɪz] .

the	less	wise	.
这	较少的	明智的	.

但对于智慧人，应当给予更高的报酬；对于智慧不足的人，应当给予较低的报酬。

[ænd; ənd][aɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz]['kraɪtiəs] [wʊd] [beg][ju:; jʊ] , [prəu'tægərəs][ænd; ənd] ['spkrəti:z] , [tu:; tə]

And	I	as	well	as	Critias	would	beg	you	,	Protagoras	and	Socrates	,	to
和	我	作为	出色地	作为	批评	会	求	你	,	普罗泰戈拉	和	苏格拉底	,	到

[grɑ:nt]['aʊə(r)] [rɪ'kwest] ,

grant	our	request	,
授予	我们的	要求	,

我和克里提亚斯都恳请你们，普罗泰戈拉和苏格拉底，满足我们的请求。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɑ:gju:] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][nɒt] ['ræŋg(ə)l] ;

which	is	,	that	you	will	argue	with	one	another	and	not	wrangle	;
哪个	是	,	那	你	将要	争论	和	一	其他	和	不是	争吵	;

也就是说，你们要彼此辩论，但不要争吵;

[fɔː(r); fə(r)] [frendz] ['ɑːgjuː] [wɪð] [frendz] [aʊt] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['ædvəs(ə)riz] [ænd; ənd]

for	friends	argue	with	friends	out	of	good	-	will	,	but	only	adversaries	and
为了	朋友们	争论	和	朋友们	出去	的	好的	-	将要	,	但	仅有的	对手	和

['enəmɪz] ['ræŋg(ə)l] .

enemies	wrangle	.
敌人	争吵	.

朋友之间出于善意而争论，只有对手和敌人才会争吵。

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]

And	then	our	meeting	will	be	delightful	;	for	in	this	way	you	,	who	are
和	然后	我们的	会议	将要	是	愉快	;	为了	在	这	方式	你	,	WHO	是

[ðə; ði] ['spikər] ,

the	speakers	,
这	演讲者	,

这样一来，我们的会面将会非常愉快；因为这样一来，你们这些发言者，

[wɪl] [biː; bi][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][wɪn] [ɪ'stiːm] , [ænd; ənd][nɒt] [preɪz] ['əʊnli] , [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

will	be	most	likely	to	win	esteem	,	and	not	praise	only	,	among	us	who	are
将要	是	最多	可能	到	赢	尊重	,	和	不是	称赞	仅有的	,	之中	我们	WHO	是

[jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdiəns] ;

your	audience	;
你的	观众	;

最有可能赢得我们这些听众的尊重，而不仅仅是赞扬；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stiːm] [ɪz][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪərə(r)] - [səʊlz] ,

for	esteem	is	a	sincere	conviction	of	the	hearers	'	souls	,
为了	尊重	是	一个	真诚	定罪	的	这	听众	-	灵魂	,

因为敬重是听者灵魂深处的真诚信念，

[bʌt; bət] [preɪz] [ɪz]['ɒf(ə)n][æn; ən][ˌɪnsɪn'sɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][men] ['ʌtərɪŋ] ['fɔːlshud] ['kɒntrəri]

but	praise	is	often	an	insincere	expression	of	men	uttering	falsehoods	contrary
但	称赞	是	经常	一个	虚伪的	表达	的	男人	发出声音	谎言	相反

[tuː; tə][ðeə(r)] [kən'vɪkʃn] .

to	their	conviction	.
到	他们的	定罪	.

但赞美往往是那些言不由衷、违背自己信念的人的虚假表达。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɪərə(r)] [wɪl] [biː; bi]['grætɪfaɪd][ænd; ənd][nɒt] [pliːzd] ;

And	thus	we	who	are	the	hearers	will	be	gratified	and	not	pleased	;
和	因此	我们	WHO	是	这	听众	将要	是	满意	和	不是	高兴	;

因此，我们这些听众会感到满足而不是高兴；

[fɔː(r); fə(r)][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wen] [rɪ'siːvɪŋ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ,

for	gratification	is	of	the	mind	when	receiving	wisdom	and	knowledge	,
为了	满足感	是	的	这	头脑	什么时候	接收	智慧	和	知识	,

因为获得智慧和知识时，内心会感到满足。

[bʌt; bət] ['pleʒə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wen] ['iːtɪŋ] [ɔː(r)] [ɪk'spɪərɪənsɪŋ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['bɒdɪli]

but	pleasure	is	of	the	body	when	eating	or	experiencing	some	other	bodily
但	乐趣	是	的	这	身体	什么时候	吃	或者	体验	一些	其他	身体上的

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

但快乐是身体上的愉悦，比如进食或其他身体上的享受。

[ðʌs] [spəʊk] ['prɑːdɪkəs] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'plɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

Thus	spoke	Prodicus	,	and	many	of	the	company	applauded	his	words	.
因此	辐	普罗狄克斯	,	和	许多	的	这	公司	鼓掌	他的	字	.

普罗狄克斯说完这番话，在场的许多人都为他的话鼓掌。

['hipiəs] [ðə; ði][seɪdʒ] [spəʊk] [nekst] .

Hippias	**the**	**sage**	**spoke**	**next**	**.**
希庇亚斯	这	圣人	辐	下一个	.

接下来发言的是智者希庇亚斯。

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

[ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['prez(ə)nt][aɪ] ['rekən] [tuː; tə][biː; bi] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [frendz]

All	**of**	**you**	**who**	**are**	**here**	**present**	**I**	**reckon**	**to**	**be**	**kinsmen**	**and**	**friends**
全部	的	你	WHO	是	这里	展示	我	估计	到	是	亲属	和	朋友们

[ænd; ənd] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ,

and	**fellow**	**-**	**citizens**	**,**
和	同伴	-	公民	,

在座各位，我认为都是我的亲戚、朋友和同胞。

[baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [lɔː] ; [fɔː(r); fə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)] [laɪk] [ɪz] [ə'kɪn] [tuː; tə] [laɪk] ,

by	**nature**	**and**	**not**	**by**	**law**	**;**	**for**	**by**	**nature**	**like**	**is**	**akin**	**to**	**like**	**,**
经过	自然	和	不是	经过	法律	;	为了	经过	自然	喜欢	是	类似的	到	喜欢	,

出于本性而非法则；因为本性使同类相近。

[ˌweər'æz] [lɔː] [ɪz][ðə; ði]['taɪrənt][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

whereas	**law**	**is**	**the**	**tyrant**	**of**	**mankind**	**,**
然而	法律	是	这	暴君	的	人类	,

然而，法律却是人类的暴君。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [kəm'pelz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] ['neɪtʃə(r)] .

and	**often**	**compels**	**us**	**to**	**do**	**many**	**things**	**which**	**are**	**against**	**nature**	**.**
和	经常	强制	我们	到	做	许多	事物	哪个	是	反对	自然	.

它常常迫使我们去做许多违背自然规律的事情。

[haʊ] [greɪt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi] , [huː] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

How	**great**	**would**	**be**	**the**	**disgrace**	**then**	**,**	**if**	**we**	**,**	**who**	**know**	**the**	**nature**	**of**	**things**	**,**
如何	伟大的	会	是	这	耻辱	然后	,	如果	我们	,	WHO	知道	这	自然	的	事物	,

那么，如果我们这些了解事物本质的人，却做出这样的事，那该是多么大的耻辱啊！

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [met] [tə'geðə(r)]

and	**are**	**the**	**wisest**	**of**	**the**	**Hellenes**	**,**	**and**	**as**	**such**	**are**	**met**	**together**
和	是	这	最明智的	的	这	希腊人	,	和	作为	这样的	是	遇见	一起

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

in	**this**	**city**	**,**
在	这	城市	,

他们是希腊人中最睿智的人，因此聚集在这座城市里。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['glɔːriəs]

which	**is**	**the**	**metropolis**	**of**	**wisdom**	**,**	**and**	**in**	**the**	**greatest**	**and**	**most**	**glorious**
哪个	是	这	都会	的	智慧	,	和	在	这	最	和	最多	辉煌

[haʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

house	**of**	**this**	**city**	**,**
房子	的	这	城市	,

这里是智慧之都，也是这座城市最伟大、最辉煌的宫殿里，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [haɪt] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] ,

should	**have**	**nothing**	**to**	**show**	**worthy**	**of**	**this**	**height**	**of**	**dignity**	**,**
应该	有	没有什么	到	展示	值得	的	这	高度	的	尊严	,

他应该没有什么能配得上如此崇高的尊严。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] ['kwɒrəl] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] !

but	**should**	**only**	**quarrel**	**with**	**one**	**another**	**like**	**the**	**meanest**	**of**	**mankind**	**!**
但	应该	仅有的	争吵	和	一	其他	喜欢	这	最卑鄙的	的	人类	!

但他们之间也应该像最卑鄙的人一样互相争吵！

[ai][du:; də] [preɪ] [ænd; ənd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] , [prəu'tægəræs] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['sɒkrətiːz] , [tu:; tə] [ə'gri:] [ə'pɒn]

I	do	pray	and	advise	you	,	Protagoras	,	and	you	,	Socrates	,	to	agree	upon
我	做	祈祷	和	建议	你	,	普罗泰戈拉	,	和	你	,	苏格拉底	,	到	同意	之上

[ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] .

a	compromise	.
一个	妥协	.

我恳请并劝告你们，普罗泰戈拉，以及你，苏格拉底，达成妥协。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['piːs,meikə] .

Let	us	be	your	peacemakers	.
让	我们	是	你的	和平缔造者	.

让我们成为你们的和平缔造者。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] , [eɪm][æt; ət] [ðɪs] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['brevəti] [ɪn]

And	do	not	you	,	Socrates	,	aim	at	this	precise	and	extreme	brevity	in
和	做	不是	你	,	苏格拉底	,	目的	在	这	精确的	和	极端	简洁	在

['dɪskɔːs] ,

discourse	,
话语	,

苏格拉底，你不要在论述中追求这种精确而极致的简洁。

[ɪf] [prəu'tægəræs]['ɒbdʒɪkts] , [bʌt; bət]['luːs(ə)n][ænd; ənd][let][gəʊ][ðə; ði][reɪnz][ɒv; əv] [spiːtʃ] ,

if	Protagoras	objects	,	but	loosen	and	let	go	the	reins	of	speech	,
如果	普罗泰戈拉	对象	,	但	松开	和	让	去	这	缰绳	的	演讲	,

如果普罗泰戈拉反对，那就放松并放开言语的缰绳，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi]['grændə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

that	your	words	may	be	grander	and	more	becoming	to	you	.
那	你的	字	可能	是	更宏伟	和	更多的	成为	到	你	.

愿你的言辞更加雄辩，更符合你的身份。

['naɪðə(r)] [duː; də][juː; jʊ] , [prəu'tægəræs] ,

Neither	do	you	,	Protagoras	,
两者都不	做	你	,	普罗泰戈拉	,

你也一样，普罗泰戈拉。

[gəʊ] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [geɪl] [wɪð] ['evri] [seɪl] [set] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][lænd]['ɪntuː][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]

go	forth	on	the	gale	with	every	sail	set	out	of	sight	of	land	into	an	ocean	of
去	前进	在	这	大风	和	每一个	帆	放	出去	的	视线	的	土地	进入	一个	海洋	的

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

扬帆起航，乘着狂风驶向远方，驶向文字的海洋，远离陆地的踪迹。

[bʌt; bət][let] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [miːn] [əb'zɜːvd] [baɪ][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .

but	let	there	be	a	mean	observed	by	both	of	you	.
但	让	那里	是	一个	意思是	观察到	经过	两个都	的	你	.

但要让你们双方都观察到平均值。

[duː; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

Do	as	I	say	.
做	作为	我	说	.

照我说的做。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ˈɔːlsəʊ] [pə'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən]['ɑːbɪtə(r)][ɔː(r)]['əʊvəsɪə(r)][ɔː(r)] ['prezɪdənt]

And	let	me	also	persuade	you	to	choose	an	arbiter	or	overseer	or	president
和	让	我	还	说服	你	到	选择	一个	仲裁者	或者	监工	或者	总统

;

;
;

另外，我还想劝你们选出一位仲裁者、监督者或主席；

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [wɪl] [prɪ'skraɪb] [ðeə(r)]['prɒpə(r)][leŋkθ; leŋθ] .

he	will	keep	watch	over	your	words	and	will	prescribe	their	proper	length	.
他	将要	保持	手表	超过	你的	字	和	将要	规定	他们的	恰当的	长度	.

他会留意你的言辞，并规定其合适的长度。

[ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ə'pruːv(ə)l] ;

This	proposal	was	received	by	the	company	with	universal	approval	;
这	提议	曾是	已收到	经过	这	公司	和	普遍的	赞同	;

公司全体员工一致赞同这项提议；

['kæliəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən]

Callias	said	that	he	would	not	let	me	off	,	and	they	begged	me	to	choose	an
木槿	说	那	他	会	不是	让	我	离开	,	和	他们	乞求	我	到	选择	一个

['ɑːbɪtə(r)] .

arbiter	.
仲裁者	.

卡利亚斯说他不会放过我，他们恳求我选择一位仲裁者。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən]['ʌmpaɪə(r)][ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'siːmli] ;

But	I	said	that	to	choose	an	umpire	of	discourse	would	be	unseemly	;
但	我	说	那	到	选择	一个	裁判	的	话语	会	是	不体面的	;

但我说，选择一位辩论裁判是不合适的；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['tʃəʊzn] [wɒz; wəz][ɪn'fɪəriə(r)] ,

for	if	the	person	chosen	was	inferior	,
为了	如果	这	人	选定	曾是	下	,

如果被选中的人能力不足，

[ðen] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ; [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi]

then	the	inferior	or	worse	ought	not	to	preside	over	the	better	;	or	if	he
然后	这	下	或者	更糟	应该	不是	到	主持	超过	这	更好的	;	或者	如果	他

[wɒz; wəz]['iːkwəl] ,

was	equal	,
曾是	平等的	,

那么，地位较低或较差的人就不应该统治地位较高的人；或者，如果他地位与地位相当，

['naɪðə(r)] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [wel] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [ɪz]['aʊə(r)]['iːkwəl] [wɪl] [duː; də][æz; əz][wiː; wi]

neither	would	that	be	well	;	for	he	who	is	our	equal	will	do	as	we
两者都不	会	那	是	出色地	;	为了	他	WHO	是	我们的	平等的	将要	做	作为	我们

[duː; də] ,

do	,
做	,

那样也不好；因为与我们平等的人会像我们一样行事。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [hɪm] ?

and	what	will	be	the	use	of	choosing	him	?
和	什么	将要	是	这	使用	的	选择	他	?

选他有什么用呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] , - [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [ðen] ,

And	if	you	say	,	'	Let	us	have	a	better	then	,
和	如果	你	说	,	-	让	我们	有	一个	更好的	然后	,

如果你说，“让我们拥有一个更好的未来”，

- — [tuː; tə] [ðæt] [aɪ]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən]

'	—	to	that	I	answer	that	you	cannot	have	any	one	who	is	wiser	than
-	—	到	那	我	回答	那	你	不能	有	任何	一	WHO	是	更明智	比

[prəu'tægəræs] .

Protagoras	.
普罗泰戈拉	.

对此，我的回答是：没有人比普罗泰戈拉更聪明。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] [huː] [ɪz] [nɒt] ['riːəli] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ]['əʊnli] [seɪ] [ɪz]

And	if	you	choose	another	who	is	not	really	better	,	and	whom	you	only	say	is
和	如果	你	选择	其他	WHO	是	不是	真的	更好的	,	和	谁	你	仅有的	说	是

['betə(r)] ,

better	,
更好的	,

如果你选择另一个实际上并不更好的人，而只是你认为他更好，

[tuː; tə] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [biː; bi]

to	put	another	over	him	as	though	he	were	an	inferior	person	would	be
到	放	其他	超过	他	作为	尽管	他	是	一个	下	人	会	是

[æn; ən] [ʌn'wɜːði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm] ;

an	unworthy	reflection	on	him	;
一个	不配	反射	在	他	;

如果把他捧得比他低一等，那对他来说是一种不光彩的侮辱；

[nɒt] [ðæt] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] , ['eni] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns]

not	that	,	as	far	as	I	am	concerned	,	any	reflection	is	of	much	consequence
不是	那	,	作为	远的	作为	我	是	担心的	,	任何	反射	是	的	很多	结果

[tuː; tə] [ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

就我而言，任何反思对我来说都无关紧要。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðen] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Let	me	tell	you	then	what	I	will	do	in	order	that	the	conversation	and
让	我	告诉	你	然后	什么	我	将要	做	在	命令	那	这	对话	和

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [meɪ] [gəʊ] [ɒn] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] .

discussion	may	go	on	as	you	desire	.
讨论	可能	去	在	作为	你	欲望	.

那么，让我来告诉你我将如何做，以便谈话和讨论能够按照你的意愿进行。

[ɪf] [prəu'tægəræs] [ɪz] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , [let] [hɪm] [ɑːsk] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] ;

If	Protagoras	is	not	disposed	to	answer	,	let	him	ask	and	I	will	answer	;
如果	普罗泰戈拉	是	不是	处置	到	回答	,	让	他	问	和	我	将要	回答	;

如果普罗泰戈拉不愿回答，那就让他问，我会回答；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [haʊ] , [æz; əz] [ai] [meɪn'teɪn] ,

and	I	will	endeavour	to	show	at	the	same	time	how	,	as	I	maintain	,
和	我	将要	努力	到	展示	在	这	相同的	时间	如何	,	作为	我	维持	,

同时，我将努力阐明，正如我所坚持的，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] : [ænd; ənd] [wen] [ai] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz]

he	ought	to	answer	:	and	when	I	have	answered	as	many	questions	as
他	应该	到	回答	:	和	什么时候	我	有	回答	作为	许多	问题	作为

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [ɑːsk] ,

he	likes	to	ask	,
他	点赞	到	问	,

他应该回答：当我回答了他想问的所有问题之后，

[let] [hɪm] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ;

let	him	in	like	manner	answer	me	;
让	他	在	喜欢	方式	回答	我	;

让他以同样的方式回答我；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] ['veri] ['redi] [æt; ət] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['kwestʃən]

and	if	he	seems	to	be	not	very	ready	at	answering	the	precise	question
和	如果	他	似乎	到	是	不是	非常	准备好	在	回答	这	精确的	问题

[ɑːskt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

asked	of	him	,
问	的	他	,

如果他似乎不太愿意回答被问到的具体问题，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [juˈnaɪt][ɪn] [inˈtriːt] [hɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [inˈtriːt] [ˌem ˈiː] , [nɒt][tuː; tə] [spɔɪl]

you	and	I	will	unite	in	entreating	him	,	as	you	entreated	me	,	not	to	spoil
你	和	我	将要	团结	在	恳求	他	,	作为	你	恳求	我	,	不是	到	剧透

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

the	discussion	.
这	讨论	.

你我将共同恳求他，就像你恳求我一样，不要破坏讨论。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [rɪˈkwaɪə(r)][nəʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɑːbɪtə(r)] — [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈɑːbitə] .

And	this	will	require	no	special	arbiter	—	all	of	you	shall	be	arbiters	.
和	这	将要	要求	不	特别的	仲裁者	—	全部	的	你	将	是	仲裁者	.

而且这不需要特别的仲裁者——你们所有人都是仲裁者。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈpruːvd] , [ænd; ənd][prəuˈtægəræs] , [ðəʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈgenst] [hɪz; ɪz]

This	was	generally	approved	,	and	Protagoras	,	though	very	much	against	his
这	曾是	一般来说	得到正式认可的	,	和	普罗泰戈拉	,	尽管	非常	很多	反对	他的

[wɪl] ,

will	,
将要	,

这普遍得到了认可，而普罗泰戈拉虽然极不情愿，

[wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [əˈgriː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk] [ˈkwestʃənz] ;

was	obliged	to	agree	that	he	would	ask	questions	;
曾是	有义务	到	同意	那	他	会	问	问题	;

他不得不同意提问；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	when	he	had	put	a	sufficient	number	of	them	,
和	什么时候	他	有	放	一个	充足的	数字	的	他们	,

当他放置了足够多的那些之后，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈɑːnsə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪn] [ʃɔːt] [rɪˈplaɪz] .

that	he	would	answer	in	his	turn	those	which	he	was	asked	in	short	replies	.
那	他	会	回答	在	他的	转动	那些	哪个	他	曾是	问	在	短的	回复	.

他会依次简短地回答被问到的问题。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

He	began	to	put	his	questions	as	follows	:	—
他	开始	到	放	他的	问题	作为	跟随	:	—

他开始提出如下问题：——

[ai][ˌeɪ ˈem][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] , [ˈsɒkrətiːz] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [skɪl] [ɪn][ˈpəʊətri][ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv]

I	am	of	opinion	,	Socrates	,	he	said	,	that	skill	in	poetry	is	the	principal	part	of
我	是	的	观点	,	苏格拉底	,	他	说	,	那	技能	在	诗	是	这	主要的	部分	的

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ;

education	;
教育	;

“我认为，苏格拉底，”他说，“诗歌技巧是教育的主要部分；”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [kənˈsiːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	this	I	conceive	to	be	the	power	of	knowing	what	compositions	of	the
和	这	我	构想	到	是	这	力量	的	会心	什么	作品	的	这

[ˈpoʊəts][ɑː(r); ə(r)] [kəˈrekt] ,

poets	are	correct	,
诗人	是	正确的	,

我认为这就是辨别诗人作品真伪的能力。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ,

and	what	are	not	,	and	how	they	are	to	be	distinguished	,
和	什么	是	不是	,	和	如何	他们	是	到	是	杰出的	,

什么不是，以及如何区分它们？

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

and	of	explaining	when	asked	the	reason	of	the	difference	.
和	的	解释	什么时候	问	这	原因	的	这	不同之处	.

当被问及差异原因时，能够做出解释。

[ænd; ənd][aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn]

And	I	propose	to	transfer	the	question	which	you	and	I	have	been
和	我	提出	到	转移	这	问题	哪个	你	和	我	有	到过

[dɪ'skʌsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv]['pəʊətri] ;

discussing	to	the	domain	of	poetry	;
讨论	到	这	领域	的	诗	;

我建议将你我讨论的问题转移到诗歌领域；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗泰戈拉(Protagoras)
第4/5页

[wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] , [bʌt; bət] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
we **will** **speak** **as** **before** **of** **virtue** **,** **but** **in** **reference** **to** **a** **passage** **of** **a**
我们 将要 说话 作为 前 的 美德 , 但 在 参考 到 一个 通道 的 一个
[ˈpəʊɪt] .
poet **.**
诗人 .

我们将像以前一样谈论美德，但这次要引用一位诗人的诗句。

[naʊ] [saiˈmɔnidiːz] [sez] [tuː; tə] [ˈskəupə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkriːɒn] [ðə; ði] [θəˈselɪən] :
Now **Simonides** **says** **to** **Scopas** **the** **son** **of** **Creon** **the** **Thessalian** **:**
现在 西蒙尼德斯 说道 到 斯科帕斯 这 儿子 的 克瑞翁 这 帖撒利人 :

西蒙尼德斯对帖撒利人克瑞翁之子斯科帕斯说：

- [ˈhɑːdli] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] [bɪˈkʌm] [ˈtruːli] [gʊd] ,
' Hardly **on** **the** **one** **hand** **can** **a** **man** **become** **truly** **good** **,**
- 几乎 在 这 一 手 能 一个 男人 变得 真的 好的 ,

一方面，一个人几乎不可能真正成为好人，

[bɪlt] [fɔː(r)] - [skweə(r)] [ɪn] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [maɪnd] , [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] . -
built **four** **-** **square** **in** **hands** **and** **feet** **and** **mind** **,** **a** **work** **without** **a** **flaw** **.** **'**
建造 四 - 正方形 在 双手 和 脚 和 头脑 , 一个 工作 没有 一个 缺陷 . -

用双手、双脚和心灵建造的四方结构，一件完美无瑕的作品。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈpəʊɪm] ?
Do **you** **know** **the** **poem** **?**
做 你 知道 这 诗 ?

你知道这首诗吗?

[ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [həʊl] ?
or **shall** **I** **repeat** **the** **whole** **?**
或者 将 我 重复 这 所有的 ?

或者我应该把所有内容再重复一遍?

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] , [ai] [sed] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈpɜːfɪktli] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [əʊd] ,
There **is** **no** **need** **,** **I** **said** **;** **for** **I** **am** **perfectly** **well** **acquainted** **with** **the** **ode** **,**
那里 是 不 需要 , 我 说 ; 为了 我 是 完美 出色地 熟人 和 这 颂 ,

“不必了，”我说，“因为我对这首颂歌非常熟悉。”

— [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
— **I** **have** **made** **a** **careful** **study** **of** **it** **.**
— 我 有 制成 一个 小心 学习 的 它 .

—我对此进行了仔细研究。

[ˈveri] [wel] , [hiː; hi] [sed] .
Very **well** **,** **he** **said** **.**
非常 出色地 , 他 说 .

“很好，”他说。

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [əʊd] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [truː] ?
And **do** **you** **think** **that** **the** **ode** **is** **a** **good** **composition** **,** **and** **true** **?**
和 做 你 思考 那 这 颂 是 一个 好的 作品 , 和 真的 ?

你认为这首颂歌是一首好歌，歌词真实吗?

[jes] , [ai] [sed] , [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] .
Yes **,** **I** **said** **,** **both** **good** **and** **true** **.**
是的 , 我 说 , 两个都 好的 和 真的 .

是的，我说，既好又真实。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] , [kæn; kən][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [biː; bi] [gʊd] [ɔː(r)] [truː] ?

But	**if**	**there**	**is**	**a**	**contradiction**	**,**	**can**	**the**	**composition**	**be**	**good**	**or**	**true**	**?**
但	如果	那里	是	一个	矛盾	,	能	这	作品	是	好的	或者	真的	?

但是，如果存在矛盾，这样的作品还能算是好的或真实的吗?

[nəʊ] , [nɒt][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ai] [rɪ'plaɪd] .

No	**,**	**not**	**in**	**that**	**case**	**,**	**I**	**replied**	**.**
不	,	不是	在	那	案件	,	我	回复	.

“不，不是那样，”我回答道。

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] [nɒt][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ?

And	**is**	**there**	**not**	**a**	**contradiction**	**?**
和	是	那里	不是	一个	矛盾	?

难道这不是自相矛盾吗?

[hiː; hi] [ɑːskt] .

he	**asked**	**.**
他	问	.

他问道。

[rɪ'flekt] .

Reflect	**.**
反映	.

反映。

[wel] , [maɪ] [frend] , [ai][hæv; həv] [rɪ'flektɪd] .

Well	**,**	**my**	**friend**	**,**	**I**	**have**	**reflected**	**.**
出色地	,	我的	朋友	,	我	有	反映	.

朋友，我反思过了。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][ðə; ði]['pəʊɪt] [prə'siːd] [tuː; tə] [seɪ] , - [ai][duː; də][nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv]

And	**does**	**not**	**the**	**poet**	**proceed**	**to**	**say**	**,**	**'**	**I**	**do**	**not**	**agree**	**with**	**the**	**word**	**of**
和	做	不是	这	诗人	继续	到	说	,	-	我	做	不是	同意	和	这	单词	的

['pɪtəkəs] ,

Pittacus	**,**
皮塔库斯	,

诗人难道不是接着说：“我不同意皮塔库斯的说法，

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪz][mæn] : ['hɑːdli] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [gʊd] - ?

albeit	**the**	**utterance**	**of**	**a**	**wise**	**man**	**:**	**Hardly**	**can**	**a**	**man**	**be**	**good**	**'**	**?**
尽管	这	发声	的	一个	明智的	男人	:	几乎	能	一个	男人	是	好的	-	?

尽管一位智者曾说过：“人很难做到善良吗？”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pəʊɪt] .

Now	**you**	**will**	**observe**	**that**	**this**	**is**	**said**	**by**	**the**	**same**	**poet**	**.**
现在	你	将要	观察	那	这	是	说	经过	这	相同的	诗人	.

现在你会发现，这句话也是同一位诗人说的。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**know**	**it**	**.**
我	知道	它	.

我知道这。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['seɪɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪstənt] ?

And	**do**	**you**	**think**	**,**	**he**	**said**	**,**	**that**	**the**	**two**	**sayings**	**are**	**consistent**	**?**
和	做	你	思考	,	他	说	,	那	这	二	谚语	是	持续的	?

他接着说，你认为这两种说法一致吗?

[jes] , [ai] [sed] ,

Yes	**,**	**I**	**said**	**,**
是的	,	我	说	,

“是的，”我说。

[ai] [θɪŋk] [səʊ] ([æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi]

I	think	so	(	at	the	same	time	I	could	not	help	fearing	that	there	might	be
我	思考	所以	(	在	这	相同的	时间	我	可以	不是	帮助	害怕	那	那里	可能	是

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sed]) .

something	in	what	he	said	)	.
某物	在	什么	他	说	)	.

我想是这样（与此同时，我又忍不住担心他说的话里可能有些蹊跷）。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ʌðəwaɪz] ?

And	you	think	otherwise	?
和	你	思考	否则	?

你不这么认为吗?

[waɪ] , [hiː; hi] [sed] , [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] [kən'sɪstənt] [ɪn] [bəuθ] ?

Why	,	he	said	,	how	can	he	be	consistent	in	both	?
为什么	,	他	说	,	如何	能	他	是	持续的	在	两个都	?

他说，为什么他不能在这两方面都保持一致呢?

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [pri'maiz, 'premis] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːt] , - ['hɑːdli] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] [bɪ'kʌm]

First	of	all	,	premising	as	his	own	thought	,	'	Hardly	can	a	man	become
第一的	的	全部	,	前提	作为	他的	自己的	想法	,	-	几乎	能	一个	男人	变得

['truːli] [gʊd] - ;

truly	good	'	;
真的	好的	-	;

首先，他以自己的想法为前提："一个人很难真正成为好人"；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊɪm] , [fər'get] ,

and	then	a	little	further	on	in	the	poem	,	forgetting	,
和	然后	一个	小的	更远	在	在	这	诗	,	遗忘	,

然后在诗的后半部分，遗忘了，

[ænd; ənd] ['bleɪmɪŋ] ['pɪtəkəs] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] , [wen] [hiː; hi] [sez] ,

and	blaming	Pittacus	and	refusing	to	agree	with	him	,	when	he	says	,
和	指责	皮塔库斯	和	拒绝	到	同意	和	他	,	什么时候	他	说道	,

并指责皮塔库斯，拒绝同意他的说法，当皮塔库斯说：

- ['hɑːdli] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] [gʊd] , - [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] .

'	Hardly	can	a	man	be	good	,	'	which	is	the	very	same	thing	.
-	几乎	能	一个	男人	是	好的	,	-	哪个	是	这	非常	相同的	事物	.

"一个人很难成为好人"，这其实是一回事。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [hiː; hi] ['bleim] [hɪm] [huː] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['bleim] [hɪm'self]

And	yet	when	he	blames	him	who	says	the	same	with	himself	,	he	blames	himself
和	然而	什么时候	他	责备	他	WHO	说道	这	相同的	和	他自己	,	他	责备	他自己

;

;

;

然而，当他责怪那个对自己说同样话的人时，他其实是在责怪自己；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɒŋ] ['aɪðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ə'sɜːʃ(ə)n] .

so	that	he	must	be	wrong	either	in	his	first	or	his	second	assertion	.
所以	那	他	必须	是	错误的	任何一个	在	他的	第一的	或者	他的	第二	断言	.

所以，他的第一个说法或第二个说法肯定有误。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [ə'plɔːdɪd] [ðɪs] .

Many	of	the	audience	cheered	and	applauded	this	.
许多	的	这	观众	欢呼	和	鼓掌	这	.

观众席上许多人为此欢呼鼓掌。

[ænd; ənd] [ai] [felt] [æt; ət] [fɜːst] ['gɪdi] [ænd; ənd] [feɪnt] ,

And	I	felt	at	first	giddy	and	faint	,
和	我	毛毡	在	第一的	头晕	和	头晕的	,

起初我感到头晕目眩，几乎要晕倒。

[æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜ:t]['bɒksə(r)] ,

as	if	I	had	received	a	blow	from	the	hand	of	an	expert	boxer	,
作为	如果	我	有	已收到	一个	吹	从	这	手	的	一个	专家	拳击手	,

就好像我被一位拳击高手狠狠地打了一拳一样。

[wen] [ai] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [kən'fes]

when	I	heard	his	words	and	the	sound	of	the	cheering	;	and	to	confess
什么时候	我	听到	他的	字	和	这	声音	的	这	欢呼	;	和	到	承认

[ðə; ði] [tru:θ] ,

the	truth	,
这	真相	,

当我听到他的话语和欢呼声；并且要坦白真相时，

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ['ri:əli] [wɒz; wəz] .

I	wanted	to	get	time	to	think	what	the	meaning	of	the	poet	really	was	.
我	通缉	到	得到	时间	到	思考	什么	这	意义	的	这	诗人	真的	曾是	.

我想花点时间思考一下这位诗人的真正含义是什么。

[səʊ][ai] [tɜ:nd] [tu:; tə]['prɑ:dɪkəs][ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm] .

So	I	turned	to	Prodicus	and	called	him	.
所以	我	转向	到	普罗狄克斯	和	称为	他	.

于是我转向普罗狄克斯，给他打了个电话。

['prɑ:dɪkəs] , [ai] [sed] , [sai'mɔnidi:z] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntrimən] [ɒv; əv] [jɔ:z] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə]

Prodicus	,	I	said	,	Simonides	is	a	countryman	of	yours	,	and	you	ought	to
普罗狄克斯	,	我	说	,	西蒙尼德斯	是	一个	同胞	的	你的	,	和	你	应该	到

[kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

come	to	his	aid	.
来	到	他的	援助	.

我对普罗狄库斯说，西蒙尼德斯是你的同胞，你应该去帮助他。

[ai][mʌst; məst] [ə'pi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [laɪk] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [skə'mændər] [ɪn]['həʊmə(r)] , [hu:] , [wen]

I	must	appeal	to	you	,	like	the	river	Scamander	in	Homer	,	who	,	when
我	必须	上诉	到	你	,	喜欢	这	河	斯卡曼德	在	荷马	,	WHO	,	什么时候

[bɪ'li:gəd] [baɪ] [ə'kɪli:z] ,

beleaguered	by	Achilles	,
饱受围困的	经过	阿喀琉斯	,

我必须像荷马史诗中的斯卡曼德河一样向你们求助，当它被阿喀琉斯围困时，

['sʌmənz] [ðə; ði]['sɪmoʊˌɪs][tu:; tə][eɪd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :

summons	the	Simois	to	aid	him	,	saying	:
传票	这	西莫伊斯	到	援助	他	,	说	:

他召集西莫伊斯人来帮助他，说道：

- ['brʌðə(r)] [dɪə(r)] , [let] [ˌju: 'es] [bəuθ] [tə'geðə(r)] [steɪ] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] ([ɪl] .) . -

'	Brother	dear	,	let	us	both	together	stay	the	force	of	the	hero	(	Il	.	)	.	'
-	兄弟	亲爱的	,	让	我们	两个都	一起	停留	这	力量	的	这	英雄	(	il	.	)	.	-

“亲爱的兄弟，让我们一起保持英雄的力量（插图）。”

[ænd; ənd][ai] ['sʌmən] [ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [prəu'tægəræs] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][end]

And	I	summon	you	,	for	I	am	afraid	that	Protagoras	will	make	an	end
和	我	召唤	你	,	为了	我	是	害怕的	那	普罗泰戈拉	将要	制作	一个	结尾

[ɒv; əv] [sai'mɔnidi:z] .

of	Simonides	.
的	西蒙尼德斯	.

我召集你们，是因为我担心普罗泰戈拉会害死西摩尼德斯。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ˌriːə'bɪlɪteɪt] [sai'mɔnidiːz] , [baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fə'lɒsəfi]

Now	is	the	time	to	rehabilitate	Simonides	,	by	the	application	of	your	philosophy
现在	是	这	时间	到	恢复	西蒙尼德斯	,	经过	这	应用	的	你的	哲学

[ɒv; əv] ['sɪnənɪmz] ,

of	synonyms	,
的	同义词	,

现在是时候运用你的同义词哲学来为西蒙尼德斯正名了。

[wɪtʃ] [i'neibl] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] - [wɪl] - [ænd; ənd] - [wɪʃ] ,

which	enables	you	to	distinguish	'	will	'	and	'	wish	,
哪个	启用	你	到	区分	-	将要	-	和	-	希望	,

这使你能够区分“will”和“wish”，

- [ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [dɪs'tɪŋkʃənz] [laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [druː] [dʒʌst] [naʊ] .

'	and	make	other	charming	distinctions	like	those	which	you	drew	just	now	.
-	和	制作	其他	迷人	区别	喜欢	那些	哪个	你	画	只是	现在	.

并做出其他像你刚才所做的那样有趣的区分。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ;

And	I	should	like	to	know	whether	you	would	agree	with	me	;
和	我	应该	喜欢	到	知道	无论	你	会	同意	和	我	;

我想知道你是否同意我的观点；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [sai'mɔnidiːz]

for	I	am	of	opinion	that	there	is	no	contradiction	in	the	words	of	Simonides
为了	我	是	的	观点	那	那里	是	不	矛盾	在	这	字	的	西蒙尼德斯

.

:
.

因为我认为西摩尼德斯的言论中没有任何矛盾之处。

[ænd; ənd] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ['weðə(r)] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ,

And	first	of	all	I	wish	that	you	would	say	whether	,	in	your	opinion	,
和	第一的	的	全部	我	希望	那	你	会	说	无论	,	在	你的	观点	,

首先，我想请您谈谈您的看法，您认为.....

['prɑːdɪkəs] , - ['biːɪŋ] - [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - [bɪ'kʌmɪŋ] . -

Prodicus	,	'	being	'	is	the	same	as	'	becoming	.	'
普罗狄克斯	,	-	存在	-	是	这	相同的	作为	-	成为	.	-

Prodicus，“存在”与“成为”是同一个意思。

[nɒt] [ðə; ði] [seɪm] , ['sɜːt(ə)nli] , [rɪ'plaɪd] ['prɑːdɪkəs] .

Not	the	same	,	certainly	,	replied	Prodicus	.
不是	这	相同的	,	当然	,	回复	普罗狄克斯	.

“当然不一样，”普罗狄克斯回答道。

[dɪd] [nɒt] [sai'mɔnidiːz] [fɜːst] [set] [fɔːθ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [vjuː] ,

Did	not	Simonides	first	set	forth	,	as	his	own	view	,
做过	不是	西蒙尼德斯	第一的	放	前进	,	作为	他的	自己的	看法	,

西蒙尼德斯最初不是提出过他自己的观点吗?

[ðæt] - ['hɑːdli] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌm] ['truːli] [gʊd] - ?

that	'	Hardly	can	a	man	become	truly	good	'	?
那	-	几乎	能	一个	男人	变得	真的	好的	-	?

“一个人很难真正成为好人”?

[kwaɪt] [raɪt] , [sed] ['prɑːdɪkəs] .

Quite	right	,	said	Prodicus	.
相当	正确的	,	说	普罗狄克斯	.

“没错，”普罗狄克斯说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['bleim] ['pɪtəkəs] , [nɒt] , [æz; əz][prəu'tægəræs][ɪ'mædʒɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'piːtɪŋ]

And	then	he	blames	Pittacus	,	not	,	as	Protagoras	imagines	,	for	repeating
和	然后	他	责备	皮塔库斯	,	不是	,	作为	普罗泰戈拉	想象	,	为了	重复

[ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hɪm'self] ,

that	which	he	says	himself	,
那	哪个	他	说道	他自己	,

然后他责怪皮塔库斯，而不是像普罗泰戈拉所想象的那样，责怪皮塔库斯重复了他自己说过的话。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [hɪm'self] .

but	for	saying	something	different	from	himself	.
但	为了	说	某物	不同的	从	他自己	.

但他却说了与自己截然不同的话。

['pɪtəkəs] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [æz; əz][sai'mɔnidiːz] [sez] , [ðæt] ['hɑːdli] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌm] [gʊd] ,

Pittacus	does	not	say	as	Simonides	says	,	that	hardly	can	a	man	become	good	,
皮塔库斯	做	不是	说	作为	西蒙尼德斯	说道	,	那	几乎	能	一个	男人	变得	好的	,

皮塔库斯并没有像西蒙尼德斯那样说，认为一个人很难变好。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [gʊd] : [ænd; ənd]['aʊə(r)] [frend] ['prɑːdɪkəs] [wʊd] [meɪn'teɪn]

but	hardly	can	a	man	be	good	:	and	our	friend	Prodicus	would	maintain
但	几乎	能	一个	男人	是	好的	:	和	我们的	朋友	普罗狄克斯	会	维持

[ðæt] ['biːɪŋ] ,

that	being	,
那	存在	,

但人很难称得上善良：我们的朋友普罗狄克斯会坚持这个观点。

[prəu'tægəræs] , [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ,

Protagoras	,	is	not	the	same	as	becoming	;	and	if	they	are	not	the	same	,
普罗泰戈拉	,	是	不是	这	相同的	作为	成为	;	和	如果	他们	是	不是	这	相同的	,

普罗泰戈拉，并非等同于“成为”；如果它们并非等同，

[ðen] [sai'mɔnidiːz] [ɪz] [nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [hɪm'self] .

then	Simonides	is	not	inconsistent	with	himself	.
然后	西蒙尼德斯	是	不是	不一致	和	他自己	.

那么，西蒙尼德斯的言行就不矛盾了。

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðæt] ['prɑːdɪkəs][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [seɪ] , [æz; əz]['hesɪˌɒd] [sez] ,

I	dare	say	that	Prodicus	and	many	others	would	say	,	as	Hesiod	says	,
我	敢	说	那	普罗狄克斯	和	许多	其他的	会	说	,	作为	赫西俄德	说道	,

我敢说，普罗狄科斯和许多其他人都会像赫西俄德所说的那样说：

- [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , ['hɑːdli] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌm] [gʊd] ,

'	On	the	one	hand	,	hardly	can	a	man	become	good	,
-	在	这	一	手	,	几乎	能	一个	男人	变得	好的	,

一方面，一个人几乎不可能变好，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz][hæv; həv] [meɪd] ['vɜːtʃuː][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [tɔɪl] ,

For	the	gods	have	made	virtue	the	reward	of	toil	,
为了	这	神	有	制成	美德	这	报酬	的	辛劳	,

因为神明已将美德作为辛勤劳作的奖赏，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪt] ,

But	on	the	other	hand	,	when	you	have	climbed	the	height	,
但	在	这	其他	手	,	什么时候	你	有	攀登	这	高度	,

但另一方面，当你爬到高处之后，

[ðen] , [tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['vɜːtʃuː] , [haʊ'evə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['iːzi]

Then	,	to	retain	virtue	,	however	difficult	the	acquisition	,	is	easy
然后	,	到	保持	美德	,	然而	难的	这	获得	,	是	简单的

那么，无论获得美德多么困难，保持美德却很容易。

— ([wɜːks] [ænd; ənd] [deɪz]) . -
— (Works and Days) . '
— (作品 和 天) . -

——（《工作与时日》）

['prɑːdɪkəs] [hɜːd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] ; [bʌt; bət][prəu'tægəræs] [sed] : [jɔː(r); jə(r)] [kə'rekʃn] , ['sɒkrətiːz] ,
Prodicus heard and approved ; but Protagoras said : Your correction , Socrates ,
普罗狄克斯 听到 和 得到正式认可的 ; 但 普罗泰戈拉 说 : 你的 更正 , 苏格拉底 ,

普罗狄科斯听了，表示赞同；但普罗泰戈拉说：苏格拉底，你的纠正……

[ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['erə(r)][ðæn; ðən][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
involves a greater error than is contained in the sentence which you are
涉及 一个 更大的 错误 比 是 包含 在 这 句子 哪个 你 是
[kə'rektɪŋ] .
correcting .
纠正 .

其中包含的错误比你正在改正的句子中的错误更大。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ai] [sed] , [prəu'tægəræs] ; [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɒri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
I said , Protagoras ; then I am a sorry physician ,
我 说 , 普罗泰戈拉 ; 然后 我 是 一个 对不起 医生 ,

我说：“普罗泰戈拉，那我真是个糟糕的医生。”

[ænd; ənd][duː; də][bʌt; bət] ['ægrəveɪt] [ə; eɪ][dɪs'ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [tuː; tə][kjʊə(r)] .
and do but aggravate a disorder which I am seeking to cure .
和 做 但 加剧 一个 紊乱 哪个 我 是 寻求 到 治愈 .

这样做只会加重我正在努力治愈的疾病。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][fækt] , [hiː; hi] [sed] .
Such is the fact , he said .
这样的 是 这 事实 , 他 说 .

他说，事实就是如此。

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

为何如此?

[ai] [ɑːskt] .
I asked .
我 问 .

我问了。

[ðə; ðɪ]['pəʊɪt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ]
The poet , he replied , could never have made such a mistake as to say
这 诗人 , 他 回复 , 可以 绝不 有 制成 这样的 一个 错误 作为 到 说
[ðæt] ['vɜːtʃuː] ,
that virtue ,
那 美德 ,

他回答说，诗人绝不会犯下如此错误，说美德，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [ɪz][ðə; ðɪ] [hɑːdɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli]
which in the opinion of all men is the hardest of all things , can be easily
哪个 在 这 观点 的 全部 男人 是 这 最难 的 全部 事物 , 能 是 容易地
[rɪ'teɪnd] .
retained .
保留 .

在所有人看来，最难的事情，却很容易记住。

[wel] , [ai] [sed] , [ænd; ənd] [haʊ] ['fɔːtʃənət] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn] ['hævɪŋ] ['prɑːdɪkəs] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ,

Well	,	I	said	,	and	how	fortunate	are	we	in	having	Prodicus	among	us	,
出色地	,	我	说	,	和	如何	幸运	是	我们	在	拥有	普罗狄克斯	之中	我们	,

我说，我们何其有幸，普罗狄克斯就在我们中间。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪzdəm] , [prəu'tægəræs] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ai]

at	the	right	moment	;	for	he	has	a	wisdom	,	Protagoras	,	which	,	as	I
在	这	正确的	片刻	;	为了	他	有	一个	智慧	,	普罗泰戈拉	,	哪个	,	作为	我

[ɪ'mædʒɪn] ,

imagine	,
想象	,

在合适的时机；因为他拥有智慧，普罗泰戈拉，我想，

[ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən][ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] [deɪt] ,

is	more	than	human	and	of	very	ancient	date	,
是	更多的	比	人类	和	的	非常	古老的	日期	,

它超越了人类的范畴，而且历史非常悠久。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][əʊld][æz; əz] [sai'mɔnidiːz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['əʊldə] .

and	may	be	as	old	as	Simonides	or	even	older	.
和	可能	是	作为	老的	作为	西蒙尼德斯	或者	甚至	老	.

可能与西蒙尼德斯一样古老，甚至更古老。

['lɜːnɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['meni] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ;

Learned	as	you	are	in	many	things	,	you	appear	to	know	nothing	of	this	;
学习	作为	你	是	在	许多	事物	,	你	出现	到	知道	没有什么	的	这	;

你学识渊博，但似乎对这件事一无所知；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

but	I	know	,	for	I	am	a	disciple	of	his	.
但	我	知道	,	为了	我	是	一个	弟子	的	他的	.

但我知道，因为我是他的门徒。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ,

And	now	,	if	I	am	not	mistaken	,
和	现在	,	如果	我	是	不是	错误	,

而现在，如果我没记错的话，

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːd] - [hɑːd] - (-) [ɪn][ðə; ði] [sens] [wɪtʃ] [sai'mɔnidiːz]

you	do	not	understand	the	word	'	hard	'	(	chalepon	)	in	the	sense	which	Simonides
你	做	不是	理解	这	单词	-	难的	-	(	-	)	在	这	感觉	哪个	西蒙尼德斯

[ɪn'tendɪd] ;

intended	;
故意的	;

你没有理解西蒙尼德斯所说的“困难”（chalepon）一词的含义；

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [kə'rekt] [juː; jʊ] ,

and	I	must	correct	you	,
和	我	必须	正确的	你	,

我必须纠正你一下，

[æz; əz]['prɑːdɪkəs] [kə'rekts] [ˌem 'iː] [wen] [ai][juːz][ðə; ði] [wɜːd] - ['ɔːf(ə)l] - (-) [æz; əz][ə; eɪ] [tɜːm]

as	Prodicus	corrects	me	when	I	use	the	word	'	awful	'	(	deinon	)	as	a	term
作为	普罗狄克斯	更正	我	什么时候	我	使用	这	单词	-	可怕	-	(	-	)	作为	一个	学期

[ɒv; əv] [preɪz] .

of	praise	.
的	称赞	.

正如 Prodicus 纠正我的那样，当我把“糟糕”（deinon）这个词当作赞美之词时。

[ɪf] [ai] [seɪ] [ðæt] [prəu'tægəræs][ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [ɪz][æn; ən] - ['ɔːfli] - [waɪz] [mæn] ,

If	I	say	that	Protagoras	or	any	one	else	is	an	'	awfully	'	wise	man	,
如果	我	说	那	普罗泰戈拉	或者	任何	一	别的	是	一个	-	非常	-	明智的	男人	,

如果我说普罗泰戈拉或其他任何人是位“极其”睿智的人，

[hiː; hi][ɑːsks][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] - ['ɔːf(ə)l] - ;

he	**asks**	**me**	**if**	**I**	**am**	**not**	**ashamed**	**of**	**calling**	**that**	**which**	**is**	**good**	**'**	**awful**	**'**	**;**
他	问	我	如果	我	是	不是	羞愧	的	呼叫	那	哪个	是	好的	-	可怕	-	;

他问我，把美好的事物称为“糟糕的”，我难道不感到羞耻吗?

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tɜːm] - ['ɔːf(ə)l] - [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ][bæd] [sens] ,

and	**then**	**he**	**explains**	**to**	**me**	**that**	**the**	**term**	**'**	**awful**	**'**	**is**	**always**	**taken**	**in**	**a**	**bad**	**sense**	**,**
和	然后	他	解释	到	我	那	这	学期	-	可怕	-	是	总是	已采取	在	一个	坏的	感觉	,

然后他向我解释说，“糟糕”这个词总是带有贬义。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [spiːks] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] - ['ɔːfli] - ['helθi] [ɔː(r)] ['welθi] , [ɔː(r)][ɒv; əv] - ['ɔːf(ə)l] - [piːs] ,

and	**that**	**no**	**one**	**speaks**	**of**	**being**	**'**	**awfully**	**'**	**healthy**	**or**	**wealthy**	**,**	**or**	**of**	**'**	**awful**	**'**	**peace**	**,**
和	那	不	一	说话	的	存在	-	非常	-	健康	或者	富裕	,	或者	的	-	可怕	-	和平	,

而且没有人会说自己“非常”健康或富有，也没有人会说自己“非常”平静。

[bʌt; bət][ɒv; əv] - ['ɔːf(ə)l] - [dɪ'ziːz] , - ['ɔːf(ə)l] - [wɔː(r)] , - ['ɔːf(ə)l] - ['pɒvəti] , ['miːnɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [tɜːm] - ['ɔːf(ə)l] , - ['iːv(ə)l] .

but	**of**	**'**	**awful**	**'**	**disease**	**,**	**'**	**awful**	**'**	**war**	**,**	**'**	**awful**	**'**	**poverty**	**,**	**meaning**	**by**	**the**	**term**	**'**	**awful**	**,**	**'**	**evil**	**.**
但	的	-	可怕	-	疾病	,	-	可怕	-	战争	,	-	可怕	-	贫困	,	意义	经过	这	学期	-	可怕	,	-	邪恶的	.

但是，对于“可怕的”疾病、“可怕的”战争、“可怕的”贫困，用“可怕的”一词来表示就是邪恶。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [sai'mɔnidiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ðə; ðɪ] [snz] , [wen] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] - [hɑːd] - [ment] - ['iːv(ə)l] ,

And	**I**	**think**	**that**	**Simonides**	**and**	**his**	**countrymen**	**the**	**Ceans**	**,**	**when**	**they**	**spoke**	**of**	**'**	**hard**	**'**	**meant**	**'**	**evil**	**,**
和	我	思考	那	西蒙尼德斯	和	他的	同胞们	这	CEans	,	什么时候	他们	辐	的	-	难的	-	意思是	-	邪恶的	,

我认为，西蒙尼德斯和他的同胞塞安人谈到“艰难”时，指的是“邪恶”。

- [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

'	**or**	**something**	**which**	**you**	**do**	**not**	**understand**	**.**
-	或者	某物	哪个	你	做	不是	理解	.

或者你不理解的事情。

[let] [ˌjuː 'es][ɑːsk]['prɑːdɪkəs] ,

Let	**us**	**ask**	**Prodicus**	**,**
让	我们	问	普罗狄克斯	,

让我们问问普罗狄克斯吧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['daɪəlekt][ɒv; əv] [sai'mɔnidiːz] .

for	**he**	**ought**	**to**	**be**	**able**	**to**	**answer**	**questions**	**about**	**the**	**dialect**	**of**	**Simonides**	**.**
为了	他	应该	到	是	有能力的	到	回答	问题	关于	这	方言	的	西蒙尼德斯	.

因为他应该能够回答有关西蒙尼德斯方言的问题。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] , ['prɑːdɪkəs] , [baɪ][ðə; ðɪ] [tɜːm] - [hɑːd] - ?

What	**did**	**he**	**mean**	**,**	**Prodicus**	**,**	**by**	**the**	**term**	**'**	**hard**	**'**	**?**
什么	做过	他	意思是	,	普罗狄克斯	,	经过	这	学期	-	难的	-	?

普罗狄克斯，他说的“难”是什么意思?

['iːv(ə)l] , [sed] ['prɑːdɪkəs] .

Evil	**,**	**said**	**Prodicus**	**.**
邪恶的	,	说	普罗狄克斯	.

“邪恶，”普罗狄克斯说道。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [sed] , ['prɑːdɪkəs] , [hiː; hi] ['bleim] ['pɪtəkəs] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] , - [hɑːd] [ɪz][ðə; ði]

And	**therefore**	**,**	**I**	**said**	**,**	**Prodicus**	**,**	**he**	**blames**	**Pittacus**	**for**	**saying**	**,**	**'**	**Hard**	**is**	**the**
和	所以	,	我	说	,	普罗狄克斯	,	他	责备	皮塔库斯	为了	说	,	-	难的	是	这

[gʊd] ,

good	**,**
好的	,

因此，我说，普罗狄克斯，他责怪皮塔库斯说，“艰难才是美好”，

- [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] , ['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði] [gʊd] .

'	**just**	**as**	**if**	**that**	**were**	**equivalent**	**to**	**saying**	**,**	**Evil**	**is**	**the**	**good**	**.**
-	只是	作为	如果	那	是	相等的	到	说	,	邪恶的	是	这	好的	.

就好像在说，邪恶就是善良。

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] ;

Yes	**,**	**he**	**said**	**,**	**that**	**was**	**certainly**	**his**	**meaning**	**;**
是的	,	他	说	,	那	曾是	当然	他的	意义	;

是的，他说，那肯定就是他的意思；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [twit] ['pɪtəkəs] [wɪð] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tɜːmz] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]

and	**he**	**is**	**twitting**	**Pittacus**	**with**	**ignorance**	**of**	**the**	**use**	**of**	**terms**	**,**	**which**	**in**	**a**
和	他	是	推特	皮塔库斯	和	无知	的	这	使用	的	条款	,	哪个	在	一个

['lezbiən] ,

Lesbian	**,**
女同性恋	,

他竟然在推特上用对术语一无所知的方式嘲讽皮塔库斯，而他本人却是一名女同性恋者。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .

who	**has**	**been**	**accustomed**	**to**	**speak**	**a**	**barbarous**	**language**	**,**	**is**	**natural**	**.**
WHO	有	到过	习惯	到	说话	一个	野蛮	语言	,	是	自然的	.

习惯说野蛮语言的人，自然而然就会说野蛮语言。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] , [prəu'tægərəs] , [ai] [ɑːskt] , [wɒt] ['aʊə(r)] [frend] ['prɑːdɪkəs][ɪz] ['seɪɪŋ] ?

Do	**you**	**hear**	**,**	**Protagoras**	**,**	**I**	**asked**	**,**	**what**	**our**	**friend**	**Prodicus**	**is**	**saying**	**?**
做	你	听到	,	普罗泰戈拉	,	我	问	,	什么	我们的	朋友	普罗狄克斯	是	说	?

“普罗泰戈拉，”我问，“你听到我们的朋友普罗狄科斯在说什么吗？”

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?

And	**have**	**you**	**an**	**answer**	**for**	**him**	**?**
和	有	你	一个	回答	为了	他	?

你有答案给他吗?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [mɪ'steɪkən] , ['prɑːdɪkəs] , [sed] [prəu'tægərəs] ;

You	**are**	**entirely**	**mistaken**	**,**	**Prodicus**	**,**	**said**	**Protagoras**	**;**
你	是	完全	错误	,	普罗狄克斯	,	说	普罗泰戈拉	;

“你完全错了，普罗狄科斯，”普罗泰戈拉说；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [sai'mɔnidiːz] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] - [hɑːd] - [ment] [wɒt] [ɔːl][ɒv; əv]

and	**I**	**know**	**very**	**well**	**that**	**Simonides**	**in**	**using**	**the**	**word**	**'**	**hard**	**'**	**meant**	**what**	**all**	**of**
和	我	知道	非常	出色地	那	西蒙尼德斯	在	使用	这	单词	-	难的	-	意思是	什么	全部	的

[ˌjuː 'es] [miːn] ,

us	**mean**	**,**
我们	意思是	,

我非常清楚西蒙尼德斯使用“困难”一词的含义与我们所有人所理解的含义相同。

[nɒt]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['iːzi] — [ðæt] [wɪtʃ] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] :

not	**evil**	**,**	**but**	**that**	**which**	**is**	**not**	**easy**	**—**	**that**	**which**	**takes**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**trouble**	**:**
不是	邪恶的	,	但	那	哪个	是	不是	简单的	—	那	哪个	需要	一个	伟大的	交易	的	麻烦	:

不是邪恶，而是不容易的事——需要付出很多努力的事：

[ɒv; əv] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪv] .

of	this	I	am	positive	.
的	这	我	是	积极的	.

对此我非常肯定。

[ai] [sed] : [ai]['ɔːlsəʊ] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [prəu'tægəræs] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]

I	said	:	I	also	incline	to	believe	,	Protagoras	,	that	this	was	the	meaning	of
我	说	:	我	还	倾斜	到	相信	,	普罗泰戈拉	,	那	这	曾是	这	意义	的

[saɪ'mɔnɪdiːz] ,

Simonides	,
西蒙尼德斯	,

我说：普罗泰戈拉，我也倾向于相信，这就是西摩尼德斯的意思。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [frend] ['prɑːdɪkəs][wɒz; wəz] ['veri] [wel] [ə'weə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]

of	which	our	friend	Prodicus	was	very	well	aware	,	but	he	thought	that	he
的	哪个	我们的	朋友	普罗狄克斯	曾是	非常	出色地	意识到的	,	但	他	想法	那	他

[wʊd] [meɪk] [fʌn] ,

would	make	fun	,
会	制作	乐趣	,

我们的朋友普罗狄克斯对此非常清楚，但他却想取笑我们。

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['θiːsɪs] ;

and	try	if	you	could	maintain	your	thesis	;
和	尝试	如果	你	可以	维持	你的	论文	;

试着证明你的论点成立；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [saɪ'mɔnɪdiːz] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [ment] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ɪz] ['klɪəli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ðɪ]

for	that	Simonides	could	never	have	meant	the	other	is	clearly	proved	by	the
为了	那	西蒙尼德斯	可以	绝不	有	意思是	这	其他	是	清楚地	已证实	经过	这

['kɒntekst] ,

context	,
语境	,

上下文清楚地证明，西蒙尼德斯绝不可能指代另一个人。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [gɒd] ['əʊnli][hæz; həz] [ðɪs] [gɪft] .

in	which	he	says	that	God	only	has	this	gift	.
在	哪个	他	说道	那	上帝	仅有的	有	这	礼物	.

他在文中说，只有上帝才拥有这种天赋。

[naʊ] [hiː; hi] ['kænɒt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪz]['iːv(ə)l] ,

Now	he	cannot	surely	mean	to	say	that	to	be	good	is	evil	,
现在	他	不能	一定	意思是	到	说	那	到	是	好的	是	邪恶的	,

他肯定不是想说行善就是作恶吧。

[wen] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɒd] ['əʊnli][hæz; həz] [ðɪs] [gɪft] ,

when	he	afterwards	proceeds	to	say	that	God	only	has	this	gift	,
什么时候	他	然后	收益	到	说	那	上帝	仅有的	有	这	礼物	,

随后他又说，只有上帝才拥有这种天赋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['ætrɪbjuːt; ətrɪbjuːt][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] .

and	that	this	is	the	attribute	of	him	and	of	no	other	.
和	那	这	是	这	属性	的	他	和	的	不	其他	.

这是他独有的特质，其他人都不具备。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] ,

For	if	this	be	his	meaning	,
为了	如果	这	是	他的	意义	,

如果这就是他的意思，

['prɑːdɪkəs] [wʊd] [ɪm'pjuːt] [tuː; tə] [saɪ'mɔnɪdiːz] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['rekləsnəs] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ʌn'laɪk]
Prodicus would impute to Simonides a character of recklessness which is very unlike
普罗狄克斯 会 归因 到 西蒙尼德斯 一个 特点 的 鲁莽 哪个 是 非常 与此不同
[hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .
his countrymen .
他的 同胞们 .

普罗狄库斯认为西蒙尼德斯性格鲁莽，这与他的同胞们截然不同。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [sed] ,
And I should like to tell you , I said ,
和 我 应该 喜欢 到 告诉 你 , 我 说 ,

我想告诉你，”我说，“

[wɒt] [aɪ][ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][saɪ'mɔnɪdiːz] [ɪn] [ðɪs] ['pəʊɪm] ,
what I imagine to be the real meaning of Simonides in this poem ,
什么 我 想象 到 是 这 真实的 意义 的 西蒙尼德斯 在 这 诗 ,

我理解西蒙尼德斯在这首诗中的真正含义是：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [test] [wɒt] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [maɪ] [skɪl] [ɪn]
if you will test what , in your way of speaking , would be called my skill in
如果 你 将要 测试 什么 , 在 你的 方式 的 请讲 , 会 是 称为 我的 技能 在
['pəʊətri] ;
poetry ;
诗 ;

如果你愿意测试一下，用你的话说，我的诗歌技巧；

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ]['lɪsənə(r)] .
or if you would rather , I will be the listener .
或者 如果 你 会 相当 , 我 将要 是 这 听众 .

或者，如果您愿意，我可以做您的倾听者。

[tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][prəu'tægəræs] [rɪ'plaɪd] : [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ; — [ænd; ənd] ['hipiəs] , ['prɑːdɪkəs] ,
To this proposal Protagoras replied : As you please ; — and Hippias , Prodicus ,
到 这 提议 普罗泰戈拉 回复 : 作为 你 请 ; — 和 希庇亚斯 , 普罗狄克斯 ,

普罗泰戈拉对此提议回答说：随你们便；——还有希庇亚斯、普罗狄科斯，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [təʊld][ˌem 'iː][baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][aɪ] [prə'pəʊzd] .
and the others told me by all means to do as I proposed .
和 这 其他的 讲述 我 经过 全部 方法 到 做 作为 我 建议的 .

其他人则告诉我，无论如何都要按照我的提议去做。

[ðen] [naʊ] , [aɪ] [sed] ,
Then now , I said ,
然后 现在 , 我 说 ,

然后，我说，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pəʊɪm][ɒv; əv] [saɪ'mɔnɪdiːz] .
I will endeavour to explain to you my opinion about this poem of Simonides .
我 将要 努力 到 解释 到 你 我的 观点 关于 这 诗 的 西蒙尼德斯 .

我将尽力向您解释我对西蒙尼德斯这首诗的看法。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [kriːt] [ænd; ənd] [ˌlæsi'diːmən]
There is a very ancient philosophy which is more cultivated in Crete and Lacedaemon
那里 是 一个 非常 古老的 哲学 哪个 是 更多的 栽培 在 克里特岛 和 拉塞达蒙
[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['heləs] ,
than in any other part of Hellas ,
比 在 任何 其他 部分 的 希腊 ,

有一种非常古老的哲学，在克里特岛和拉凯代蒙岛比在希腊其他任何地方都发展得更为完善。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [fəˈlɑːsəfərz] [ɪn] [ðəʊz] [ˈkʌntriz] [ðæn; ðən] [ˈeniweə(r)] [els] [ɪn] [ðə; ði]
and **there** **are** **more** **philosophers** **in** **those** **countries** **than** **anywhere** **else** **in** **the**
和 那里 是 更多的 哲学家 在 那些 国家 比 任何地方 别的 在 这
[wɜːld] .
world **.**
世界 .

这些国家的哲学家数量比世界上任何其他地方都多。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌlæsidiˈməuniən] [dɪˈnaɪ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪˈtend] [tuː; tə]
This **,** **however** **,** **is** **a** **secret** **which** **the** **Lacedaemonians** **deny** **;** **and** **they** **pretend** **to**
这 , 然而 , 是 一个 秘密 哪个 这 拉凯代蒙人 否定 ; 和 他们 假装 到
[biː; bi] [ˈɪgnərənt] ,
be **ignorant** **,**
是 无知 ,

然而，这是拉凯代蒙人否认的秘密；他们假装对此一无所知。

[dʒʌst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld]
just **because** **they** **do** **not** **wish** **to** **have** **it** **thought** **that** **they** **rule** **the** **world**
只是 因为 他们 做 不是 希望 到 有 它 想法 那 他们 规则 这 世界
[baɪ] [ˈwɪzdəm] ,
by **wisdom** **,**
经过 智慧 ,

仅仅因为他们不希望别人认为他们凭借智慧统治世界，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈsɒfɪsts] [ɒv; əv] [huːm] [prəuˈtægəræs] [wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ˈvælə(r)] [ɒv; əv]
like **the** **Sophists** **of** **whom** **Protagoras** **was** **speaking** **,** **and** **not** **by** **valour** **of**
喜欢 这 诡辩家 的 谁 普罗泰戈拉 曾是 请讲 , 和 不是 经过 勇气 的
[ɑːmz] ;
arms **;**
武器 ;

就像普罗泰戈拉所说的那些诡辩家一样，而不是靠武力取胜；

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [suːˌpɪəriˈɒrəti] [wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈkləuz] , [ɔːl] [men] [wʊd]
considering **that** **if** **the** **reason** **of** **their** **superiority** **were** **disclosed** **,** **all** **men** **would**
考虑 那 如果 这 原因 的 他们的 优势 是 披露 , 全部 男人 会
[biː; bi] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðeə(r)] [ˈwɪzdəm] .
be **practising** **their** **wisdom** **.**
是 练习 他们的 智慧 .

考虑到如果他们优越的原因被揭示出来，所有人都会效仿他们的智慧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ðeəz] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [biːn] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪmɪtəɪtəz] [ɒv; əv]
And **this** **secret** **of** **theirs** **has** **never** **been** **discovered** **by** **the** **imitators** **of**
和 这 秘密 的 他们的 有 绝不 到过 发现 经过 这 模仿者 的
[ˌlæsidiˈməuniən] [ˈfæʃnz] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪtɪz] ,
Lacedaemonian **fashions** **in** **other** **cities** **,**
拉塞达蒙 时尚 在 其他 城市 ,

而他们的这个秘密，其他城市模仿拉凯代蒙时尚的人却从未发现。

[huː] [gəʊ] [əˈbaʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪəz] [bruːzd] [ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
who **go** **about** **with** **their** **ears** **bruised** **in** **imitation** **of** **them** **,**
WHO 去 关于 和 他们的 耳朵 瘀伤 在 模仿 的 他们 ,

他们模仿这些人，故意弄伤耳朵四处走动。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈsestəs] [baʊnd] [ɒn] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] ,
and **have** **the** **caestus** **bound** **on** **their** **arms** **,** **and** **are** **always** **in** **training** **,**
和 有 这 拳套 边界 在 他们的 武器 , 和 是 总是 在 训练 ,
[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃɔːt] [kləʊk] ;
and **wear** **short** **cloaks** **;**
和 穿 短的 斗篷 ;

手臂上绑着拳套，时刻处于训练状态，身穿短斗篷；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ðə; ði]

for	they	imagine	that	these	are	the	practices	which	have	enabled	the
为了	他们	想象	那	这些	是	这	实践	哪个	有	已启用	这

[ˌlæsidiˈməuniən] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɛˌlinz] .

Lacedaemonians	to	conquer	the	other	Hellenes	.
拉凯代蒙人	到	征服	这	其他	希腊人	.

因为他们认为正是这些做法使拉凯代蒙人征服了其他希腊人。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [ˌlæsidiˈməuniən] [wɒnt] [tuː; tə] [ʌnˈbend] [ænd; ənd][həʊld] [friː] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð]

Now	when	the	Lacedaemonians	want	to	unbend	and	hold	free	conversation	with
现在	什么时候	这	拉凯代蒙人	想	到	伸直	和	抓住	自由的	对话	和

[ðeə(r)] [waɪz] [men] ,

their	wise	men	,
他们的	明智的	男人	,

现在，当拉凯代蒙人想要放下戒备，与他们的智者们进行自由对话时，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [mɪə(r)]['siːkrət] ['ɪntəkɔːs] , [ðeɪ] [draɪv] [aʊt] [ɔːl] [ðiːz]

and	are	no	longer	satisfied	with	mere	secret	intercourse	,	they	drive	out	all	these
和	是	不	更长	使满意	和	仅仅	秘密	交往	,	他们	驾驶	出去	全部	这些

-

,

laconizers	,
-	,

他们不再满足于仅仅秘密的性行为，而是驱逐了所有这些性冷淡的人。

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fɒrənəz] [huː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

and	any	other	foreigners	who	may	happen	to	be	in	their	country	,
和	任何	其他	外国人	WHO	可能	发生	到	是	在	他们的	国家	,

以及碰巧身处该国的任何其他外国人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊld][ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] ['seɪʊ̃s] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] ['strendʒər] ;

and	they	hold	a	philosophical	seance	unknown	to	strangers	;
和	他们	抓住	一个	哲学	降神会	未知	到	陌生人	;

他们举行一种外人不知晓的哲学降神会；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [fəˈbɪd] [ðeə(r)] [jʌŋ] [men] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] — [ɪn] [ðɪs]

and	they	themselves	forbid	their	young	men	to	go	out	into	other	cities	—	in	this
和	他们	他们自己	禁止	他们的	年轻的	男人	到	去	出去	进入	其他	城市	—	在	这

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['kriːtən] — [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ˌʌnˈlɜːn] [ðə; ði] ['lesnz] [wɪtʃ]

they	are	like	the	Cretans	—	in	order	that	they	may	not	unlearn	the	lessons	which
他们	是	喜欢	这	克里特人	—	在	命令	那	他们	可能	不是	忘记	这	课程	哪个

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm] .

they	have	taught	them	.
他们	有	教授	他们	.

他们自己也禁止年轻人到其他城市去——在这方面，他们和克里特人一样——以免他们忘记自己教给他们的教训。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌlæsiˈdiːmən] [ænd; ənd] [kriːt] [nɒt]['əʊnli][men][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ə; eɪ][preɪd]

And	in	Lacedaemon	and	Crete	not	only	men	but	also	women	have	a	pride
和	在	拉塞达蒙	和	克里特岛	不是	仅有的	男人	但	还	女性	有	一个	自豪

[ɪn][ðeə(r)] [haɪ] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .

in	their	high	cultivation	.
在	他们的	高的	栽培	.

在拉凯代蒙和克里特岛，不仅男人，女人也为他们高度的修养感到自豪。

[ænd; ənd] [ˌhɪəˈbaɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] [əˈtrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlæsidiˈməuniən]

And	hereby	you	may	know	that	I	am	right	in	attributing	to	the	Lacedaemonians
和	特此	你	可能	知道	那	我	是	正确的	在	归因	到	这	拉凯代蒙人

[ðɪs] ['eksələns] [ɪn] [fəˈlɒsəfi] [ænd; ənd][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] :

this	excellence	in	philosophy	and	speculation	:
这	卓越	在	哲学	和	推测	:

由此可见，我将拉凯代蒙人在哲学和思辨方面的卓越成就归功于他们是正确的：

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kən'və:s] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˌlæsidi'məuniən] ,

If	a	man	converses	with	the	most	ordinary	Lacedaemonian	,
如果	一个	男人	匡威	和	这	最多	普通的	拉塞达蒙	,

如果一个人与最普通的拉栖代梦人交谈，

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] ['seldəm] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

he	will	find	him	seldom	good	for	much	in	general	conversation	,
他	将要	寻找	他	很少	好的	为了	很多	在	一般的	对话	,

他会发现他在日常谈话中很少能帮上什么忙。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪskɔ:s] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [dɑ:tɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm]['nəʊtəb(ə)l] ['seɪɪŋ]

but	at	any	point	in	the	discourse	he	will	be	darting	out	some	notable	saying
但	在	任何	观点	在	这	话语	他	将要	是	飞镖	出去	一些	值得注意的	说

,

,

,

但在谈话的任何阶段，他都会突然抛出一些引人注目的格言。

[tɜ:s] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['mi:nɪŋ] , [wɪð] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [eɪm] ;

terse	and	full	of	meaning	,	with	unerring	aim	;
简洁	和	满的	的	意义	,	和	毫无错误	目的	;

简洁精炼，意蕴深远，目标明确；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	the	person	with	whom	he	is	talking	seems	to	be	like	a	child	in	his
和	这	人	和	谁	他	是	说	似乎	到	是	喜欢	一个	孩子	在	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

和他说话的人就像他怀里的孩子一样。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][ɒv; əv]['fɔ:mə(r)]['eɪdʒɪz][hæv; həv]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tru:]

And	many	of	our	own	age	and	of	former	ages	have	noted	that	the	true
和	许多	的	我们的	自己的	年龄	和	的	以前的	年龄	有	著名的	那	这	真的

[ˌlæsidi'məuniən] [taɪp] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [hæz; həz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ['i:v(ə)n][strɒŋgə(r)]

Lacedaemonian	type	of	character	has	the	love	of	philosophy	even	stronger
拉塞达蒙	类型	的	特点	有	这	爱	的	哲学	甚至	更强

[ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][dʒɪm'næstɪks] ;

than	the	love	of	gymnastics	;
比	这	爱	的	体操	;

我们这个时代和以前时代的许多人都注意到，真正的拉凯代蒙式人物对哲学的热爱甚至超过了对体操的热爱；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['edʒukeɪtɪd][mæn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ʌtərɪŋ] [sʌtʃ]

they	are	conscious	that	only	a	perfectly	educated	man	is	capable	of	uttering	such
他们	是	有意识的	那	仅有的	一个	完美	受过教育	男人	是	有能力的	的	发出声音	这样的

[ɪk'spreʃ(ə)nz] .

expressions	.
表达式	.

他们意识到只有受过良好教育的人才能说出这样的话。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θeili:z] [ɒv; əv] [mɪ'li:təs] , [ænd; ənd] ['pɪtəkəs] [ɒv; əv] [mɪti:li:n] , [ænd; ənd]['baɪəs][ɒv; əv]

Such	were	Thales	of	Miletus	,	and	Pittacus	of	Mitylene	,	and	Bias	of
这样的	是	泰雷兹	的	米利都	,	和	皮塔库斯	的	米蒂琳	,	和	偏见	的

['praɪi:ni:] ,

Priene	,
普里恩	,

这些人包括米利都的泰勒斯、米蒂利尼的皮塔库斯和普里埃涅的比亚斯。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['səʊlən] , [ænd; ənd] [ˌkli'ɑbjələs] [ðə; ði] - , [ænd; ənd]['maɪsən][ðə; ði] - ;

and	our	own	Solon	,	and	Cleobulus	the	Lindian	,	and	Myson	the	Chenian	;
和	我们的	自己的	梭伦	,	和	克利奥布鲁斯	这	-	,	和	我的儿子	这	-	;

还有我们自己的梭伦，林迪亚的克莱奥布鲁斯，以及切尼亚的迈森；

[ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [waɪz] [men] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] ['kaɪloʊ] .

and	seventh	in	the	catalogue	of	wise	men	was	the	Lacedaemonian	Chilo	.
和	第七	在	这	目录	的	明智的	男人	曾是	这	拉塞达蒙	奇洛	.

在贤者名录中排名第七的是拉凯代蒙的奇洛。

[ɔ:l] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌvəz] [ænd; ənd] ['ɛmjəˌleɪtərz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

All	these	were	lovers	and	emulators	and	disciples	of	the	culture	of	the
全部	这些	是	恋人	和	模拟器	和	门徒	的	这	文化	的	这

[ˌlæsidi'məuniən] ,

Lacedaemonians	,
拉凯代蒙人	,

这些人都是拉凯代蒙文化的爱好者、模仿者和追随者。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [meɪ] [pə'si:v] [ðæt] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] ; [kən'sɪstɪŋ]

and	any	one	may	perceive	that	their	wisdom	was	of	this	character	;	consisting
和	任何	一	可能	感知	那	他们的	智慧	曾是	的	这	特点	;	由

[ɒv; əv] [ʃɔ:t] ['memərəb(ə)l] ['sentənsɪz] ,

of	short	memorable	sentences	,
的	短的	难忘	句子	,

任何人都能看出他们的智慧具有这种特点：由简短易记的句子构成。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['sevrəli] ['ʌtə] .

which	they	severally	uttered	.
哪个	他们	分别	说出	.

他们分别说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ə'pɒləʊ][æt; ət] ['delfaɪ] ,

And	they	met	together	and	dedicated	in	the	temple	of	Apollo	at	Delphi	,
和	他们	遇见	一起	和	投入的	在	这	寺庙	的	阿波罗	在	德尔菲	,

他们齐聚德尔斐的阿波罗神庙，举行了奉献仪式。

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] - [fru:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪzdəm] , [ðə; ði][fɑ:(r)] - [feɪmd] [ɪn'skrɪpʃnz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]

as	the	first	-	fruits	of	their	wisdom	,	the	far	-	famed	inscriptions	,	which	are	in
作为	这	第一的	-	水果	的	他们的	智慧	,	这	远的	-	著名的	铭文	,	哪个	是	在

[ɔ:l] [menz] [maʊðz] — - [nəʊ] [ðaɪ'self] ,

all	men's	mouths	—	'	Know	thyself	,
全部	男士	嘴	—	-	知道	你自己	,

作为他们智慧的最初成果，那些远近闻名的箴言，世人皆可传颂——“认识你自己，

- [ænd; ənd] - ['nʌθɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] . -

'	and	'	Nothing	too	much	.	'
-	和	-	没有什么	也	很多	.	-

' 和 ' 没什么太多。'

[waɪ] [du:; də][aɪ] [seɪ] [ɔ:l] [ðɪs] ?

Why	do	I	say	all	this	?
为什么	做	我	说	全部	这	?

我为什么要说这些?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˌlæsidi'məuniən] ['brevəti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv]

I	am	explaining	that	this	Lacedaemonian	brevity	was	the	style	of	primitive
我	是	解释	那	这	拉塞达蒙	简洁	曾是	这	风格	的	原始

[fə'lɒsəfi] .

philosophy	.
哲学	.

我正在解释的是，这种拉凯代蒙式的简洁是原始哲学的风格。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪtəkəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['praɪvətli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ænd; ənd]

Now	there	was	a	saying	of	Pittacus	which	was	privately	circulated	and
现在	那里	曾是	一个	说	的	皮塔库斯	哪个	曾是	私下	流通	和

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] ,

received	the	approbation	of	the	wise	,
已收到	这	赞许	的	这	明智的	,

当时皮塔库斯有一句名言，私下里流传开来，并得到了智者的赞赏。

- [hɑːd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] . -

'	Hard	is	it	to	be	good	.	'
-	难的	是	它	到	是	好的	.	-

做好人真难。

[ænd; ənd] [sai'mɔnidiːz] , [huː] [wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

And	Simonides	,	who	was	ambitious	of	the	fame	of	wisdom	,
和	西蒙尼德斯	,	WHO	曾是	雄心勃勃	的	这	名声	的	智慧	,

还有那位渴望因智慧而名扬四海的西蒙尼德斯，

[wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðɪs] ['seɪɪŋ] , [ðen] ,

was	aware	that	if	he	could	overthrow	this	saying	,	then	,
曾是	意识到的	那	如果	他	可以	推翻	这	说	,	然后	,

他意识到，如果他能推翻这种说法，那么，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] ['feɪməs] ['æθliːt] ,

as	if	he	had	won	a	victory	over	some	famous	athlete	,
作为	如果	他	有	韩元	一个	胜利	超过	一些	著名的	运动员	,

就好像他战胜了某个著名运动员一样。

[hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [pɑːm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəriz] .

he	would	carry	off	the	palm	among	his	contemporaries	.
他	会	携带	离开	这	棕榈	之中	他的	同时代人	.

他会把棕榈树从同时代的人中摘下来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ,

And	if	I	am	not	mistaken	,
和	如果	我	是	不是	错误	,

如果我没记错的话，

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['pəʊɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] ['pɪtəkəs]

he	composed	the	entire	poem	with	the	secret	intention	of	damaging	Pittacus
他	由	这	全部的	诗	和	这	秘密	意图	的	损害	皮塔库斯

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] .

and	his	saying	.
和	他的	说	.

他创作这首诗的真正目的是为了诋毁皮塔库斯和他的言论。

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ju'naɪt] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]

Let	us	all	unite	in	examining	his	words	,	and	see	whether	I	am	speaking	the
让	我们	全部	团结	在	检查	他的	字	,	和	看	无论	我	是	请讲	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

让我们一起审视他的话语，看看我是否说的是真话。

[sai'mɔnidiːz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['luːnətɪk] , [ɪf] , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪm]

Simonides	must	have	been	a	lunatic	,	if	,	in	the	very	first	words	of	the	poem
西蒙尼德斯	必须	有	到过	一个	疯子	,	如果	,	在	这	非常	第一的	字	的	这	诗

,

,
,

如果西蒙尼德斯在诗歌的开头就如此写道，那么他一定是疯了。

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['əʊnli] [ðæt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] [ɪz] [hɑːd] ,

wanting	to	say	only	that	to	become	good	is	hard	,
想要	到	说	仅有的	那	到	变得	好的	是	难的	,

只想说，做好人很难。

[hiː; hi] [ɪn'sɜːtɪd] ([griːk]) - [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] - (- [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] [ɪz] [hɑːd] -) ;

he	inserted	(	Greek	)	'	on	the	one	hand	'	(	'	on	the	one	hand	to	become	good	is	hard	'	)	;
他	插入	(	希腊语	)	-	在	这	一	手	-	(	-	在	这	一	手	到	变得	好的	是	难的	-	)	;

他插入了（希腊语）“一方面”(“一方面，做好人很难”)；

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ([griːk]) ,

there	would	be	no	reason	for	the	introduction	of	(	Greek	)	,
那里	会	是	不	原因	为了	这	介绍	的	(	希腊语	)	,

就没有理由引入（希腊语），

[ən'les] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hɪm][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ]['hɒstaɪl] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]

unless	you	suppose	him	to	speak	with	a	hostile	reference	to	the	words	of
除非	你	认为	他	到	说话	和	一个	敌对的	参考	到	这	字	的

['pɪtəkəs] .

Pittacus	.
皮塔库斯	.

除非你认为他是在用敌对的语气谈论皮塔库斯的话。

['pɪtəkəs] [ɪz] ['seɪɪŋ] - [hɑːd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , - [ænd; ənd][hiː; hi] , [ɪn][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['θiːsɪs] ,

Pittacus	is	saying	'	Hard	is	it	to	be	good	,	'	and	he	,	in	refutation	of	this	thesis	,
皮塔库斯	是	说	-	难的	是	它	到	是	好的	,	-	和	他	,	在	反驳	的	这	论文	,

皮塔库斯说“做好人很难”，而他为了反驳这一论点，

[ˌriː'dʒɔin, ri-] [ðæt] [ðə; ði]['truːli] [hɑːd] [θɪŋ] , ['pɪtəkəs] , [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] , [nɒt] ['dʒɔɪnɪŋ] - ['truːli] - [wɪð] - [gʊd] ,

rejoins	that	the	truly	hard	thing	,	Pittacus	,	is	to	become	good	,	not	joining	'	truly	'	with	'	good	,
重新加入	那	这	真的	难的	事物	,	皮塔库斯	,	是	到	变得	好的	,	不是	加入	-	真的	-	和	-	好的	,

皮塔库斯反驳说，真正困难的事情是变得善良，而不是把“真正”和“善良”混为一谈。

- [bʌt; bət] [wɪð] - [hɑːd] . -

'	but	with	'	hard	.	'
-	但	和	-	难的	.	-

但要“硬”。

[nɒt] , [ðæt] [ðə; ði] [hɑːd] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['truːli] [gʊd] ,

Not	,	that	the	hard	thing	is	to	be	truly	good	,
不是	,	那	这	难的	事物	是	到	是	真的	好的	,

并非说真正善良才是难事，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['truːli] [gʊd] [men] ,

as	though	there	were	some	truly	good	men	,
作为	尽管	那里	是	一些	真的	好的	男人	,

仿佛世上真的有一些好人似的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [bʌt; bət] [nɒt] ['truːli] [gʊd] ([ðɪs] [wʊd] [biː; bi]

and	there	were	others	who	were	good	but	not	truly	good	(	this	would	be
和	那里	是	其他的	WHO	是	好的	但	不是	真的	好的	(	这	会	是

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

a	very	simple	observation	,
一个	非常	简单的	观察	,

还有一些人很好，但并非真正意义上的好人（这是一个非常简单的观察，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] [sai'mɔnidiːz]) ;

and	quite	unworthy	of	Simonides	) ;
和	相当	不配	的	西蒙尼德斯	) ;

完全不配西蒙尼德斯)；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sə'pəʊz] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trə'dʒekʃən] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːd] - ['truːli] - (

but	you	must	suppose	him	to	make	a	trajection	of	the	word	-	truly	-	(
但	你	必须	认为	他	到	制作	一个	轨迹	的	这	单词	-	真的	-	(

[griːk]) ,

Greek	)	,
希腊语	)	,

但你必须假设他把“真正地”（希腊语）这个词翻译成另一种形式，

[kən'struːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪtəkəs] [ðʌs] ([ænd; ənd] [let] [juː 'es] [ɪ'mædʒɪn] ['pɪtəkəs] [tuː; tə] [biː; bi]

construing	the	saying	of	Pittacus	thus	(	and	let	us	imagine	Pittacus	to	be
构造	这	说	的	皮塔库斯	因此	(	和	让	我们	想象	皮塔库斯	到	是

['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [sai'mɔnidiːz] ['ɑːnsərɪŋ] [hɪm]) :

speaking	and	Simonides	answering	him	)	:
请讲	和	西蒙尼德斯	回答	他	)	:

我们这样理解皮塔库斯的话（假设皮塔库斯在说话，而西蒙尼德斯在回答他)：

- [əʊ] [maɪ] [frendz] , - [sez] ['pɪtəkəs] , - [hɑːd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] , - [ænd; ənd] [sai'mɔnidiːz]

-	O	my	friends	,	-	says	Pittacus	,	-	hard	is	it	to	be	good	,	-	and	Simonides
-	哦	我的	朋友们	,	-	说道	皮塔库斯	,	-	难的	是	它	到	是	好的	,	-	和	西蒙尼德斯

['ɑːnsəz] ,

answers	,
答案	,

“我的朋友们，”皮塔库斯说，“做好人真难啊，”西蒙尼德斯回答道。

- [ɪn] [ðæt] , ['pɪtəkəs] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ; [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ,

-	In	that	,	Pittacus	,	you	are	mistaken	;	the	difficulty	is	not	to	be	good	,
-	在	那	,	皮塔库斯	,	你	是	错误	;	这	困难	是	不是	到	是	好的	,

“皮塔库斯，你在这点上错了；困难不在于做好人，

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] , [fɔː(r)] - [skweə(r)] [ɪn] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd]

but	on	the	one	hand	,	to	become	good	,	four	-	square	in	hands	and	feet	and
但	在	这	一	手	,	到	变得	好的	,	四	-	正方形	在	双手	和	脚	和

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

但一方面，要变得善良，手脚健全，头脑清醒，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] — [ðæt] [ɪz] [hɑːd] ['truːli] . -

without	a	flaw	—	that	is	hard	truly	.	'
没有	一个	缺陷	—	那	是	难的	真的	.	-

完美无瑕——这真的很难。

[ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] ([griːk]) - [ɒn]

This	way	of	reading	the	passage	accounts	for	the	insertion	of	(	Greek	)	-	on
这	方式	的	阅读	这	通道	账户	为了	这	插入	的	(	希腊语	)	-	在

[ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] ,

the	one	hand	,
这	一	手	,

这种解读方式解释了为何插入了（希腊语）“一方面，

- [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɜːd] - ['truːli] ,

'	and	for	the	position	at	the	end	of	the	clause	of	the	word	'	truly	,
-	和	为了	这	位置	在	这	结尾	的	这	条款	的	这	单词	-	真的	,

' 以及位于从句末尾的单词“truly”，

- [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [fˈɒləʊz] [ʃəʊz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

'	and	all	that	follows	shows	this	to	be	the	meaning	.
-	和	全部	那	跟随	演出	这	到	是	这	意义	.

而接下来的一切都表明这就是它的含义。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] ,

A	great	deal	might	be	said	in	praise	of	the	details	of	the	poem	,
一个	伟大的	交易	可能	是	说	在	称赞	的	这	细节	的	这	诗	,

这首诗的细节之处有很多值得称赞的地方，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] , [ænd; ənd] ['veri] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət] [sʌtʃ]

which	is	a	charming	piece	of	workmanship	,	and	very	finished	,	but	such
哪个	是	一个	迷人	片	的	做工	,	和	非常	完成的	,	但	这样的

[maɪ'njuːʃiː; maɪ'njuːʃiaɪ] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] .

minutiae	would	be	tedious	.
细节	会	是	乏味	.

这是一件做工精良、非常精致的作品，但这些细节会让人觉得乏味。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] ,

I	should	like	,	however	,	to	point	out	the	general	intention	of	the	poem	,
我	应该	喜欢	,	然而	,	到	观点	出去	这	一般的	意图	的	这	诗	,

不过，我想指出这首诗的总体意图。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zaɪnd] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv]

which	is	certainly	designed	in	every	part	to	be	a	refutation	of	the	saying	of
哪个	是	当然	设计	在	每一个	部分	到	是	一个	反驳	的	这	说	的

['pɪtəkəs] .

Pittacus	.
皮塔库斯	.

这显然是处处都在反驳皮塔库斯的说法。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [spiːks] [ɪn] [wɒt] [fˈɒləʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə]['ɑːgjuː]

For	he	speaks	in	what	follows	a	little	further	on	as	if	he	meant	to	argue
为了	他	说话	在	什么	跟随	一个	小的	更远	在	作为	如果	他	意思是	到	争论

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [gʊd] ,

that	although	there	is	a	difficulty	in	becoming	good	,
那	虽然	那里	是	一个	困难	在	成为	好的	,

因为在接下来的话语中，他的语气似乎表明，尽管成为好人并非易事，

[jet] [ðɪs] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

yet	this	is	possible	for	a	time	,	and	only	for	a	time	.
然而	这	是	可能的	为了	一个	时间	,	和	仅有的	为了	一个	时间	.

但这在一段时间内是可能的，也仅仅是在一段时间内。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [gʊd] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] ,

But	having	become	good	,	to	remain	in	a	good	state	and	be	good	,
但	拥有	变得	好的	,	到	保持	在	一个	好的	状态	和	是	好的	,

但是，一旦变得善良，就要保持善良的状态并继续保持善良，

[æz; əz][juː; jʊ] , ['pɪtəkəs] , [ə'fɜːm] , [ɪz] [nɒt]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [nɒt] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][mæn] ;

as	you	,	Pittacus	,	affirm	,	is	not	possible	,	and	is	not	granted	to	man	;
作为	你	,	皮塔库斯	,	确认	,	是	不是	可能的	,	和	是	不是	的确	到	男人	;

正如皮塔库斯所言，这是不可能的，也不是人所能得到的；

[gɒd] ['əʊnli][hæz; həz] [ðɪs] ['blesɪŋ] ;

God	only	has	this	blessing	;
上帝	仅有的	有	这	祝福	;

只有上帝才有这样的祝福；

- [bʌt; bət][mæn] ['kænɒt] [help] ['biːɪŋ] [bæd] [wen] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌəuvə'pauə] [hɪm] . -

'	but	man	cannot	help	being	bad	when	the	force	of	circumstances	overpowers	him	.	'
-	但	男人	不能	帮助	存在	坏的	什么时候	这	力量	的	情况	压倒性优势	他	.	-

“但是，当环境的力量压倒人时，人难免会作恶。”

[naʊ] [huːm] [dʌz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] [ˌəʊvə'paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l]

Now	whom	does	the	force	of	circumstance	overpower	in	the	command	of	a	vessel
现在	谁	做	这	力量	的	环境	压倒	在	这	命令	的	一个	血管

?

?
?

那么，在驾驭一艘船的过程中，究竟是环境的力量压倒了谁呢?

— [nɒt][ðə; ði] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌoʊvər'paʊərd] ;

—	not	the	private	individual	,	for	he	is	always	overpowered	;
—	不是	这	私人的	个人	,	为了	他	是	总是	实力悬殊	;

——不是指个人，因为他总是处于弱势地位；

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [huː] [ɪz] [ɔːl'redi] ['prɒstreɪt] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,

and	as	one	who	is	already	prostrate	cannot	be	overthrown	,
和	作为	一	WHO	是	已经	前列腺	不能	是	被推翻	,

既然已经俯伏在地，就无法被推翻。

[ænd; ənd]['əʊnli][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [bʌt; bət][nɒt][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['prɒstreɪt] [kæn; kən][biː; bi]

and	only	he	who	is	standing	upright	but	not	he	who	is	prostrate	can	be
和	仅有的	他	WHO	是	常设	直立	但	不是	他	WHO	是	前列腺	能	是

[leɪd] ['prɒstreɪt] ,

laid	prostrate	,
铺设	前列腺	,

只有站立的人才能俯伏，而俯伏的人则不能。

[səʊ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [kæn; kən]['əʊnli][ˌəʊvə'paʊə(r)][hɪm] [huː] , [æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɔː(r)]

so	the	force	of	circumstances	can	only	overpower	him	who	,	at	some	time	or
所以	这	力量	的	情况	能	仅有的	压倒	他	WHO	,	在	一些	时间	或者

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

因此，只有那些在某个时候，最终会被环境的力量所击败的人，

[hæz; həz] [rɪ'sɔːsɪz] , [ænd; ənd][nɒt][hɪm] [huː] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['helpləs] .

has	resources	,	and	not	him	who	is	at	all	times	helpless	.
有	资源	,	和	不是	他	WHO	是	在	全部	时代	无助	.

拥有资源的人，而不是始终无助的人。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði]['paɪlət] ['helpləs] ,

The	descent	of	a	great	storm	may	make	the	pilot	helpless	,
这	下降	的	一个	伟大的	风暴	可能	制作	这	飞行员	无助	,

遭遇强风暴可能会使飞行员束手无策。

[ɔː(r)][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ɔː(r)][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

or	the	severity	of	the	season	the	husbandman	or	the	physician	;	for	the
或者	这	严重性	的	这	季节	这	农夫	或者	这	医生	;	为了	这

[gʊd] [meɪ] [bɪ'kʌm] [bæd] ,

good	may	become	bad	,
好的	可能	变得	坏的	,

或者季节的严酷程度，农夫或医生都会有所顾虑；因为好事可能会变坏。

[æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪt] ['wɪtnəsiz] : —

as	another	poet	witnesses	:	—
作为	其他	诗人	证人	:	—

正如另一位诗人所见证的那样：——

- [ðə; ði] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [gʊd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bæd] . -
' The good are sometimes good and sometimes bad . '
- 这 好的 是 有时 好的 和 有时 坏的 . -

“好人有时是好人，有时是坏人。”

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [bæd] ; [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [bæd] .
But the bad does not become bad ; he is always bad .
但 这 坏的 做 不是 变得 坏的 ; 他 是 总是 坏的 .

但坏人不是变坏了，他一直都是坏人。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌəuvə'pauə] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd]
So that when the force of circumstances overpowers the man of resources and
所以 那 什么时候 这 力量 的 情况 压倒性优势 这 男人 的 资源 和
[skɪl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ,
skill and virtue ,
技能 和 美德 ,

因此，当环境的力量压倒了拥有资源、技能和美德的人时，

[ðen] [hiː; hi] ['kænɒt] [help] ['biːɪŋ] [bæd] .
then he cannot help being bad .
然后 他 不能 帮助 存在 坏的 .

那么他就无法控制自己的邪恶本性。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['pɪtəkəs] , [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] , - [hɑːd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . -
And you , Pittacus , are saying , ' Hard is it to be good . '
和 你 , 皮塔库斯 , 是 说 , - 难的 是 它 到 是 好的 . -

而你，皮塔库斯，却说：“做好人真难。”

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [gʊd] ; [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] :
Now there is a difficulty in becoming good ; and yet this is possible :
现在 那里 是 一个 困难 在 成为 好的 ; 和 然而 这 是 可能的 :

行善并非易事，但并非不可能：

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪz][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] —
but to be good is an impossibility —
但 到 是 好的 是 一个 不可能 —

但做一个好人是不可能的——

- [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [dʌz] [wel] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ɪl] [ɪz][ðə; ði][bæd] .
' For he who does well is the good man , and he who does ill is the bad .
- 为了 他 WHO 做 出色地 是 这 好的 男人 , 和 他 WHO 做 患病的 是 这 坏的 .
-
'
-
-

“行善者是好人，作恶者是坏人。”

[bʌt; bət] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ɪn] ['lɛtəz] ?
But what sort of doing is good in letters ?
但 什么 种类 的 正在做 是 好的 在 信件 ?

但是，在书信写作中，什么样的写作方式才算好呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [gʊd] [ɪn] ['lɛtəz] ?
and what sort of doing makes a man good in letters ?
和 什么 种类 的 正在做 制作 一个 男人 好的 在 信件 ?

什么样的行为才能使一个人成为优秀的作家?

['klɪəli] [ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Clearly the knowing of them .
清楚地 这 会心 的 他们 .

显然他们知道这一点。

[ænd; ənd] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wel] - ['du:ɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ?

And	what	sort	of	well	-	doing	makes	a	man	a	good	physician	?
和	什么	种类	的	出色地	-	正在做	制作	一个	男人	一个	好的	医生	?

那么，什么样的善行才能使一个人成为一名优秀的医生呢?

['klɪəli] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['hi:lɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .

Clearly	the	knowledge	of	the	art	of	healing	the	sick	.
清楚地	这	知识	的	这	艺术	的	康复	这	生病的	.

显然，这是掌握治病救人的艺术知识。

- [bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [dʌz] [ɪl] [ɪz][ðə; ði][bæd] . -

'	But	he	who	does	ill	is	the	bad	.	'
-	但	他	WHO	做	患病的	是	这	坏的	.	-

“但作恶者才是坏人。”

[naʊ] [hu:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][bæd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ?

Now	who	becomes	a	bad	physician	?
现在	WHO	变成	一个	坏的	医生	?

那么，哪些人会成为庸医呢?

['klɪəli] [hi:; hi] [hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

Clearly	he	who	is	in	the	first	place	a	physician	,
清楚地	他	WHO	是	在	这	第一的	地方	一个	医生	,

显然，首先是一位医生的人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bæd][wʌn]

and	in	the	second	place	a	good	physician	;	for	he	may	become	a	bad	one
和	在	这	第二	地方	一个	好的	医生	;	为了	他	可能	变得	一个	坏的	一

['ɔ:lsəʊ] :

also	:
还	:

其次，他应该是一位好医生；因为他也可能变成一位庸医。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es] [ʌn'skɪld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kæn; kən][baɪ] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ɪl]

but	none	of	us	unskilled	individuals	can	by	any	amount	of	doing	ill
但	没有任何	的	我们	非熟练工	个人	能	经过	任何	数量	的	正在做	患病的

[bɪ'kʌm] [fɪ'zɪʃən] ,

become	physicians	,
变得	医生	,

但是，我们这些没有技能的人，无论做多少坏事，都不可能成为医生。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['kɑ:pintəz] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] ;

any	more	than	we	can	become	carpenters	or	anything	of	that	sort	;
任何	更多的	比	我们	能	变得	木匠	或者	任何事物	的	那	种类	;

就像我们不可能成为木匠或从事其他类似的职业一样；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [baɪ] ['du:ɪŋ] [ɪl] ['kænɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] ,

and	he	who	by	doing	ill	cannot	become	a	physician	at	all	,
和	他	WHO	经过	正在做	患病的	不能	变得	一个	医生	在	全部	,

而那些作恶的人，根本不可能成为医生。

['klɪəli] ['kænɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bæd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

clearly	cannot	become	a	bad	physician	.
清楚地	不能	变得	一个	坏的	医生	.

显然不能成为一名庸医。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ðə; ði] [gʊd] [meɪ] [bɪ'kʌm] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [baɪ][taɪm] , [ɔ:(r)][tɔɪl] , [ɔ:(r)] [dɪ'zi:z] ,

In	like	manner	the	good	may	become	deteriorated	by	time	,	or	toil	,	or	disease	,
在	喜欢	方式	这	好的	可能	变得	恶化	经过	时间	,	或者	辛劳	,	或者	疾病	,

同样，物品也可能因时间、劳作或疾病而变质。

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['æksɪdənt] ([ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] ['duːɪŋ] [ɪl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]) ,

or	other	accident	(	the	only	real	doing	ill	is	to	be	deprived	of	knowledge	)	,
或者	其他	事故	(	这	仅有的	真实的	正在做	患病的	是	到	是	被剥夺的	的	知识	)	,

或其他意外（唯一真正的不幸是被剥夺了知识），

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd][mæn] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [bæd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [bæd] ;

but	the	bad	man	will	never	become	bad	,	for	he	is	always	bad	;
但	这	坏的	男人	将要	绝不	变得	坏的	,	为了	他	是	总是	坏的	;

但坏人永远不会变坏，因为他一直都是坏人；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bæd] , [hiː; hi][mʌst; məst] ['priːviəsli] [hæv; həv] [biːn] [gʊd]

and	if	he	were	to	become	bad	,	he	must	previously	have	been	good
和	如果	他	是	到	变得	坏的	,	他	必须	之前	有	到过	好的

.

:

.

如果他变坏了，那他之前一定是个好人。

[ðʌs] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] [tend] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ə; eɪ][mæn] ['kænɒt]

Thus	the	words	of	the	poem	tend	to	show	that	on	the	one	hand	a	man	cannot
因此	这	字	的	这	诗	趋向	到	展示	那	在	这	一	手	一个	男人	不能

[biː; bi] [kən'tɪnjuəsli] [gʊd] ,

be	continuously	good	,
是	持续	好的	,

因此，这首诗的文字倾向于表明，一方面，一个人不可能一直保持善良；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [gʊd] [ænd; ənd] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [bæd] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt]

but	that	he	may	become	good	and	may	also	become	bad	;	and	again	that
但	那	他	可能	变得	好的	和	可能	还	变得	坏的	;	和	再次	那

但他可能变好，也可能变坏；而且，

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [taɪm] [huːm] [ðə; ði] [gɒdz] [lʌv] . -

'	They	are	the	best	for	the	longest	time	whom	the	gods	love	.	'
-	他们	是	这	最好的	为了	这	最长	时间	谁	这	神	爱	.	-

“他们是众神最喜爱、最优秀的人，他们经久不衰。”

[ɔːl] [ðɪs] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['pɪtəkəs] , [æz; əz][ɪz] ['fɜːðə(r)] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['siːkwəl] .

All	this	relates	to	Pittacus	,	as	is	further	proved	by	the	sequel	.
全部	这	相关	到	皮塔库斯	,	作为	是	更远	已证实	经过	这	续集	.

这一切都与皮塔库斯有关，续集也进一步证明了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ædz] : —

For	he	adds	:	—
为了	他	添加	:	—

因为他补充道：——

- ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [maɪ][spæn][ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)]

'	Therefore	I	will	not	throw	away	my	span	of	life	to	no	purpose	in	searching	after
-	所以	我	将要	不是	扔	离开	我的	跨度	的	生活	到	不	目的	在	搜索	后

[ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

the	impossible	,
这	不可能的	,

因此，我不会白白浪费生命去追求不可能的事。

['həʊpɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['fɔːltləs] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]

hoping	in	vain	to	find	a	perfectly	faultless	man	among	those	who	partake	of	the
希望	在	徒劳	到	寻找	一个	完美	完美无瑕	男人	之中	那些	WHO	参加	的	这

[fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] - ['bʊzəmd] [ɜːθ] :

fruit	of	the	broad	-	bosomed	earth	:
水果	的	这	广阔	-	丐	地球	:

徒劳地希望在享用大地丰饶果实的人们中找到一个完美无瑕的人：

[ɪf] [aɪ][faɪnd][hɪm] , [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [wɜːd] . -

if	I	find	him	,	I	will	send	you	word	.	'
如果	我	寻找	他	，	我	将要	发送	你	单词	.	-

如果我找到他，我会通知你。

([ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['viːəmənt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'sjuːz] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɒn] ['pɪtəkəs] [θruː'aʊt]

(	this	is	the	vehement	way	in	which	he	pursues	his	attack	upon	Pittacus	throughout
(	这	是	这	慷慨	方式	在	哪个	他	追寻	他的	攻击	之上	皮塔库斯	自始至终

[ðə; ði] [həʊl] ['pəʊɪm]) :

the	whole	poem	)	:
这	所有的	诗	)	:

（在整首诗中，他都以这种激烈的方式攻击皮塔库斯）：

- [bʌt; bət] [hɪm] [huː] [dʌz] [nəʊ]['iːv(ə)l] , ['vɒləntrəli] [aɪ] [preɪz] [ænd; ənd] [lʌv] ;

'	But	him	who	does	no	evil	,	voluntarily	I	praise	and	love	;
-	但	他	WHO	做	不	邪恶的	,	自愿	我	称赞	和	爱	;

“但凡不作恶的，我甘心称赞他，爱他；

— [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒdz][wɔː(r)] [ə'genst] [nə'sesəti] . -

—	not	even	the	gods	war	against	necessity	.	'
—	不是	甚至	这	神	战争	反对	必要性	.	-

——即使是众神也无法对抗必然性。

[ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [drɪft] ,

All	this	has	a	similar	drift	,
全部	这	有	一个	相似的	漂移	,

所有这些都呈现出类似的趋势，

[fɔː(r); fə(r)] [saɪ'mɔnɪdiːz] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [preɪzd] [ðəʊz] [huː] [dɪd]

for	Simonides	was	not	so	ignorant	as	to	say	that	he	praised	those	who	did
为了	西蒙尼德斯	曾是	不是	所以	无知	作为	到	说	那	他	赞扬	那些	WHO	做过

[nəʊ]['iːv(ə)l] ['vɒləntrəli] ,

no	evil	voluntarily	,
不	邪恶的	自愿	,

因为西蒙尼德斯并非愚昧到会说他赞扬那些并非自愿作恶的人。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] [dɪd]['iːv(ə)l] ['vɒləntrəli] .

as	though	there	were	some	who	did	evil	voluntarily	.
作为	尽管	那里	是	一些	WHO	做过	邪恶的	自愿	.

仿佛有些人是自愿作恶的。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [waɪz] [mæn] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɜːz] ['vɒləntrəli] ,

For	no	wise	man	,	as	I	believe	,	will	allow	that	any	human	being	errs	voluntarily	,
为了	不	明智的	男人	,	作为	我	相信	,	将要	允许	那	任何	人类	存在	错误	自愿	,

我认为，任何明智的人都不会允许任何人故意犯错。

[ɔː(r)] ['vɒləntrəli] [dʌz] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] ['ækʃ(ə)nz] ;

or	voluntarily	does	evil	and	dishonourable	actions	;
或者	自愿	做	邪恶的	和	不光彩的	行动	;

或者故意从事邪恶、不光彩的行为；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ɔːl] [huː] [duː; də]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] [θɪŋz]

but	they	are	very	well	aware	that	all	who	do	evil	and	dishonourable	things
但	他们	是	非常	出色地	意识到的	那	全部	WHO	做	邪恶的	和	不光彩的	事物

[duː; də][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] .

do	them	against	their	will	.
做	他们	反对	他们的	将要	.

但他们非常清楚，所有作恶和不光彩行为的人都是违背自己意愿的。

[ænd; ənd] [saɪ'mɔnɪdiːz] ['nevə(r)] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['preɪzɪz] [hɪm] [huː] [dʌz] [nəʊ]['iːv(ə)l] ['vɒləntrəli] ;

And	Simonides	never	says	that	he	praises	him	who	does	no	evil	voluntarily	;
和	西蒙尼德斯	绝不	说道	那	他	赞扬	他	WHO	做	不	邪恶的	自愿	;

西蒙尼德斯从未说过他赞扬那些不主动作恶的人；

[ðə; ði] [wɜːd] - ['vɒləntrəli] - [ə'plaɪz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

the	word	'	voluntarily	'	applies	to	himself	.
这	单词	-	自愿	-	适用	到	他自己	.

“自愿”一词也适用于他自己。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [maɪt] ['ɒf(ə)n] [kəm'pel]

For	he	was	under	the	impression	that	a	good	man	might	often	compel
为了	他	曾是	在下面	这	印象	那	一个	好的	男人	可能	经常	迫使

[hɪm'self] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [preɪz] [ə'nʌðə(r)] ,

himself	to	love	and	praise	another	,
他自己	到	爱	和	称赞	其他	,

因为他认为，一个好人常常会强迫自己去爱和赞美另一个人。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd][ə'pruːvə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt]

and	to	be	the	friend	and	approver	of	another	;	and	that	there	might
和	到	是	这	朋友	和	审批人	的	其他	;	和	那	那里	可能

[biː; bi][æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [lʌv] ,

be	an	involuntary	love	,
是	一个	非自愿	爱	,

成为他人的朋友和赞同者；并且可能产生一种不由自主的爱，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [maɪt] [fiːl] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] , [ɔː(r)] ['kʌntri] , [ɔː(r)]

such	as	a	man	might	feel	to	an	unnatural	father	or	mother	,	or	country	,	or
这样的	作为	一个	男人	可能	感觉	到	一个	不自然	父亲	或者	母亲	,	或者	国家	,	或者

[ðə; ði] [laɪk] .

the	like	.
这	喜欢	.

例如，一个人可能会对非亲生的父亲或母亲、国家等等产生这样的感受。

[naʊ] [bæd] [men] , [wen] [ðeə(r)]['peərənts][ɔː(r)] ['kʌntri] [hæv; həv] ['eni] [dɪ'fekts] , [lʊk] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð]

Now	bad	men	,	when	their	parents	or	country	have	any	defects	,	look	on	them	with
现在	坏的	男人	,	什么时候	他们的	父母	或者	国家	有	任何	缺陷	,	看	在	他们	和

[mə'lɪgnənt] [dʒɔɪ] ,

malignant	joy	,
恶性	喜悦	,

如今，当恶人看到自己的父母或国家有任何缺陷时，都会带着恶意和幸灾乐祸的目光看着他们。

[ænd; ənd][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪk'spəʊz][ænd; ənd] [dɪ'naʊns] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

and	find	fault	with	them	and	expose	and	denounce	them	to	others	,
和	寻找	过错	和	他们	和	暴露	和	声讨	他们	到	其他的	,

并找出他们的缺点，向他人揭露和谴责他们。

['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ðəm'selvz]

under	the	idea	that	the	rest	of	mankind	will	be	less	likely	to	take	themselves
在下面	这	主意	那	这	休息	的	人类	将要	是	较少的	可能	到	拿	他们自己

[tuː; tə][tɑːsk][ænd; ənd] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [nɪ'glekt] ;

to	task	and	accuse	them	of	neglect	;
到	任务	和	控	他们	的	忽视	;

基于这样一种想法：其他人不太可能反省自己，也不会指责他们玩忽职守；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bleɪm] [ðeə(r)] [dɪ'fekts] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] ,

and	they	blame	their	defects	far	more	than	they	deserve	,
和	他们	责备	他们的	缺陷	远的	更多的	比	他们	应得	,

他们把过多的责任归咎于自身的缺点，远超其应得的程度。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['əʊdiəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪn'kɜːd] [baɪ][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] :

in	order	that	the	odium	which	is	necessarily	incurred	by	them	may	be	increased	:
在	命令	那	这	钠	哪个	是	一定	已发生	经过	他们	可能	是	增加	:

为了增加他们必然会遭受的憎恶：

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [di'sembl] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [kən'streɪnz] [hɪm'self] [tuː; tə] [preɪz]

but	the	good	man	dissembles	his	feelings	,	and	constrains	himself	to	praise
但	这	好的	男人	伪装	他的	情怀	,	和	约束	他自己	到	称赞

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

但善良的人会掩饰自己的感情，克制自己去赞美他们；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɒŋd] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['æŋgri] , [hiː; hi] ['pæsɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)]

and	if	they	have	wronged	him	and	he	is	angry	,	he	pacifies	his	anger
和	如果	他们	有	冤枉	他	和	他	是	生气的	,	他	安抚	他的	愤怒

[ænd; ənd] [ɪz] ['rekənsaɪld] ,

and	is	reconciled	,
和	是	和解	,

如果他们得罪了他，让他感到愤怒，他会平息怒火，与他们和解。

[ænd; ənd] [kəm'pelz] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [preɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

and	compels	himself	to	love	and	praise	his	own	flesh	and	blood	.
和	强制	他自己	到	爱	和	称赞	他的	自己的	肉	和	血	.

并强迫自己去爱和赞美自己的骨肉。

[ænd; ənd] [sai'mɔnidiːz] , [æz; əz][ɪz]['prɒbəb(ə)l] ,

And	Simonides	,	as	is	probable	,
和	西蒙尼德斯	,	作为	是	可能	,

而西蒙尼德斯，很可能，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [preɪz] [ænd; ənd]['mægnɪfaɪ][ə; eɪ]['taɪrənt]

considered	that	he	himself	had	often	had	to	praise	and	magnify	a	tyrant
经过考虑的	那	他	他自己	有	经常	有	到	称赞	和	放大	一个	暴君

[ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] ,

or	the	like	,
或者	这	喜欢	,

他想到自己也常常不得不赞扬和吹捧暴君之类的人物，

[mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

much	against	his	will	,
很多	反对	他的	将要	,

违背他本人的意愿

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][ɪm'plaɪ][tuː; tə] ['pɪtəkəs] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['senʃə(r)] [hɪm]

and	he	also	wishes	to	imply	to	Pittacus	that	he	does	not	censure	him
和	他	还	愿望	到	意味着	到	皮塔库斯	那	他	做	不是	谴责	他

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [sen'sɔːriəs] .

because	he	is	censorious	.
因为	他	是	审查的	.

他还想暗示皮塔库斯，他不谴责他是因为他自己喜欢谴责别人。

- [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] - [hiː; hi] [sez] , - [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['naɪðə(r)][bæd][nɔː(r)] ['veri] ['stjuːpɪd] ;

'	For	I	am	satisfied	'	he	says	,	'	when	a	man	is	neither	bad	nor	very	stupid	;
-	为了	我	是	使满意	-	他	说道	,	-	什么时候	一个	男人	是	两者都不	坏的	也不	非常	愚蠢的	;

“因为当一个人既不坏也不笨的时候，我就满意了，”他说；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [nəʊz] ['dʒʌstɪs] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [steɪts]) , [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv]

and	when	he	knows	justice	(	which	is	the	health	of	states	)	,	and	is	of
和	什么时候	他	知道	正义	(	哪个	是	这	健康	的	各州	)	,	和	是	的

[saʊnd] [maɪnd] ,

sound	mind	,
声音	头脑	,

当他懂得正义（即国家的健康），并且头脑清醒时，

[ai] [wɪl] [faɪnd][nəʊ] [fɔːlt] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] ,

I	will	find	no	fault	with	him	,	for	I	am	not	given	to	finding	fault	,
我	将要	寻找	不	过错	和	他	,	为了	我	是	不是	给定	到	寻找	过错	,

我不会挑剔他，因为我生性不爱挑剔别人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [fuːlz] -

and	there	are	innumerable	fools	'
和	那里	是	无数	傻瓜	-

而且傻瓜数不胜数。

([ɪm'plaɪ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['senʃə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'bʌndənt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]

(	implying	that	if	he	delighted	in	censure	he	might	have	abundant	opportunity	of
(	暗示	那	如果	他	高兴极了	在	谴责	他	可能	有	丰富	机会	的

['faɪndɪŋ] [fɔːlt]) .

finding	fault	)	.
寻找	过错	)	.

（言下之意是，如果他喜欢被批评，他可能会有很多机会去挑毛病）。

- [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [wɪð] [wɪtʃ] ['iːv(ə)l][ɪz] [ˌʌn'miŋ^ld] . -

'	All	things	are	good	with	which	evil	is	unmingled	.	'
-	全部	事物	是	好的	和	哪个	邪恶的	是	未混合的	.	-

“凡不掺杂邪恶的事物都是好的。”

[ɪn] [ðiːz] ['lætə(r)] [wɜːdz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [wɪtʃ]

In	these	latter	words	he	does	not	mean	to	say	that	all	things	are	good	which
在	这些	后者	字	他	做	不是	意思是	到	说	那	全部	事物	是	好的	哪个

[hæv; həv][nəʊ]['iːv(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] ,

have	no	evil	in	them	,
有	不	邪恶的	在	他们	,

他后半句话的意思并不是说所有没有恶的事物都是好的。

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] - [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] [blæk] [ɪn][ðem; ðəm] ,

as	you	might	say	'	All	things	are	white	which	have	no	black	in	them	,
作为	你	可能	说	-	全部	事物	是	白色的	哪个	有	不	黑色的	在	他们	,

正如你可能会说的那样，“凡不含黑色成分的事物都是白色的”，

- [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] ;

'	for	that	would	be	ridiculous	;
-	为了	那	会	是	荒谬的	;

因为那太荒谬了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septs] [ænd; ənd][faindz][nəʊ] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒdərət]

but	he	means	to	say	that	he	accepts	and	finds	no	fault	with	the	moderate
但	他	方法	到	说	那	他	接受	和	发现	不	过错	和	这	缓和

[ɔː(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [steɪt] .

or	intermediate	state	.
或者	中间的	状态	.

但他的意思是说，他接受温和或中间的状态，并且认为这种状态没有错。

(- [ai][duː; də][nɒt] [həʊp] - [hiː; hi] [sez] ,

(	'	I	do	not	hope	'	he	says	,
(	-	我	做	不是	希望	-	他	说道	,

“我不抱希望，”他说，

- [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['bleɪmləs] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv]

'	to	find	a	perfectly	blameless	man	among	those	who	partake	of	the	fruits	of
-	到	寻找	一个	完美	无责	男人	之中	那些	WHO	参加	的	这	水果	的

[ðə; ði] [brɔːd] - ['bʊzəmd] [ɜːθ] ([ɪf] [ai][faɪnd][hɪm] ,

the	broad	-	bosomed	earth	(	if	I	find	him	,
这	广阔	-	丐	地球	(	如果	我	寻找	他	,

“在享用大地丰饶果实的人们中找到一个完全无可指摘的人（如果我找到了他，

[ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [wɜːd]) ; [ɪn] [ðɪs] [sens] [ai] [preɪz] [nəʊ] [mæn] .

I	will	send	you	word	)	;	in	this	sense	I	praise	no	man	.
我	将要	发送	你	单词	)	;	在	这	感觉	我	称赞	不	男人	.

我会捎信给你)；从这个意义上讲，我不赞扬任何人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['mɒdərətli] [gʊd] , [ænd; ənd] [dʌz] [nəʊ] ['iːv(ə)l] , [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

But	he	who	is	moderately	good	,	and	does	no	evil	,	is	good	enough	for
但	他	WHO	是	中等程度	好的	,	和	做	不	邪恶的	,	是	好的	足够的	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

但只要他品行适度，不作恶，对我来说就足够好了。

[huː] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'pruːv] ['evri] [wʌn] -)

who	love	and	approve	every	one	'	)
WHO	爱	和	批准	每一个	一	-	)

爱护和认可每一个人')

([ænd; ənd] [hɪə(r)] [əb'zɜːv] [ðæt] [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ə; eɪ] ['lezbiən] [wɜːd] , - ([ə'pruːv]) ,

(	and	here	observe	that	he	uses	a	Lesbian	word	,	epainemi	(	approve	)	,
(	和	这里	观察	那	他	用途	一个	女同性恋	单词	,	-	(	批准	)	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ə'dresɪŋ] ['pɪtəkəs] ,

because	he	is	addressing	Pittacus	,
因为	他	是	解决	皮塔库斯	,

（这里请注意，他使用了女同性恋词汇 epainemi（赞同），因为他是在对皮塔库斯说话，

- [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'pruːv] ['evri] [wʌn] ['vɒləntrəli] , [huː] [dʌz] [nəʊ] ['iːv(ə)l] : -

'	Who	love	and	APPROVE	every	one	VOLUNTARILY	,	who	does	no	evil	:	'
-	WHO	爱	和	批准	每一个	一	自愿	,	WHO	做	不	邪恶的	:	-

“他们爱戴并认可每一个自愿不作恶的人：”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stɒp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] ['ɑːftə(r)] - ['vɒləntrəli] -) ;

and	that	the	stop	should	be	put	after	'	voluntarily	'	)	;
和	那	这	停止	应该	是	放	后	-	自愿	-	)	;

并且应该在“自愿地”之后加上句号)；

- [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [huːm] [ai] [ɪn'vɒləntrəli] [preɪz] [ænd; ənd] [lʌv] .

'	but	there	are	some	whom	I	involuntarily	praise	and	love	.
-	但	那里	是	一些	谁	我	不由自主	称赞	和	爱	.

但有些人，我会不由自主地赞美和喜爱。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['pɪtəkəs] , [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [bleɪmd] ,

And	you	,	Pittacus	,	I	would	never	have	blamed	,
和	你	,	皮塔库斯	,	我	会	绝不	有	被指责	,

而你，皮塔库斯，我永远不会责怪你。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['spəʊkən] [wɒt] [wɒz; wəz] ['mɒdərətli] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] ; [bʌt; bət] [ai] [duː; də]

if	you	had	spoken	what	was	moderately	good	and	true	;	but	I	do
如果	你	有	说	什么	曾是	中等程度	好的	和	真的	;	但	我	做

[bleɪm] [juː; jʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

blame	you	because	,
责备	你	因为	,

如果你说的都是些还算不错、比较真实的话；但我还是责怪你，因为：

['pʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [truːθ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪɪst]

putting	on	the	appearance	of	truth	,	you	are	speaking	falsely	about	the	highest
推杆	在	这	外貌	的	真相	,	你	是	请讲	错误地	关于	这	最高

['mætəz] .

matters	.
事情	.

你表面上说的是真话，实际上却在最高明的事情上说谎。

- — [ænd; ənd] [ðɪs] , [ai] [sed] , ['prɑːdɪkəs][ænd; ənd][prəu'tægərəs] ,

'	—	And	this	,	I	said	,	Prodicus	and	Protagoras	,
-	—	和	这	,	我	说	,	普罗狄克斯	和	普罗泰戈拉	,

“——我说，普罗狄科斯和普罗泰戈拉，

[ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [sai'mɔnidiːz] [ɪn] [ðɪs] ['pəʊɪm] .

I	take	to	be	the	meaning	of	Simonides	in	this	poem	.
我	拿	到	是	这	意义	的	西蒙尼德斯	在	这	诗	.

我认为这就是西蒙尼德斯在这首诗中的含义。

['hipiəs] [sed] : [ai] [θɪŋk] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Hippias	said	:	I	think	,	Socrates	,	that	you	have	given	a	very	good	explanation	of
希庇亚斯	说	:	我	思考	,	苏格拉底	,	那	你	有	给定	一个	非常	好的	解释	的

[ðə; ði]['pəʊɪm] ;

the	poem	;
这	诗	;

希庇亚斯说：苏格拉底，我认为你对这首诗的解释非常好；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['eksələnt] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [prə'paʊnd]

but	I	have	also	an	excellent	interpretation	of	my	own	which	I	will	propound
但	我	有	还	一个	出色的	解释	的	我的	自己的	哪个	我	将要	举

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

但我也有自己独到的见解，我会向你们阐述。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] .

if	you	will	allow	me	.
如果	你	将要	允许	我	.

如果你允许的话。

[neɪ] , ['hipiəs] , [sed] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] ; [nɒt] [naʊ] , [bʌt; bət][æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .

Nay	,	Hippias	,	said	Alcibiades	;	not	now	,	but	at	some	other	time	.
不	,	希庇亚斯	,	说	阿尔西比亚德斯	;	不是	现在	,	但	在	一些	其他	时间	.

“不，希庇亚斯，”阿尔西比亚德斯说，“不是现在，而是以后某个时候。”

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][mʌst; məst][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði][kəm'pækt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'twiːn] ['sɒkrətiːz]

At	present	we	must	abide	by	the	compact	which	was	made	between	Socrates
在	展示	我们	必须	遵守	经过	这	袖珍的	哪个	曾是	制成	之间	苏格拉底

[ænd; ənd][prəu'tægərəs] ,

and	Protagoras	,
和	普罗泰戈拉	,

目前我们必须遵守苏格拉底和普罗泰戈拉之间达成的协议。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][prəu'tægərəs][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] , ['sɒkrətiːz] [ʃʊd; ʃəd]

to	the	effect	that	as	long	as	Protagoras	is	willing	to	ask	,	Socrates	should
到	这	影响	那	作为	长的	作为	普罗泰戈拉	是	愿意的	到	问	,	苏格拉底	应该

['ɑːnsə(r)] ;

answer	;
回答	;

也就是说，只要普罗泰戈拉愿意提问，苏格拉底就应该回答；

[ɔː(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)]['ɑːnsə(r)] , [ðen] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [ʃʊd; ʃəd][ɑːsk] .

or	that	if	he	would	rather	answer	,	then	that	Socrates	should	ask	.
或者	那	如果	他	会	相当	回答	,	然后	那	苏格拉底	应该	问	.

或者说，如果他更愿意回答，那么就应该由苏格拉底来问。

[ai] [sed] : [ai] [wɪʃ] [prəu'tægərəs]['aɪðə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ɔː(r)]['ɑːnsə(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ɪn'klaɪnd] ;

I	said	:	I	wish	Protagoras	either	to	ask	or	answer	as	he	is	inclined	;
我	说	:	我	希望	普罗泰戈拉	任何一个	到	问	或者	回答	作为	他	是	倾斜	;

我说：我希望普罗泰戈拉按照自己的意愿提问或回答；

[bʌt; bət][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] ['poʊəmz][ænd; ənd][əʊdz] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt]

but	I	would	rather	have	done	with	poems	and	odes	,	if	he	does	not
但	我	会	相当	有	完毕	和	诗歌	和	颂歌	,	如果	他	做	不是

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

但如果他不反对的话，我更愿意用诗歌和颂歌的方式来完成这件事。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][fɜːst] ,

and	come	back	to	the	question	about	which	I	was	asking	you	at	first	,
和	来	后退	到	这	问题	关于	哪个	我	曾是	问	你	在	第一的	,

回到我最初问你的问题，

[prəu'tægəræs] , [ænd; ənd][baɪ][jɔː(r); jə(r)][help] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv] [ðæt] .

Protagoras	,	and	by	your	help	make	an	end	of	that	.
普罗泰戈拉	,	和	经过	你的	帮助	制作	一个	结尾	的	那	.

普罗泰戈拉，并希望通过你的帮助来结束这一切。

[ðə; ði] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['poʊəts] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə]

The	talk	about	the	poets	seems	to	me	like	a	commonplace	entertainment	to
这	讲话	关于	这	诗人	似乎	到	我	喜欢	一个	平凡	娱乐	到

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['vʌlgə(r)] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] ;

which	a	vulgar	company	have	recourse	;
哪个	一个	庸俗	公司	有	追索权	;

在我看来，谈论诗人就像是庸俗之辈才会沉迷的消遣；

[huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːs] [ɔː(r)] [ə'mjuːz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [waɪl] [ðeɪ]

who	,	because	they	are	not	able	to	converse	or	amuse	one	another	,	while	they
WHO	,	因为	他们	是	不是	有能力的	到	交谈	或者	娱乐	一	其他	,	尽管	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,

are	drinking	,
是	喝	,

他们因为无法交谈或互相逗乐，所以只能在喝酒的时候这样做。

[wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

with	the	sound	of	their	own	voices	and	conversation	,	by	reason	of	their
和	这	声音	的	他们的	自己的	声音	和	对话	,	经过	原因	的	他们的

[stjuː'pɪdəti] ,

stupidity	,
愚蠢	,

由于他们的愚蠢，他们只能听到自己说话和交谈的声音。

[reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [fluːt] - [gɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

raise	the	price	of	flute	-	girls	in	the	market	,
增加	这	价格	的	长笛	-	女孩们	在	这	市场	,

提高市场上吹笛女的价格，

['haɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fluːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [breθ] ,

hiring	for	a	great	sum	the	voice	of	a	flute	instead	of	their	own	breath	,
招聘	为了	一个	伟大的	和	这	嗓音	的	一个	长笛	反而	的	他们的	自己的	气息	,

花重金雇佣笛声代替自己的呼吸，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] :

to	be	the	medium	of	intercourse	among	them	:
到	是	这	中等的	的	交往	之中	他们	:

成为他们之间交流的媒介：

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl]

but	where	the	company	are	real	gentlemen	and	men	of	education	,	you	will
但	在哪里	这	公司	是	真实的	先生们	和	男人	的	教育	,	你	将要

[siː] [nəʊ] [fluːt] - [g'ɜːlz] ,

see	no	flute	-	girls	,
看	不	长笛	-	女孩们	,

但是，如果公司里都是真正的绅士和有教养的人，你就不会看到吹笛女。

[nɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] - [g'ɜːlz] , [nɔː(r)] [hɑːp] - [g'ɜːlz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['nɒns(ə)ns] [ɔː(r)] [geɪmz] ,

nor	dancing	-	girls	,	nor	harp	-	girls	;	and	they	have	no	nonsense	or	games	,
也不	跳舞	-	女孩们	,	也不	竖琴	-	女孩们	;	和	他们	有	不	废话	或者	游戏	,

他们既没有跳舞的姑娘，也没有弹竖琴的姑娘；他们不玩闹，也不玩游戏。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tentɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðərz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['vɔɪsɪz]

but	are	contented	with	one	another's	conversation	,	of	which	their	own	voices
但	是	满足	和	一	另一个的	对话	,	的	哪个	他们的	自己的	声音

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['miːdiəm] ,

are	the	medium	,
是	这	中等的	,

但他们满足于彼此的交谈，而他们自己的声音就是这种交谈的媒介。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [ɒn] [baɪ] [tɜːnz] [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːdəli] ['mænə(r)] ,

and	which	they	carry	on	by	turns	and	in	an	orderly	manner	,
和	哪个	他们	携带	在	经过	转弯	和	在	一个	秩序	方式	,

他们轮流有序地进行这些活动。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɪbərəl] [ɪn] [ðeə(r)] [pəʊ'teɪʃən] .

even	though	they	are	very	liberal	in	their	potations	.
甚至	尽管	他们	是	非常	自由主义	在	他们的	饮料	.

尽管他们在饮料方面非常慷慨。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [laɪk] [ðɪs] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [men] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [prə'fes] [tuː; tə] [biː; bi]

And	a	company	like	this	of	ours	,	and	men	such	as	we	profess	to	be
和	一个	公司	喜欢	这	的	我们的	,	和	男人	这样的	作为	我们	宣称	到	是

,

,

,

像我们这样的公司，以及我们自诩为的这些人，

[duː; də] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [vɔɪs] ,

do	not	require	the	help	of	another's	voice	,
做	不是	要求	这	帮助	的	另一个的	嗓音	,

不需要借助他人的声音，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] [huːm] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪn'terəgeɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]

or	of	the	poets	whom	you	cannot	interrogate	about	the	meaning	of	what	they
或者	的	这	诗人	谁	你	不能	审问	关于	这	意义	的	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ;

are	saying	;
是	说	;

或者那些你无法询问其作品含义的诗人；

['piːp(ə)l] [huː] [saɪt] [ðem; ðəm] [dɪkl'eəɹɪŋ] , [sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [hæz; həz] [wʌn] ['miːnɪŋ] ,

people	who	cite	them	declaring	,	some	that	the	poet	has	one	meaning	,
人们	WHO	引用	他们	声明	,	一些	那	这	诗人	有	一	意义	,

引用这些诗句的人宣称，有些人认为诗人的诗句只有一个含义，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [dɪ'spjuːt] [kæn; kən]

and	others	that	he	has	another	,	and	the	point	which	is	in	dispute	can
和	其他的	那	他	有	其他	,	和	这	观点	哪个	是	在	争议	能

['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] .

never	be	decided	.
绝不	是	决定	.

而其他人则认为他还有另一个，而争议点永远无法得到解决。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ðeɪ] [dɪ'klaɪn] , [ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

This	sort	of	entertainment	they	decline	,	and	prefer	to	talk	with	one	another	,
这	种类	的	娱乐	他们	衰退	,	和	更喜欢	到	讲话	和	一	其他	,

他们不屑于这种娱乐方式，更喜欢彼此交谈。

[ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

and	put	one	another	to	the	proof	in	conversation	.
和	放	一	其他	到	这	证明	在	对话	.

在交谈中互相验证。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɒdlz] [wɪtʃ] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪmɪteɪt] .

And	these	are	the	models	which	I	desire	that	you	and	I	should	imitate	.
和	这些	是	这	模型	哪个	我	欲望	那	你	和	我	应该	模拟	.

而这些正是我希望你我都能效仿的榜样。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['poʊəts] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ,

Leaving	the	poets	,	and	keeping	to	ourselves	,
离开	这	诗人	,	和	保持	到	我们自己	,

抛开诗人，我们各自独处。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][ðə; ði] ['met(ə)l] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɪn]

let	us	try	the	mettle	of	one	another	and	make	proof	of	the	truth	in
让	我们	尝试	这	气概	的	一	其他	和	制作	证明	的	这	真相	在

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

让我们互相考验，在对话中证明真理。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ɑːsk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ; [ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd]

If	you	have	a	mind	to	ask	,	I	am	ready	to	answer	;	or	if	you	would
如果	你	有	一个	头脑	到	问	,	我	是	准备好	到	回答	;	或者	如果	你	会

['rɑːðə(r)] ,

rather	,
相当	,

如果你想问，我随时准备回答；或者如果你更愿意，

[duː; də][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪ'zjuːmɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ]

do	you	answer	,	and	give	me	the	opportunity	of	resuming	and	completing
做	你	回答	,	和	给	我	这	机会	的	恢复	和	完成

['aʊə(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] ['ɑːgjumənt] .

our	unfinished	argument	.
我们的	未完成	争论	.

请你回答，并给我机会继续完成我们未完成的争论。

[aɪ] [meɪd] [ðiːz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['sɪmələ(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ; [bʌt; bət][prəu'tægəræs] [wʊd] [nɒt]

I	made	these	and	some	similar	observations	;	but	Protagoras	would	not
我	制成	这些	和	一些	相似的	观察	;	但	普罗泰戈拉	会	不是

[dɪ'stɪŋktli] [seɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .

distinctly	say	which	he	would	do	.
明显地	说	哪个	他	会	做	.

我提出了这些以及一些类似的观察结果；但是普罗泰戈拉没有明确说明他会怎么做。

[ˌðeərə'pɒn] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kæliəs] , [ænd; ənd] [sed] : — [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['kæliəs] ,

Thereupon	Alcibiades	turned	to	Callias	,	and	said	:	—	Do	you	think	,	Callias	,
于是	阿尔西比亚德斯	转向	到	木槿	,	和	说	:	—	做	你	思考	,	木槿	,

于是阿尔西比亚德斯转向卡利亚斯，说道："卡利亚斯，你认为……"

[ðæt] [prəu'tægəræs][ɪz][feə(r)][ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ?

that	Protagoras	is	fair	in	refusing	to	say	whether	he	will	or	will	not	answer	?
那	普罗泰戈拉	是	公平的	在	拒绝	到	说	无论	他	将要	或者	将要	不是	回答	?

普罗泰戈拉拒绝透露他是否会回答，这样做公平吗?

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˌʌn'feə(r)] ; [hiː; hi] [ɔːt] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ðɪ]

for	I	certainly	think	that	he	is	unfair	;	he	ought	either	to	proceed	with	the
为了	我	当然	思考	那	他	是	不公平	;	他	应该	任何一个	到	继续	和	这

['ɑːgjumənt] ,

argument	,
争论	,

因为我当然认为他的做法不公平；他要么应该继续争论，

[ɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [prə'siːd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ;

or	distinctly	refuse	to	proceed	,	that	we	may	know	his	intention	;
或者	明显地	拒绝	到	继续	,	那	我们	可能	知道	他的	意图	;

或者明确拒绝继续进行，以便我们了解他的意图；

[ænd; ənd] [ðen] ['sɒkrətiːz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn] [els] ,

and	then	Socrates	will	be	able	to	discourse	with	some	one	else	,
和	然后	苏格拉底	将要	是	有能力的	到	话语	和	一些	一	别的	,

然后苏格拉底就能与其他人进行对话了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	the	rest	of	the	company	will	be	free	to	talk	with	one	another	.
和	这	休息	的	这	公司	将要	是	自由的	到	讲话	和	一	其他	.

公司其他员工可以自由地互相交谈。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [prəu'tægəræs][wɒz; wəz] ['riːəli] [meɪd] [ə'ʃeɪmd] [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌælsə'baɪəˌdiːz] ,

I	think	that	Protagoras	was	really	made	ashamed	by	these	words	of	Alcibiades	,
我	思考	那	普罗泰戈拉	曾是	真的	制成	羞愧	经过	这些	字	的	阿尔西比亚德斯	,

我认为阿尔西比亚德斯的这些话让普罗泰戈拉感到非常羞愧。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [preə(r)z] [ɒv; əv] ['kæliəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)][suːpər'æd; sjuː-] ,

and	when	the	prayers	of	Callias	and	the	company	were	superadded	,
和	什么时候	这	祈祷	的	木槿	和	这	公司	是	超级添加	,

当卡利亚斯和众人的祈祷被加上去之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]['ɑːgjuː] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ɑːsk][ænd; ənd][hiː; hi]

he	was	at	last	induced	to	argue	,	and	said	that	I	might	ask	and	he
他	曾是	在	最后的	诱导	到	争论	,	和	说	那	我	可能	问	和	他

[wʊd] ['ɑːnsə(r)] .

would	answer	.
会	回答	.

他最终被激怒，开始争辩，并说我可以问，他会回答。

[səʊ][aɪ] [sed] : [duː; də] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] , [prəu'tægəræs] ,

So	I	said	:	Do	not	imagine	,	Protagoras	,
所以	我	说	:	做	不是	想象	,	普罗泰戈拉	,

所以我说：不要想象，普罗泰戈拉，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][juː; jʊ][bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ]

that	I	have	any	other	interest	in	asking	questions	of	you	but	that	of	clearing
那	我	有	任何	其他	兴趣	在	问	问题	的	你	但	那	的	清理

[ʌp] [maɪ] [əʊn] ['dɪfɪkəltɪz] .

up	my	own	difficulties	.
向上	我的	自己的	困难	.

我向你提问的目的仅仅是为了解决我自己的难题，除此之外没有其他任何兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ðæt] ['həʊmə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt]

For	I	think	that	Homer	was	very	right	in	saying	that
为了	我	思考	那	荷马	曾是	非常	正确的	在	说	那

因为我认为荷马说得非常对：

- [wen] [tuː] [gəʊ] [tə'geðə(r)] , [wʌn] [siːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ([ɪl] .) , -

'	When	two	go	together	,	one	sees	before	the	other	(	Il	.	)	,	'
-	什么时候	二	去	一起	,	一	看到	前	这	其他	(	il	.	)	,	-

“两人同行，一人先于另一人看到（图），”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɑː(r); ə(r)] [ɹ'ɛdɪe] [ɪn] [diːd] , [wɜːd] , [ɔː(r)] [θɔːt] ;

for	all	men	who	have	a	companion	are	readier	in	deed	,	word	,	or	thought	;
为了	全部	男人	WHO	有	一个	伴侣	是	准备就绪	在	契据	,	单词	,	或者	想法	;

凡是有伴侣的人，在行动、言语或思想上都会更加积极主动；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn]

but	if	a	man
但	如果	一个	男人

但如果一个男人

- [siːz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'ləʊn] , -

'	Sees	a	thing	when	he	is	alone	,	'
-	看到	一个	事物	什么时候	他	是	独自的	,	-

“他独处时看到了某样东西，”

[hiː; hi] [gəʊz] [ə'baʊt] ['streɪtˌweɪ] [siːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][faindz][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [meɪ]

he	goes	about	straightway	seeking	until	he	finds	some	one	to	whom	he	may
他	去	关于	立刻	寻求	直到	他	发现	一些	一	到	谁	他	可能

[ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] ,

show	his	discoveries	,
展示	他的	发现	,

他立即开始四处寻找，直到找到可以向其展示自己发现的人。

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] [kən'fɜːm] [hɪm] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	who	may	confirm	him	in	them	.
和	WHO	可能	确认	他	在	他们	.

谁能证实他的观点呢?

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][həʊld] ['dɪskɔːs] [wɪð] [juː; jʊ][ðæn; ðən] [wɪð] ['eni] [wʌn] ,

And	I	would	rather	hold	discourse	with	you	than	with	any	one	,
和	我	会	相当	抓住	话语	和	你	比	和	任何	一	,

我宁愿和你交谈，也不愿和任何人交谈。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ðæt] [nəʊ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][məʊst] [θɪŋz] [wɪtʃ]

because	I	think	that	no	man	has	a	better	understanding	of	most	things	which
因为	我	思考	那	不	男人	有	一个	更好的	理解	的	最多	事物	哪个

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,

a	good	man	may	be	expected	to	understand	,
一个	好的	男人	可能	是	预期的	到	理解	,

因为我认为，对于一个好人应该理解的大多数事情，没有人比他理解得更透彻。

[ænd; ənd][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .

and	in	particular	of	virtue	.
和	在	特别的	的	美德	.

尤其指美德。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ɪz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ?

For	who	is	there	,	but	you	?
为了	WHO	是	那里	,	但	你	?

除了你，还有谁在那里?

— [huː] [nɒt]['əʊnli] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

—	who	not	only	claim	to	be	a	good	man	and	a	gentleman	,	for	many
—	WHO	不是	仅有的	宣称	到	是	一个	好的	男人	和	一个	绅士	,	为了	许多

[ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] ,

are	this	,
是	这	,

——他们不仅自称是好人和绅士，因为许多人确实如此，

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)z] [gʊd] — [ˌweər'æz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

and	yet	have	not	the	power	of	making	others	good	—	whereas	you	are	not
和	然而	有	不是	这	力量	的	制作	其他的	好的	—	然而	你	是	不是

['əʊnli] [gʊd] [jɔː'self] ,

only	good	yourself	,
仅有的	好的	你自己	,

然而，你却没有能力使别人变好——尽管你自己不仅是好人，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .

but	also	the	cause	of	goodness	in	others	.
但	还	这	原因	的	善良	在	其他的	.

但也正是他人善良的根源。

[mɔːr'əʊvə(r)] [sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [jɔː'self] , [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] ['ʌðə(r)] ['sɒfɪsts] [kən'siːl]

Moreover	such	confidence	have	you	in	yourself	,	that	although	other	Sophists	conceal
而且	这样的	信心	有	你	在	你自己	,	那	虽然	其他	诡辩家	隐藏

[ðeə(r)] [prə'feʃn] ,

their	profession	,
他们的	职业	,

而且你对自己如此自信，以至于尽管其他诡辩家隐藏了自己的身份，

[juː; jʊ] [prə'kleɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['heləs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɒfɪst] [ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]

you	proclaim	in	the	face	of	Hellas	that	you	are	a	Sophist	or	teacher	of
你	宣布	在	这	脸	的	希腊	那	你	是	一个	诡辩家	或者	老师	的

['vɜːtʃuː] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

virtue	and	education	,
美德	和	教育	,

你当着希腊的面宣称自己是诡辩家或美德与教育的教师，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] [huː] [di'mɑːnd, -'mænd] [peɪ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

and	are	the	first	who	demanded	pay	in	return	.
和	是	这	第一的	WHO	要求	支付	在	返回	.

并且是第一批要求获得报酬的人。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

How	then	can	I	do	otherwise	than	invite	you	to	the	examination	of
如何	然后	能	我	做	否则	比	邀请	你	到	这	考试	的

[ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ,

these	subjects	,
这些	主题	,

那么，除了邀请各位来探讨这些问题之外，我还能做什么呢?

[ænd; ənd][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [wɪð] [juː; jʊ] ?

and	ask	questions	and	consult	with	you	?
和	问	问题	和	咨询	和	你	?

并向您提问和咨询?

[aɪ][mʌst; məst] , [ɪn'diːd] .

I	must	,	indeed	.
我	必须	,	的确	.

我确实必须这样做。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['meməri] [rɪ'freʃt] [baɪ][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

And	I	should	like	once	more	to	have	my	memory	refreshed	by	you	about	the
和	我	应该	喜欢	一次	更多的	到	有	我的	记忆	焕然一新	经过	你	关于	这

['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət] [fɜːst] ,

questions	which	I	was	asking	you	at	first	,
问题	哪个	我	曾是	问	你	在	第一的	,

我想再次请您帮我回忆一下我最初问您的那些问题。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [help] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	also	to	have	your	help	in	considering	them	.
和	还	到	有	你的	帮助	在	考虑	他们	.

也希望您能协助我们考虑这些问题。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ðɪs] :

If	I	am	not	mistaken	the	question	was	this	:
如果	我	是	不是	错误	这	问题	曾是	这	:

如果我没记错的话，问题是这样的：

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tempərəns] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['həʊlinəs] [faɪv]

Are	wisdom	and	temperance	and	courage	and	justice	and	holiness	five
是	智慧	和	节制	和	勇气	和	正义	和	圣洁	五

[nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?

names	of	the	same	thing	?
姓名	的	这	相同的	事物	?

智慧、节制、勇气、正义和圣洁是同一事物的五个名称吗?

[ɔː(r)][hæz; həz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ə; eɪ] ['seprət] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

or	has	each	of	the	names	a	separate	underlying	essence	and	corresponding
或者	有	每个	的	这	姓名	一个	分离	潜在的	本质	和	相应的

[θɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

thing	having	a	peculiar	function	,
事物	拥有	一个	奇特	功能	,

或者说，每个名称都有其独立的潜在本质和相应的具有特殊功能的事物?

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

no	one	of	them	being	like	any	other	of	them	?
不	一	的	他们	存在	喜欢	任何	其他	的	他们	?

他们之中没有一个人是相同的吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

And	you	replied	that	the	five	names	were	not	the	names	of	the	same	thing
和	你	回复	那	这	五	姓名	是	不是	这	姓名	的	这	相同的	事物

,

,

,

你回答说，这五个名字并非指同一事物。

[bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

but	that	each	of	them	had	a	separate	object	,
但	那	每个	的	他们	有	一个	分离	目的	,

但他们每个人都有各自独立的对象，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,

and	that	all	these	objects	were	parts	of	virtue	,
和	那	全部	这些	对象	是	部分	的	美德	,

所有这些事物都是美德的组成部分。

[nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][gəʊld][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

not	in	the	same	way	that	the	parts	of	gold	are	like	each	other	and	the
不是	在	这	相同的	方式	那	这	部分	的	金子	是	喜欢	每个	其他	和	这

[həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] ,

whole	of	which	they	are	parts	,
所有的	的	哪个	他们	是	部分	,

并非像黄金的各个部分彼此相似，它们又是整体的一部分那样，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

but	as	the	parts	of	the	face	are	unlike	the	whole	of	which	they	are
但	作为	这	部分	的	这	脸	是	与此不同	这	所有的	的	哪个	他们	是

[pɑːts] [ænd; ənd][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

parts	and	one	another	,
部分	和	一	其他	,

但是，由于面部的各个部分与它们所构成的整体以及彼此之间都不相同，

[ænd; ənd][hæv; həv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

and	have	each	of	them	a	distinct	function	.
和	有	每个	的	他们	一个	清楚的	功能	.

它们各自具有不同的功能。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ; [ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] ,

I	should	like	to	know	whether	this	is	still	your	opinion	;	or	if	not	,
我	应该	喜欢	到	知道	无论	这	是	仍然	你的	观点	;	或者	如果	不是	,

我想知道这是否仍然是你的观点；如果不是，

[aɪ] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] ,

I	will	ask	you	to	define	your	meaning	,
我	将要	问	你	到	定义	你的	意义	,

我会请你解释一下你的意思。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][tɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['steɪtmənt] .

and	I	shall	not	take	you	to	task	if	you	now	make	a	different	statement	.
和	我	将	不是	拿	你	到	任务	如果	你	现在	制作	一个	不同的	陈述	.

如果你现在改口，我也不会责怪你。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd]['əʊnli][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk]

For	I	dare	say	that	you	may	have	said	what	you	did	only	in	order	to	make
为了	我	敢	说	那	你	可能	有	说	什么	你	做过	仅有的	在	命令	到	制作

['traɪəl][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

trial	of	me	.
审判	的	我	.

我敢说，你这么说或许只是为了试探我。

[aɪ]['ɑːnsə(r)] , ['sɒkrətiːz] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,

I	answer	,	Socrates	,	he	said	,	that	all	these	qualities	are	parts	of	virtue	,
我	回答	,	苏格拉底	,	他	说	,	那	全部	这些	品质	是	部分	的	美德	,

“我的回答是，苏格拉底，”他说，“所有这些品质都是美德的组成部分。”

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] ['sɪmələ(r)] ,

and	that	four	out	of	the	five	are	to	some	extent	similar	,
和	那	四	出去	的	这	五	是	到	一些	程度	相似的	,

其中五分之四在某种程度上是相似的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	that	the	fifth	of	them	,	which	is	courage	,	is	very	different	from	the
和	那	这	第五	的	他们	,	哪个	是	勇气	,	是	非常	不同的	从	这

['ʌðə(r)] [fɔː(r)] ,

other	four	,
其他	四	,

而第五个特质——勇气——与其他四个特质截然不同。

[æz; əz][ai] [pruːv] [ɪn] [ðɪs] [wei] : [juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːv] [ðæt] ['meni] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ʌn'raɪtʃəs] ,

as	I	prove	in	this	way	:	You	may	observe	that	many	men	are	utterly	unrighteous	,
作为	我	证明	在	这	方式	:	你	可能	观察	那	许多	男人	是	完全地	不义的	,

正如我这样证明的：你可以观察到，许多人都是极其不义的，

[ʌn'həʊli] , [ɪn'tempərət] , ['ɪgnərənt] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ]

unholy	,	intemperate	,	ignorant	,	who	are	nevertheless	remarkable	for	their	courage
不圣洁的	,	不节制的	,	无知	,	WHO	是	尽管如此	卓越	为了	他们的	勇气

.

:

.

他们邪恶、放荡、无知，但却因其勇气而令人钦佩。

[stɒp] , [ai] [sed] ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .

Stop	,	I	said	;	I	should	like	to	think	about	that	.
停止	,	我	说	;	我	应该	喜欢	到	思考	关于	那	.

“等等，”我说，“我想好好想想。”

[wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [breɪv] [men] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ] ['kɒnfɪdənt] , [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [sɔːt]

When	you	speak	of	brave	men	,	do	you	mean	the	confident	,	or	another	sort
什么时候	你	说话	的	勇敢的	男人	,	做	你	意思是	这	自信的	,	或者	其他	种类

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ?

of	nature	?
的	自然	?

你们说的勇敢的人，是指自信的人，还是指其他类型的人?

[jes] , [hiː; hi] [sed] ; [ai] [miːn] [ðə; ðɪ] [ɪm'petʃuəs] ,

Yes	,	he	said	;	I	mean	the	impetuous	,
是的	,	他	说	;	我	意思是	这	浮躁	,

是的，他说；我是指冲动的，

['redi] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .

ready	to	go	at	that	which	others	are	afraid	to	approach	.
准备好	到	去	在	那	哪个	其他的	是	害怕的	到	方法	.

勇于挑战他人不敢涉足的领域。

[ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [pleɪs] , [juː; jʊ] [wʊd] [ə'fɜːm] ['vɜːtʃuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

In	the	next	place	,	you	would	affirm	virtue	to	be	a	good	thing	,
在	这	下一个	地方	,	你	会	确认	美德	到	是	一个	好的	事物	,

接下来，你会肯定美德是一件好事。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ə'sɜːt] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .

of	which	good	thing	you	assert	yourself	to	be	a	teacher	.
的	哪个	好的	事物	你	断言	你自己	到	是	一个	老师	.

你自认为是一名教师，这是一件好事。

[jes] , [hiː; hi] [sed] ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Yes	,	he	said	;	I	should	say	the	best	of	all	things	,
是的	,	他	说	;	我	应该	说	这	最好的	的	全部	事物	,

“是的，”他说，“我应该说，一切都是最好的。”

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][maɪ] [raɪt] [maɪnd] .

if	I	am	in	my	right	mind	.
如果	我	是	在	我的	正确的	头脑	.

如果我神志清醒的话。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːtli] [gʊd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bæd] , [ai] [sed] , [ɔː(r)] ['həʊlli] [gʊd] ?

And	is	it	partly	good	and	partly	bad	,	I	said	,	or	wholly	good	?
和	是	它	部分	好的	和	部分	坏的	,	我	说	,	或者	完全	好的	?

我问，它是部分好部分坏，还是完全好?

['həʊlli] [gʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] .

Wholly	**good**	**,**	**and**	**in**	**the**	**highest**	**degree**	**.**
完全	好的	,	和	在	这	最高	程度	.

非常好，而且是最高级别的。

[tel] [ˌem 'iː] [ðen] ; [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [wen] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] ?

Tell	**me**	**then**	**;**	**who**	**are**	**they**	**who**	**have**	**confidence**	**when**	**diving**	**into**	**a**	**well**	**?**
告诉	我	然后	;	WHO	是	他们	WHO	有	信心	什么时候	潜水	进入	一个	出色地	?

那么请告诉我，跳进井里时，究竟是什么样的人才有这样的自信?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðə; ði]['daɪvəz] .

I	**should**	**say**	**,**	**the**	**divers**	**.**
我	应该	说	,	这	潜水员	.

应该说，是潜水员们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] ?

And	**the**	**reason**	**of**	**this**	**is**	**that**	**they**	**have**	**knowledge**	**?**
和	这	原因	的	这	是	那	他们	有	知识	?

原因在于他们掌握了相关知识吗?

[jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] .

Yes	**,**	**that**	**is**	**the**	**reason**	**.**
是的	,	那	是	这	原因	.

是的，这就是原因。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [wen] ['faɪtɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] — [ðə; ði] [skɪld] ['hɔːsmən] [ɔː(r)]

And	**who**	**have**	**confidence**	**when**	**fighting**	**on**	**horseback**	**—**	**the**	**skilled**	**horseman**	**or**
和	WHO	有	信心	什么时候	斗争	在	马背	—	这	熟练	骑手	或者

[ðə; ði] [ʌn'skɪld] ?

the	**unskilled**	**?**
这	非熟练工	?

在骑马作战时，熟练的骑手和不熟练的骑手，谁更有信心?

[ðə; ði] [skɪld] .

The	**skilled**	**.**
这	熟练	.

熟练的。

[ænd; ənd] [huː] [wen] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [laɪt] [ʃiːldz] — [ðə; ði] ['peltæst] [ɔː(r)][ðə; ði] - ?

And	**who**	**when**	**fighting**	**with**	**light**	**shields**	**—**	**the**	**peltasts**	**or**	**the**	**nonpeltasts**	**?**
和	WHO	什么时候	斗争	和	光	盾牌	—	这	轻装步兵	或者	这	-	?

那么，使用轻盾作战时，是轻装步兵还是非轻装步兵呢?

[ðə; ði] ['peltæst] .

The	**peltasts**	**.**
这	轻装步兵	.

轻装步兵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [hiː; hi] [sed] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] :

And	**that**	**is**	**true**	**of**	**all**	**other**	**things**	**,**	**he**	**said**	**,**	**if**	**that**	**is**	**your**	**point**	**:**
和	那	是	真的	的	全部	其他	事物	,	他	说	,	如果	那	是	你的	观点	:

他说，如果你的意思是这个，那么其他所有事情也都是如此:

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ]

those	**who**	**have**	**knowledge**	**are**	**more**	**confident**	**than**	**those**	**who**	**have**	**no**
那些	WHO	有	知识	是	更多的	自信的	比	那些	WHO	有	不

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	**,**
知识	,

拥有知识的人比没有知识的人更自信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

and	they	are	more	confident	after	they	have	learned	than	before	.
和	他们	是	更多的	自信的	后	他们	有	学习	比	前	.

他们学习之后比以前更有自信了。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [nɒt] [siːn] [p'ɜːsənz] ['ʌtəli] ['ɪgnərənt] , [aɪ] [sed] , [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

And	have	you	not	seen	persons	utterly	ignorant	,	I	said	,	of	these	things	,
和	有	你	不是	已见	人	完全地	无知	,	我	说	,	的	这些	事物	,

我说：“难道你没见过对这些事一无所知的人吗？”

[ænd; ənd] [jet] ['kɒnfɪdənt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

and	yet	confident	about	them	?
和	然而	自信的	关于	他们	?

然而，你却对他们充满信心?

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [fɑː(r)] [tuː] ['kɒnfɪdənt] .

Yes	,	he	said	,	I	have	seen	such	persons	far	too	confident	.
是的	,	他	说	,	我	有	已见	这样的	人	远的	也	自信的	.

“是的，”他说，“我见过一些过于自信的人。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðiːz] ['kɒnfɪdənt] [p'ɜːsənz] ['ɔːlsəʊ] [kə'reɪdʒəs] ?

And	are	not	these	confident	persons	also	courageous	?
和	是	不是	这些	自信的	人	还	勇敢	?

难道这些自信的人不也是勇敢的人吗?

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['kʌrɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [beɪs] [θɪŋ] ,

In	that	case	,	he	replied	,	courage	would	be	a	base	thing	,
在	那	案件	,	他	回复	,	勇气	会	是	一个	根据	事物	,

他回答说，那样的话，勇气就成了一种低级的东西了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['mædmən] .

for	the	men	of	whom	we	are	speaking	are	surely	madmen	.
为了	这	男人	的	谁	我们	是	请讲	是	一定	狂人	.

因为我们所说的这些人，无疑是疯子。

[ðen] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ?

Then	who	are	the	courageous	?
然后	WHO	是	这	勇敢	?

那么，谁才是真正的勇士?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] ?

Are	they	not	the	confident	?
是	他们	不是	这	自信的	?

他们难道不自信吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] ; [tuː; tə] [ðæt] ['steɪtmənt] [aɪ][əd'hɪə(r)] .

Yes	,	he	said	;	to	that	statement	I	adhere	.
是的	,	他	说	;	到	那	陈述	我	粘着	.

是的，他说；我同意这种说法。

[ænd; ənd] [ðəʊz] , [aɪ] [sed] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['kɒnfɪdənt] [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [nɒt]

And	those	,	I	said	,	who	are	thus	confident	without	knowledge	are	really	not
和	那些	,	我	说	,	WHO	是	因此	自信的	没有	知识	是	真的	不是

[kə'reɪdʒəs] ,

courageous	,
勇敢	,

我说，那些不了解情况就妄自尊大的人，其实并不勇敢。

[bʌt; bət][mæd] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði]['waɪzɪst][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst] ['kɒnfɪdənt] ,

but	mad	;	and	in	that	case	the	wisest	are	also	the	most	confident	,
但	疯狂的	;	和	在	那	案件	这	最明智的	是	还	这	最多	自信的	,

但却是疯子；在这种情况下，最聪明的人也是最自信的人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['kɒnfɪdənt] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['breɪvɪst] ,

and	being	the	most	confident	are	also	the	bravest	,
和	存在	这	最多	自信的	是	还	这	最勇敢的	,

最自信的人往往也是最勇敢的。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] [vjuː] [ə'gen] ['wɪzdəm] [wɪl] [biː; bi] ['kʌrɪdʒ] .

and	upon	that	view	again	wisdom	will	be	courage	.
和	之上	那	看法	再次	智慧	将要	是	勇气	.

基于这种观点，智慧将再次转化为勇气。

[neɪ] , ['sɒkrətiːz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [wɒt]

Nay	,	Socrates	,	he	replied	,	you	are	mistaken	in	your	remembrance	of	what
不	,	苏格拉底	,	他	回复	,	你	是	错误	在	你的	纪念	的	什么

[wɒz; wəz] [sed] [baɪ][ˌem 'iː] .

was	said	by	me	.
曾是	说	经过	我	.

“不，苏格拉底，”他回答说，“你记错了我所说的话。”

[wen] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] ;

When	you	asked	me	,	I	certainly	did	say	that	the	courageous	are	the	confident	;
什么时候	你	问	我	,	我	当然	做过	说	那	这	勇敢	是	这	自信的	;

当你问我的时候，我当然说过，勇敢的人就是自信的人；

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɑːskt] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ; [ɪf] [juː; jʊ]

but	I	was	never	asked	whether	the	confident	are	the	courageous	;	if	you
但	我	曾是	绝不	问	无论	这	自信的	是	这	勇敢	;	如果	你

[hæd; həd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ,

had	asked	me	,
有	问	我	,

但我从未被问过自信的人是否勇敢；如果你问我，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] - [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - :

I	should	have	answered	'	Not	all	of	them	'	:
我	应该	有	回答	-	不是	全部	的	他们	-	:

我应该回答“并非全部”：

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][dɪd]['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] ,

and	what	I	did	answer	you	have	not	proved	to	be	false	,
和	什么	我	做过	回答	你	有	不是	已证实	到	是	错误的	,

而我回答你的内容并没有被证明是错误的。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]

although	you	proceeded	to	show	that	those	who	have	knowledge	are	more
虽然	你	继续	到	展示	那	那些	WHO	有	知识	是	更多的

[kə'reɪdʒəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɒlɪdʒ] ,

courageous	than	they	were	before	they	had	knowledge	,
勇敢	比	他们	是	前	他们	有	知识	,

尽管你已经证明，拥有知识的人比没有知识时更加勇敢，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [kə'reɪdʒəs] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] ,

and	more	courageous	than	others	who	have	no	knowledge	,
和	更多的	勇敢	比	其他的	WHO	有	不	知识	,

而且比那些一无所知的人更有勇气。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [led][tɒn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['kʌrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['wɪzdəm] .

and	were	then	led	on	to	think	that	courage	is	the	same	as	wisdom	.
和	是	然后	引领	在	到	思考	那	勇气	是	这	相同的	作为	智慧	.

然后他们就被误导，认为勇气等同于智慧。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɑːgjuːɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [streŋθ] [ɪz] ['wɪzdəm] .

But	in	this	way	of	arguing	you	might	come	to	imagine	that	strength	is	wisdom	.
但	在	这	方式	的	争论	你	可能	来	到	想象	那	力量	是	智慧	.

但这样论证下去，你可能会误以为力量就是智慧。

[juː; jʊ] [mait] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [jes]

You	**might**	**begin**	**by**	**asking**	**whether**	**the**	**strong**	**are**	**able**	**,**	**and**	**I**	**should**	**say**	**'**	**Yes**
你	可能	开始	经过	问	无论	这	强的	是	有能力的	,	和	我	应该	说	-	是的

- ;

' ;

- ;

你或许会问强者是否有能力，我的回答是“是的”；

[ænd; ənd] [ðen] ['weðə(r)] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['res(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

and	**then**	**whether**	**those**	**who**	**know**	**how**	**to**	**wrestle**	**are**	**not**	**more**	**able**	**to**
和	然后	无论	那些	WHO	知道	如何	到	搏斗	是	不是	更多的	有能力的	到

['res(ə)l] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['res(ə)l] ,

wrestle	**than**	**those**	**who**	**do**	**not**	**know**	**how**	**to**	**wrestle**	**,**
搏斗	比	那些	WHO	做	不是	知道	如何	到	搏斗	,

那么，那些会摔跤的人是否比那些不会摔跤的人更擅长摔跤呢?

[ænd; ənd][mɔː(r)]['eɪb(ə)l]['ɑːftə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [ə'sent] .

and	**more**	**able**	**after**	**than**	**before**	**they**	**had**	**learned**	**,**	**and**	**I**	**should**	**assent**	**.**
和	更多的	有能力的	后	比	前	他们	有	学习	,	和	我	应该	同意	.

他们学习之后比学习之前更有能力，我对此表示赞同。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] ,

And	**when**	**I**	**had**	**admitted**	**this**	**,**
和	什么时候	我	有	承认	这	,

当我承认这一点之后，

[juː; jʊ] [mait] [juːz][maɪ] [əd'mɪʃnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə'pɒn][maɪ] [vjuː]

you	**might**	**use**	**my**	**admissions**	**in**	**such**	**a**	**way**	**as**	**to**	**prove**	**that**	**upon**	**my**	**view**
你	可能	使用	我的	招生	在	这样的	一个	方式	作为	到	证明	那	之上	我的	看法

['wɪzdəm] [ɪz] [streŋθ] ;

wisdom	**is**	**strength**	**;**
智慧	是	力量	;

你可以利用我的坦白来证明，在我看来，智慧就是力量；

[ˌweər'æz] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

whereas	**in**	**that**	**case**	**I**	**should**	**not**	**have**	**admitted**	**,**	**any**	**more**	**than**	**in**	**the**	**other**	**,**
然而	在	那	案件	我	应该	不是	有	承认	,	任何	更多的	比	在	这	其他	,

然而，在这种情况下，我不应该承认，就像在另一种情况下一样。

[ðæt] [ðə; ði]['eɪb(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɑː(r); ə(r)]

that	**the**	**able**	**are**	**strong**	**,**	**although**	**I**	**have**	**admitted**	**that**	**the**	**strong**	**are**
那	这	有能力的	是	强的	,	虽然	我	有	承认	那	这	强的	是

['eɪb(ə)l] .

able	**.**
有能力的	.

能者强，虽然我也承认强者有能力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [streŋθ] ;

For	**there**	**is**	**a**	**difference**	**between**	**ability**	**and**	**strength**	**;**
为了	那里	是	一个	不同之处	之间	能力	和	力量	;

因为能力和力量是有区别的；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['mædnəs] [ɔː(r)][reɪdʒ] ,

the	**former**	**is**	**given**	**by**	**knowledge**	**as**	**well**	**as**	**by**	**madness**	**or**	**rage**	**,**
这	以前的	是	给定	经过	知识	作为	出色地	作为	经过	疯狂	或者	愤怒	,

前者既可由知识产生，也可由疯狂或愤怒产生。

[bʌt; bət] [streŋθ] ['kɒmz] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['helθi] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

but	**strength**	**comes**	**from**	**nature**	**and**	**a**	**healthy**	**state**	**of**	**the**	**body**	**.**
但	力量	来	从	自然	和	一个	健康	状态	的	这	身体	.

但力量源于天性和健康的身体状态。

[ænd; ənd][ɪn][laɪk]['mænə(r)][aɪ][seɪ][ðv; əv]['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]

And	in	like	manner	I	say	of	confidence	and	courage	,	that	they	are	not	the
和	在	喜欢	方式	我	说	的	信心	和	勇气	,	那	他们	是	不是	这

[seɪm] ;

same	;
相同的	;

同样，对于自信和勇气，我认为它们并不相同；

[ænd; ənd][aɪ]['ɑːgjuː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] , [bʌt; bət][nɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒnfɪdənt]

and	I	argue	that	the	courageous	are	confident	,	but	not	all	the	confident
和	我	争论	那	这	勇敢	是	自信的	,	但	不是	全部	这	自信的

[kə'reɪdʒəs] .

courageous	.
勇敢	.

我认为勇敢的人都是自信的，但并非所有自信的人都是勇敢的。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒnfɪdəns] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][men][baɪ][ɑːt] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [laɪk] [ə'bɪlətɪ] , [baɪ]

For	confidence	may	be	given	to	men	by	art	,	and	also	,	like	ability	,	by
为了	信心	可能	是	给定	到	男人	经过	艺术	,	和	还	,	喜欢	能力	,	经过

['mædnəs] [ænd; ənd][reɪdʒ] ;

madness	and	rage	;
疯狂	和	愤怒	;

因为自信可以通过技巧赋予人，也可以像能力一样，通过疯狂和愤怒赋予人；

[bʌt; bət] ['kʌrɪdʒ] ['kɒmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['helθi] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	courage	comes	to	them	from	nature	and	the	healthy	state	of	the
但	勇气	来	到	他们	从	自然	和	这	健康	状态	的	这

[səʊl] .

soul	.
灵魂	.

但勇气源于他们的天性和健康的心灵状态。

[aɪ] [sed] : [juː; jʊ] [wʊd] [əd'mɪt] , [prəu'tægəræs] , [ðæt] [sʌm; səm] [men] [lɪv; laɪv] [wel] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪl]

I	said	:	You	would	admit	,	Protagoras	,	that	some	men	live	well	and	others	ill
我	说	:	你	会	承认	,	普罗泰戈拉	,	那	一些	男人	居住	出色地	和	其他的	患病的

?

?
?

我说：普罗泰戈拉，你会承认有些人生活优渥，有些人则生活困苦吗?

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][laɪvz; lɪvz] [wel] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][peɪn][ænd; ənd] [griːf] ?

And	do	you	think	that	a	man	lives	well	who	lives	in	pain	and	grief	?
和	做	你	思考	那	一个	男人	生活	出色地	WHO	生活	在	疼痛	和	悲伤	?

你认为一个生活在痛苦和悲伤中的人能过上幸福的生活吗?

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] .

He	does	not	.
他	做	不是	.

他没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['plezntli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

But	if	he	lives	pleasantly	to	the	end	of	his	life	,
但	如果	他	生活	愉快	到	这	结尾	的	他的	生活	,

但如果他能安享晚年，

[wɪl] [hiː; hi] [nɒt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [wel] ?

will	he	not	in	that	case	have	lived	well	?
将要	他	不是	在	那	案件	有	居住地	出色地	?

那样的话，他的一生岂不也算过得很好吗?

[hiː; hi] [wɪl] .

He	will	.
他	将要	.

他会的。

[ðen] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['plezntli] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌn'plezntli] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ?

Then	to	live	pleasantly	is	a	good	,	and	to	live	unpleasantly	an	evil	?
然后	到	居住	愉快	是	一个	好的	,	和	到	居住	令人不快的	一个	邪恶的	?

那么，过着快乐的生活是好事，过着痛苦的生活是坏事吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [ɪf] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] .

Yes	,	he	said	,	if	the	pleasure	be	good	and	honourable	.
是的	,	他	说	, 如果	这	乐趣		是	好的	和	光荣的	.

“是的，”他说，“如果这是件好事，而且是光荣的事。”

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] , [prəu'tægəræs] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

And	do	you	,	Protagoras	,	like	the	rest	of	the	world	,
和	做	你	,	普罗泰戈拉	,	喜欢	这	休息	的	这	世界	,

而你，普罗泰戈拉，是否也像世人一样呢?

[kɔːl] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['peɪnf(ə)l] [θɪŋz] [gʊd] ? — [fɔː(r); fə(r)]

call	some	pleasant	things	evil	and	some	painful	things	good	?	—	for
称呼	一些	令人愉快的	事物	邪恶的	和	一些	痛苦	事物	好的	?	—	为了

将一些令人愉悦的事物称为邪恶，将一些痛苦的事物称为美好？——因为

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['rɑːðə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

I	am	rather	disposed	to	say	that	things	are	good	in	as	far	as	they	are
我	是	相当	处置	到	说	那	事物	是	好的	在	作为	远的	作为	他们	是

['plez(ə)nt] ,

pleasant	,
令人愉快的	,

我倾向于认为，只要事情令人愉快，那就是好事。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sɔːt] ,

if	they	have	no	consequences	of	another	sort	,
如果	他们	有	不	结果	的	其他	种类	,

如果没有其他方面的后果，

[ænd; ənd] [ɪn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪnf(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] .

and	in	as	far	as	they	are	painful	they	are	bad	.
和	在	作为	远的	作为	他们	是	痛苦	他们	是	坏的	.

就其带来的痛苦而言，它们就是坏的。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , ['sɒkrətiːz] , [hiː; hi] [sed] ,

I	do	not	know	,	Socrates	,	he	said	,
我	做	不是	知道	,	苏格拉底	,	他	说	,

“我不知道，苏格拉底，”他说。

['weðə(r)] [aɪ] [kæn; kən] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ɪn] [ðæt] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɪz]

whether	I	can	venture	to	assert	in	that	unqualified	manner	that	the	pleasant	is
无论	我	能	风险投资	到	断言	在	那	不合格的	方式	那	这	令人愉快的	是

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] .

the	good	and	the	painful	the	evil	.
这	好的	和	这	痛苦	这	邪恶的	.

我是否可以毫无保留地断言，快乐的是善，痛苦的是恶?

['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][maɪ]['prez(ə)nt]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ]
Having **regard** **not** **only** **to** **my** **present** **answer** **,** **but** **also** **to** **the** **whole** **of** **my**
拥有 看待 不是 仅有的 到 我的 展示 回答 , 但 还 到 这 所有的 的 我的
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

不仅考虑到我目前的回答，而且考虑到我的整个人生，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sefə] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] ,
I **shall** **be** **safer** **,** **if** **I** **am** **not** **mistaken** **,**
我 将 是 更安全 , 如果 我 是 不是 错误 ,

如果我没记错的话，我会更安全。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['plez(ə)nt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] ,
in **saying** **that** **there** **are** **some** **pleasant** **things** **which** **are** **not** **good** **,**
在 说 那 那里 是 一些 令人愉快的 事物 哪个 是 不是 好的 ,

也就是说，有些令人愉悦的事物并非好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['peɪnf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
and **that** **there** **are** **some** **painful** **things** **which** **are** **good** **,** **and** **some**
和 那 那里 是 一些 痛苦 事物 哪个 是 好的 , 和 一些
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] ,
which **are** **not** **good** **,**
哪个 是 不是 好的 ,

有些痛苦的事情是好事，有些痛苦的事情则不是好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)]['iːv(ə)l] .
and **that** **there** **are** **some** **which** **are** **neither** **good** **nor** **evil** **.**
和 那 那里 是 一些 哪个 是 两者都不 好的 也不 邪恶的 .

还有一些事物既非善也非恶。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] ['plez(ə)nt] , [ai] [sed] , [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [paː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)]
And **you** **would** **call** **pleasant** **,** **I** **said** **,** **the** **things** **which** **participate** **in** **pleasure** **or**
和 你 会 称呼 令人愉快的 , 我 说 , 这 事物 哪个 参加 在 乐趣 或者
[kri'eɪt] ['pleʒə(r)] ?
create **pleasure** **?**
创造 乐趣 ?

我问，你会把那些带来快乐或创造快乐的事物称为令人愉悦的吗?

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .
Certainly **,** **he** **said** **.**
当然 , 他 说 .

“当然，”他说道。

[ðen] [maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [ɪn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ;
Then **my** **meaning** **is** **,** **that** **in** **as** **far** **as** **they** **are** **pleasant** **they** **are** **good** **;**
然后 我的 意义 是 , 那 在 作为 远的 作为 他们 是 令人愉快的 他们 是 好的 ;

我的意思是，只要它们令人愉快，它们就是好的；

[ænd; ənd][maɪ] ['kwestʃən] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [ðæt] ['pleʒə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn] [ɪt'self] .
and **my** **question** **would** **imply** **that** **pleasure** **is** **a** **good** **in** **itself** **.**
和 我的 问题 会 意味着 那 乐趣 是 一个 好的 在 本身 .

我的问题岂不是暗示快乐本身就是一种善吗?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [məʊd] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , ['sɒkrətiːz] , - [let] [juː 'es] [rɪ'flekt] [ə'baʊt]
According **to** **your** **favourite** **mode** **of** **speech** **,** **Socrates** **,** **'** **Let** **us** **reflect** **about**
根据 到 你的 最喜欢的 模式 的 演讲 , 苏格拉底 , - 让 我们 反映 关于
[ðɪs] ,
this **,**
这 ,

按照你最喜欢的说话方式，苏格拉底，“让我们思考一下这个问题，

- [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

'	he	said	;	and	if	the	reflection	is	to	the	point	,
-	他	说	;	和	如果	这	反射	是	到	这	观点	,

他说；如果这种反思切中要害，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [pruːvz] [ðæt] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ðə; ði] [seɪm] , [ðen] [wiː; wi]

and	the	result	proves	that	pleasure	and	good	are	really	the	same	,	then	we
和	这	结果	证明	那	乐趣	和	好的	是	真的	这	相同的	,	然后	我们

[wɪl] [əˈgriː] ;

will	agree	;
将要	同意	;

如果结果证明快乐和善实际上是一回事，那么我们就同意；

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ˈɑːgjuː] .

but	if	not	,	then	we	will	argue	.
但	如果	不是	,	然后	我们	将要	争论	.

但如果不行，我们就得争论一番。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðə; ði][ɪnˈkwaɪəri] ?

And	would	you	wish	to	begin	the	enquiry	?
和	会	你	希望	到	开始	这	询问	?

您是否希望开始调查?

[aɪ] [sed] ; [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [bɪˈgɪn] ?

I	said	;	or	shall	I	begin	?
我	说	;	或者	将	我	开始	?

我说；或者我应该开始了?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , [hiː; hi] [sed] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

You	ought	to	take	the	lead	,	he	said	;	for	you	are	the	author	of	the
你	应该	到	拿	这	带领	,	他	说	;	为了	你	是	这	作者	的	这

[dɪˈskʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

“你应该带头，”他说，“因为你是这场讨论的发起者。”

[meɪ] [aɪ] [ɪmˈplɔɪ] [æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] ?

May	I	employ	an	illustration	?
可能	我	采用	一个	插图	?

我可以配图吗?

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[səˈpəʊz] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz][ɪnˈkwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [helθ] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['bɒdɪli] ['kwɒləti]

Suppose	some	one	who	is	enquiring	into	the	health	or	some	other	bodily	quality
认为	一些	一	WHO	是	查询	进入	这	健康	或者	一些	其他	身体上的	质量

[ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] :

of	another	:
的	其他	:

假设有人在询问另一个人的健康状况或其他身体特征：

— [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

—	he	looks	at	his	face	and	at	the	tips	of	his	fingers	,	and	then	he
—	他	看起来	在	他的	脸	和	在	这	尖端	的	他的	手指	,	和	然后	他

[sez] ,

says	,
说道	,

他看了看自己的脸，又看了看自己的指尖，然后说道：

[ʌn'kʌvə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃest] [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [vju:] :

Uncover	your	chest	and	back	to	me	that	I	may	have	a	better	view	:
揭露	你的	胸部	和	后退	到	我	那	我	可能	有	一个	更好的	看法	:

请你敞开胸膛，背对着我，让我看得更清楚些：

— [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ai][dɪ'zaɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

—	that	is	the	sort	of	thing	which	I	desire	in	this	speculation	.
—	那	是	这	种类	的	事物	哪个	我	欲望	在	这	推测	.

——这正是我在这种推测中所希望看到的。

['hævɪŋ] [si:n] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ə'baʊt] [gʊd] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['maɪndɪd][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] :

Having	seen	what	your	opinion	is	about	good	and	pleasure	,	I	am	minded	to	say	to	you	:
拥有	已见	什么	你的	观点	是	关于	好的	和	乐趣	,	我	是	有思想	到	说	到	你	:

了解了你对美好和快乐的看法后，我想对你说：

[ʌn'kʌvə(r)] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] , [prəu'tægəræs] , [ænd; ənd] [rɪ'vi:l] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] ['nɒlɪdʒ] ,

Uncover	your	mind	to	me	,	Protagoras	,	and	reveal	your	opinion	about	knowledge	,
揭露	你的	头脑	到	我	,	普罗泰戈拉	,	和	揭示	你的	观点	关于	知识	,

普罗泰戈拉，向我敞开你的心扉，告诉我你对知识的看法。

[ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [ə'gri:] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

that	I	may	know	whether	you	agree	with	the	rest	of	the	world	.
那	我	可能	知道	无论	你	同意	和	这	休息	的	这	世界	.

这样我才能知道你是否与世界其他地方的人意见一致。

[naʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv] [streŋθ] ,

Now	the	rest	of	the	world	are	of	opinion	that	knowledge	is	a	principle	not	of	strength	,
现在	这	休息	的	这	世界	是	的	观点	那	知识	是	一个	原则	不是	的	力量	,

现在世界其他地方普遍认为，知识是一种原则，而不是一种力量。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [ru:l] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] : [ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] ,

or	of	rule	,	or	of	command	:	their	notion	is	that	a	man	may	have	knowledge	,
或者	的	规则	,	或者	的	命令	:	他们的	概念	是	那	一个	男人	可能	有	知识	,

或者拥有统治权或指挥权：他们的想法是，一个人可以拥有知识，

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [hɪm] [meɪ] [bi:; bi][ˌəuvə'mɑ:stə, -'mæs-][baɪ]['æŋgə(r)] ,

and	yet	that	the	knowledge	which	is	in	him	may	be	overmastered	by	anger	,
和	然而	那	这	知识	哪个	是	在	他	可能	是	过度掌握	经过	愤怒	,

然而，他所拥有的知识却可能被愤怒所压倒。

[ɔ:(r)] ['pleʒə(r)] , [ɔ:(r)][peɪn] , [ɔ:(r)] [lʌv] , [ɔ:(r)] [pə'hæps] [baɪ][fɪə(r)] , — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nɒlɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] ,

or	pleasure	,	or	pain	,	or	love	,	or	perhaps	by	fear	,	—	just	as	if	knowledge	were	a	slave	,
或者	乐趣	,	或者	疼痛	,	或者	爱	,	或者	也许	经过	害怕	,	—	只是	作为	如果	知识	是	一个	奴隶	,

或许是快乐，或许是痛苦，或许是爱，或许是恐惧——就好像知识成了奴隶一样。

[ænd; ənd] [mait] [bi:; bi] [drægd] [ə'baʊt] ['enihaʊ] .

and	might	be	dragged	about	anyhow	.
和	可能	是	拖拽	关于	无论如何	.

而且很可能会被拖来拖去。

[naʊ] [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [vjuː] ?
Now **is** **that** **your** **view** **?**
现在 是 那 你的 看法 ?

这就是你的看法吗?

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [θɪŋ] , [wɪtʃ]
or **do** **you** **think** **that** **knowledge** **is** **a** **noble** **and** **commanding** **thing** **,** **which**
或者 做 你 思考 那 知识 是 一个 高贵 和 指挥 事物 , 哪个
['kænɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ,
cannot **be** **overcome** **,**
不能 是 克服 ,

或者你认为知识是一种高尚而至高无上的事物，不可战胜?

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ə; eɪ][mæn] , [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [nəʊz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]
and **will** **not** **allow** **a** **man** **,** **if** **he** **only** **knows** **the** **difference** **of** **good** **and**
和 将要 不是 允许 一个 男人 , 如果 他 仅有的 知道 这 不同之处 的 好的 和
['iːv(ə)l] ,
evil **,**
邪恶的 ,

而且，如果一个人能够分辨善恶，他就不会允许他这样做。

[tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wɪzdəm] [wɪl] [hæv; həv]
to **do** **anything** **which** **is** **contrary** **to** **knowledge** **,** **but** **that** **wisdom** **will** **have**
到 做 任何事物 哪个 是 相反 到 知识 , 但 那 智慧 将要 有
[streŋθ] [tuː; tə] [help] [hɪm] ?
strength **to** **help** **him** **?**
力量 到 帮助 他 ?

去做任何违背知识的事情，但相信智慧会给他力量?

[aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] , [sed] [prəu'tægərəs] ; [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][səʊ] , [bʌt; bət][aɪ] , [ə'bʌv] [ɔːl]
I **agree** **with** **you** **,** **Socrates** **,** **said** **Protagoras** **;** **and** **not** **only** **so** **,** **but** **I** **,** **above** **all**
我 同意 和 你 , 苏格拉底 , 说 普罗泰戈拉 ; 和 不是 仅有的 所以 , 但 我 , 多于 全部
['ʌðə(r)] [men] ,
other **men** **,**
其他 男人 ,

“我同意你的观点，苏格拉底，”普罗泰戈拉说，“不仅如此，而且我，比任何人都更同意你的观点。”

[ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv]['hjuːmən]
am **bound** **to** **say** **that** **wisdom** **and** **knowledge** **are** **the** **highest** **of** **human**
是 边界 到 说 那 智慧 和 知识 是 这 最高 的 人类
[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

我不得不说，智慧和知识是人类最高尚的东西。

[gʊd] , [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [truː] .
Good **,** **I** **said** **,** **and** **true** **.**
好的 , 我 说 , 和 真的 .

“好，”我说，“确实如此。”

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [maɪnd] ;
But **are** **you** **aware** **that** **the** **majority** **of** **the** **world** **are** **of** **another** **mind** **;**
但 是 你 意识到的 那 这 多数 的 这 世界 是 的 其他 头脑 ;

但您是否知道，世界上大多数人的想法与此不同?

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
and **that** **men** **are** **commonly** **supposed** **to** **know** **the** **things** **which** **are**
和 那 男人 是 通常 据称 到 知道 这 事物 哪个 是
[best] ,
best **,**
最好的 ,

人们通常认为男人最了解什么是最好的，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] ?

and	not	to	do	them	when	they	might	?
和	不是	到	做	他们	什么时候	他们	可能	?

明明可以做却不做?

[ænd; ənd] [məʊst] [pˈɜːsənz] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [wen]

And	most	persons	whom	I	have	asked	the	reason	of	this	have	said	that	when
和	最多	人	谁	我	有	问	这	原因	的	这	有	说	那	什么时候

[men] [ækt] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [ˈnɒlɪdʒ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ] [peɪn] ,

men	act	contrary	to	knowledge	they	are	overcome	by	pain	,
男人	行为	相反	到	知识	他们	是	克服	经过	疼痛	,

我问过很多人原因，他们大多说，当人们违背自己的认知行事时，就会遭受痛苦的折磨。

[ɔː(r)] [ˈpleʒə(r)] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈfekʃən] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [naʊ] [ˈmenʃnɪŋ] .

or	pleasure	,	or	some	of	those	affections	which	I	was	just	now	mentioning	.
或者	乐趣	,	或者	一些	的	那些	情感	哪个	我	曾是	只是	现在	提及	.

或者快乐，或者我刚才提到的那些情感。

[jes] , [ˈsɒkrətiːz] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [mænˈkaɪnd]

Yes	,	Socrates	,	he	replied	;	and	that	is	not	the	only	point	about	which	mankind
是的	,	苏格拉底	,	他	回复	;	和	那	是	不是	这	仅有的	观点	关于	哪个	人类

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˈerə(r)] .

are	in	error	.
是	在	错误	.

“是的，苏格拉底，”他回答说，“而且这并不是人类犯错的唯一一点。”

[səˈpəʊz] , [ðen] ,

Suppose	,	then	,
认为	,	然后	,

那么假设，

[ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)]

that	you	and	I	endeavour	to	instruct	and	inform	them	what	is	the	nature
那	你	和	我	努力	到	指示	和	通知	他们	什么	是	这	自然

[ɒv; əv] [ðɪs] [əˈfekʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - [ˈbiːɪŋ] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ] [ˈpleʒə(r)] ,

of	this	affection	which	they	call	'	being	overcome	by	pleasure	,
的	这	感情	哪个	他们	称呼	-	存在	克服	经过	乐趣	,

你我应当努力教导并告知他们，他们所谓的“被快乐所征服”的这种情感的本质是什么，

- [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈfɜːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [duː; də] [wɒt]

'	and	which	they	affirm	to	be	the	reason	why	they	do	not	always	do	what
-	和	哪个	他们	确认	到	是	这	原因	为什么	他们	做	不是	总是	做	什么

[ɪz] [best] .

is	best	.
是	最好的	.

而他们也承认，这就是他们并非总是做最好事情的原因。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : [frendz] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈseɪɪŋ]

When	we	say	to	them	:	Friends	,	you	are	mistaken	,	and	are	saying
什么时候	我们	说	到	他们	:	朋友们	,	你	是	错误	,	和	是	说

[wɒt] [ɪz] [nɒt] [truː] ,

what	is	not	true	,
什么	是	不是	真的	,

当我们对他们说：朋友们，你们错了，你们说的不是事实，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗泰戈拉(Protagoras)
第5/5页

[ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [rɪ'plaɪ] : ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][prəu'tægəræs] ,
they would probably reply : Socrates and Protagoras ,
他们 会 大概 回复 : 苏格拉底 和 普罗泰戈拉 ,

他们可能会回答：苏格拉底和普罗泰戈拉，

[ɪf] [ðɪs] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['pleʒə(r)] ,
if this affection of the soul is not to be called ' being overcome by pleasure ,
如果 这 感情 的 这 灵魂 是 不是 到 是 称为 - 存在 克服 经过 乐趣 ,

如果这种灵魂的情感不能被称为“被快乐所征服”，

- [preɪ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [neɪm] [wʊd] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ?
' pray , what is it , and by what name would you describe it ?
- 祈祷 , 什么 是 它 , 和 经过 什么 姓名 会 你 描述 它 ?

请问，它是什么？你会用什么名称来描述它?

[bʌt; bət] [waɪ] , ['sɒkrətiːz] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['trʌb(ə)l] [ɑː'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ,
But why , Socrates , should we trouble ourselves about the opinion of the many ,
但 为什么 , 苏格拉底 , 应该 我们 麻烦 我们自己 关于 这 观点 的 这 许多 ,

但是，苏格拉底，我们为什么要费心在意大多数人的看法呢?

[huː] [dʒʌst] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ?
who just say anything that happens to occur to them ?
WHO 只是 说 任何事物 那 发生 到 发生 到 他们 ?

谁会想到什么就说什么呢?

[ai] [bɪ'liːv] , [ai] [sed] ,
I believe , I said ,
我 相信 , 我 说 ,

我相信，我说。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][ɪn] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]
that they may be of use in helping us to discover how courage is related to
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
the other parts of virtue .
这 其他 部分 的 美德 .

希望它们能帮助我们发现勇气与其他美德之间的关系。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ə'baɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [ə'griːmənt] , [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] [ɪn]
If you are disposed to abide by our agreement , that I should show the way in
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

如果你愿意遵守我们的约定，由我来指明方向，

[æz; əz][ai] [θɪŋk] , ['aʊə(r)]['riːs(ə)nt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [klɪəd] [ʌp] ,
as I think , our recent difficulty is most likely to be cleared up ,
作为 我 思考 , 我们的 最近的 困难 是 最多 可能 到 是 已清除 向上 ,

我认为，我们最近遇到的困难很可能会得到解决。

[duː; də][juː; jʊ] ['fɒləʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , ['nevə(r)][maɪnd] .
do you follow ; but if not , never mind .
做 你 跟随 ; 但 如果 不是 , 绝不 头脑 .

你明白了吗？如果不明白，也没关系。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [prə'siːd] [æz; əz][juː; jʊ]

You	are	quite	right	,	he	said	;	and	I	would	have	you	proceed	as	you
你	是	相当	正确的	,	他	说	;	和	我	会	有	你	继续	作为	你

[hæv; həv] [bɪ'gʌn] .

have	begun	.
有	开始	.

“你说得完全正确，”他说，“我希望你继续按照你已经开始的方式进行。”

[wel] [ðen] , [ai] [sed] , [let] [ˌem 'iː] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'piːt] [ðeə(r)] ['kwestʃən] ,

Well	then	,	I	said	,	let	me	suppose	that	they	repeat	their	question	,
出色地	然后	,	我	说	,	让	我	认为	那	他们	重复	他们的	问题	,

那么，我说，假设他们再问一遍呢?

[wɒt] [ə'kaʊnt] [duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] , [ɪn]['aʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ,

What	account	do	you	give	of	that	which	,	in	our	way	of	speaking	,
什么	帐户	做	你	给	的	那	哪个	,	在	我们的	方式	的	请讲	,

你如何解释我们所说的.....

[ɪz] [tɜːrmd] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['pleʒə(r)] ?

is	termed	being	overcome	by	pleasure	?
是	称为	存在	克服	经过	乐趣	?

被快乐冲昏头脑是否就叫做被快乐冲昏头脑呢?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] [ðʌs] : ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][prəu'tægəræs][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ]

I	should	answer	thus	:	Listen	,	and	Protagoras	and	I	will	endeavour	to	show
我	应该	回答	因此	:	听	,	和	普罗泰戈拉	和	我	将要	努力	到	展示

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我应该这样回答：听着，我和普罗泰戈拉将尽力向你们展示。

[wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['senʃuəl] [dɪ'zaɪr]

When	men	are	overcome	by	eating	and	drinking	and	other	sensual	desires
什么时候	男人	是	克服	经过	吃	和	喝	和	其他	感性的	欲望

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] ,

which	are	pleasant	,
哪个	是	令人愉快的	,

当男人沉溺于饮食和其他令人愉悦的感官欲望时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] , ['nəʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)l] , [ˌnevəðə'les] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	they	,	knowing	them	to	be	evil	,	nevertheless	indulge	in	them	,
和	他们	,	会心	他们	到	是	邪恶的	,	尽管如此	放纵	在	他们	,

他们明知这些行为是邪恶的，却仍然沉溺其中。

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['pleʒə(r)] ?

would	you	not	say	that	they	were	overcome	by	pleasure	?
会	你	不是	说	那	他们	是	克服	经过	乐趣	?

难道你不认为他们是被享乐冲昏了头脑吗?

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðɪs] .

They	will	not	deny	this	.
他们	将要	不是	否定	这	.

他们不会否认这一点。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] [ə'gen] :

And	suppose	that	you	and	I	were	to	go	on	and	ask	them	again	:
和	认为	那	你	和	我	是	到	去	在	和	问	他们	再次	:

假设你我再去问他们一遍:

- [ɪn] [wɒt] [wei] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] ,

'	In	what	way	do	you	say	that	they	are	evil	,
-	在	什么	方式	做	你	说	那	他们	是	邪恶的	,

“你认为他们以何种方式是邪恶的？”

— [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [gɪv] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,

—	in	that	they	are	pleasant	and	give	pleasure	at	the	moment	,
—	在	那	他们	是	令人愉快的	和	给	乐趣	在	这	片刻	,

——因为它们令人愉悦，能带来当下的快乐，

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kɔːz] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [laɪk] ['iːvəlz][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?

or	because	they	cause	disease	and	poverty	and	other	like	evils	in	the	future	?
或者	因为	他们	原因	疾病	和	贫困	和	其他	喜欢	罪恶	在	这	未来	?

还是因为它们会在未来造成疾病、贫困和其他类似的祸患?

[wʊd] [ðeɪ] [stɪl] [biː; bi]['iːv(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ə'tendənt] ['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

Would	they	still	be	evil	,	if	they	had	no	attendant	evil	consequences	,
会	他们	仍然	是	邪恶的	,	如果	他们	有	不	服务员	邪恶的	结果	,

如果作恶行为没有伴随任何恶果，它们还能算是作恶吗?

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['neɪtʃə(r)] ?

simply	because	they	give	the	consciousness	of	pleasure	of	whatever	nature	?
简单地	因为	他们	给	这	意识	的	乐趣	的	任何	自然	?

仅仅因为它们能给人带来任何性质的愉悦感吗?

- — [wʊd] [ðeɪ] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)l][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ]

-	—	Would	they	not	answer	that	they	are	not	evil	on	account	of	the	pleasure	which
-	—	会	他们	不是	回答	那	他们	是	不是	邪恶的	在	帐户	的	这	乐趣	哪个

[ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm] ,

is	immediately	given	by	them	,
是	立即地	给定	经过	他们	,

——难道他们不会回答说，因为这些行为能立即带来快乐，所以它们并非邪恶吗?

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːftə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] — [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ?

but	on	account	of	the	after	consequences	—	diseases	and	the	like	?
但	在	帐户	的	这	后	结果	—	疾病	和	这	喜欢	?

但却是因为其后果——疾病等等?

[aɪ] [bɪ'liːv] , [sed] [prəu'tægəræs] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] ['ɑːnsə(r)][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .

I	believe	,	said	Protagoras	,	that	the	world	in	general	would	answer	as	you	do	.
我	相信	,	说	普罗泰戈拉	,	那	这	世界	在	一般的	会	回答	作为	你	做	.

普罗泰戈拉说："我相信，世人普遍都会像你一样回答这个问题。"

[ænd; ənd][ɪn] ['kɔːzɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [kɔːz] [peɪn] ?

And	in	causing	diseases	do	they	not	cause	pain	?
和	在	导致	疾病	做	他们	不是	原因	疼痛	?

疾病的发生难道不会造成痛苦吗?

[ænd; ənd][ɪn] ['kɔːzɪŋ] ['pɒvəti] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [kɔːz] [peɪn] ; — [ðeɪ] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːlsəʊ]

and	in	causing	poverty	do	they	not	cause	pain	;	—	they	would	agree	to	that	also
和	在	导致	贫困	做	他们	不是	原因	疼痛	;	—	他们	会	同意	到	那	还

,

,

,

他们造成贫困，难道不也造成痛苦吗? ——他们对此也表示赞同。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] ?

if	I	am	not	mistaken	?
如果	我	是	不是	错误	?

如果我没记错的话?

[prəu'tægəræs] [ə'sent] .

Protagoras	assented	.
普罗泰戈拉	同意	.

普罗泰戈拉表示同意。

[ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [jɔːz] :

Then	I	should	say	to	them	,	in	my	name	and	yours	:
然后	我	应该	说	到	他们	,	在	我的	姓名	和	你的	:

然后我应该以我的名义和你们的名义对他们说:

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðem; ðəm]['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ,

Do	you	think	them	evil	for	any	other	reason	,
做	你	思考	他们	邪恶的	为了	任何	其他	原因	,

你认为他们邪恶还有其他原因吗?

[ɪk'sept] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [end][ɪn][peɪn][ænd; ənd][rɒb][juː 'es][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pleʒəz] : — [ðeə(r)] [ə'gen]

except	because	they	end	in	pain	and	rob	us	of	other	pleasures	:	—	there	again
除了	因为	他们	结尾	在	疼痛	和	抢	我们	的	其他	快乐	:	—	那里	再次

[ðeɪ] [wʊd] [ə'griː] ?

they	would	agree	?
他们	会	同意	?

除非它们最终带来痛苦，并剥夺我们其他的快乐：——这一点他们又会同意吗?

[wiː; wi][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] .

We	both	of	us	thought	that	they	would	.
我们	两个都	的	我们	想法	那	他们	会	.

我们俩都认为他们会这么做。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

And	then	I	should	take	the	question	from	the	opposite	point	of	view	,
和	然后	我	应该	拿	这	问题	从	这	对面的	观点	的	看法	,

那么我应该从相反的角度来看待这个问题，

[ænd; ənd] [seɪ] : - [frendz] , [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [gʊdz] ['biːɪŋ] ['peɪnf(ə)l] , [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [miːn]

and	say	:	-	Friends	,	when	you	speak	of	goods	being	painful	,	do	you	not	mean
和	说	:	-	朋友们	,	什么时候	你	说话	的	商品	存在	痛苦	,	做	你	不是	意思是

[rɪ'miːdiəl] [gʊdz] ,

remedial	goods	,
补救	商品	,

并说：“朋友们，当你们说某些东西令人痛苦时，你们指的难道不是治疗性的东西吗？”

[sʌtʃ] [æz; əz][dʒɪm'næstɪk]['eksəsaɪzɪz] , [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] [juːz][ɒv; əv]

such	as	gymnastic	exercises	,	and	military	service	,	and	the	physician's	use	of
这样的	作为	体操	练习	,	和	军队	服务	,	和	这	医生的	使用	的

['bɜːnɪŋ] , ['kʌtɪŋ] , [drʌg] , [ænd; ənd] ['stɑːvɪŋ] ?

burning	,	cutting	,	drugging	,	and	starving	?
燃烧	,	切割	,	下药	,	和	饥饿	?

例如体操锻炼、兵役，以及医生使用的烧灼、切割、药物和饥饿疗法?

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [bʌt; bət]['peɪnf(ə)l] ? - — [ðeɪ] [wʊd] [ə'sent] [tuː; tə]

Are	these	the	things	which	are	good	but	painful	?	'	—	they	would	assent	to
是	这些	这	事物	哪个	是	好的	但	痛苦	?	-	—	他们	会	同意	到

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

这些就是那些美好却痛苦的事物吗？——他们会同意我的看法吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .

He	agreed	.
他	同意	.

他同意了。

- [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l][ðem; ðəm] [gʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'mi:diət]

'	And	do	you	call	them	good	because	they	occasion	the	greatest	immediate
-	和	做	你	称呼	他们	好的	因为	他们	场合	这	最	即时

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][peɪn] ;

suffering	and	pain	;
痛苦	和	疼痛	;

“难道仅仅因为它们造成最大的直接痛苦和折磨，你就称它们为好东西吗？”

[ɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['ɑ:ftəwədz] ,

or	because	,	afterwards	,
或者	因为	,	然后	,

或者因为，之后，

[ðeɪ] [brɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪli] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]

they	bring	health	and	improvement	of	the	bodily	condition	and	the	salvation
他们	带来	健康	和	改进	的	这	身体上的	状况	和	这	救恩

[ɒv; əv] [steɪts] [ænd; ənd]['paʊə(r)]['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [welθ] ?

of	states	and	power	over	others	and	wealth	?
的	各州	和	力量	超过	其他的	和	财富	?

它们能带来健康、改善身体状况、拯救国家、增强对其他国家的统治力以及积累财富吗?

- — [ðeɪ] [wʊd] [ə'gri:] [tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] ?

'	—	they	would	agree	to	the	latter	alternative	,	if	I	am	not	mistaken	?
-	—	他们	会	同意	到	这	后者	选择	,	如果	我	是	不是	错误	?

——如果我没记错的话，他们会同意后一种方案?

[hi:; hi] [ə'sent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

- [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [θɪŋz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [end][ɪn] ['pleʒə(r)] ,

'	Are	these	things	good	for	any	other	reason	except	that	they	end	in	pleasure	,
-	是	这些	事物	好的	为了	任何	其他	原因	除了	那	他们	结尾	在	乐趣	,

除了带来快乐之外，这些事物还有其他好处吗?

[ænd; ənd][get][rɪd][ɒv; əv][ænd; ənd] [ə'vɜ:t] [peɪn] ?

and	get	rid	of	and	avert	pain	?
和	得到	摆脱	的	和	避免	疼痛	?

如何消除和避免疼痛?

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə]['eni] ['ʌðə(r)] ['stændəd] [bʌt; bət] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn] [wen] [ju:; jʊ][kɔ:l]

Are	you	looking	to	any	other	standard	but	pleasure	and	pain	when	you	call
是	你	寻找	到	任何	其他	标准	但	乐趣	和	疼痛	什么时候	你	称呼

[ðem; ðəm] [gʊd] ?

them	good	?
他们	好的	?

你评判“好”的标准难道不只是快乐和痛苦吗?

- — [ðeɪ] [wʊd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ?

'	—	they	would	acknowledge	that	they	were	not	?
-	—	他们	会	承认	那	他们	是	不是	?

——他们会承认自己并非如此吗?

[ai] [θɪŋk] [səʊ] , [sed] [prəu'tægərəs] .

I	think	so	,	said	Protagoras	.
我	思考	所以	,	说	普罗泰戈拉	.

“我想是这样，”普罗泰戈拉说。

- [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [pə'sju:] ['ɑ:ftə(r)] ['pleʒə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [peɪn] [æz; əz]

-	And	do	you	not	pursue	after	pleasure	as	a	good	,	and	avoid	pain	as
-	和	做	你	不是	追求	后	乐趣	作为	一个	好的	,	和	避免	疼痛	作为

[æn; ən]['i:v(ə)l] ? -

an	evil	?	'
一个	邪恶的	?	-

难道你们不把追求快乐当作善，把避免痛苦当作恶吗?

[hi:; hi] [ə'sent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

- [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [peɪn] [ɪz][æn; ən]['i:v(ə)l][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] :

-	Then	you	think	that	pain	is	an	evil	and	pleasure	is	a	good	:
-	然后	你	思考	那	疼痛	是	一个	邪恶的	和	乐趣	是	一个	好的	:

那么你就认为痛苦是邪恶的，快乐是善良的:

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['pleʒə(r)] [ju:; jʊ] [di:m] [æn; ən]['i:v(ə)l] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [rɒbz] [ju:; jʊ] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)]

and	even	pleasure	you	deem	an	evil	,	when	it	robs	you	of	greater
和	甚至	乐趣	你	认为	一个	邪恶的	,	什么时候	它	抢劫	你	的	更大的

['pleʒəz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] ,

pleasures	than	it	gives	,
快乐	比	它	给予	,

甚至你认为的快乐，如果它带给你的快乐比它带给你的快乐更大，那么它也可以被视为一种罪恶。

[ɔ:(r)] ['kɔ:zɪz] [peɪnz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pleʒə(r)] .

or	causes	pains	greater	than	the	pleasure	.
或者	原因	疼痛	更大的	比	这	乐趣	.

或者带来的痛苦大于快乐。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ju:; jʊ][kɔ:l] ['pleʒə(r)] [æn; ən]['i:v(ə)l][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [end] [ɔ:(r)]

If	,	however	,	you	call	pleasure	an	evil	in	relation	to	some	other	end	or
如果	,	然而	,	你	称呼	乐趣	一个	邪恶的	在	关系	到	一些	其他	结尾	或者

['stændəd] ,

standard	,
标准	,

然而，如果你把快乐视为相对于其他目标或标准而言的罪恶，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌju: 'es] [ðæt] ['stændəd] .

you	will	be	able	to	show	us	that	standard	.
你	将要	是	有能力的	到	展示	我们	那	标准	.

您将能够向我们展示这一标准。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [nʌn] [tu:; tə] [ʃəʊ] . -

But	you	have	none	to	show	.	'
但	你	有	没有任何	到	展示	.	-

但你却拿不出任何证据。

[ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [sed] [prəu'tægəræs] .

I	do	not	think	that	they	have	,	said	Protagoras	.
我	做	不是	思考	那	他们	有	,	说	普罗泰戈拉	.

“我不认为他们有，”普罗泰戈拉说。

- [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [ə'baʊt] [peɪn] ?

-	And	have	you	not	a	similar	way	of	speaking	about	pain	?
-	和	有	你	不是	一个	相似的	方式	的	请讲	关于	疼痛	?

你们难道没有类似的表达痛苦的方式吗?

[juː; jʊ][kɔːl] [peɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'weɪ] ['greɪtə(r)] [peɪnz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

You	call	pain	a	good	when	it	takes	away	greater	pains	than	those	which	it
你	称呼	疼痛	一个	好的	什么时候	它	需要	离开	更大的	疼痛	比	那些	哪个	它

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

当痛苦能够消除比它本身带来的痛苦更大的痛苦时，你就会称痛苦为好事。

[ɔː(r)] [gɪvz] ['pleʒəz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [peɪnz] :

or	gives	pleasures	greater	than	the	pains	:
或者	给予	快乐	更大的	比	这	疼痛	:

或者带来的快乐大于痛苦：

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['stændəd] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ]

then	if	you	have	some	standard	other	than	pleasure	and	pain	to	which
然后	如果	你	有	一些	标准	其他	比	乐趣	和	疼痛	到	哪个

[juː; jʊ] [rɪ'fɜː(r)] [wen] [juː; jʊ] [kɔːl] ['æktʃuəl] [peɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ,

you	refer	when	you	call	actual	pain	a	good	,
你	参考	什么时候	你	称呼	实际的	疼痛	一个	好的	,

那么，如果你除了快乐和痛苦之外，还有其他标准来衡量真正的痛苦是否是好的，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] .

you	can	show	what	that	is	.
你	能	展示	什么	那	是	.

你可以展示一下那是什么。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɒt] . -

But	you	cannot	.	'
但	你	不能	.	-

但你不能。

[truː] , [sed] [prəu'tægəræs] .

True	,	said	Protagoras	.
真的	,	说	普罗泰戈拉	.

“没错，”普罗泰戈拉说道。

[sə'pəʊz] [ə'gen] , [aɪ] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :

Suppose	again	,	I	said	,	that	the	world	says	to	me	:
认为	再次	,	我	说	,	那	这	世界	说道	到	我	:

我又说，假设世界对我说：

- [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [spend] ['meni] [wɜːdz] [ænd; ənd] [spiːk] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ? -

'	Why	do	you	spend	many	words	and	speak	in	many	ways	on	this	subject	?	'
-	为什么	做	你	花费	许多	字	和	说话	在	许多	方式	在	这	主题	?	-

你为什么在这个问题上花费这么多笔墨，用这么多方式表达?

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [frendz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] ;

Excuse	me	,	friends	,	I	should	reply	;
原谅	我	,	朋友们	,	我	应该	回复	;

抱歉，朋友们，我应该回答一下；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	in	the	first	place	there	is	a	difficulty	in	explaining	the	meaning	of	the
但	在	这	第一的	地方	那里	是	一个	困难	在	解释	这	意义	的	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] - [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['pleʒə(r)] - ;

expression	'	overcome	by	pleasure	'	;
表达	-	克服	经过	乐趣	-	;

但首先，要解释“被快乐征服”这个表达的含义就存在困难；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːgjumənt] [tɜːnz] [ə'pɒn] [ðɪs] .

and	the	whole	argument	turns	upon	this	.
和	这	所有的	争论	转弯	之上	这	.

整个争论都围绕这一点展开。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] ,
And **even** **now** **,**
和 甚至 现在 ,

即使是现在，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]
if **you** **see** **any** **possible** **way** **in** **which** **evil** **can** **be** **explained** **as** **other** **than**
如果 你 看 任何 可能的 方式 在 哪个 邪恶的 能 是 解释 作为 其他 比
[peɪn] ,
pain **,**
疼痛 ,

如果你能想到任何一种解释邪恶的方式，除了痛苦之外，其他方式都可以解释邪恶，

[ɔː(r)] [gʊd] [æz; əz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['pleʒə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [rɪ'trækt] .
or **good** **as** **other** **than** **pleasure** **,** **you** **may** **still** **retract** **.**
或者 好的 作为 其他 比 乐趣 , 你 可能 仍然 缩回 .

即使它并非带来愉悦，你仍然可以收回。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] , [ðen] , [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] ?
Are **you** **satisfied** **,** **then** **,** **at** **having** **a** **life** **of** **pleasure** **which** **is** **without** **pain** **?**
是 你 使满意 , 然后 , 在 拥有 一个 生活 的 乐趣 哪个 是 没有 疼痛 ?

那么，你是否满足于拥有无痛苦的快乐生活呢?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
If **you** **are** **,**
如果 你 是 ,

如果你是的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [end] [ɪn]
and **if** **you** **are** **unable** **to** **show** **any** **good** **or** **evil** **which** **does** **not** **end** **in**
和 如果 你 是 无法 到 展示 任何 好的 或者 邪恶的 哪个 做 不是 结尾 在
['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn] ,
pleasure **and** **pain** **,**
乐趣 和 疼痛 ,

如果你无法展现任何不以快乐或痛苦告终的善或恶，

[hɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] : — [ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] ,
hear **the** **consequences** **:** **—** **If** **what** **you** **say** **is** **true** **,**
听到 这 结果 : — 如果 什么 你 说 是 真的 ,

听听后果：——如果你说的是真的，

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪz] [əb'sɜːd] [wɪtʃ] [ə'fəːmz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]['ɒf(ə)n] [dʌz] ['iːv(ə)l] ['nəʊɪŋli] ,
then **the** **argument** **is** **absurd** **which** **affirms** **that** **a** **man** **often** **does** **evil** **knowingly** **,**
然后 这 争论 是 荒诞 哪个 肯定 那 一个 男人 经常 做 邪恶的 明知 ,

那么，认为人常常明知故犯的论点就显得荒谬了。

[wen] [hiː; hi] [mait] [əb'steɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [si'djuːst] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] ['pleʒə(r)] ;
when **he** **might** **abstain** **,** **because** **he** **is** **seduced** **and** **overpowered** **by** **pleasure** **;**
什么时候 他 可能 弃权 , 因为 他 是 被诱惑 和 实力悬殊 经过 乐趣 ;
[ɔː(r)] [ə'gen] ,
or **again** **,**
或者 再次 ,

当他本可以克制自己时，却因为被享乐诱惑和控制而作罢；或者，

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['nəʊɪŋli] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]
when **you** **say** **that** **a** **man** **knowingly** **refuses** **to** **do** **what** **is** **good** **because** **he** **is**
什么时候 你 说 那 一个 男人 明知 拒绝 到 做 什么 是 好的 因为 他 是
[ˌəʊvə'kʌm] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][baɪ] ['pleʒə(r)] .
overcome **at** **the** **moment** **by** **pleasure** **.**
克服 在 这 片刻 经过 乐趣 .

当你说一个人明知故犯，拒绝行善，因为他一时被享乐所蒙蔽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [wɪl] [bi:; bi] ['evɪdənt] [ɪf] ['əʊnli][wi:; wi] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['veəriəs]

And	**that**	**this**	**is**	**ridiculous**	**will**	**be**	**evident**	**if**	**only**	**we**	**give**	**up**	**the**	**use**	**of**	**various**
和	那	这	是	荒谬的	将要	是	明显	如果仅有的		我们	给	向上	这	使用	的	各种各样的

[nems] ,

names	**,**
姓名	,

如果我们放弃使用各种不同的名称，就会发现这有多么荒谬。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .

such	**as**	**pleasant**	**and**	**painful**	**,**	**and**	**good**	**and**	**evil**	**.**
这样的	作为	令人愉快的	和	痛苦	,	和	好的	和	邪恶的	.

例如快乐和痛苦，善和恶。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [θɪŋz] , [let][ˌju: 'es][kɔ:l][ðem; ðəm][baɪ] [tu:] [nems] — [fɜ:st] , [gʊd] [ænd; ənd]

As	**there**	**are**	**two**	**things**	**,**	**let**	**us**	**call**	**them**	**by**	**two**	**names**	**—**	**first**	**,**	**good**	**and**
作为	那里	是	二	事物	,	让	我们	称呼	他们	经过	二	姓名	—	第一的	,	好的	和

['i:v(ə)l] ,

evil	**,**
邪恶的	,

既然世间存在两种事物，我们就用两个名称来称呼它们——第一，善和恶。

[ænd; ənd] [ðen] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] .

and	**then**	**pleasant**	**and**	**painful**	**.**
和	然后	令人愉快的	和	痛苦	.

然后是愉悦和痛苦的交替。

[ə'sju:mɪŋ] [ðɪs] ,

Assuming	**this**	**,**
假设	这	,

假设情况如此，

[let][ˌju: 'es][gəʊ][ɒn][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] ['i:v(ə)l] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] ['i:v(ə)l] .

let	**us**	**go**	**on**	**to**	**say**	**that**	**a**	**man**	**does**	**evil**	**knowing**	**that**	**he**	**does**	**evil**	**.**
让	我们	去	在	到	说	那	一个	男人	做	邪恶的	会心	那	他	做	邪恶的	.

我们不妨继续说，一个人明知故犯，仍然作恶。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [ɑ:sk] , [waɪ] ?

But	**some**	**one**	**will**	**ask**	**,**	**Why**	**?**
但	一些	一	将要	问	,	为什么	?

但总会有人问，为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] , [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] ['ɑ:nsə(r)] .

Because	**he**	**is**	**overcome**	**,**	**is**	**the**	**first**	**answer**	**.**
因为	他	是	克服	,	是	这	第一的	回答	.

因为他被击败了，这是第一个答案。

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [ɪz][hi:; hi] [ˌəʊvə'kʌm] ?

And	**by**	**what**	**is**	**he**	**overcome**	**?**
和	经过	什么	是	他	克服	?

他被什么战胜了?

[ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)] [wɪl] [prə'si:d] [tu:; tə][ɑ:sk] .

the	**enquirer**	**will**	**proceed**	**to**	**ask**	**.**
这	问询者	将要	继续	到	问	.

提问者将继续提问。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][rɪ'plaɪ] - [baɪ] ['pleʒə(r)] ,

And	**we**	**shall**	**not**	**be**	**able**	**to**	**reply**	**'**	**By**	**pleasure**	**,**
和	我们	将	不是	是	有能力的	到	回复	-	经过	乐趣	,

我们将无法回答“出于乐意”，

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [gʊd] .

'	for	the	name	of	pleasure	has	been	exchanged	for	that	of	good	.
-	为了	这	姓名	的	乐趣	有	到过	交换	为了	那	的	好的	.

因为享乐之名已被行善之名所取代。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['ɑːnsə(r)] , [ðen] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] .

In	our	answer	,	then	,	we	shall	only	say	that	he	is	overcome	.
在	我们的	回答	,	然后	,	我们	将	仅有的	说	那	他	是	克服	.

因此，我们的回答只能是：他被击败了。

- [baɪ] [wɒt] ? - [hiː; hi] [wɪl] [riˈɪtəreɪt] .

'	By	what	?	'	he	will	reiterate	.
-	经过	什么	?	-	他	将要	重申	.

“凭什么？”他会再次问道。

[baɪ] [ðə; ði] [gʊd] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ; [ɪn'diːd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] .

By	the	good	,	we	shall	have	to	reply	;	indeed	we	shall	.
经过	这	好的	,	我们	将	有	到	回复	;	的确	我们	将	.

出于好意，我们必须回答；的确，我们必须回答。

[neɪ] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['kwestʃənə(r)] [wɪl] [ˌriː'dʒɔɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Nay	,	but	our	questioner	will	rejoin	with	a	laugh	,	if	he	be	one	of	the
不	,	但	我们的	提问者	将要	重新加入	和	一个	笑	,	如果	他	是	一	的	这

['swægərɪŋ] [sɔːt] ,

swaggering	sort	,
趾高气扬	种类	,

不，但如果提问者是那种爱吹牛的人，他就会笑着回应。

- [ðæt] [ɪz] [tuː] [rɪ'dɪkjələs] ,

'	That	is	too	ridiculous	,
-	那	是	也	荒谬的	,

“这太荒谬了，”

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːv(ə)l] [wen] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] ,

that	a	man	should	do	what	he	knows	to	be	evil	when	he	ought	not	,
那	一个	男人	应该	做	什么	他	知道	到	是	邪恶的	什么时候	他	应该	不是	,

一个人明知故犯，做他不该做的恶事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [gʊd] .

because	he	is	overcome	by	good	.
因为	他	是	克服	经过	好的	.

因为他被善良所感动。

[ɪz] [ðæt] , [hiː; hi] [wɪl] [ɑːsk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [gʊd] [wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɔː(r)] [nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]

Is	that	,	he	will	ask	,	because	the	good	was	worthy	or	not	worthy	of
是	那	,	他	将要	问	,	因为	这	好的	曾是	值得	或者	不是	值得	的

['kɔŋkə] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] - ?

conquering	the	evil	'	?
征服	这	邪恶的	-	?

他会问，这是因为正义是否配得上战胜邪恶吗?

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['klɪəli] [rɪ'plaɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɜːðɪ] ;

And	in	answer	to	that	we	shall	clearly	reply	,	Because	it	was	not	worthy	;
和	在	回答	到	那	我们	将	清楚地	回复	,	因为	它	曾是	不是	值得	;

对此，我们将明确回答：因为它不值得；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːðɪ] , [ðen] [hiː; hi] [huː] , [æz; əz] [wiː; wi] [seɪ] , [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm]

for	if	it	had	been	worthy	,	then	he	who	,	as	we	say	,	was	overcome
为了	如果	它	有	到过	值得	,	然后	他	WHO	,	作为	我们	说	,	曾是	克服

[baɪ] ['pleʒə(r)] ,

by	pleasure	,
经过	乐趣	,

因为如果它值得，那么，正如我们所说，被快乐冲昏头脑的人，

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋ] .

would	not	have	been	wrong	.
会	不是	有	到过	错误的	.

这样做并没有错。

- [bʌt; bət] [haʊ] , - [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'plaɪ] , - [kæn; kən][ðə; ði] [gʊd] [biː; bi] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

'	But	how	,	'	he	will	reply	,	'	can	the	good	be	unworthy	of	the	evil	,
-	但	如何	,	-	他	将要	回复	,	-	能	这	好的	是	不配	的	这	邪恶的	,

“但是，”他会回答说，“善怎么能与恶不相称呢？”

[ɔː(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] - ?

or	the	evil	of	the	good	'	?
或者	这	邪恶的	的	这	好的	-	?

或者说，是“善中的恶”？

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['riːəl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

Is	not	the	real	explanation	that	they	are	out	of	proportion	to	one	another	,
是	不是	这	真实的	解释	那	他们	是	出去	的	部分	到	一	其他	,

真正的解释难道不是它们彼此比例失调吗？

['aɪðə(r)][æz; əz]['greɪtə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] , [ɔː(r)][mɔː(r)][ænd; ənd]['fjuːə(r)] ?

either	as	greater	and	smaller	,	or	more	and	fewer	?
任何一个	作为	更大的	和	较小的	,	或者	更多的	和	更少	?

是更大或更小，还是更多或更少？

[ðɪs] [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] .

This	we	cannot	deny	.
这	我们	不能	否定	.

这一点我们无法否认。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] — - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , - [hiː; hi] [wɪl] [seɪ]

And	when	you	speak	of	being	overcome	—	'	what	do	you	mean	,	'	he	will	say
和	什么时候	你	说话	的	存在	克服	—	-	什么	做	你	意思是	,	-	他	将要	说

,

,

,

当你谈到被征服时，他会说：“你是什么意思？”

- [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['iːv(ə)l][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lesə(r)] [gʊd] ? -

'	but	that	you	choose	the	greater	evil	in	exchange	for	the	lesser	good	?	'
-	但	那	你	选择	这	更大的	邪恶的	在	交换	为了	这	较少	好的	?	-

“但你却为了较小的好处而选择更大的恶？”

[əd'mɪtɪd] .

Admitted	.
承认	.

已批准。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]

And	now	substitute	the	names	of	pleasure	and	pain	for	good	and	evil
和	现在	代替	这	姓名	的	乐趣	和	疼痛	为了	好的	和	邪恶的

,

,

,

现在，让我们用快乐和痛苦来代替善和恶。

[ænd; ənd] [seɪ] , [nɒt][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [wɒt] [ɪz]['iːv(ə)l] ['nəʊɪŋli] ,

and	say	,	not	as	before	,	that	a	man	does	what	is	evil	knowingly	,
和	说	,	不是	作为	前	,	那	一个	男人	做	什么	是	邪恶的	明知	,

不要再像以前那样说，人是明知故犯的。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [wɒt] [ɪz]['peɪnf(ə)l] ['nəʊɪŋli] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]

but	that	he	does	what	is	painful	knowingly	,	and	because	he	is	overcome	by
但	那	他	做	什么	是	痛苦	明知	,	和	因为	他	是	克服	经过

['pleʒə(r)] ,

pleasure	,
乐趣	,

但他明知故犯，做着痛苦的事，并且因为他被快乐冲昏了头脑。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'wɜːðɪ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .

which	is	unworthy	to	overcome	.
哪个	是	不配	到	克服	.

这是不值得克服的。

[wɒt] ['meʒə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [peɪn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪk'ses]

What	measure	is	there	of	the	relations	of	pleasure	to	pain	other	than	excess
什么	措施	是	那里	的	这	关系	的	乐趣	到	疼痛	其他	比	过量的

[ænd; ənd] ['diːfekt] ,

and	defect	,
和	缺点	,

除了过度和不足之外，还有什么衡量快乐与痛苦关系的方法呢?

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['greɪtə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd]['fjuːə(r)] ,

which	means	that	they	become	greater	and	smaller	,	and	more	and	fewer	,
哪个	方法	那	他们	变得	更大的	和	较小的	,	和	更多的	和	更少	,

[ænd; ənd]['dɪfə(r)][ɪn] [dɪ'griː] ?

and	differ	in	degree	?
和	不同	在	程度	?

这意味着它们会变大或变小，变多或变少，并且程度有所不同?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eni] [wʌn] [sez] : - [jes] , ['sɒkrətiːz] ,

For	if	any	one	says	:	'	Yes	,	Socrates	,
为了	如果	任何	一	说道	:	-	是的	,	苏格拉底	,

如果有人说：“是的，苏格拉底，

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiət] ['pleʒə(r)] ['difəz] ['waɪdli] [frɒm; frəm]['fjuːtʃə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] - — [tuː; tə]

but	immediate	pleasure	differs	widely	from	future	pleasure	and	pain	'	—	To
但	即时	乐趣	不同	广泛	从	未来	乐趣	和	疼痛	-	—	到

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] :

that	I	should	reply	:
那	我	应该	回复	:

但眼前的快乐与未来的快乐和痛苦截然不同——对此，我的回答是：

[ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ɪn] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn] ?

And	do	they	differ	in	anything	but	in	pleasure	and	pain	?
和	做	他们	不同	在	任何事物	但	在	乐趣	和	疼痛	?

除了快乐和痛苦之外，它们还有其他区别吗?

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	can	be	no	other	measure	of	them	.
那里	能	是	不	其他	措施	的	他们	.

没有其他衡量标准了。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['weɪə] , [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['bæləns] [ðə; ðɪ] ['pleʒəz]

And	do	you	,	like	a	skilful	weigher	,	put	into	the	balance	the	pleasures
和	做	你	,	喜欢	一个	熟练	称重器	,	放	进入	这	平衡	这	快乐

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [peɪnz] ,

and	the	pains	,
和	这	疼痛	,

你是否像一位技艺精湛的称量者，将快乐和痛苦都放在天平上衡量?

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['nɪənəs] [ænd; ənd] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [weɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [wɪʧ]

and	their	nearness	and	distance	,	and	weigh	them	,	and	then	say	which
和	他们的	接近	和	距离	,	和	称重	他们	,	和	然后	说	哪个

[aʊt'weɪz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

outweighs	the	other	.
胜过	这	其他	.

比较它们的接近程度和距离，权衡利弊，然后说哪个更重要。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪ] ['pleʒəz] [ə'genst] ['pleʒəz] , [juː; jʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [teɪk] [ðə; ði][mɔː(r)][ænd; ənd]

If	you	weigh	pleasures	against	pleasures	,	you	of	course	take	the	more	and
如果	你	称重	快乐	反对	快乐	,	你	的	课程	拿	这	更多的	和

['greɪtə(r)] ;

greater	;
更大的	;

如果将快乐与快乐进行比较，你当然会选择更多、更美好的那一个；

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪ] [peɪnz] [ə'genst] [peɪnz] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]['fjuːə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [les] ;

or	if	you	weigh	pains	against	pains	,	you	take	the	fewer	and	the	less	;
或者	如果	你	称重	疼痛	反对	疼痛	,	你	拿	这	更少	和	这	较少的	;

或者，如果你权衡各种痛苦，你会选择痛苦较少、程度较低的那一个；

[ɔː(r)] [ɪf] ['pleʒəz] [ə'genst] [peɪnz] ,

or	if	pleasures	against	pains	,
或者	如果	快乐	反对	疼痛	,

或者，如果快乐对抗痛苦，

[ðen] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ðæt] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪʧ] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l][ɪz] [ɪk'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði]

then	you	choose	that	course	of	action	in	which	the	painful	is	exceeded	by	the
然后	你	选择	那	课程	的	行动	在	哪个	这	痛苦	是	超出	经过	这

['plez(ə)nt] ,

pleasant	,
令人愉快的	,

那么你就选择那种痛苦小于快乐的做法。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['dɪstənt] [baɪ][ðə; ði][nɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][nɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['dɪstənt] ;

whether	the	distant	by	the	near	or	the	near	by	the	distant	;
无论	这	遥远	经过	这	靠近	或者	这	靠近	经过	这	遥远	;

是远方被近方所掩盖，还是近方被远方所掩盖；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'vɔɪd] [ðæt] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪʧ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɪz] [ɪk'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	you	avoid	that	course	of	action	in	which	the	pleasant	is	exceeded	by	the
和	你	避免	那	课程	的	行动	在	哪个	这	令人愉快的	是	超出	经过	这

['peɪnf(ə)l] .

painful	.
痛苦	.

这样你就能避免那种快乐大于痛苦的做法。

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] [əd'mɪt] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] ?

Would	you	not	admit	,	my	friends	,	that	this	is	true	?
会	你	不是	承认	,	我的	朋友们	,	那	这	是	真的	?

朋友们，你们难道不承认这是事实吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ðɪs] .

I	am	confident	that	they	cannot	deny	this	.
我	是	自信的	那	他们	不能	否定	这	.

我相信他们无法否认这一点。

[hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

He	agreed	with	me	.
他	同意	和	我	.

他同意我的看法。

[wel] [ðen] , [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [səʊ][fɑː(r)] ,
Well then , I shall say , if you agree so far ,
出色地 然后 , 我 将 说 , 如果 你 同意 所以 远的 ,

那么，如果你同意以上观点，我就说：

[biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] :
be so good as to answer me a question :
是 所以 好的 作为 到 回答 我 一个 问题 :

请您好心回答我一个问题：

[duː; də][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['mægnitjuːd] [ə'pɪə(r)] ['lɑːdʒə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [wen] [nɪə(r)] ,
Do not the same magnitudes appear larger to your sight when near ,
做 不是 这 相同的 震级 出现 更大的 到 你的 视线 什么时候 靠近 ,

近距离观察时，相同大小的物体看起来并不更大。

[ænd; ənd][smɔːlə(r)] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ?
and smaller when at a distance ?
和 较小的 什么时候 在 一个 距离 ?

远距离观察时会显得更小吗?

[ðeɪ] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] .
They will acknowledge that .
他们 将要 承认 那 .

他们会承认这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [həʊldz][ɒv; əv] ['θɪknəs] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)] ; ['ɔːlsəʊ] [saʊndz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
And the same holds of thickness and number ; also sounds , which are in
和 这 相同的 持有 的 厚度 和 数字 ; 还 声音 , 哪个 是 在
[ðəm'selvz] ['iːkwəl] ,
themselves equal ,
他们自己 平等的 ,

厚度和数量也是如此；声音本身也是如此，它们本身是相等的。

[ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)] [wen] [nɪə(r)] , [ænd; ənd]['lesə(r)] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
are greater when near , and lesser when at a distance .
是 更大的 什么时候 靠近 , 和 较少 什么时候 在 一个 距离 .

近处时较大，远处时较小。

[ðeɪ] [wɪl] [grɑːnt] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] .
They will grant that also .
他们 将要 授予 那 还 .

他们也会批准的。

[naʊ] [sə'pəʊz] ['hæpinəs] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] ['duːɪŋ] [ɔː(r)] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ,
Now suppose happiness to consist in doing or choosing the greater ,
现在 认为 幸福 到 由 在 正在做 或者 选择 这 更大的 ,

现在假设幸福在于做或选择更伟大的事，

[ænd; ənd][ɪn] [nɒt] ['duːɪŋ] [ɔː(r)][ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [les] ,
and in not doing or in avoiding the less ,
和 在 不是 正在做 或者 在 避免 这 较少的 ,

而不去做或逃避较少的事情，

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ?
what would be the saving principle of human life ?
什么 会 是 这 保存 原则 的 人类 生活 ?

什么是拯救人类生命的原则?

[wʊd] [nɒt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] [biː; bi] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ; [ɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] ['paʊə(r)]

Would	not	the	art	of	measuring	be	the	saving	principle	;	or	would	the	power
会	不是	这	艺术	的	测量	是	这	保存	原则	;	或者	会	这	力量

[ɒv; əv] [ə'pɪərəns] ?

of	appearance	?
的	外貌	?

衡量的艺术难道不是拯救的原则吗？或者，外表的力量难道不是吗？

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðæt] [dɪ'siːvɪŋ] [ɑːt] [wɪtʃ] [meɪks] [juː 'es] ['wɒndə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]

Is	not	the	latter	that	deceiving	art	which	makes	us	wander	up	and	down	and
是	不是	这	后者	那	欺骗	艺术	哪个	制作	我们	漫步	向上	和	向下	和

[teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'pent] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ,

take	the	things	at	one	time	of	which	we	repent	at	another	,
拿	这	事物	在	一	时间	的	哪个	我们	悔改	在	其他	,

后者不就是那种欺骗性的艺术吗？它让我们摇摆不定，一会儿接受某些东西，一会儿又后悔莫及。

[bəuθ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ?

both	in	our	actions	and	in	our	choice	of	things	great	and	small	?
两个都	在	我们的	行动	和	在	我们的	选择	的	事物	伟大的	和	小的	?

无论是在我们的行动中，还是在我们对大事小事的选择中？

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] [wʊd] [duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ep'iəɹənsɪz] ,

But	the	art	of	measurement	would	do	away	with	the	effect	of	appearances	,
但	这	艺术	的	测量	会	做	离开	和	这	影响	的	外貌	,

但是，测量技术可以消除外观的影响。

[ænd; ənd] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [wʊd] [feɪn] [tiːtʃ] [ðə; ði] [səʊl] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [faɪnd] [rest] [ɪn] [ðə; ði]

and	,	showing	the	truth	,	would	fain	teach	the	soul	at	last	to	find	rest	in	the
和	,	显示	这	真相	,	会	欣然	教	这	灵魂	在	最后的	到	寻找	休息	在	这

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

并且，通过展现真理，最终会引导灵魂在真理中找到安宁。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] [seɪv] ['aʊə(r)] [laɪf] .

and	would	thus	save	our	life	.
和	会	因此	节省	我们的	生活	.

这样就能挽救我们的生命。

[wʊd] [nɒt] [mæn'kaɪnd] ['dʒen(ə)rəli] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [wɪtʃ] [ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz]

Would	not	mankind	generally	acknowledge	that	the	art	which	accomplishes	this	result	is
会	不是	人类	一般来说	承认	那	这	艺术	哪个	完成	这	结果	是

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] ?

the	art	of	measurement	?
这	艺术	的	测量	?

人类难道不会普遍认为，实现这一结果的艺术就是测量的艺术吗？

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] .

Yes	,	he	said	,	the	art	of	measurement	.
是的	,	他	说	,	这	艺术	的	测量	.

是的，他说，测量的艺术。

[sə'pəʊz] , [ə'gen] , [ðə; ði] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ɒd]

Suppose	,	again	,	the	salvation	of	human	life	to	depend	on	the	choice	of	odd
认为	,	再次	,	这	救恩	的	人类	生活	到	依赖	在	这	选择	的	奇怪的

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ,

and	even	,
和	甚至	,

假设人类生命的存亡取决于奇偶数的选择，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wen] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ,

and	on	the	knowledge	of	when	a	man	ought	to	choose	the	greater	or	less	,
和	在	这	知识	的	什么时候	一个	男人	应该	到	选择	这	更大的	或者	较少的	,

以及基于对何时应该选择较大选项或较小选项的知识，

['aɪðə(r)][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɔː(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [nɪə(r)][ɔː(r)][æt; ət]

either	in	reference	to	themselves	or	to	each	other	,	and	whether	near	or	at
任何一个	在	参考	到	他们自己	或者	到	每个	其他	,	和	无论	靠近	或者	在

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ;

a	distance	;
一个	距离	;

无论是指他们自己还是指彼此，无论近在咫尺还是远在天边；

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ?

what	would	be	the	saving	principle	of	our	lives	?
什么	会	是	这	保存	原则	的	我们的	生活	?

我们生命的救赎原则是什么?

[wʊd] [nɒt] ['nɒlɪdʒ] ? — [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn]

Would	not	knowledge	?	—	a	knowledge	of	measuring	,	when	the	question	is	one
会	不是	知识	?	—	一个	知识	的	测量	,	什么时候	这	问题	是	一

[ɒv; əv] [ɪk'ses] [ænd; ənd] ['diːfekt] ,

of	excess	and	defect	,
的	过量的	和	缺点	,

难道知识——一种衡量知识，当问题涉及盈余和不足时——就不重要了吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ɒv; əv] [ɒd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ?

and	a	knowledge	of	number	,	when	the	question	is	of	odd	and	even	?
和	一个	知识	的	数字	,	什么时候	这	问题	是	的	奇怪的	和	甚至	?

如果问题涉及奇数和偶数，那么需要具备一定的数字知识吗?

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [ə'sent] , [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] ?

The	world	will	assent	,	will	they	not	?
这	世界	将要	同意	,	将要	他们	不是	?

全世界都会同意的，不是吗?

[prəu'tægəræs] [hɪm'self] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] .

Protagoras	himself	thought	that	they	would	.
普罗泰戈拉	他自己	想法	那	他们	会	.

普罗泰戈拉本人也认为他们会这样做。

[wel] [ðen] , [maɪ] [frendz] , [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

Well	then	,	my	friends	,	I	say	to	them	;
出色地	然后	,	我的	朋友们	,	我	说	到	他们	;

那么，我的朋友们，我对他们说；

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði]

seeing	that	the	salvation	of	human	life	has	been	found	to	consist	in	the
看到	那	这	救恩	的	人类	生活	有	到过	成立	到	由	在	这

[raɪt] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [peɪnz] ,

right	choice	of	pleasures	and	pains	,
正确的	选择	的	快乐	和	疼痛	,

既然人类生命的救赎之道在于正确选择快乐与痛苦，

— [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

—	in	the	choice	of	the	more	and	the	fewer	,	and	the	greater	and	the
—	在	这	选择	的	这	更多的	和	这	更少	,	和	这	更大的	和	这

[les] ,

less	,
较少的	,

——在选择多与少、大与小时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɪərə(r)][ænd; ənd] [ri'məutə] ,

and	the	nearer	and	remoter	,
和	这	更近	和	遥控器	,

以及更近和更远的，

[mʌst; məst][nɒt] [ðɪs] ['meʒərɪŋ] [bi:; bi][ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'ses] [ænd; ənd]['di:fekt]

must	not	this	measuring	be	a	consideration	of	their	excess	and	defect
必须	不是	这	测量	是	一个	考虑	的	他们的	过量的	和	缺点

[ænd; ənd] [i'kwɒləti] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ?

and	equality	in	relation	to	each	other	?
和	平等	在	关系	到	每个	其他	?

这种衡量难道不应该考虑它们之间的盈亏和平等关系吗?

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [tru:] .

This	is	undeniably	true	.
这	是	无可否认	真的	.

这是毋庸置疑的事实。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz] [pə'zesɪŋ] ['meʒə(r)] , [mʌst; məst] [ˌʌndɪ'naɪəbli] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi][æn; ən][ɑ:t][ænd; ənd]

And	this	,	as	possessing	measure	,	must	undeniably	also	be	an	art	and
和	这	,	作为	拥有	措施	,	必须	无可否认	还	是	一个	艺术	和

['saɪəns] ?

science	?
科学	?

而这，作为一种具有尺度的事物，无疑也是一种艺术和科学?

[ðeɪ] [wɪl] [ə'gri:] , [hi:; hi] [sed] .

They	will	agree	,	he	said	.
他们	将要	同意	,	他	说	.

他说，他们会同意的。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɑ:t][ɔ:(r)] ['saɪəns] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['fju:tʃə(r)][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

The	nature	of	that	art	or	science	will	be	a	matter	of	future	consideration	;
这	自然	的	那	艺术	或者	科学	将要	是	一个	事情	的	未来	考虑	;

那门艺术或科学的本质将是未来需要考虑的问题;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['saɪəns] ['fə:niʃ] [ə; eɪ] [dɪ'mɒnstrətɪv] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

but	the	existence	of	such	a	science	furnishes	a	demonstrative	answer	to	the
但	这	存在	的	这样的	一个	科学	提供	一个	示范性的	回答	到	这

['kwestʃən] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɑ:skt] [ɒv; əv][ˌem 'i:][ænd; ənd][prəu'tægərəs] .

question	which	you	asked	of	me	and	Protagoras	.
问题	哪个	你	问	的	我	和	普罗泰戈拉	.

但是，这门科学的存在，为你们向我和普罗泰戈拉提出的问题提供了一个论证性的答案。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ju:; jʊ] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,

At	the	time	when	you	asked	the	question	,	if	you	remember	,
在	这	时间	什么时候	你	问	这	问题	,	如果	你	记住	,

如果你还记得的话，在你问这个问题的时候，

[bəuθ][ɒv; əv][ˌju: 'es][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gri:ɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən] ['nɒlɪdʒ] ,

both	of	us	were	agreeing	that	there	was	nothing	mightier	than	knowledge	,
两个都	的	我们	是	同意	那	那里	曾是	没有什么	更强大的	比	知识	,

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] ,

and	that	knowledge	,
和	那	知识	,

我们俩都认为，没有什么比知识更强大的了，而知识，

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] , [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]

in	whatever	existing	,	must	have	the	advantage	over	pleasure	and	all	other
在	任何	现存的	,	必须	有	这	优势	超过	乐趣	和	全部	其他

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

在任何存在的事物中，都必须比享乐和其他一切事物更有优势；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['pleʒə(r)] ['ɒf(ə)n] [gɒt][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ['iːv(ə)n]['əʊvə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː]

and	then	you	said	that	pleasure	often	got	the	advantage	even	over	a	man	who
和	然后	你	说	那	乐趣	经常	得到	这	优势	甚至	超过	一个	男人	WHO

[hæz; həz] ['nɒlɪdʒ] ;

has	knowledge	;
有	知识	;

然后你说，享乐往往比拥有知识的人更有优势；

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][,riː'dʒɔin, ri-] : [əʊ][prəu'tægəræs][ænd; ənd]

and	we	refused	to	allow	this	,	and	you	rejoined	:	O	Protagoras	and
和	我们	拒绝	到	允许	这	,	和	你	重新加入	:	哦	普罗泰戈拉	和

['sɒkrətiːz] ,

Socrates	,
苏格拉底	,

我们拒绝允许这种情况发生，你们随即回应道：哦，普罗泰戈拉和苏格拉底！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['pleʒə(r)] [ɪf] [nɒt] [ðɪs] ?

what	is	the	meaning	of	being	overcome	by	pleasure	if	not	this	?
什么	是	这	意义	的	存在	克服	经过	乐趣	如果	不是	这	?

如果"被快乐征服"不是指这个，那它又是什么呢?

— [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] :

—	tell	us	what	you	call	such	a	state	:
—	告诉	我们	什么	你	称呼	这样的	一个	状态	:

——请告诉我们，您如何称呼这种状态：

— [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['ɑːnsə(r)d] - ['ɪgnərəns] , - [juː; jʊ]

—	if	we	had	immediately	and	at	the	time	answered	'	Ignorance	,	'	you
—	如果	我们	有	立即地	和	在	这	时间	回答	-	无知	,	-	你

[wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

would	have	laughed	at	us	.
会	有	笑了	在	我们	.

—如果我们当时立即回答"无知"，你们一定会嘲笑我们。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [jɔː'selvz] :

But	now	,	in	laughing	at	us	,	you	will	be	laughing	at	yourselves	:
但	现在	,	在	笑	在	我们	,	你	将要	是	笑	在	你们自己	:

但现在，当你们嘲笑我们的时候，其实也是在嘲笑你们自己：

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [men] [ɜː(r)][ɪn][ðeə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [peɪnz] ;

for	you	also	admitted	that	men	err	in	their	choice	of	pleasures	and	pains	;
为了	你	还	承认	那	男人	犯错	在	他们的	选择	的	快乐	和	疼痛	;

因为你也承认，人在选择快乐和痛苦时会犯错；

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðeə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [frɒm; frəm] ['diːfekt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ;

that	is	,	in	their	choice	of	good	and	evil	,	from	defect	of	knowledge	;
那	是	,	在	他们的	选择	的	好的	和	邪恶的	,	从	缺点	的	知识	;

也就是说，他们在善恶选择上是由于知识的不足；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ədˈmɪtɪd] [ˈfɜːðə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ɜː(r)] , [nɒt][ˈəʊnli][frɒm; frəm][ˈdiːfekt][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn]

and	you	admitted	further	,	that	they	err	,	not	only	from	defect	of	knowledge	in
和	你	承认	更远	,	那	他们	犯错	,	不是	仅有的	从	缺点	的	知识	在

[ˈdʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

而且你还承认，他们的错误不仅是由于知识上的不足，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ˈmeʒərɪŋ] .

but	of	that	particular	knowledge	which	is	called	measuring	.
但	的	那	特别的	知识	哪个	是	称为	测量	.

但这种特殊的知识，就是测量。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːrɪŋ] [ækt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz]

And	you	are	also	aware	that	the	erring	act	which	is	done	without	knowledge	is
和	你	是	还	意识到的	那	这	犯错	行为	哪个	是	完毕	没有	知识	是

[dʌn] [ɪn] [ˈɪgnərəns] .

done	in	ignorance	.
完毕	在	无知	.

你也知道，在缺乏知识的情况下犯下的错误行为，是出于无知。

[ðɪs] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ] [ˈpleʒə(r)] ; — [ˈɪgnərəns] , [ænd; ənd]

This	,	therefore	,	is	the	meaning	of	being	overcome	by	pleasure	;	—	ignorance	,	and
这	,	所以	,	是	这	意义	的	存在	克服	经过	乐趣	;	—	无知	,	和

[ðæt] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] .

that	the	greatest	.
那	这	最	.

因此，这就是被快乐所征服的含义；——无知，而且是最大的无知。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [frendz] [prəuˈtægəræs][ænd; ənd][ˈprɑːdɪkəs][ænd; ənd] [ˈhipiəs] [dɪˈkleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

And	our	friends	Protagoras	and	Prodicus	and	Hippias	declare	that	they	are
和	我们的	朋友们	普罗泰戈拉	和	普罗狄克斯	和	希庇亚斯	宣布	那	他们	是

[ðə; ði] [fɪˈzɪʃən] [ɒv; əv] [ˈɪgnərəns] ;

the	physicians	of	ignorance	;
这	医生	的	无知	;

我们的朋友普罗泰戈拉、普罗狄科斯和希庇亚斯宣称他们是无知的医生；

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [mɪˈsteɪkən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ˈɪgnərəns] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [kɔːz]

but	you	,	who	are	under	the	mistaken	impression	that	ignorance	is	not	the	cause
但	你	,	WHO	是	在下面	这	错误	印象	那	无知	是	不是	这	原因

,

,
,

但是你们这些错误地认为无知并非原因的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈspiːkɪŋ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [tɔːt] , [ˈnaɪðə(r)] [gəʊ]

and	that	the	art	of	which	I	am	speaking	cannot	be	taught	,	neither	go
和	那	这	艺术	的	哪个	我	是	请讲	不能	是	教授	,	两者都不	去

[jɔːˈselvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

而且我所说的这门技艺是无法传授的，你们自己也不要去尝试。

[nɔː(r)] [send] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɒfɪsts] ,

nor	send	your	children	,	to	the	Sophists	,
也不	发送	你的	孩子们	,	到	这	诡辩家	,

不要把你的孩子送到诡辩家那里，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] — [juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni]

who	are	the	teachers	of	these	things	—	you	take	care	of	your	money
WHO	是	这	教师	的	这些	事物	—	你	拿	关心	的	你的	钱

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [nʌn] ;

and	give	them	none	;
和	给	他们	没有任何	;

这些事情的老师是谁？你们要好好保管自己的钱财，不要给他们任何东西；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːs] [ɒf] [bəuθ][ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [laɪf]

and	the	result	is	,	that	you	are	the	worse	off	both	in	public	and	private	life
和	这	结果	是	,	那	你	是	这	更糟	离开	两个都	在	民众	和	私人的	生活

:

:

:

结果是，无论在公共生活还是私人生活中，你的境况都会变得更糟：

— [let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] :

—	Let	us	suppose	this	to	be	our	answer	to	the	world	in	general	:
—	让	我们	认为	这	到	是	我们的	回答	到	这	世界	在	一般的	:

—让我们假设这就是我们对整个世界的答案：

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , ['hipiəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['prɑːdɪkəs] ,

And	now	I	should	like	to	ask	you	,	Hippias	,	and	you	,	Prodicus	,
和	现在	我	应该	喜欢	到	问	你	,	希庇亚斯	,	和	你	,	普罗狄克斯	,

现在我想问问你们，希庇亚斯，还有你们，普罗狄科斯，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][prəu'tægəræs] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jɔːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

as	well	as	Protagoras	(	for	the	argument	is	to	be	yours	as	well	as
作为	出色地	作为	普罗泰戈拉	(	为了	这	争论	是	到	是	你的	作为	出色地	作为

['aʊəz]) ,

ours	)	,
我们的	)	,

以及普罗泰戈拉（因为这个论点既是你们的，也是我们的），

['weðə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)] [nɒt] ?

whether	you	think	that	I	am	speaking	the	truth	or	not	?
无论	你	思考	那	我	是	请讲	这	真相	或者	不是	?

你认为我说的是不是真话?

[ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðæt] [wɒt] [aɪ] [sed] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəlɪ] [truː] .

They	all	thought	that	what	I	said	was	entirely	true	.
他们	全部	想法	那	什么	我	说	曾是	完全	真的	.

他们都认为我说的完全正确。

[ðen] [juː; jʊ] [ə'griː] , [aɪ] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['iːv(ə)l] .

Then	you	agree	,	I	said	,	that	the	pleasant	is	the	good	,	and	the	painful	evil	.
然后	你	同意	,	我	说	,	那	这	令人愉快的	是	这	好的	,	和	这	痛苦	邪恶的	.

“那么你同意，”我说，“快乐的是善，痛苦的是恶。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ] [wʊd] [beg][maɪ] [frend] ['prɑːdɪkəs][nɒt][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]

And	here	I	would	beg	my	friend	Prodicus	not	to	introduce	his	distinction	of
和	这里	我	会	求	我的	朋友	普罗狄克斯	不是	到	介绍	他的	区别	的

[nems] ,

names	,
姓名	,

在此，我恳请我的朋友普罗狄库斯不要介绍他那套独特的命名方式。

['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [seɪ] ['pleʒərəbl] , [dɪ'laɪtf(ə)l] , ['dʒɔɪfl] .

whether	he	is	disposed	to	say	pleasurable	,	delightful	,	joyful	.
无论	他	是	处置	到	说	令人愉悦的	,	愉快	,	快乐	.

他是否倾向于说令人愉悦的、令人开心的、令人快乐的。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ] [wɒt'evə(r)] [neɪm] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] , [ai] [wɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] ,

However	,	by	whatever	name	he	prefers	to	call	them	,	I	will	ask	you	,
然而	,	经过	任何	姓名	他	偏好	到	称呼	他们	,	我	将要	问	你	,

但是，无论他喜欢用什么名字称呼他们，我都要问你：

[məʊst] ['eksələnt] ['prɑːdɪkəs] , [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [maɪ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] .

most	excellent	Prodicus	,	to	answer	in	my	sense	of	the	words	.
最多	出色的	普罗狄克斯	,	到	回答	在	我的	感觉	的	这	字	.

最优秀的普罗狄库斯，请用我的理解回答这些话。

['prɑːdɪkəs] [lɑːft] [ænd; ənd] [ə'sent] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Prodicus	laughed	and	assented	,	as	did	the	others	.
普罗狄克斯	笑了	和	同意	,	作为	做过	这	其他的	.

普罗狄克斯笑着表示同意，其他人也纷纷附和。

[ðen] , [maɪ] [frendz] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ?

Then	,	my	friends	,	what	do	you	say	to	this	?
然后	,	我的	朋友们	,	什么	做	你	说	到	这	?

那么，我的朋友们，你们对此有何看法?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] ['ækʃ(ə)nz] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ,

Are	not	all	actions	honourable	and	useful	,
是	不是	全部	行动	光荣的	和	有用	,

难道所有的行为不都是光荣且有益的吗?

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['peɪnləs] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ?

of	which	the	tendency	is	to	make	life	painless	and	pleasant	?
的	哪个	这	趋势	是	到	制作	生活	无痛	和	令人愉快的	?

其倾向是使生活轻松愉快吗?

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [wɜːk] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ?

The	honourable	work	is	also	useful	and	good	?
这	光荣的	工作	是	还	有用	和	好的	?

这项光荣的工作也很有用、很好吗?

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] .

This	was	admitted	.
这	曾是	承认	.

这一点已被承认。

[ðen] , [ai] [sed] , [ɪf] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɪz] [ðə; ði] [gʊd] ,

Then	,	I	said	,	if	the	pleasant	is	the	good	,
然后	,	我	说	,	如果	这	令人愉快的	是	这	好的	,

然后我说，如果愉悦就是美好，

['nəʊbədi] [dʌz] ['eniθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɔː(r)] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

nobody	does	anything	under	the	idea	or	conviction	that	some	other	thing	would	be
无人	做	任何事物	在下面	这	主意	或者	定罪	那	一些	其他	事物	会	是

['betə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'teɪnəb(ə)l] ,

better	and	is	also	attainable	,
更好的	和	是	还	可实现的	,

没有人会因为认为其他事情会更好且同样可行而去做某件事。

[wen] [hiː; hi] [mait] [duː; də] [ðə; ði] ['betə(r)] .

when	he	might	do	the	better	.
什么时候	他	可能	做	这	更好的	.

他本可以做得更好。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪz] ['mɪəli] ['ɪgnərəns] ,

And	this	inferiority	of	a	man	to	himself	is	merely	ignorance	,
和	这	自卑	的	一个	男人	到	他自己	是	仅仅	无知	,

而这种对自己能力的自卑感，仅仅是无知造成的。

[æz; əz][ðə; ði][suːˌpɪəriˈɒrəti][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [hɪmˈself] [ɪz] ['wɪzdəm] .

as	the	superiority	of	a	man	to	himself	is	wisdom	.
作为	这	优势	的	一个	男人	到	他自己	是	智慧	.

人的智慧在于超越自身。

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈsent] .

They	all	assented	.
他们	全部	同意	.

他们都表示同意。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['ɪgnərəns] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪˈsiːvd] [əˈbaʊt]

And	is	not	ignorance	the	having	a	false	opinion	and	being	deceived	about
和	是	不是	无知	这	拥有	一个	错误的	观点	和	存在	受骗	关于

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['mætəz] ?

important	matters	?
重要的	事情	?

无知难道不就是持有错误的观点，在重要的事情上被蒙蔽吗?

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [juˈnænɪməsli] [əˈsent] .

To	this	also	they	unanimously	assented	.
到	这	还	他们	一致	同意	.

对此，他们也一致表示同意。

[ðen] , [aɪ] [sed] , [nəʊ][mæn] ['vɒləntrəli] [pəˈsjuːz] ['iːv(ə)l] , [ɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː; tə][biː; bi]

Then	,	I	said	,	no	man	voluntarily	pursues	evil	,	or	that	which	he	thinks	to	be
然后	,	我	说	,	不	男人	自愿	追寻	邪恶的	,	或者	那	哪个	他	思考	到	是

['iːv(ə)l] .

evil	.
邪恶的	.

然后我说，没有人会自愿去作恶，或者去做他认为是恶的事。

[tuː; tə][prɪˈfɜː(r)]['iːv(ə)l][tuː; tə] [gʊd] [ɪz][nɒt][ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ;

To	prefer	evil	to	good	is	not	in	human	nature	;
到	更喜欢	邪恶的	到	好的	是	不是	在	人类	自然	;

人性中没有偏爱邪恶而不愿行善的倾向;

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] ['iːvəlz] ,

and	when	a	man	is	compelled	to	choose	one	of	two	evils	,
和	什么时候	一个	男人	是	被迫	到	选择	一	的	二	罪恶	,

当一个人被迫在两个恶果中选择一个时，

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [tʃuːz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [les] .

no	one	will	choose	the	greater	when	he	may	have	the	less	.
不	一	将要	选择	这	更大的	什么时候	他	可能	有	这	较少的	.

没有人会为了追求更大的利益而选择可能得到的更少的。

[ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [əˈgriːd] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] .

All	of	us	agreed	to	every	word	of	this	.
全部	的	我们	同意	到	每一个	单词	的	这	.

我们所有人都同意其中的每一个字。

[wel] , [aɪ] [sed] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [θɪŋ] [kɔːld] [fɪə(r)][ɔː(r)]['terə(r)] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] , ['prɑːdɪkəs] ,

Well	,	I	said	,	there	is	a	certain	thing	called	fear	or	terror	;	and	here	,	Prodicus	,
出色地	,	我	说	,	那里	是	一个	肯定	事物	称为	害怕	或者	恐怖	;	和	这里	,	普罗狄克斯	,

我说，的确存在一种叫做恐惧或惊骇的东西；而在这里，普罗狄克斯，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pəˈtɪkjələli] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈgriː] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [dɪˈfaɪnɪŋ] [ðɪs]

I	should	particularly	like	to	know	whether	you	would	agree	with	me	in	defining	this
我	应该	特别	喜欢	到	知道	无论	你	会	同意	和	我	在	定义	这

[fɪə(r)][ɔː(r)]['terə(r)][æz; əz][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['iːv(ə)l] .

fear	or	terror	as	expectation	of	evil	.
害怕	或者	恐怖	作为	期待	的	邪恶的	.

我特别想知道您是否同意我将这种恐惧或惊骇定义为对邪恶的预期。

[prəu'tægəræs][ænd; ənd] ['hipiəs] [ə'gri:d] , [bʌt; bət]['prɑ:dɪkəs] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][fɪə(r)][ænd; ənd][nɒt]

Protagoras	**and**	**Hippias**	**agreed**	**,**	**but**	**Prodicus**	**said**	**that**	**this**	**was**	**fear**	**and**	**not**
普罗泰戈拉	和	希庇亚斯	同意	,	但	普罗狄克斯	说	那	这	曾是	害怕	和	不是

['terə(r)] .

terror	**.**
恐怖	.

普罗泰戈拉和希庇亚斯都同意，但普罗狄科斯说这是恐惧而不是恐怖。

['nevə(r)][maɪnd] , ['prɑ:dɪkəs] , [ai] [sed] ; [bʌt; bət] [let] [ˌem 'i:] [ɑ:sk] ['weðə(r)] , [ɪf] ['aʊə(r)]['fɔ:mə(r)] [ə'sɜ:ʃnz]

Never	**mind**	**,**	**Prodicus**	**,**	**I**	**said**	**;**	**but**	**let**	**me**	**ask**	**whether**	**,**	**if**	**our**	**former**	**assertions**
绝不	头脑	,	普罗狄克斯	,	我	说	;	但	让	我	问	无论	,	如果	我们的	以前的	断言

[ɑ:(r); ə(r)] [tru:] ,

are	**true**	**,**
是	真的	,

“没关系，普罗狄克斯，”我说，“但我想问，如果我们之前的断言属实，那么……”

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [pə'sju:] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɪəz] [wen] [hi:; hi][ɪz][nɒt] [kəm'peld] ?

a	**man**	**will**	**pursue**	**that**	**which**	**he**	**fears**	**when**	**he**	**is**	**not**	**compelled**	**?**
一个	男人	将要	追求	那	哪个	他	恐惧	什么时候	他	是	不是	被迫	?

一个人如果没有被迫，会去追求他所恐惧的事物吗?

[wʊd] [nɒt] [ðɪs] [bi:; bi][ɪn] [flæt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi]

Would	**not**	**this**	**be**	**in**	**flat**	**contradiction**	**to**	**the**	**admission**	**which**	**has**	**been**	**already**
会	不是	这	是	在	平坦的	矛盾	到	这	入学	哪个	有	到过	已经

[meɪd] ,

made	**,**
制成	,

这岂不是与之前已经做出的承认完全矛盾吗?

[ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɪəz] [tu:; tə][bi:; bi]['i:v(ə)l] ;

that	**he**	**thinks**	**the**	**things**	**which**	**he**	**fears**	**to**	**be**	**evil**	**;**
那	他	思考	这	事物	哪个	他	恐惧	到	是	邪恶的	;

他认为他所害怕的事物是邪恶的;

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [pə'sju:] [ɔ:(r)] ['vɒləntrəli] [ək'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɪŋks] [tu:; tə][bi:; bi]['i:v(ə)l] ?

and	**no**	**one**	**will**	**pursue**	**or**	**voluntarily**	**accept**	**that**	**which**	**he**	**thinks**	**to**	**be**	**evil**	**?**
和	不	一	将要	追求	或者	自愿	接受	那	哪个	他	思考	到	是	邪恶的	?

难道没有人会去追求或自愿接受他认为是邪恶的事物吗?

[ðæt] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [əd'mɪtɪd] .

That	**also**	**was**	**universally**	**admitted**	**.**
那	还	曾是	普遍地	承认	.

这一点也得到了普遍认可。

[ðen] , [ai] [sed] , [ði:z] , ['hipiəs] [ænd; ənd]['prɑ:dɪkəs] , [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['premɪs] ;

Then	**,**	**I**	**said**	**,**	**these**	**,**	**Hippias**	**and**	**Prodicus**	**,**	**are**	**our**	**premisses**	**;**
然后	,	我	说	,	这些	,	希庇亚斯	和	普罗狄克斯	,	是	我们的	前提	;

然后我说，希庇亚斯和普罗狄库斯，这就是我们的前提;

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [beg][prəu'tægəræs][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju: 'es] [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [raɪt] [ɪn]

and	**I**	**would**	**beg**	**Protagoras**	**to**	**explain**	**to**	**us**	**how**	**he**	**can**	**be**	**right**	**in**
和	我	会	求	普罗泰戈拉	到	解释	到	我们	如何	他	能	是	正确的	在

[wɒt] [hi:; hi] [sed] [æt; ət][fɜ:st] .

what	**he**	**said**	**at**	**first**	**.**
什么	他	说	在	第一的	.

我恳请普罗泰戈拉向我们解释，他最初所说的怎么可能是对的。

[ai][du:; də][nɒt] [mi:n] [ɪn] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [kwaɪt] [æt; ət][fɜ:st] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɜ:st] ['steɪtmənt] ,

I	**do**	**not**	**mean**	**in**	**what**	**he**	**said**	**quite**	**at**	**first**	**,**	**for**	**his**	**first**	**statement**	**,**
我	做	不是	意思是	在	什么	他	说	相当	在	第一的	,	为了	他的	第一的	陈述	,

我指的并非他最初所说的话，也不是他的第一份声明。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] ,

as	you	may	remember	,
作为	你	可能	记住	,

你可能还记得，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ˌweər'æz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [pɑːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

was	that	whereas	there	were	five	parts	of	virtue	none	of	them	was	like	any	other	of	them	;
曾是	那	然而	那里	是	五	部分	的	美德	没有任何	的	他们	曾是	喜欢	任何	其他	的	他们	;

也就是说，虽然美德有五种，但它们彼此之间却没有一种是相同的；

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

each	of	them	had	a	separate	function	.
每个	的	他们	有	一个	分离	功能	.

它们各自具有不同的功能。

[tuː; tə] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [rɪ'fɜːrɪŋ] ,

To	this	,	however	,	I	am	not	referring	,
到	这	,	然而	,	我	是	不是	指	,

但我指的并非这一点。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['vɜːtjuːz] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ə'kɪn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

but	to	the	assertion	which	he	afterwards	made	that	of	the	five	virtues	four	were	nearly	akin	to	each	other	,
但	到	这	断言	哪个	他	然后	制成	那	的	这	五	美德	四	是	几乎	类似的	到	每个	其他	,

但他后来却断言，五种美德中有四种彼此非常接近。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌrɪdʒ] , ['difə] ['greɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

but	that	the	fifth	,	which	was	courage	,	differed	greatly	from	the	others	.
但	那	这	第五	,	哪个	曾是	勇气	,	不同	非常	从	这	其他的	.

但第五个要素——勇气——与其他要素大相径庭。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pruːf] .

And	of	this	he	gave	me	the	following	proof	.
和	的	这	他	给予	我	这	下列的	证明	.

他向我提供了以下证据来证明这一点。

[hiː; hi] [sed] : [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] , [ænd; ənd] [ʌn'raɪtʃəs] ,

He	said	:	You	will	find	,	Socrates	,	that	some	of	the	most	impious	,	and	unrighteous	,
他	说	:	你	将要	寻找	,	苏格拉底	,	那	一些	的	这	最多	不敬	,	和	不义的	,

他说：苏格拉底，你会发现，有些最不敬神、最不义的人，

[ænd; ənd] [ɪn'tempərət] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [kə'reɪdʒəs] ;

and	intemperate	,	and	ignorant	of	men	are	among	the	most	courageous	;
和	不节制的	,	和	无知	的	男人	是	之中	这	最多	勇敢	;

那些放荡不羁、不谙世事的人，往往是最勇敢的；

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .

which	proves	that	courage	is	very	different	from	the	other	parts	of	virtue	.
哪个	证明	那	勇气	是	非常	不同的	从	这	其他	部分	的	美德	.

这证明勇气与其他美德截然不同。

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

I	was	surprised	at	his	saying	this	at	the	time	,
我	曾是	惊讶	在	他的	说	这	在	这	时间	,

当时他这么说，我感到很惊讶。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	I	am	still	more	surprised	now	that	I	have	discussed	the	matter	with	you	.
和	我	是	仍然	更多的	惊讶	现在	那	我	有	讨论	这	事情	和	你	.

跟你讨论过这件事之后，我更加感到惊讶了。

[səʊ][ai] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] .

So	I	asked	him	whether	by	the	brave	he	meant	the	confident	.
所以	我	问	他	无论	经过	这	勇敢的	他	意思是	这	自信的	.

于是我问他，他所说的勇敢者是不是指自信的人。

[jes] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [ɔː(r)]['gəʊə(r)] .

Yes	,	he	replied	,	and	the	impetuous	or	goers	.
是的	,	他	回复	,	和	这	浮躁	或者	去者	.

“是的，”他回答说，“还有那些冲动的人或旅行者。”

([juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] , [prəu'tægəræs] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] .)

(	You	may	remember	,	Protagoras	,	that	this	was	your	answer	.	)
(	你	可能	记住	,	普罗泰戈拉	,	那	这	曾是	你的	回答	.	)

（普罗泰戈拉，你或许还记得，这就是你的答案。）

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[wel] [ðen] , [ai] [sed] ,

Well	then	,	I	said	,
出色地	然后	,	我	说	,

“好吧，”我说。

[tel] [juː 'es] [ə'genst] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] — [ə'genst] [ðə; ði] [seɪm]

tell	us	against	what	are	the	courageous	ready	to	go	—	against	the	same
告诉	我们	反对	什么	是	这	勇敢	准备好	到	去	—	反对	这	相同的

['deɪndʒəz][æz; əz][ðə; ði] ['kauəd] ?

dangers	as	the	cowards	?
危险	作为	这	懦夫	?

请告诉我们，勇敢者准备对抗的是什么——他们对抗的危险与懦夫面对的危险相同吗?

[nəʊ] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

No	,	he	answered	.
不	,	他	回答	.

“不，”他回答道。

[ðen] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] ?

Then	against	something	different	?
然后	反对	某物	不同的	?

那么，对抗的是其他事物吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	,	he	said	.
是的	,	他	说	.

“是的，”他说。

[ðen] [duː; də] ['kauəd] [gəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['seɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz]

Then	do	cowards	go	where	there	is	safety	,	and	the	courageous	where	there	is
然后	做	懦夫	去	在哪里	那里	是	安全	,	和	这	勇敢	在哪里	那里	是

['deɪndʒə(r)] ?

danger	?
危险	?

那么，懦夫会去安全的地方，勇者会去危险的地方吗?

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [səʊ] [men] [seɪ] .
Yes , Socrates , so men say .
是的 , 苏格拉底 , 所以 男人 说 .

是的，苏格拉底，人们都这么说。

['veri] [truː] , [ai] [sed] .
Very true , I said .
非常 真的 , 我 说 .

“确实如此，”我说。

[bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'genst] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ɑː(r); ə(r)] ['redi]
But I want to know against what do you say that the courageous are ready
但 我 想 到 知道 反对 什么 做 你 说 那 这 勇敢 是 准备好
[tuː; tə] [gəʊ] — [ə'genst] ['deɪndʒəz] ,
to go — against dangers ,
到 去 — 反对 危险 ,

但我很想知道，你认为勇敢的人准备对抗的是什么——是危险吗?

[bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['deɪndʒəz] , [ɔː(r)] [nɒt] [ə'genst] ['deɪndʒəz] ?
believing them to be dangers , or not against dangers ?
相信 他们 到 是 危险 , 或者 不是 反对 危险 ?

认为它们是危险的，还是不反对危险?

[nəʊ] , [sed] [hiː; hi] ;
No , said he ;
不 , 说 他 ;

“不，”他说；

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [baɪ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [biː; bi]
the former case has been proved by you in the previous argument to be
这 以前的 案件 有 到过 已证实 经过 你 在 这 以前的 争论 到 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

你在之前的论证中已经证明，前一种情况是不可能的。

[ðæt] , [ə'gen] , [ai] [rɪ'plaɪd] , [ɪz] [kwaɪt] [truː] .
That , again , I replied , is quite true .
那 , 再次 , 我 回复 , 是 相当 真的 .

我再次回答说，这完全正确。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['raɪtli] ['pruːvn; 'prəʊvn] ,
And if this has been rightly proven ,
和 如果 这 有 到过 没错 已证实 ,

如果这一点已被正确证实，

[ðen] [nəʊ] [wʌn] [gəʊz] [tuː; tə] [miːt] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː; tə] [biː; bi] ['deɪndʒəz] , [sɪns] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]
then no one goes to meet what he thinks to be dangers , since the want of
然后 不 一 去 到 见面 什么 他 思考 到 是 危险 , 自从 这 想 的
[self] - [kən'trəʊl] ,
self - control ,
自己 - 控制 ,

那么，由于缺乏自制力，没有人会去面对他认为的危险。

[wɪtʃ] [meɪks] [men] [rʌʃ] ['ɪntuː] ['deɪndʒəz] , [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪgnərəns] .
which makes men rush into dangers , has been shown to be ignorance .
哪个 制作 男人 匆忙 进入 危险 , 有 到过 所示 到 是 无知 .

导致人们贸然进入危险境地的，已被证明是无知。

[hiː; hi] [ə'sent] .
He assented .
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvəd] [ə'laɪk] [gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ðæt] [ə'baʊt]

And	yet	the	courageous	man	and	the	coward	alike	go	to	meet	that	about
和	然而	这	勇敢	男人	和	这	懦夫	同样	去	到	见面	那	关于

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] ;

which	they	are	confident	;
哪个	他们	是	自信的	;

然而，勇敢的人和懦夫都去迎接他们所确信的事物；

[səʊ] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

so	that	,	in	this	point	of	view	,
所以	那	,	在	这	观点	的	看法	,

因此，从这个角度来看，

[ðə; ði] ['kaʊədli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .

the	cowardly	and	the	courageous	go	to	meet	the	same	things	.
这	胆小	和	这	勇敢	去	到	见面	这	相同的	事物	.

胆小者和勇敢者都会遇到同样的事情。

[ænd; ənd] [jet] , ['sɒkrətiːz] , [sed] [prəu'tægərəs] ,

And	yet	,	Socrates	,	said	Protagoras	,
和	然而	,	苏格拉底	,	说	普罗泰戈拉	,

然而，苏格拉底，普罗泰戈拉说道，

[ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊəd] [gəʊz] [ɪz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs]

that	to	which	the	coward	goes	is	the	opposite	of	that	to	which	the	courageous
那	到	哪个	这	懦夫	去	是	这	对面的	的	那	到	哪个	这	勇敢

[gəʊz] ;

goes	;
去	;

懦夫所去的地方，与勇者所去的地方截然相反；

[ðə; ði][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][nɒt]

the	one	,	for	example	,	is	ready	to	go	to	battle	,	and	the	other	is	not
这	一	,	为了	例子	,	是	准备好	到	去	到	战斗	,	和	这	其他	是	不是

['redi] .

ready	.
准备好	.

例如，其中一个已经做好了上战场的准备，而另一个还没有做好准备。

[ænd; ənd][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ['ɒnərəb(ə)l] [ɔː(r)] [dɪs'greɪsfl] ?

And	is	going	to	battle	honourable	or	disgraceful	?
和	是	去	到	战斗	光荣的	或者	可耻	?

那么，参战是光荣的还是可耻的呢?

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

['ɒnərəb(ə)l] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Honourable	,	he	replied	.
尊敬的	,	他	回复	.

“光荣的，”他回答道。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɒnərəb(ə)l] , [ðen] [ɔːl'redi] [əd'mɪtɪd] [baɪ][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ;

And	if	honourable	,	then	already	admitted	by	us	to	be	good	;
和	如果	光荣的	,	然后	已经	承认	经过	我们	到	是	好的	;

如果是高尚的，那么我们已经承认他是好的；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ɒnərəb(ə)l] ['ækʃ(ə)nz][wiː; wi][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

for	all	honourable	actions	we	have	admitted	to	be	good	.
为了	全部	光荣的	行动	我们	有	承认	到	是	好的	.

对于所有我们承认是好的、值得称道的行为。

[ðæt] [ɪz] [truː] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ə'pɪnjən] [ai][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [əd'hɪə(r)] .

That	is	true	;	and	to	that	opinion	I	shall	always	adhere	.
那	是	真的	;	和	到	那	观点	我	将	总是	粘着	.

的确如此；我始终坚持这一观点。

[truː] , [ai] [sed] .

True	,	I	said	.
真的	,	我	说	.

“没错，”我说。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]

But	which	of	the	two	are	they	who	,	as	you	say	,	are	unwilling	to	go
但	哪个	的	这	二	是	他们	WHO	,	作为	你	说	,	是	不情愿	到	去

[tuː; tə][wɔː(r)] ,

to	war	,
到	战争	,

但正如你所说，他们两人中究竟哪一人不愿意发动战争呢?

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [θɪŋ] ?

which	is	a	good	and	honourable	thing	?
哪个	是	一个	好的	和	光荣的	事物	?

这是一件好事，一件光荣的事吗?

[ðə; ði] ['kauəd] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

The	cowards	,	he	replied	.
这	懦夫	,	他	回复	.

“那些懦夫，”他回答道。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] , [ai] [sed] , [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['plez(ə)nt] ?

And	what	is	good	and	honourable	,	I	said	,	is	also	pleasant	?
和	什么	是	好的	和	光荣的	,	我	说	,	是	还	令人愉快的	?

我说，好的、高尚的事物，也令人愉悦吗?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

It	has	certainly	been	acknowledged	to	be	so	,	he	replied	.
它	有	当然	到过	已确认	到	是	所以	,	他	回复	.

“这一点确实已被广泛认可，”他回答道。

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] ['kauəd] ['nəʊɪŋli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['nəublə] , [ænd; ənd]

And	do	the	cowards	knowingly	refuse	to	go	to	the	nobler	,	and
和	做	这	懦夫	明知	拒绝	到	去	到	这	更高贵	,	和

['plezəntə] , [ænd; ənd]['betə(r)] ?

pleasanter	,	and	better	?
更令人愉悦	,	和	更好的	?

难道懦夫们明知故犯，拒绝走向更高尚、更美好、更幸福的道路吗?

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wʊd] [bɪ'laɪ] ['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [əd'mɪʃnz] .

The	admission	of	that	,	he	replied	,	would	belie	our	former	admissions	.
这	入学	的	那	,	他	回复	,	会	掩饰	我们的	以前的	招生	.

他回答说，承认这一点就与我们之前的说法相矛盾了。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [mæn]['ɔːlsəʊ][gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['betə(r)] , [ænd; ənd] ['plezəntə]

But	does	not	the	courageous	man	also	go	to	meet	the	better	,	and	pleasanter
但	做	不是	这	勇敢	男人	还	去	到	见面	这	更好的	,	和	更令人愉悦

, [ænd; ənd]['nəublə] ?

,	and	nobler	?
,	和	更高贵	?

但是，勇敢的人难道不也是为了遇见更好、更愉快、更高尚的人吗?

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

That	must	be	admitted	.
那	必须	是	承认	.

这一点必须承认。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [mæn][hæz; həz][nəʊ] [beɪs] [fɪə(r)][ɔː(r)] [beɪs] ['kɒnfɪdəns] ?

And	**the**	**courageous**	**man**	**has**	**no**	**base**	**fear**	**or**	**base**	**confidence**	**?**
和	这	勇敢	男人	有	不	根据	害怕	或者	根据	信心	?

而勇敢的人就没有卑劣的恐惧或卑劣的自信吗?

[truː] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

True	**,**	**he**	**replied**	**.**
真的	,	他	回复	.

“没错，”他回答道。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [beɪs] , [ðen] ['ɒnərəb(ə)l] ?

And	**if**	**not**	**base**	**,**	**then**	**honourable**	**?**
和	如果	不是	根据	,	然后	光荣的	?

如果不是卑鄙的，那又何谈高尚?

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] .

He	**admitted**	**this**	**.**
他	承认	这	.

他承认了这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɒnərəb(ə)l] , [ðen] [gʊd] ?

And	**if**	**honourable**	**,**	**then**	**good**	**?**
和	如果	光荣的	,	然后	好的	?

如果是高尚的行为，那岂不是好事?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɪə(r)][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊəd] [ɔː(r)] ['fuːlhɑːdi] [ɔː(r)]['mædmən] , [ɒn][ðə; ði]

But	**the**	**fear**	**and**	**confidence**	**of**	**the**	**coward**	**or**	**foolhardy**	**or**	**madman**	**,**	**on**	**the**
但	这	害怕	和	信心	的	这	懦夫	或者	蛮干	或者	狂人	,	在	这

['kɒntrəri] , [ɑː(r); ə(r)] [beɪs] ?

contrary	**,**	**are**	**base**	**?**
相反	,	是	根据	?

但相反，懦夫、鲁莽者或疯子的恐惧和自信却是卑劣的?

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	**assented**	**.**
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [beɪs] [fɪəz] [ænd; ənd] ['kɔnfidəns] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]

And	**these**	**base**	**fears**	**and**	**confidences**	**originate**	**in**	**ignorance**	**and**
和	这些	根据	恐惧	和	秘密	起源	在	无知	和

[ˌʌnɪn'strʌktɪdnɛs] ?

uninstructedness	**?**
缺乏指导	?

这些根深蒂固的恐惧和自信是否源于无知和缺乏指导?

[truː] , [hiː; hi] [sed] .

True	**,**	**he**	**said**	**.**
真的	,	他	说	.

他说，没错。

[ðen] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['məʊtɪv] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kauəd] [ækt] , [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]

Then	**as**	**to**	**the**	**motive**	**from**	**which**	**the**	**cowards**	**act**	**,**	**do**	**you**	**call**	**it**
然后	作为	到	这	动机	从	哪个	这	懦夫	行为	,	做	你	称呼	它

['kaʊədɪs] [ɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] ?

cowardice	**or**	**courage**	**?**
怯懦	或者	勇气	?

那么，对于懦夫的行为动机，你称之为懦弱还是勇敢?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['kaʊədɪs] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

I	should	say	cowardice	,	he	replied	.
我	应该	说	怯懦	,	他	回复	.

“我应该说是懦弱，”他回答道。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['kauəd] [θruː] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['deindʒəz] ?

And	have	they	not	been	shown	to	be	cowards	through	their	ignorance	of	dangers	?
和	有	他们	不是	到过	所示	到	是	懦夫	通过	他们的	无知	的	危险	?

难道他们不正是因为对危险的无知而表现出懦弱吗?

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [hiː; hi] [sed] .

Assuredly	,	he	said	.
当然	,	他	说	.

他肯定地说。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪgnərəns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kauəd] ?

And	because	of	that	ignorance	they	are	cowards	?
和	因为	的	那	无知	他们	是	懦夫	?

就因为这种无知，他们就成了懦夫吗?

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kauəd] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊədɪs] ?

And	the	reason	why	they	are	cowards	is	admitted	by	you	to	be	cowardice	?
和	这	原因	为什么	他们	是	懦夫	是	承认	经过	你	到	是	怯懦	?

你承认他们之所以是懦夫，是因为他们的懦弱吗?

[hiː; hi] [ə'gen] [ə'sent] .

He	again	assented	.
他	再次	同意	.

他再次表示同意。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] ['deɪndʒərəs] [ɪz] ['kaʊədɪs] ?

Then	the	ignorance	of	what	is	and	is	not	dangerous	is	cowardice	?
然后	这	无知	的	什么	是	和	是	不是	危险的	是	怯懦	?

那么，对危险与否的无知就是懦弱吗?

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ə'sent] .

He	nodded	assent	.
他	点头	同意	.

他点头表示同意。

[bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kʌrɪdʒ] , [ai] [sed] , [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['kaʊədɪs] ?

But	surely	courage	,	I	said	,	is	opposed	to	cowardice	?
但	一定	勇气	,	我	说	,	是	反对	到	怯懦	?

但我说道，勇气难道不是与懦弱相对立的吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [nəʊz] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['deindʒəz][ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]

Then	the	wisdom	which	knows	what	are	and	are	not	dangers	is	opposed	to
然后	这	智慧	哪个	知道	什么	是	和	是	不是	危险	是	反对	到

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

the	ignorance	of	them	?
这	无知	的	他们	?

那么，懂得分辨危险与不危险的智慧，岂不是与对危险的无知相对立吗?

[tuː; tə] [ðæt] [ə'gen] [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ə'sent] .

To	that	again	he	nodded	assent	.
到	那	再次	他	点头	同意	.

他再次点头表示同意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['kaʊədɪs] ?

And	the	ignorance	of	them	is	cowardice	?
和	这	无知	的	他们	是	怯懦	?

他们的无知就是懦弱吗?

[tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] [nˈɒdɪd] [ə'sent] .

To	that	he	very	reluctantly	nodded	assent	.
到	那	他	非常	勉强	点头	同意	.

他很不情愿地点了点头表示同意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ænd; ənd][ɪz] [nɒt] ['deɪndʒərəs] [ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,

And	the	knowledge	of	that	which	is	and	is	not	dangerous	is	courage	,
和	这	知识	的	那	哪个	是	和	是	不是	危险的	是	勇气	,

而懂得分辨危险与否，便是勇气。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ?

and	is	opposed	to	the	ignorance	of	these	things	?
和	是	反对	到	这	无知	的	这些	事物	?

并且反对对这些事情的无知?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][nɒd] [ə'sent] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

At	this	point	he	would	no	longer	nod	assent	,	but	was	silent	.
在	这	观点	他	会	不	更长	点头	同意	,	但	曾是	沉默的	.

这时他不再点头表示同意，而是保持沉默。

[ænd; ənd] [waɪ] , [aɪ] [sed] , [duː; də][juː; jʊ]['naɪðə(r)] [ə'sent] [nɔː(r)] [dɪ'sent] , [prəu'tægəræs] ?

And	why	,	I	said	,	do	you	neither	assent	nor	dissent	,	Protagoras	?
和	为什么	,	我	说	,	做	你	两者都不	同意	也不	异议	,	普罗泰戈拉	?

我问，普罗泰戈拉，你为什么既不赞同也不反对呢?

['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [baɪ] [jɔː'self] , [hiː; hi] [sed] .

Finish	the	argument	by	yourself	,	he	said	.
结束	这	争论	经过	你自己	,	他	说	.

他说："你自己把论点说完。"

[aɪ]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][wʌn] [mɔː(r)] ['kwestʃən] , [aɪ] [sed] .

I	only	want	to	ask	one	more	question	,	I	said	.
我	仅有的	想	到	问	一	更多的	问题	,	我	说	.

"我只想再问一个问题，"我说。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]

I	want	to	know	whether	you	still	think	that	there	are	men	who	are	most
我	想	到	知道	无论	你	仍然	思考	那	那里	是	男人	WHO	是	最多

['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [jet] [məʊst] [kə'reɪdʒəs] ?

ignorant	and	yet	most	courageous	?
无知	和	然而	最多	勇敢	?

我想知道你是否仍然认为世上存在既无知又勇敢的人?

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['ɑːnsə(r)] , ['sɒkrətiːz] ,

You	seem	to	have	a	great	ambition	to	make	me	answer	,	Socrates	,
你	似乎	到	有	一个	伟大的	志向	到	制作	我	回答	,	苏格拉底	,

苏格拉底，你似乎很想让我回答这个问题。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] ['grætɪfaɪ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

and	therefore	I	will	gratify	you	,	and	say	,
和	所以	我	将要	满足	你	,	和	说	,

因此，我将满足你的愿望，并说：

[ðæt] [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [kən'sɪstəntli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .

that	this	appears	to	me	to	be	impossible	consistently	with	the	argument	.
那	这	出现	到	我	到	是	不可能的	始终	和	这	争论	.

在我看来，这与论证不符，是不可能的。

[maɪ]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ai] [sed] , [ɪn] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

My	only	object	,	I	said	,	in	continuing	the	discussion	,
我的	仅有的	目的	,	我	说	,	在	继续	这	讨论	,

我说，我继续讨论的唯一目的就是

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ;

has	been	the	desire	to	ascertain	the	nature	and	relations	of	virtue	;
有	到过	这	欲望	到	探明	这	自然	和	关系	的	美德	;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] ,

for	if	this	were	clear	,
为了	如果	这	是	清除	,

人们一直渴望探究美德的本质和关系；因为如果这一点清楚了，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒn][æt; ət] [greɪt]

I	am	very	sure	that	the	other	controversy	which	has	been	carried	on	at	great
我	是	非常	当然	那	这	其他	争议	哪个	有	到过	携带	在	在	伟大的

[leŋkθ; leŋθ][baɪ][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] — [juː; jʊ] [ə'fɜːmɪŋ] [ænd; ənd][ai] [di'naiŋ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [kæn; kən][biː; bi]

length	by	both	of	us	—	you	affirming	and	I	denying	that	virtue	can	be
长度	经过	两个都	的	我们	—	你	肯定	和	我	否认	那	美德	能	是

[tɔːt] — [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] .

taught	—	would	also	become	clear	.
教授	—	会	还	变得	清除	.

我非常确信，我们两人之间持续很久的另一个争论——你肯定而我否定美德可以教——也会变得明朗起来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['sɪŋgjələ(r)] .

The	result	of	our	discussion	appears	to	me	to	be	singular	.
这	结果	的	我们的	讨论	出现	到	我	到	是	单数	.

在我看来，我们讨论的结果独一无二。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [hæd; həd][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] ,

For	if	the	argument	had	a	human	voice	,
为了	如果	这	争论	有	一个	人类	嗓音	,

如果这场争论拥有人的声音，

[ðæt] [vɔɪs] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][juː 'es][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] : - [prəu'tægərəs][ænd; ənd]

that	voice	would	be	heard	laughing	at	us	and	saying	:	-	Protagoras	and
那	嗓音	会	是	听到	笑	在	我们	和	说	:	-	普罗泰戈拉	和

['sɒkrətiːz] ,

Socrates	,
苏格拉底	,

那个声音仿佛在嘲笑我们，说道：“普罗泰戈拉和苏格拉底，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt]

you	are	strange	beings	;	there	are	you	,	Socrates	,	who	were	saying	that
你	是	奇怪的	生物	;	那里	是	你	,	苏格拉底	,	WHO	是	说	那

['vɜːtʃuː] ['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt] ,

virtue	cannot	be	taught	,
美德	不能	是	教授	,

你们真是奇怪的人；苏格拉底，你竟然说美德是无法教授的，

[ˌkɔntrə'diktɪŋ] [jɔː'self] [naʊ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɒlɪdʒ]

contradicting	yourself	now	by	your	attempt	to	prove	that	all	things	are	knowledge
矛盾的	你自己	现在	经过	你的	试图	到	证明	那	全部	事物	是	知识

,

,

,

你现在试图证明万物皆知识，这岂不是自相矛盾吗?

[ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['tempərəns] , [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , — [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt]

including	justice	,	and	temperance	,	and	courage	,	—	which	tends	to	show	that
包括	正义	,	和	节制	,	和	勇气	,	—	哪个	倾向于	到	展示	那

['vɜːtʃuː] [kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [tɔːt] ;

virtue	can	certainly	be	taught	;
美德	能	当然	是	教授	;

其中包括正义、节制和勇气——这表明美德当然是可以教导的；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['vɜːtʃuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['nɒlɪdʒ] , [æz; əz][prəu'tægərəs] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

for	if	virtue	were	other	than	knowledge	,	as	Protagoras	attempted	to
为了	如果	美德	是	其他	比	知识	,	作为	普罗泰戈拉	尝试过	到

[pruːv] ,

prove	,
证明	,

因为如果美德不同于知识，正如普罗泰戈拉试图证明的那样，

[ðen] ['klɪəli] ['vɜːtʃuː] ['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['nɒlɪdʒ] ,

then	clearly	virtue	cannot	be	taught	;	but	if	virtue	is	entirely	knowledge	,
然后	清楚地	美德	不能	是	教授	;	但	如果	美德	是	完全	知识	,

那么显然美德是无法传授的；但如果美德完全是知识，

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,

as	you	are	seeking	to	show	,
作为	你	是	寻求	到	展示	,

正如你所试图展示的那样，

[ðen] [aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] .

then	I	cannot	but	suppose	that	virtue	is	capable	of	being	taught	.
然后	我	不能	但	认为	那	美德	是	有能力的	的	存在	教授	.

那么我不得不认为，美德是可以传授的。

[prəu'tægərəs] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [huː] ['stɑːtɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [tɔːt] ,

Protagoras	,	on	the	other	hand	,	who	started	by	saying	that	it	might	be	taught	,
普罗泰戈拉	,	在	这	其他	手	,	WHO	开始	经过	说	那	它	可能	是	教授	,

另一方面，普罗泰戈拉一开始就说，这或许是可以教授的，

[ɪz] [naʊ] ['iːgə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['nɒlɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ɪf]

is	now	eager	to	prove	it	to	be	anything	rather	than	knowledge	;	and	if
是	现在	渴望的	到	证明	它	到	是	任何事物	相当	比	知识	;	和	如果

[ðɪs] [ɪz] [truː] ,

this	is	true	,
这	是	真的	,

现在急于证明它不是知识，而是其他任何东西；如果这是真的，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] . -

it	must	be	quite	incapable	of	being	taught	.	'
它	必须	是	相当	无法	的	存在	教授	.	-

它肯定是完全无法教授的。

[naʊ] [aɪ] , [prəu'tægəræs] , [pə'siːvɪŋ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][aɪ'diəz] ,

Now	I	,	Protagoras	,	perceiving	this	terrible	confusion	of	our	ideas	,
现在	我	,	普罗泰戈拉	,	感知	这	糟糕的	困惑	的	我们的	想法	,

现在，我，普罗泰戈拉，察觉到我们思想中这种可怕的混乱，

[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klɪəd] [ʌp] .

have	a	great	desire	that	they	should	be	cleared	up	.
有	一个	伟大的	欲望	那	他们	应该	是	已清除	向上	.

他们非常希望这些问题能够得到澄清。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] ['vɜːtʃuː] [ɪz] ,

And	I	should	like	to	carry	on	the	discussion	until	we	ascertain	what	virtue	is	,
和	我	应该	喜欢	到	携带	在	这	讨论	直到	我们	探明	什么	美德	是	,

我想继续讨论下去，直到我们弄清楚什么是美德为止。

['weðə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ɔː(r)][nɒt] ,

whether	capable	of	being	taught	or	not	,
无论	有能力的	的	存在	教授	或者	不是	,

无论是否具备学习能力，

[lest] ['hæpli] [ˌepɪ'miθiəs] [ʃʊd; ʃəd] [trɪp] [ˌjuː 'es][ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ,

lest	haply	Epimetheus	should	trip	us	up	and	deceive	us	in	the	argument	,
免得	或许	厄庇墨透斯	应该	旅行	我们	向上	和	欺骗	我们	在	这	争论	,

免得厄庇墨透斯在辩论中绊倒我们，欺骗我们。

[æz; əz][hiː; hi] [fə'gɒt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ; [aɪ][prɪ'fɜː(r)][jɔː(r); jə(r)] [prɒ'miθɪəs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

as	he	forgot	us	in	the	story	;	I	prefer	your	Prometheus	to	your
作为	他	忘了	我们	在	这	故事	;	我	更喜欢	你的	普罗米修斯	到	你的

[ˌepɪ'miθiəs] ,

Epimetheus	,
厄庇墨透斯	,

因为他在故事里把我们遗忘了；我更喜欢你的普罗米修斯，而不是你的厄庇墨透斯。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][hɪm][aɪ] [meɪk] [juːz] , [wen'evə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,

for	of	him	I	make	use	,	whenever	I	am	busy	about	these	questions	,
为了	的	他	我	制作	使用	,	每当	我	是	忙碌的	关于	这些	问题	,

每当我忙于思考这些问题时，我都会利用他。

[ɪn] [prə'miːθiən] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [laɪf] .

in	Promethean	care	of	my	own	life	.
在	普罗米修斯	关心	的	我的	自己的	生活	.

以普罗米修斯般的谨慎对待我的生命。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [æz; əz][aɪ] [sed] [æt; ət][fɜːst] ,

And	if	you	have	no	objection	,	as	I	said	at	first	,
和	如果	你	有	不	异议	,	作为	我	说	在	第一的	,

如果你没有异议，就像我一开始说的那样，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [help] [ɪn][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] .

I	should	like	to	have	your	help	in	the	enquiry	.
我	应该	喜欢	到	有	你的	帮助	在	这	询问	.

我希望您能协助我进行调查。

[prəu'tægəræs] [rɪ'plaɪd] : ['sɒkrətiːz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪs] ['neɪtʃə(r)] ,

Protagoras	replied	:	Socrates	,	I	am	not	of	a	base	nature	,
普罗泰戈拉	回复	:	苏格拉底	,	我	是	不是	的	一个	根据	自然	,

普罗泰戈拉回答说：苏格拉底，我并非生性卑劣。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][lɑːst][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi] ['enviəs] .

and	I	am	the	last	man	in	the	world	to	be	envious	.
和	我	是	这	最后的	男人	在	这	世界	到	是	羡慕	.

我绝对是世界上最不可能嫉妒的人。

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ə'plɔːd] [jɔː(r); jə(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːgjumənt] .

I	cannot	but	applaud	your	energy	and	your	conduct	of	an	argument	.
我	不能	但	鼓掌	你的	活力	和	你的	执行	的	一个	争论	.

我不得不赞赏你的精力和辩论技巧。

[æz; əz][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [sed] , [ai][əd'maɪə(r)][juː; jʊ] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] [huːm] [ai] [nəʊ] ,

As	I	have	often	said	,	I	admire	you	above	all	men	whom	I	know	,
作为	我	有	经常	说	,	我	钦佩	你	多于	全部	男人	谁	我	知道	,

正如我常说的，在我认识的所有男人中，我最敬佩的就是你。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ;

and	far	above	all	men	of	your	age	;
和	远的	多于	全部	男人	的	你的	年龄	;

远胜于你这个年龄段的所有男人；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['veri] ['emɪnənt] [ɪn] [fə'lɒsəfi] .

and	I	believe	that	you	will	become	very	eminent	in	philosophy	.
和	我	相信	那	你	将要	变得	非常	杰出	在	哲学	.

我相信你将来会在哲学领域取得非常杰出的成就。

[let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] ;

Let	us	come	back	to	the	subject	at	some	future	time	;
让	我们	来	后退	到	这	主题	在	一些	未来	时间	;

我们以后再来讨论这个问题吧；

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

at	present	we	had	better	turn	to	something	else	.
在	展示	我们	有	更好的	转动	到	某物	别的	.

目前我们最好转向其他事情。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] , [ai] [sed] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] ;

By	all	means	,	I	said	,	if	that	is	your	wish	;
经过	全部	方法	,	我	说	,	如果	那	是	你的	希望	;

“当然可以，”我说，“如果你希望如此的话。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [tuː] [ɔːt] [lɒŋ] [sɪns] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [spəʊk]

for	I	too	ought	long	since	to	have	kept	the	engagement	of	which	I	spoke
为了	我	也	应该	长的	自从	到	有	保留	这	订婚	的	哪个	我	辐

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

因为我也早就应该履行我之前提到的那个约定了。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['tæri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['kæliəs] .

and	only	tarried	because	I	could	not	refuse	the	request	of	the	noble	Callias	.
和	仅有的	滞留	因为	我	可以	不是	拒绝	这	要求	的	这	高贵	木槿	.

我之所以迟迟不来，只是因为我无法拒绝高贵的卡利亚斯的请求。

[səʊ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [endid] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] ['aʊə(r)] [wei] .

So	the	conversation	ended	,	and	we	went	our	way	.
所以	这	对话	结束	,	和	我们	去	我们的	方式	.

于是谈话结束了，我们各自离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神